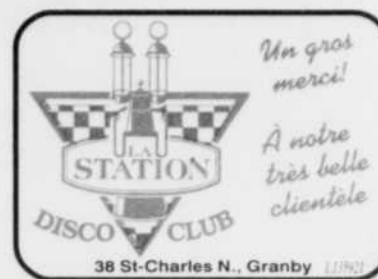


SAMEDI

30 NOVEMBRE 1996
Volume 62
No 136
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est



30

ÉDITORIAL

Yvan Brosseau
devrait
démissionner
page 14

WATERLOO



Trop froid
pour rester
dans l'école
page 3

SKI

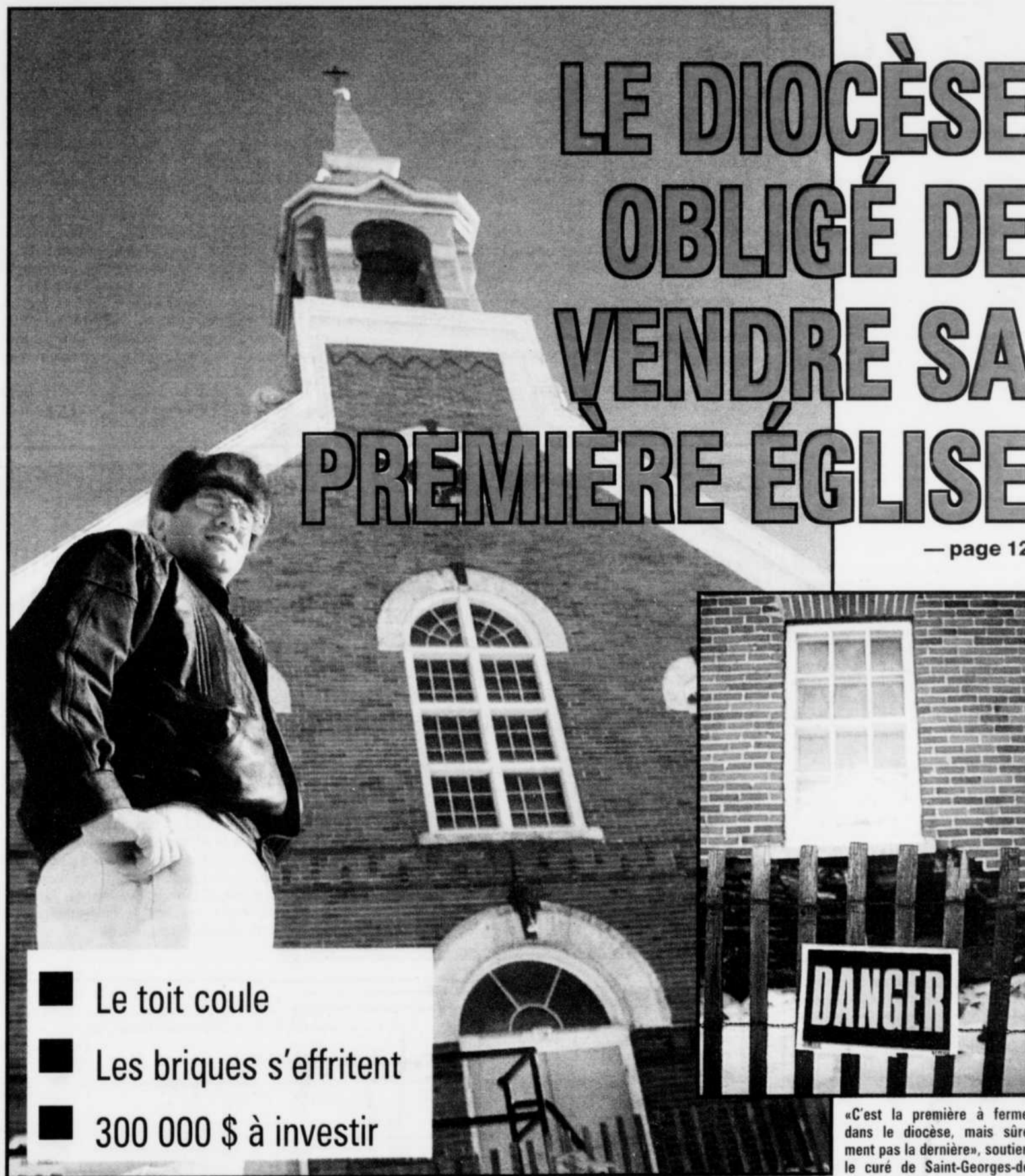


photo Alain Dion

Un petit
avant-goût...
avant la pluie
page 79

MÉTÉO

Maximum
-1°
page 67



LE DIOCÈSE OBLIGÉ DE VENDRE SA PREMIÈRE ÉGLISE

— page 12

- Le toit coule
- Les briques s'effritent
- 300 000 \$ à investir

«C'est la première à fermer dans le diocèse, mais sûrement pas la dernière», soutient le curé de Saint-Georges-de-Clarenceville, Jean Girard.

photos Michel St-Jean

Choix de 6 cartes, complètement transférables et plus
Prime-cadeau avec chaque achat



375-2552

LES CERTIFICATS CADEAUX DE NOËL

Enfin de retour!

30

30



EXTRA! EXTRA!
Denis Poissant d'ém

Bouboule

Une auto roule *pépèrement* dans un rang de Bromont, ralentit, se tasse sur le bord du chemin.

À bord un chien, appelons-le Bouboule, tire la langue de joie en admirant le paysage, le museau relevé, à l'affût de tout un monde de senteurs féeriques.

Son maître immobilise la voiture. Étire le bras droit vers le banc côté passager, frôle Bouboule perplexe, puis ouvre la portière.

Va chercher le nonosse chien-chien. Bouboule sort, agite la queue, penche la tête de côté en guise d'interrogation.

Le conducteur ferme la porte. Repart, accélère, zoom!

«Le chien courait après l'auto de toutes ses forces», raconte Sophie, qui a tout vu de sa maison, il y a deux semaines (enfin, soyons honnêtes, n'a vu que le chien sortir, mais on imagine le début).

«C'était une auto bleue. Le chien courait de long en large, il avait l'air perdu. C'est épouvantable. Au lieu de le faire tuer.»

Elle a revu un chien qui ne faisait rien sur son terrain plus tard dans la journée. C'était peut-être Bouboule qui s'interrogeait toujours. Mais sans agiter la queue.

Une histoire à vous donner le moton, hein? Je vous vois d'ici retenir une grosse larme...

C'est drôle tout de même. Quand il s'agit d'animaux, notre sensibilité est multipliée par dix, vingt, cent.

Une anecdote pour vous expliquer: on voit dans un quotidien des gens kidnappés, tués par balie, couteau, manche à balai, etc. Mais jamais, jamais ai-je reçu une lettre d'un lecteur qui se plaignait de l'une de ces trop nombreuses histoires de misère humaine.

Ce mois-ci, une lectrice m'a écrit au sujet d'un reportage publié sur la surpopulation de chevreuils. Elle estime qu'il «encourage la violence faite aux animaux». Ah bon. Pourquoi? Fouillez-moi.

L'émotivité multipliée par cent, par mille, je vous dis. Il y a un bout de temps aux nouvelles télévisées, me raconte un ami, le nombre de victimes humaines était incalculable: meurtres, guerres... Puis, à la toute fin, un reportage sur un béluga qui se meurt dans le Saint-Laurent.

«C'est donc triste ÇA», laisse échapper madame météo, l'âme en bouillie, en s'adressant au lecteur de nouvelles compatissant.

En passant, je souhaite un prompt rétablissement (j'ai un chien, moi aussi je suis sensible...) à Tucson, cet imprudent toutou sauvé des eaux dont on vous a raconté l'émouvante histoire hier. Mais ne fais plus ça, gros nono. L'eau de la Yamaska, crois-moi, ce n'est pas très bon pour ton joli poil doré.

La mission d'aide au Zaïre maintenant officielle

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Après bien des balbutiements, la mission humanitaire au Zaïre pilotée par le Canada a été mise sur pied officiellement hier au cours d'une réunion entre ambassadeurs et hauts fonctionnaires à Ottawa.

Le consensus autour de la création de cette force d'intervention multinationale, déjà évident la veille, s'est cristallisé hier a expliqué le sous-ministre adjoint pour la politique et la sécurité globale, Paul Heinbecker.

Sous la direction du général canadien Maurice Baril, cette force exécutera des missions de reconnaissance au Zaïre pour observer les mouvements de réfugiés et les zones de conflit.

Il n'y a aucune décision finale quant à la nécessité d'effectuer des opérations de parachutage pour acheminer des vivres aux populations réfugiées. Les Etats-Unis ne sont pas chauds à l'idée, de même que le commandant de la force multinationale, le général canadien Maurice Baril.

«C'est une solution de dernier recours», signalait-on hier à Ottawa dans les milieux diplomatiques. On préférerait davantage utiliser des camions pour s'assurer que les vivres parviennent aux réfugiés.

«La chose importante, c'est de voir où se trouvent les réfugiés, dans quelles conditions ils sont et comment nous pouvons les aider», a ajouté M.

Heinbecker.

A Ottawa, un comité directeur de 14 pays membres a été créé hier pour agir comme trait d'union entre le général Baril et le Conseil de Sécurité de l'ONU. Siègent entre autres à ce comité le Canada, la Belgique, la France, le Cameroun, l'Italie, le Japon, le Sénégal, les Etats-Unis, la Grande-Bretagne et l'Ouganda.

Au total, c'est une vingtaine de pays qui participeront d'une façon ou d'une autre à cette force d'intervention humanitaire.

La France, la Belgique, l'Afrique du sud et le Danemark par exemple fourniront chacun un avion de transport. L'Italie aussi est du groupe mais l'ambassadeur Andrea Negrotto Cambiaso qui participait à la réunion fondatrice du groupe directeur hier semblait sceptique quant à l'efficacité d'une opération de parachutage.

Depuis le Zaïre où il a eu des contacts avec des forces rebelles, le général Baril a fait savoir jeudi qu'une force d'intervention globale semblait de moins en moins nécessaire. Il a observé environ 40 000 réfugiés qui se dirigeaient vers le Rwanda. Il y aurait peut-être un autre groupe de 100 000 réfugiés dans les montagnes de l'est du Zaïre. Le général Baril recommandera au comité directeur s'il faut procéder ou non à des opérations de parachutage de vivres au Zaïre.

Bien qu'aucune décision finale n'ait été prise à ce sujet, le processus a été enclenché pour faire face à toute éventualité.

Démantèlement d'un réseau de drogue à Granby

Martin Landreville

GRANBY

Une quinzaine de policiers de la GRC et de la sûreté municipale de Granby ont effectué trois perquisitions coup sur coup, en soirée hier, démantelant un réseau de fournisseurs et de revendeurs de drogue très actif à Granby.

Vers 21h hier soir, six individus — quatre dans la trentaine et deux clients d'âge mineur — avait été mis sous arrêt par la police.

L'opération a été l'aboutissement d'une surveillance serrée par filature des présumés trafiquants de drogue depuis trois mois.

Le présumé fournisseur du réseau a été intercepté avec un complice dans son véhicule en face du 433 Boivin peu après 18h.

Son logement de la rue Court a aussitôt après été investi par les policiers munis de mandats de perquisition.

L'opération bien orchestrée. Peu après, le point de vente de la rue Saint-Louis a été investi par la police. Un revendeur et un complice ont été arrêtés en plus de deux jeunes clients.

«C'est suite à des informations du public que l'on a pu commencer nos recherches», a dit Daniel Dion, porte-parole de la police de Granby.

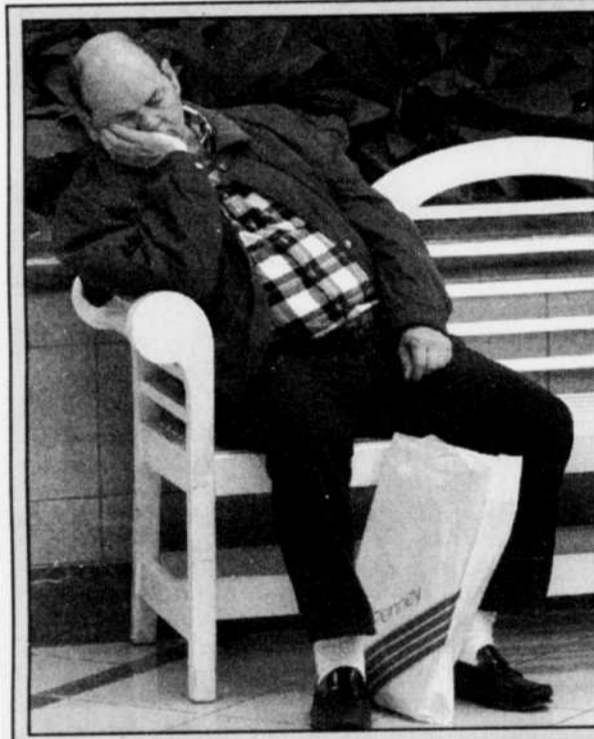
Au moment d'écrire ces lignes, le logement de la rue Saint-Louis était passé au peigne fin par les enquêteurs et un maître chien de la GRC.

Les six individus subissaient au même moment un interrogatoire serré au quartier général de la police de Granby.

EN BREF

Un juge démissionne

SHAWINIGAN (PC) — Le juge Gilles Gauthier, de la Cour supérieure, a plaidé coupable à une accusation d'entrave au travail de policiers de la SQ et a remis sa démission comme membre de la magistrature, hier, au palais de justice de Shawinigan, en Mauricie. Le juge Bernard Grenier, de la Cour du Québec a décidé de lui faire bénéficier d'une absolution conditionnelle, assortie d'un don de 1000 \$ aux plus démunis.



Vous reconnaissez-vous?

Cet homme qui fait un petit somme en attendant sa femme — plus résistante que lui (?) — n'est pas d'ici. Cette scène a été croquée sur le vif dans un centre commercial de Georgie, aux USA, hier. Mais notre dormeur a bien des frères... chez nous. Des frères et, qui sait, des soeurs qui s'apprêtent à subir les affres du magasinage des Fêtes, un marathon annuel auquel bien peu de gens échappent. À vos marques, prêts, réveillez-vous.

photo Associated Press

La vie est un ZOO...



Fatigués de geler, les étudiants de l'école secondaire Wilfrid-Léger de Waterloo sont sortis de leurs classes pour faire une manifestation monstre devant leur école, hier matin.

«On veut du chauffage! On veut du chauffage!» scandaient les étudiants à haute voix à l'arrivée des représentants de *La Voix de l'Est*.

«Il n'y a pas assez de chauffage dans cette école», a dénoncé le président de l'association étudiante, Martin Marois.

«Lorsqu'on est arrivé ce matin dans les locaux, la température était à peu près à 17, 18 degrés Celsius. C'est trop froid!», a lancé Marie-Noël Beauchemin, membre du conseil étudiant.

Tôt hier matin, exaspérés par le froid qui régnait dans certains locaux, des étudiants de cinquième secondaire ont circulé dans les corridors pour convaincre leurs confrères de sortir à l'extérieur et crier leur mécontentement.

La veille, des étudiants avaient planifié la manifestation ou une éventuelle manifestation. Le conseil étudiant avait fait circuler une pétition pour demander qu'on augmente le chauffage dans les locaux.

Système informatique

Le problème, c'est que le système de chauffage électrique de l'école est contrôlé par informatique, selon une dépense maximale en kilowatt pré-déterminée pour chaque mois. S'il fait plus froid que prévu, comme ce semble avoir été le cas en novembre, le système n'a pas assez d'énergie pour chauffer adéquatement les locaux.

L'illogisme de système tient au fait que le chauffage est programmé selon un calendrier et non selon la température extérieure. À l'inverse, si un redoux survient en janvier, comme le fut le cas l'année dernière, le système ne réalisera aucune économie d'énergie, puisqu'il est pré-programmé.

Hier, normalement, il aurait dû faire 20 degrés dans les salles de classe de l'école Wilfrid-Laurier.

Le directeur gèle aussi

Les étudiants n'étaient pas les seuls à dénoncer cette situation. Même le directeur de l'école, Roger Hivon, admettait hier qu'il avait un sérieux problème.

«Chaque année, déplore-t-il, il y

Exaspérés par le froid, les étudiants de Wilfrid-Léger quittent leurs cours et obtiennent gain de cause



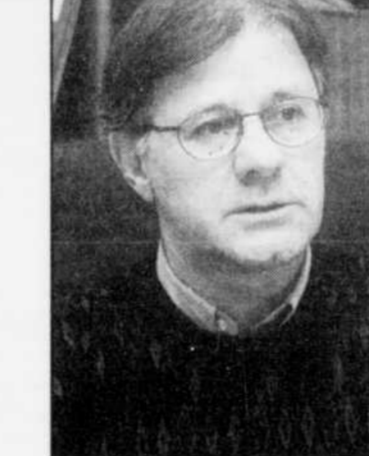
«On veut du chauffage!»

a le même problème avec plus ou moins d'amplitude.» Par le passé, dit-il, il y a eu des solutions ponctuelles qui ont réglé temporairement le problème de chauffage.

«Mais l'année suivante, on se retrouvait avec le même problème.» Le directeur des ressources matérielles de la Commission scolaire des Cantons, Jean Parent, admet aussi qu'il y a un problème à l'école Wilfrid-Léger. Il s'est rendu à l'école vers 9h30 pour y rencontrer la direction, le conseil étudiant et l'employé chargé du chauffage.

La rencontre aurait porté fruit. «La puissance souscrite minimum va passer de 270 à 300 kilowatts et la température moyenne dans les locaux va passer de 20 à 22 degrés.» Autrement dit, il va dorénavant faire plus chaud.

De plus, dit-il, l'employé chargé du chauffage de l'école n'aura plus à demander la permission à la commission scolaire pour augmen-



Roger Hivon, directeur de l'école, et Martin Marois, président de l'association étudiante, sont d'accord: il fait beaucoup trop froid à l'école. «Chaque année, déplore M. Hivon, il y a le même problème avec plus ou moins d'amplitude.»

photos Alain Dion



ter la température ambiante de l'école.

«J'ai assuré le conseil étudiant qu'il n'y aura plus de problème de chauffage à l'école Wilfrid-Léger», dit Jean Parent.

L'école secondaire de Waterloo est la seule à avoir ce type de système de chauffage. Les 30 autres écoles de la Commission scolaire des Cantons sont chauffées à l'eau chaude.

Tôt hier matin, exaspérés par le froid qui régnait dans certains locaux, des étudiants ont circulé dans les corridors et ont convaincu leurs confrères de sortir à l'extérieur.

photo Alain Dion

PANIER À SALADE

Trois blessés

GRANBY (ML) — Deux dames d'un certain âge de Brigham et un livreur de Granby ont été blessés sérieusement dans une collision frontale peu avant 17h hier au coin des rues Mountain et Bergeron à Granby. Une tentative hasardeuse d'une des dames voulant tourner à gauche rue Bergeron aurait provoqué la collision. Le livreur n'aurait pu les éviter, ni freiner à temps. Les trois blessés ont été transportés au CHG par les ambulanciers de Granby. On ne craint pas pour leur vie.

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

LA VOIX DE L'EST

76, rue Dufferin
Granby, Québec
J2G 9L4

RÉDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL CELLULAIRE (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

Nous avons un choix d'appareils électroménagers usagés

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel (angle St-Paul)
Farnham 293-4727
1520, rue St-Paul, Farnham 293-0905

SOMMAIRE

Agenda	22
Commentaire	14
Décès	22
Économie	36
Jeux	58
Week-end	41
À ne pas répéter	16
Petites annonces	60
Météo	67
Sports	78

TIRAGES

Quotidienne 3	687
Quotidienne 4	5946
Extra	865510

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,50 \$ taxes incluses
Livraison par motorisé	3,75 \$ taxes incluses

Pensée du jour

Si le présent vous prend toujours au dépourvu, c'est faute de connaître le passé et d'y avoir réfléchi.

GUY BUSSIÈRE

OUVERT TOUS LES DIMANCHES de 9 h à 17 h

PHARMAPRIX

Galerias de Granby

L127041

6e perquisition de vidéo-pokers au même endroit en deux ans

Plus payant d'être illégal?

Martin Landreville

GRANBY

Pour une sixième fois en moins de deux ans, les policiers de Granby ont saisi trois appareils vidéo-poker illégaux chez Cantine & Amusement chez Paul.

À 10h40, hier, quatre agents de la SO de Granby et de la police municipale ont investi le petit commerce de l'avenue du Parc. Dans une petite salle fermée, trois appareils illégaux faisaient face à trois chaises innocentes.

Trois chaises, pourtant, que l'on s'arrache apparemment à longueur de journée Chez Paul. Hier matin, juste avant l'arrivée des policiers, 125\$ avaient été déjà insérés dans les trois machines.

Selon la police, les pièces comptables saisies montrent que les petits bijoux ont rapporté 675\$ dans la seule journée de jeudi.

Le proprio de l'établissement est passible d'une amende de 750\$ par appareil en vertu du Code de procédure pénale. On lui enverra le billet d'infraction par la poste.

Calcul rapide

«Ça fait six fois qu'on le 'pogne'»

Opération — presque de routine — pour la police hier matin à la Cantine Chez Paul de l'avenue du Parc. Pour la sixième fois en deux ans on y a saisi des vidéo-poker.

photo Michel StJean

en moins de deux ans et il n'a pas encore compris», a lancé un hier matin l'un des policiers participant à la perquisition.

Ou peut-être a-t-il tout compris, au contraire...

Compris qu'un délit coûte une amende de 750\$ par appareil tous les deux mois, mais qu'en retour, trois appareils rapportent au bas mot 2000\$ par semaine.

Pour exploiter des machines vidéo-poker en toute légalité, un tenancier doit d'abord obtenir un permis d'alcool (ce que Chez Paul ne possède pas actuellement). Ensuite, il doit faire une demande d'autorisation à la Régie des al-

cools, des courses et des jeux du Québec (ce qui est long et fastidieux). Enfin, un tenancier réglementaire ne conservera que 30% des profits avant impôt des machines, le reste allant à Loto-Québec.

Depuis qu'elle a décidé de faire le grand ménage dans l'industrie du vidéo-poker il y a deux ans, Loto-Québec gère à partir de Montréal 14 500 appareils branchés en réseau. Tous les autres appareils de jeu (il y a déjà eu 45 000 vidéo-pokers au Québec) sont maintenant considérés illégaux.



Palais de justice: c'est le statu quo assure Québec

Rien n'explique le retard dans le dossier

Richard Plante

COWANSVILLE

Le président du Groupe de concertation régionale de Brome-Missisquoi, Réjean Lehoux, a finalement réussi à communiquer avec Mathieu Proulx, le chef de Cabinet du ministère de la Justice, mais on ne peut pas dire qu'il soit plus avancé pour autant.

M. Lehoux est de ceux qui s'inquiètent du retard dans l'agrandissement du palais de justice de Cowansville et depuis plusieurs semaines, il tente d'obtenir des informations pour savoir où est rendu le dossier.

«On nage toujours dans le vague, affirme Réjean Lehoux. Mathieu Proulx m'a assuré que le projet de Cowansville était toujours

une priorité mais on ne peut pas s'accrocher à rien pour le certifier.»

Le chef de Cabinet du ministre de la justice Paul Bégin indique que c'est le statu quo concernant l'agrandissement du palais de justice de Cowansville mais il n'est pas en mesure d'expliquer les raisons qui justifient le retard d'exécution.

Joint par *La Voix de l'Est*, hier, Mathieu Proulx a cependant indiqué que le ministère de la Justice, comme tous les autres, examine son budget de près.

«Et si le ministre Bégin entend donner une nouvelle orientation au projet de Cowansville, c'est lui qui l'annoncera», a-t-il fait savoir.

Réjean Lehoux craint que le Premier ministre Lucien Bou-

chard ne procède prochainement à un remaniement ministériel qui aurait comme conséquence non seulement de retarder mais d'écarter complètement le projet d'agrandissement.

«Si on veut nous «flusher» qu'on nous le dise. Mais là, nous sommes devant un mur. C'est le néant», dit-il.

M. Lehoux a réitéré son intention de réunir le Groupe de concertation régionale au cours de la semaine prochaine dans l'espoir de faire avancer le dossier.

Mathieu Proulx, de son côté, a indiqué qu'il ferait part au ministre Bégin des inquiétudes que la question provoquent dans la région.

Un détenu agressé à Cowansville

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Des accusations de tentative de meurtre pourraient être prochainement déposées contre deux détenus du pénitencier de Cowansville qui se sont attaqués à un co-détenu, jeudi soir.

Vers 22h30, deux individus âgés de 45 ans et de 26 ans, se sont précipités dans la cellule d'un prisonnier de 29 ans. Ils étaient armés d'un instrument piquant.

Les deux agresseurs ont piqué leur victime à trois reprises, l'atteignant à la tête, au thorax et à une cuisse.

La victime a été conduite à l'hôpital BMP pour panser ses

plaies, superficielles, et a pu réintégrer sa cellule dans les heures suivantes.

Quant aux assaillants, ils ont été placés sous étroite surveillance en attendant d'être rencontrés, hier matin, par les enquêteurs du Bureau des crimes majeurs de la SQ de l'Estrie.

Au moment de mettre sous presse, le motif de l'agression n'avait pas été communiqué, non plus que les identités des personnes impliquées.

À tout le moins, la SQ affirmait hier que l'assaut n'avait rien à voir avec la guerre les motards.

On sait que plusieurs membres de ces groupes criminalisés sont incarcérés au pénitencier de Cowansville.

«Gymthèque» à Roxton Pond: il ne manque plus que la part de Québec

Chantal Vallée

ROXTON POND

Les élèves de Roxton Pond auront-ils accès à un gymnase double et à une bibliothèque digne de ce nom?

S'il est encore trop tôt pour répondre par l'affirmative, les élèves et leurs parents ont de nouvelles raisons d'espérer.

Le conseil des commissaires de la Commission scolaire des Cantons s'est engagé à fournir une contribution équivalente à celle des deux municipalités (village et paroisse), soit 176 972\$.

Roxton Pond est aussi disposée à mettre le terrain municipal gratuitement à la disposition de la CS des Cantons pour la construction du bâtiment.

Le «milieu» a donc fait ses devoirs en trouvant le nécessaire pour financer 40% du projet de «gymthèque», soit 353 944\$, la part demandée par le ministère de l'Éducation.

Reste à savoir si le ministère versera l'autre portion de la somme, 530 916\$. «Nous allons expédier dans les prochaines heures une copie des résolutions au ministère de l'Éducation. On va demander que ce soit inscrits à la liste des projets prioritaires pour l'an prochain», indique Michel Bilodeau, directeur général de la Commission scolaire des Cantons.

Bien difficile pourtant d'évaluer les chances du «gymthèque». Le projet sera examiné en concurrence avec les autres demandes en immobilisation soumises au ministère qui avait déjà qualifié ce projet de «recevable».

La réponse du ministère est attendue pour ce printemps. La Commission scolaire pourra ensuite procéder si les nouvelles sont bonnes.

«Je serais agréablement surpris si nos élèves pouvaient avoir accès à ces nouveaux locaux en septembre prochain», estime toutefois Michel Bilodeau.



Michel Bilodeau, directeur général de la Commission scolaire des Cantons.
photo La Voix de l'Est

Presque unanime

«La décision a été prise de façon très très majoritaire pour aider le milieu et nos élèves dans leur apprentissage», indique la présidente de la CS des Cantons, Viviane Schofield.

Seulement deux commissaires n'y ont pas donné leur aval.

Rejoint par *La Voix de l'Est*, le maire du village, Denis Delorme, n'avait pas été informé de la décision des commissaires au sujet du gymthèque.

Un projet «très important pour les deux municipalités», précisait-il.

Les élèves ne seraient pas les seuls à profiter du «gymthèque». Le gymnase double serait aussi accessible à toute la population du village et de la paroisse en dehors des heures de classe.

PERSONNES RETRAITÉES



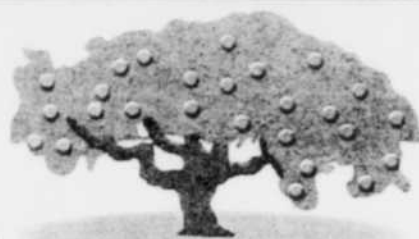
- BÂTIMENT EN BÉTON entièrement à l'épreuve du feu
- PRÉSENCE DE PERSONNEL INFIRMIER 24 H/24
- SERVICE TOUT INCLUS à partir de 31,50 \$/jour

Pour une visite ou pour plus de renseignements
34 Principale, Granby 375-3660

L136223

MAINTENANT OUVERTE

À 8 minutes
de Granby dans
un environnement
champêtre



RÉSIDENCE du VERGER

Service de
convalescence, dépannage et long séjour

PERSONNEL INFIRMIER
EN PRÉSENCE
CONTINUE 24 H/24
AMBIANCE FAMILIALE
DÉCOR SOIGNÉ
NOURRITURE
ÉQUILIBRÉE TENANT
COMPTE DES DIÉTÉS

Résidents autonomes

•
Semi-autonomes

•
Non autonomes

ASCENSEUR
SALLES DE TOILETTE
INDIVIDUELLE
LITS D'HÔPITAUX
DISPONIBLES AU
BESOIN

Notre devise,
sécurité, confort et ambiance chaleureuse

INFORMATION : 379-5594

1180, rue Principale, St-Paul-d'Abbotsford

L136918

JOYEUX NOËL

AGENDA ÉLECTRONIQUE

«CASIO»
Mémoire 128K
Affichage illuminé 8 lignes
de 26 caractères
Plusieurs fonctions

112⁹⁹\$



LE PETIT LAROUSSE ILLUSTRÉ

Dictionnaire
de la langue
française

42⁹⁹\$

LE NOUVEAU
PETIT ROBERT

Dictionnaire
de la langue
française

64⁹⁹\$



LE ROBERT & COLLINS SENIOR

Dictionnaire
anglais/
français,
français/
anglais

36⁹⁹\$

Papeterie La Liberté Inc.

au coeur du centre-ville
209 Principale, Granby 372-6263

L136400

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

5

BMP n'a jamais été menacé de fermeture

Il n'a jamais été question de fermer l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins ni de le transformer en centre d'accueil, indique le directeur général par intérim de la Régie régionale de la Montérégie, André Giroux.

La Régie ne compte pas non plus forcer BMP à fusionner avec le Centre hospitalier de Granby, ajoute-t-il.

Le directeur général intérimaire répondait aux questions de *La Voix de l'Est*, concernant toutes les craintes exprimées dans la MRC de Brome-Missisquoi au cours de la campagne pour l'élection des représentants de la population aux conseils d'administration des établissements de santé.

«On ne force pas des fusions ou des regroupements», dit-il. «On n'oblige pas deux partenaires à travailler ensemble».

Pour la même raison, la fusion entre le CLSC La Pommeraie et le Regroupement des CHSLD Brome-Missisquoi pourrait être revue, à la lumière de la décision des nouveaux conseils d'administration.

Parce que la demande de fusion n'a pas encore été évaluée par la Régie régionale.

«Le conseil d'administration pourrait nous dire qu'il a changé d'idée. Nous on va aller du côté de la volonté de la population», dit-il.

Le d.g. par intérim indique que les fusions sont interdites avec un établissement de plus de 50 lits (BMP en compte plus de 90). «Mais je sais qu'il existe certaines exceptions à la discrétion du ministre», ajoute-il.

Il précise que les fusions entre CLSC et CHSLD sont encouragées, parce qu'elles permettent de mieux desservir les personnes âgées.

Une tournure politique

On ne doit pas s'étonner si les

élections ont pris des allures de vraies campagnes électorales dans certaines régions.

«Je vous dirais que dans tout le territoire, il y a eu de la publicité, de la cabale, du porte à porte. Ce n'est pas extraordinaire. Lors des élections, il y a quatre ans, il y avait des autobus...», précise André Giroux.

Et rien n'empêche des médecins de prendre une part active à la campagne et de soutenir ouvertement des candidats, précise le Collège des médecins.

La seule réserve? Les médecins doivent s'abstenir de faire la promotion de leurs idées dans leur cabinet, ce qui est interdit en vertu de l'article 2.03.07 de leur code de déontologie.

Les critiques sur le déroulement

des élections qui ont fusé d'un peu partout sont pourtant prises très au sérieux par la Régie. Il y a fort à parier que les règles seront plus strictes, la prochaine fois.

Au nombre de récriminations: des candidats se sont présentés sans en avoir la qualité — parce qu'ils résidaient dans un autre secteur. Des électeurs ont voté même s'ils n'en avaient pas le droit, à cause de leur lieu de résidence toujours.

Et l'engorgement des bureaux de scrutin qui a empêché un nombre appréciable d'électeurs de voter.

Les gens qui estiment qu'il y a eu des irrégularités pendant le vote, peuvent toujours s'adresser à la Commission des affaires sociales pour demander une révision, précise M. Giroux.

SURVOL

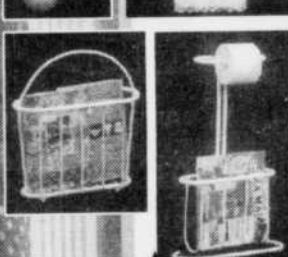
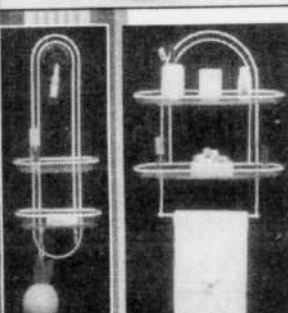
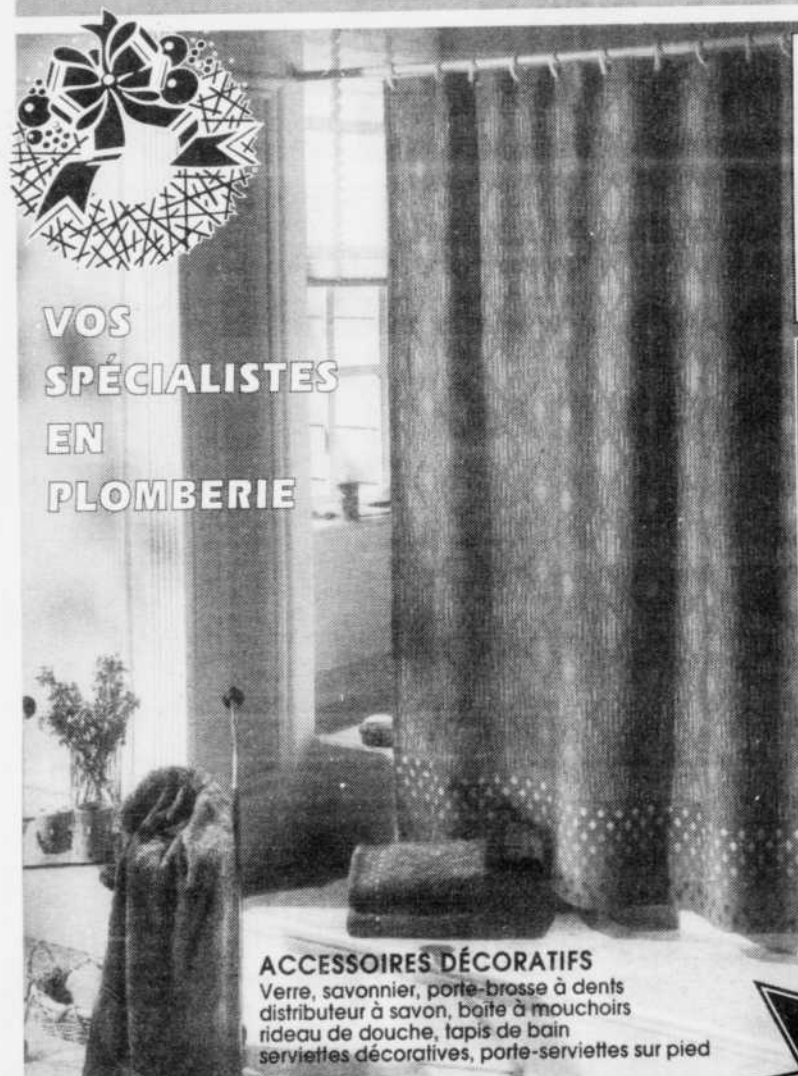
Journée du sida

GRANBY Partout dans le monde, un message de solidarité circulera le 1er décembre, Journée mondiale du sida, sous le thème «Unis dans l'espoir». On rappellera alors les terribles ravages causés par l'infection au VIH dans le monde: le nombre d'infection a doublé ces six dernières années. Et depuis le début de l'épidémie, trois personnes atteintes sur quatre en sont décédées. Au Québec, malgré tous les efforts déployés en prévention, l'épidémie progresse encore parmi les utilisateurs de drogue intraveineuse, chez les jeunes homosexuels ou en difficulté. Le Québec compte plus de la moitié des cas de sida déclarés chez les femmes et les enfants. Dans la province, la Montérégie vient au deuxième rang, après Montréal, pour la prévalence du VIH.

Noël en Fête



VOS
SPÉCIALISTES
EN
PLOMBERIE



ACCESSOIRES DÉCORATIFS
Verre, savonnier, porte-brosse à dents
distributeur à savon, boîte à mouchoirs
rideau de douche, tapis de bain
serviettes décoratives, porte-serviettes sur pied

PLOMBERIE
Goyer INC.

Cowansville
150, rue Sherbrooke
263-2226

Granby
38, boulevard Pie IX
776-2226

50%*

Jusqu'à 50% de rabais
du prix de détail
suggéré sur tous nos
accessoires décoratifs
en magasin
Quantité limitée

* Détails
en magasin

AMENEZ-EN DE LA NEIGE!



La nouvelle **Golf K2** 1997

Une édition limitée équipée pour un hiver illimité :

- une paire de skis K2 ou une planche à neige K2'
- un porte-skis Volkswagen sur le toit
- phares antibrouillards
- sièges avant et lave-glace chauffants
- rétroviseurs avec désembuage
- bloc d'instruments sport, etc.

245\$ par mois / 24 mois*

* La mensualité ne s'applique qu'au modèle neuf Golf K2 1997 à essence, 4 portes, groupe d'option Q 01, pour une location de 24 mois. D'autres termes sont aussi offerts. Verrement initial de 1 500 \$ ou échange équivalent ainsi qu'un dépôt de 300 \$ requis au moment de la transaction. Le transport est inclus. Limite de 40 000 kilomètres. Frais de 0,10 \$ le kilomètre additionnel. Sous réserve de l'approbation de crédit VCI. L'offre est valide pour une période limitée. Frais d'immatriculation, assurances, préparation et taxes en sus. Le stock peut varier d'un concessionnaire à un autre. Voir les détails chez les concessionnaires participants. Le modèle offert peut différer du modèle illustré. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers pour un véhicule à usage personnel et non commercial.

† Les skis K2 sont des El Camino. La planche à neige est une Juju avec fixations Clicker.



LES CONCESSIONNAIRES
VOLKSWAGEN



Granby Volkswagen

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

1133 Principale, Granby
372-4763

L135072

BLANEY INC.

INFORMATIQUE

LE MIRACLE

PROCESSEUR 166

- MTB P-5 VX512 KC PCI
- Refroidisseur P-5
- SIMM 32 MEG EDO
- Disque dur 2550 MEG
- Lecteur 1.44 MEG
- Boîtier moyenne tour
- Carte vidéo 2 MO PCI MPEG
- Moniteur 15 po. 28 SVGA
- Lecteur laser 12 X
- Carte de son 32 wave
- Haut-parleurs 100 watts
- Clavier 104 touches W95
- Souris Mitsumi 2 boutons
- Carte télévision interne
- Carte radio-réveil FM interne
- Imprimante jets d'encre couleur
- Logiciel Windows 95 DC français
- Fax/modem 57,6 US robotics voice

GARANTIE 2 ANS PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE

DE PLUS, VOUS OBTENEZ GRATUITEMENT

- Manette de jeu Game Pad
- Microphone main-libre
- Support à copie
- Tapis souris Blaney
- 25 disquettes 1.44 MEG
- Clavier de 80 disquettes
- Barre de protection 6 prises
- Logiciel Workshop PRO CD
- Logiciel antivirus McCaphy
- Logiciel navigation Internet
- Logiciel de téléphonie Phone
- 100 jeux pour toute la famille

Parmi ceux-ci
A) NHL hockey 97
B) Warcraft II
C) Duke Nukem 3D

LE MIRACLE DE NOËL!

C'EST LE SYSTÈME DE L'AN 2000

VOICI POURQUOI

- Il remplace votre télévision
- Il remplace votre stéréo lecteur laser radio FM
- Il remplace le télécopieur de compagnie
- Il agit comme répondeur téléphonique
- Il vous réveillera comme votre réveil-matin
- Il surclasse tous les appareils de jeux vidéo
- Il vous fait économiser sur vos frais d'interurbain
- Il est équipé des dernières technologies de pointe



PREMIER PAIEMENT EN AVRIL 1997!

La seule chose que nous ne vous avons pas donnée, c'est notre chemise! Et bien, la voici!

RAZ-DE-MARÉE PLUS

Processeur P120 Intel
MTB P-5 VX 512 KC PCI
SIMM 16 MEG EDO
Disque dur 1250 MEG
Lecteur 1.44 MEG
Boîtier moyenne tour
Carte vidéo 2 MO PCI
Moniteur 14 po. 28 SVGA
FAX/modem 28,8 voice DSVD
Carte de son 16 bits wave
Lecteur laser 12 X
Haut-parleurs 60 watts
Clavier 104 touches W95
Souris + tapis
Logiciel Windows 95 DC français
Imprimante Lexmark 1020

par semaine,
taxes incluses

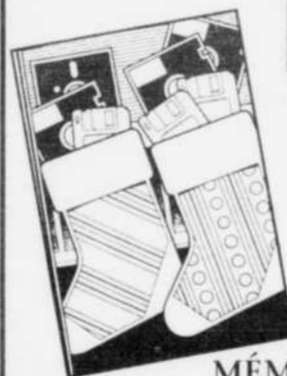
13⁹⁶\$

LE BERCEAU

Processeur AMD 100 MHZ
MTB P-5 VX 256 KC PCI
SIMM 8 MEG EDO
Disque dur 1250 MEG
Lecteur 1.44 MEG
Boîtier moyenne tour
Carte vidéo 2 MO PCI
Moniteur 14 po. 28 SVGA
Carte de son 16 bits
Lecteur laser 4x 4CD
Haut-parleurs 60 watts
Clavier 104 touches W95
Souris + tapis
Logiciel Windows 95 EC français
Antivirus inclus
10 jeux Shareware inclus

par semaine,
taxes incluses

9⁹⁶\$



LES PETITS CADEAUX

Kit multimédia

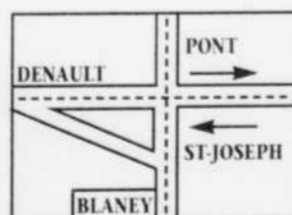
Carte de son Sound Blaster
16 PNP
Lecteur laser 12 X
Haut-parleurs 180 W
Fax/modem Harmony 33.6 Voice

459⁹\$

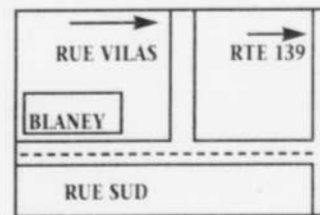
MÉMOIRES	Standard	EDO
4 MEG 72 pins	29 \$	29 \$
8 MEG 72 pins	49 \$	49 \$
16 MEG 72 pins	109 \$	109 \$

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES 5 \$ - 10 \$ - 20 \$ - 50 \$ - 100 \$

Nous sommes les champions des bas prix, service compris!
Voici comment se rendre à nos deux magasins



1635, rue Denault, Sherbrooke
Tél. : (819) 822-1292
Télec. : (819) 822-0998



1457, rue du Sud, Cowansville
Tél. : (514) 266-4220
Télec. : (514) 263-8117

HEURES D'OUVERTURE DU TEMPS DES FÊTES À PARTIR DU 2 DÉCEMBRE 1996

Du lundi au vendredi de 9 h à 21 h - Le samedi de 9 h à 17 h

L135028

NOUVEAU!

Nous avons maintenant la plus grande variété de jeux de la région!

SPÉCIAL D'OUVERTURE

DUKE NUKEM 3D

59⁹\$



59⁹\$



59⁹\$



69⁹\$



69⁹\$

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

7



Le vice-président du conseil d'administration, Mario Fournelle, la directrice générale Micheline Caron, et le président du conseil d'administration, Charles Millier.

photo Michel Saint-Jean

Le club Med

Chantal Vallée

GRANBY

Dans la salle à manger, les gars s'attablent et discutent autour d'un pâté chinois, à quelques pas du gros sapin de Noël tout décoré.

À la veille de la Journée mondiale du sida, le 1er décembre, la seule maison d'hébergement sans but lucratif pour sidéens en Montérégie, ouvre tout grand ses portes aux personnes atteintes de cette terrible maladie qui ont le goût de vivre en gang, de partager.

JEAN COUTU

CONCOURS:
Découvrez les noms de parfums

C'est simple!

Il suffit d'identifier les parfums dans le texte et de déposer votre bulletin de participation au département des cosmétiques, à l'une des succursales Jean Coutu de Granby avant le 18 décembre 96.
 * N.B. : Un minimum de 15 noms requis.

Un bulletin sera tiré au hasard dans chacune des succursales Jean Coutu et la personne ayant trouvé un minimum de 15 noms recevra un certificat-cadeau de 100 \$ échangeable au département des cosmétiques.

Si 25 bonnes réponses sont inscrites, nous rajouterons un coffret René Garraud d'une valeur de 75 \$. Tirage le vendredi 20 décembre 96 à 15 h.

Paris, 15 octobre 1783

Cher ami Antaeus,

Je reviens du Bal de Versailles et mon coeur bat la chamade. Je te raconte mon aventure, qui vite tourne en véritable passion. La nuit est chaude, l'air du temps est humide et j'aperçois une ombre rose. J'admire enfin ce joli minois, son teint blanchâtre et ses yeux verts perçants, cette douce se nomme Chloé. Elle est digne d'être une Shéhérazade, car elle hante mes mille et une nuits. Quelques fleurs posées sur son corsage me pointent à demi-jour sa délicieuse poitrine. Dans le silence de Paris, elle brûle mon coeur, elle est pour moi une divine obsession. Je me promène sans cesse dans l'immense Jardin De Bagatelle dans le simple espoir de revoir cette femme. Toi mon cher ami, peux-tu user de ta magie noire pour que je la retrouve? Dans mon esprit bleu où règnent le doute et le mystère, j'ai besoin de sa lumière. Fleurs de fleurs, je la couvrirai, je lui avouerai qu'à l'infini, je l'adorerai. Elle sera mon clair de jour et je serai la lune. Je rêve de pouvoir me retrouver à l'aube dans le creux de sa sensuelle épaule. Je termine ma missive en t'invitant au bal que je donnerai en l'honneur de ma tendre mère.

Au plaisir de te revoir...

Monsieur Valentino

Merci à Véronique Allain

Réponses

NOMS DES PARFUMS

- 1.....
- 2.....
- 3.....
- 4.....
- 5.....
- 6.....
- 7.....
- 8.....
- 9.....
- 10.....
- 11.....
- 12.....
- 13.....
- 14.....
- 15.....
- 16.....
- 17.....
- 18.....
- 19.....
- 20.....
- 21.....
- 22.....
- 23.....
- 24.....
- 25.....

Nom

Adresse.....

Tél.: Âge

(optionnel)



168, rue Principale
 Granby 372-6666

JEAN COUTU des Halles de Granby
OUVERT 7 JOURS, de 9 h à 23 h



751, rue Principale
 Granby 375-5596

des sidéens

«Ici, c'est comme un club Med, dit Johnny -nom d'emprunt-, qui habite déjà la maison depuis un mois. Je me repose, je me fais servir, masser, droloter, aimer», dit-il.

Dans la «pièce de recueillement» décorée d'un crucifix et d'un gros Bouddha, — on respecte toutes les religions, précisent les responsables —, la directrice, Micheline Caron, souffle un peu.

Le grand sprint est enfin terminé. Plus de cinquante jours sans répit à préparer la maison qui peut accueillir neuf sidéens: 22 pièces réparties sur trois étages, dont des chambres au troisième pour la visite. Et des salles communes pour le jeu, le repos, les massages ou autres.

L'adresse de la maison baptisée «le Centre de la fraternité» n'est pas publiée, à la demande des responsables, pour éviter aux résidents d'être catalogués.

L'aventure

La grande aventure ne fait que commencer. Le défi: prouver qu'il y a suffisamment de besoins dans la région pour permettre à la maison de s'autofinancer, grâce aux loyers des résidents et des activités-bénéfices. Sans un sou en subvention...

«La Régie (régionale) se posait des questions. Elle se demandait s'il y avait suffisamment de besoins», rappelle Micheline Caron.

«On nous a dit: faites vos preuves et après on verra»...

Les bénévoles ont pris la Régie au mot.

La raison d'être d'une maison d'hébergement ne fait pas de doute dans l'esprit de Micheline Caron.

«Tu as le cancer, quelqu'un s'occupe de toi. Le sida, ce n'est pas pareil. Ça reste une clientèle rejetée. Même si les gens se disent ouverts, il y en a qui ont peur de ça.

«Y en a beaucoup, de gens seuls qui ne sont pas soutenus», dit-elle aussi.

Prendre un enfant

Micheline Caron et son conjoint Mario Fournelle, vice-président du conseil d'administration, étaient agents d'immeuble dans les Laurentides, lorsqu'une voisine a frappé à leur porte.

«Mon bébé a le sida, il va mourir dans six mois. Moi aussi j'ai le sida. Mais je ne sais pas combien il me reste de temps à vivre» rappelle Micheline Caron.

«On a commencé à la soutenir, ajoute-t-elle. Et c'est là que j'ai pris conscience à quel point c'était difficile, à quel point l'isolement est grand.»

La mort du bambin a fait naître autre chose... le désir d'aider. Le couple a suivi des cours d'accompagnement aux mourants, a assisté des personnes très malades. Puis s'est engagé pour LA cause.

«Je pense que dans la vie, il y a différentes étapes, dit Micheline Caron. Qu'est-ce que je vais faire: continuer de courir après l'argent ou faire autre chose?»

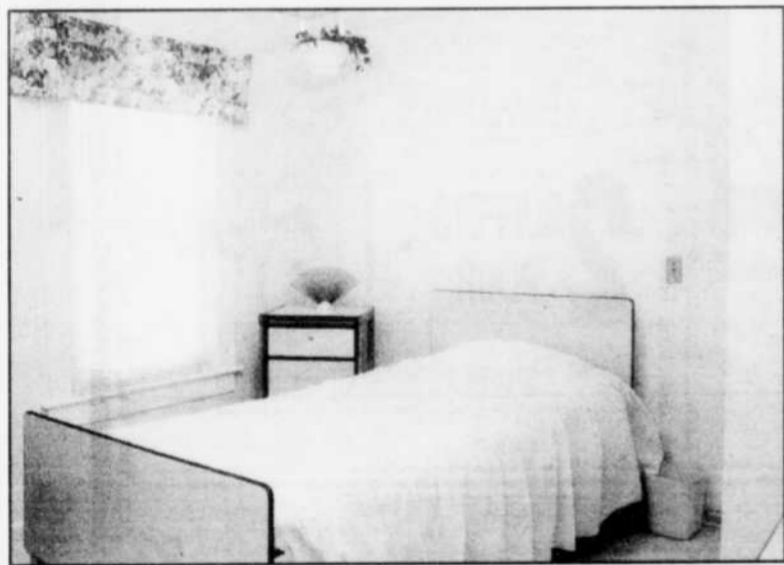
Et elle en est convaincue: les Granbyens ont le coeur à la bonne place.

«La population nous a soutenus énormément, relate-t-elle. La peinture, les prélatars, la tapisserie...»

Et l'aide ne se limite pas à des dons: la Maison des jeunes de Farnham et les Châtelaines de Granby ont organisé des activités dans le simple but de venir en aide à la maison.

Ce sera au tour des massothérapeutes à se mettre de la partie, en offrant des massages-bénéfices le week-end des 7 et 8 décembre (Info:776-3373).

En foi de quoi, le Centre de la fraternité n'a jamais si bien porté son nom...



En louant ses petites chambres aux sidéens et avec quelques activités bénéfice, le Centre de la fraternité parvient à s'autofinancer. photo Michel Saint-Jean

Votre VALET

**DÉMARREUR À DISTANCE
GARANTIE À VIE (limitée)**

**PRÉCISION
autoson**

La meilleure qualité
au meilleur prix!

**362 York, Granby
372-1993**

LA BOÎTE À BONBON

Il me fait plaisir de vous servir!
Karolyne Baribeault
Nouvelle propriétaire

Service de livraison
4, rue Principale, Granby 375-4898
Stationnement gratuit à l'arrière

La Boîte à bonbon,
c'est plus que du bonbon!
C'est le succulent chocolat belge,
les délicieuses friandises importées,
les paniers-gourmets...
Que ce soit un cadeau à offrir
ou pour le plaisir du palais...
... un seul nom
La Boîte à bonbon

**Apportez la publicité
et courez la chance de gagner
un panier-gourmet
d'une valeur de 100\$**

Tirage
24 décembre

ORIENTATION PROFESSIONNELLE

**A NOËL, OFFREZ DE L'AVENIR EN
CADEAU À VOTRE ENFANT!**



Joyeux Noël!

vétérinaire. En secondaire-4, elle était complètement mêlée. Elle ne savait plus du tout ce qu'elle voulait faire.

Pendant son processus d'orientation avec Nathalie, tout s'est éclairé. Quel soulagement pour elle (et pour nous!). Maintenant elle sait où elle s'en va et ce qu'elle doit faire pour y parvenir. Exactement ce que disait leur publicité! Ça la motive beaucoup. Elle est plus déterminée que jamais. Et ça paraît dans ses résultats scolaires.

A première vue, ça peut paraître dispendieux, mais quand on regarde le service que ça rend, c'est le meilleur investissement que l'on peut faire. C'est même toute une économie quand on considère que ça peut éviter de perdre un an ou deux à tourner en rond au Cégep.

Merci à Nathalie de l'Institut Socrate. Je n'ai qu'un seul conseil à donner aux parents: «N'hésitez pas!»

Michel Moreau, père de Marie-Pierre



Nathalie Vachon c. o.

Conseillère d'orientation, m.éd.
Membre de l'Ordre des c. o. du Québec

**INSTITUT
SOCRATE**

776-7316 916 St-Hubert
Granby

Certificats-cadeaux

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

ben ski haus
MAGASIN

192 Denison Est
Granby 777-8015

Bottes
99,95 \$ Boon's
Grunge

Bottes
AIRWALK
Extrême **179,95 \$**

ben ski haus
SNOWBOARDS

EN PLUS!

Avec tout achat de vêtements de ski, de ski de fond ou de «snowboard» vous recevrez

**20 % DU PRIX
DE L'ENSEMBLE**
en accessoires de vêtements
GRATUITEMENT



9

30

30

30

Le Canton de Granby aurait besoin de 800 000 \$ de plus

Benoit Lapierre
CANTON DE GRANBY

Peu importe comment elle seront desservies à l'avenir, les municipalités non-organisées en matière de services policiers sont condamnées à payer beaucoup plus cher qu'avant.

D'un côté, il y a la Sûreté du Québec, qui va augmenter son tarif de base de 10 cents à 18 cents du 100 \$ d'évaluation le 1er janvier, une hausse de 80 %.

De l'autre, il y a les municipalités qui possèdent un corps de police mais qui ne peuvent faire autrement qu'offrir le service à d'autres... aux mêmes tarifs que la SQ!

À Waterloo, une ville qui courtise actuellement St-Joachim et le canton de Shefford, le trésorier, Gaëtan Beaulac, a confirmé que les nouveaux tarifs de la SQ servaient de base de calcul.

C'est cette base qu'utilise aussi le canton de Granby, qui est prêt à desservir les municipalités de St-Alphonse, de St-Cécile-de-Milton, du village et de la paroisse de

Police régionale: il y a un prix à payer

Roxton, mais pas à n'importe quel prix.

Les ententes concernant les projets de Waterloo et du canton de Granby pourraient être signées la semaine prochaine. Mais pour que ces projets aient une chance d'être considérés par le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, il faudra d'abord qu'ils respectent les ratios qui s'appliquent aux corps policiers municipaux. Et en matière de police, c'est précisément le respect des ratios qui coûte cher.

Le cas du canton

Le directeur général du canton de Granby, Réal Paré, a indiqué hier que pour que la sûreté municipale du canton puisse couvrir le territoire de St-Alphonse, Milton et Roxton (village et paroisse), il faudrait que son budget soit augmenté d'environ 800 000 \$. Du coup, il passerait de 1,3 million à 2,1 millions.

La première année, la police coûterait encore 25 cents du 100 \$ d'évaluation aux citoyens du canton, tandis que les autres paieraient 18 cents, temporairement. «À 18 cents, ça arrive tout juste», dit M. Paré.

Actuellement, la SM du canton

compte 15 patrouilleurs pour 12 000 habitants, ce qui respecte le ratio de 1 à 1,25 policier par 1000 habitants. À titre de comparaison, le ratio est de 1,35 policier par 1000 habitants à la ville de Granby (61 policiers pour 45 124 habitants).

Pour que le ratio réglementaire soit maintenu si la SM du canton desservait les quatre autres municipalités (7825 habitants de plus, au total), il faudrait que la municipalité embauche au moins sept autres patrouilleurs. Et pour maintenir une bonne qualité de services, il faudrait sans doute un adjoint de plus, un enquêteur de plus, une secrétaire de plus et deux voitures supplémentaires.

À l'an II de l'accord, le Canton créerait avec ses partenaires une «régie de police» et le coût du service deviendrait le même pour tout le monde. Peut-être y aurait-il alors une légère économie pour les gens du canton.

Mais comme le disait jeudi le maire Choinière, ce ne sont là que des hypothèses. Encore faut-il que Waterloo et le canton de Granby s'entendent avec leurs voisins et que ce plan de réorganisation policière en Haute-Yamaska soit approuvé par le ministre Perreault.

Rouville demande un délai de 3 mois

Marie-France Létourneau
MARIEVILLE

La MRC de Rouville demandera au ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, un délai de trois mois pour réaliser une étude de faisabilité pour la création d'une police régionale. Toutefois, elle ne nourrit pas trop d'espoir quant à la réponse...

La date limite pour la réception des dossiers est fixée au 31 décembre. Et une lettre du ministère transmise le 21 novembre à la MRC de la Haute-Yamaska indique que le ministre a décidé à s'en tenir à cette date.

La lettre précise qu'il «s'agit de fermer les dossiers déjà ouverts plutôt qu'une invitation à enclencher de nouveaux puisque le choix fondamental du gouvernement retient la Sûreté du Québec comme corps de police des municipalités de moins de 5000 habitants.»

«Dans ce contexte, la date du 31 décembre nous apparaît parfaitement réaliste», affirme la lettre.

Mais les maires des 14 municipalités de la MRC qui se sont prononcées en faveur d'une telle étude lors de la dernière assemblée, mercredi dernier, considèrent que c'est trop tôt.

«On n'a pas envie de dépenser 30 000 \$ pour une étude et, après,

se faire dire qu'elle n'est pas complète ou que ça ne répond pas aux critères et que le temps est passé», a dit le préfet de la MRC, Rosaire Houle.

Plus de services

Mais, M. Houle s'est déjà fait à l'idée d'une réponse négative de la part du ministre.

«On va rester avec la Sûreté du Québec, si on n'a pas le choix, dit-il. Mais on pense que ce n'est pas trois mois de plus qui va faire la différence.»

Les maires considèrent un tel projet car ils estiment qu'ils seraient mieux servis par une police régionale, qui par définition, serait davantage présente sur leur territoire.

«J'ai bien peur qu'on n'ait pas plus de services avec la SQ, même si ça nous coûte plus cher», dit Rosaire Houle.

Le préfet admet que la MRC a tardé avant de se prononcer sur la police régionale, mais «on n'était pas sûr que le ministre embarquerait dans ce projet», dit le préfet.

C'est à la suite d'une invitation de l'Union des municipalités régionales de comtés du Québec (UMRCQ) d'adresser une demande au ministre pour la création d'une police régionale que la MRC s'est penchée plus avant sur le projet.

COUPON-RABAIS

Valide pour
LE DIMANCHE SOIR, 1er DÉCEMBRE 96



NOUVEAU! NOUVEAU!
La place #1
des buffets
à Granby!

2 BUFFETS POUR 16⁹⁰\$

604 Principale, Granby 777-7753

COUPON-RABAIS

Valide pour
LE JEUDI SOIR, 5 DÉCEMBRE 96



NOUVEAU! NOUVEAU!
La place #1
des buffets
à Granby!

2 BUFFETS POUR 16⁹⁰\$

604 Principale, Granby 777-7753

COUPON-RABAIS

Valide pour
LE VENDREDI SOIR, 6 DÉCEMBRE 96

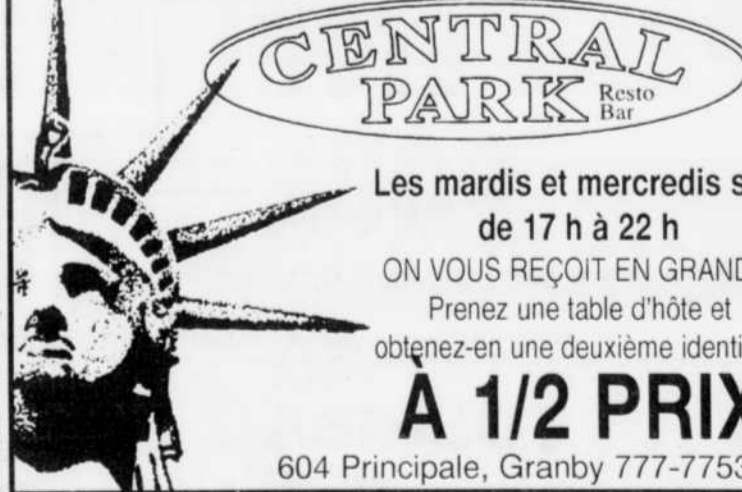


NOUVEAU! NOUVEAU!
La place #1
des buffets
à Granby!

2 BUFFETS POUR 16⁹⁰\$

604 Principale, Granby 777-7753

COUPON-RABAIS



Les mardis et mercredis soir
de 17 h à 22 h
ON VOUS REÇOIT EN GRANDE!
Prenez une table d'hôte et
obtenez-en une deuxième identique

A 1/2 PRIX

604 Principale, Granby 777-7753

SUPER SPÉCIAL

SANTA BARBARA
POLO & RACQUET
CLUB



BIJOUTERIE
DISTRIBUTEUR
D·E·L·E·S·T

154, rue Principale
Granby 372-5131



Pro Jeans
International
61 Robichaud, Granby 776-6574

DE
20% À 70%
DE RABAIS
sur vêtements sélectionnés
en magasin

EN PLUS
pas de taxes
le dimanche
1er décembre



La Maison de
l'Informatique

LE SERVICE
AVANT TOUT!

401, boul. Boivin, Granby
375-2494 375-2637

**NOUS HONORONS MAINTENANT LES
PRÊTS ÉTUDIANTS GOUVERNEMENTAUX
POUR MICRO-ORDINATEURS**

Dépositaire : **COMPAQ**
TOSHIBA
AST
COMPUTER

MAINTENANT «AUTORISÉ» POUR LA RÉPARATION
DES IMPRIMANTES **LEXMARK**

*Toute l'équipe
vous souhaite* **JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE**
Nous sommes OUVERTS le DIMANCHE de midi à 16 h pour la période des Fêtes

30

30

30



Quatre églises ont fermé dans le diocèse de Sherbrooke au cours de la dernière année, et trois dans celui de Québec. Partout, les fidèles et les prêtres sont moins nombreux et plus âgés.

La Voix de l'Est est allée voir de plus près ce «déclin des clochers». Ne manquez pas, lundi, le deuxième volet de ce reportage.

Une première église du diocèse de St-Hyacinthe fermée

SAINT-GEORGES-DE-CLARENCEVILLE

Signe des temps, une première église du diocèse de Saint-Hyacinthe vient de remiser ses cloches à Saint-Georges-de-Clarenceville, petite municipalité bornant les frontières américaines, à proximité de la baie Missisquoi.



Denis Poissant

Son toit coule. Ses briques se désagrègent. Et elle n'a pas d'eau courante.

Les réparations à effectuer sont de l'ordre de 300 000\$, une somme trop importante pour cette communauté d'à peine 1200 familles s'identifiant comme catholiques.

«Le plâtre est en train de tomber, indique le prêtre de la paroisse, Jean Girard, en pointant le toit de l'édifice presque centenaire. Et la fournaise était tellement usée qu'elle a défoncé!»

Pour entrer à l'intérieur de l'église, le prêtre a dû jouer aux gamins et sauter par-dessus la clôture de fortune qui la condamne.

La brique est si fragile, l'eau l'imbibe si facilement que des enfants de six ans, de l'école primaire d'à côté, en ont arraché de grands bouts avec leurs petits doigts. Une pancarte «danger» recommande la prudence. Tout peut s'effondrer d'un instant à l'autre.

Devant la décrépitude des lieux, la Régie des bâtiments a statué que l'église n'était plus habitable. Et la compagnie d'assurance a aussitôt modifié sa couverture en cas d'accident en octobre dernier.

C'était trop. Ainsi, on ne célébrera pas la Messe de minuit dans ce bâtiment pour la première fois depuis 1905.

«On n'avait pas mis d'argent pour rénover depuis 1970, explique Jean Girard, qui est arrivé à la paroisse Saint-Jacques-le-Majeur il y a quatre ans. Maintenant c'est



La paroisse Saint-Jacques-le-Majeur loue maintenant cette église des Free Methodist pour célébrer ses messes.

photos Michel Saint-Jean



triste, mais on en a trop sur les épaules.»

«Ç'a été déchirant»

L'Évêque du diocèse, Louis Langevin, a ordonné la fermeture de l'église et autorisé la location d'un autre bâtiment pour célébrer les messes du samedi soir. C'est-à-dire... l'église des Free Methodist, située non loin de là! Elle est beaucoup plus pratique avec son poêle, son réfrigérateur et son électricité.

«Et il y a une toilette!» lance Nicole Archambault, la présidente de la paroisse, qui s'est battue avec le

curé pour convaincre les paroissiens d'effectuer ce difficile virage.

«Pourquoi investir 200 000\$ et plus quand on peut louer leur église 200\$ par mois?» fait-elle remarquer.

Mais certains tenaient tellement à leur église qu'il a fallu demander l'avis de trois architectes différents. On ne croyait pas les chiffres du premier. Ni du deuxième. «Mais les chiffres augmentaient toujours», dit Jean Girard.

«Ç'a été déchirant, ajoute Nicole Archambault. À la fin des discussions, une vingtaine de personnes se sont levées et sont parties. Ce n'était même plus rationnel.»

500\$ de surplus en 15 ans

Là-bas comme ailleurs, on déserte la messe. A peine 80 personnes y assistent régulièrement à Saint-Georges-de-Clarenceville. On célèbre trois mariages par année, une dizaine de funérailles et une quinzaine de baptêmes.

Les finances s'en ressentent: le seul surplus accumulé entre 1979 et 1993 a été de 500\$. Pas de quoi boucher deux trous.

«Il y a des citoyens qui ont commencé à ramasser des fonds pour la réparer. Ils étaient rendu à 12 500\$. Mais on leur a dit que ce n'était pas légal», raconte le maire de la municipalité, Kenneth Miller.



«Le plâtre est en train de tomber, indique le prêtre de la paroisse, Jean Girard. Et la fournaise était tellement usée qu'elle a défoncé!»

photo Michel Saint-Jean



Malgré sa foi anglicane, il veut absolument que l'église catholique reste debout. «Ça fait partie du patrimoine», dit-il.

Les nombreux clochers du village agrémentent le paysage. On ne retrouve aucun dépanneur, aucune épicerie à Saint-Georges-de-Clarenceville. Mais quatre églises sur la rue Principale sur une distance d'à peine 500 mètres! Sans compter la loge franc-maçonnique.

Patrimoine, l'église catholique? Oui et non. Dans les modernes années 1970, on a barbouillé de stuc les murs et le toit, défilé des boiseries. Un tapis de style «shaggy», roulé dans un coin, témoigne de cette époque des églises à go-go. «C'était laid, horrible», dit Jean Girard en grimasçant.

La paroisse a offert l'église à la commission scolaire locale, qui pourrait peut-être l'acheter et la rénover. Mais elle risque de connaître une plus triste fin.

«C'est la première à fermer dans le diocèse, mais sûrement pas la dernière», soutient Jean Girard.

«Il y a une paroissienne qui disait: ça ne se fait pas fermer pas la maison du bon Dieu, ajoute-t-il. Moi aussi, j'ai eu de l'angoisse à l'idée qu'on allait peut-être démolir l'église... mais j'ai chassé ça.»

PANIER



SANTÉ

Plaisir d'offrir!

Découvrez nos trésors de cadeaux!



Une touche d'originalité

Choisissez parmi nos magnifiques paniers d'osier et composez votre propre panier-cadeau. Offrez, entre autres, huile de bain, bain crème, lotion corporelle, savon, sels de bain, loofah, éponge de mer naturelle, brosse à massage, huile à massage, eau florale...

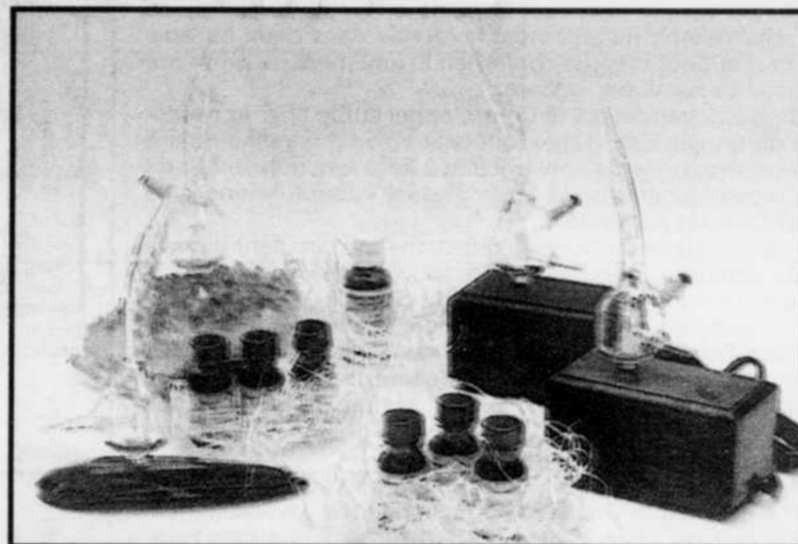


NOUVEAU!

Produits en coton biologique

Tee-shirts, leggings, chemises à col Oxford, chandails à col roulé, pullovers, serviettes de bain, serviettes à main, débarbouillettes...

Le coton biologique permet à la peau de mieux respirer et éviter les problèmes d'allergies tels que dermatose, eczéma, psoriasis, etc. Ils sont de plus très confortables.



Des diffuseurs d'huiles essentielles des plus avantageux...

En plus d'assainir l'air, les huiles essentielles embaument de parfum et procurent des effets salutaires. Aussi, c'est un excellent moyen pour l'organisme d'assimiler les propriétés médicinales de ces huiles.

Diffuseurs illustrés.

Prix : de 94,95 \$ à 124,95 \$.

D'autres diffuseurs disponibles en magasin à partir de 9,99 \$.



Le nouveau moulin compact à céréales avec meules

Pour une alimentation saine et pleine de valeurs nutritives, il faut conserver tous les ingrédients qui sont sensibles à la lumière, à l'oxygène et protéger également les acides gras fortement insaturés ainsi que les vitamines liposolubles des germes de céréales. Les experts en alimentation les plus connus recommandent pour cela de moudre les céréales seulement un peu de temps avant leur préparation.



Tisanière et tasse à tisane en porcelaine française

Tisanières 16 oz : 43,99 \$

32 oz : 49,99 \$

Tasse à tisane 32,99 \$

Avec soucoupe 36,99 \$



APOLLOS

L'unique appareil de massage qui rend possible un agréable automassage du corps entier.

24,99 \$

PAIEMENT DIRECT

VISA

MasterCard

350 St-Jacques, Plaza Granby (Voisin de Wal-Mart) 375-6446

CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

13

30

30

30



Dany Doucet

Yvan Brosseau doit partir...

Le conseiller municipal de Granby, Yvan Brosseau, dit qu'il réfléchit. La Voix de l'Est lui a demandé deux fois depuis deux semaines ce qu'il entendait faire à la suite du jugement de la Cour supérieure le déclarant inhabile à siéger. Le conseiller a répondu qu'il n'avait pas terminé sa réflexion à savoir s'il en appellerait ou non de la sévère décision rendue contre lui par le juge Pierre Fourrier.

Décider ou non d'en appeler, il faut reconnaître qu'il s'agit d'une décision difficile à prendre dans son cas, pour plusieurs raisons:

- * Le conseiller voudrait prendre la chance de rétablir son honneur, lui qui sera autrement obligé de quitter le conseil dans la honte et le scandale. Granby est une bien petite ville où il est bien difficile de faire oublier une image comme celle qui resterait collée au visage d'Yvan Brosseau.

- * Un jugement favorable au conseiller, toutefois, ne serait pas rendu avant les prochaines élections municipales de 1997, donc trop tard pour l'aider dans une tentative de réélection. Est-ce que cela vaut la peine d'investir temps et argent pour obtenir un jugement favorable dans deux ou trois ans? Et si la Cour d'appel confirmait le jugement de première instance? Ce serait pire encore.

- * Un plaidoyer devant la Cour d'appel coûte cher et nécessitera du temps. Est-ce que tout cela en vaut la peine quand on a une entreprise de construction à faire fonctionner? Et de toute façon, est-ce que la Cour d'appel voudra entendre sa cause? Ce n'est pas certain.

Ce sont certainement là les questions qui circulent dans la tête du conseiller depuis deux semaines. Elles sont valables et on peut comprendre l'hésitation du conseiller.

Le problème, c'est que le conseil municipal de Granby n'est pas l'endroit où M. Brosseau devrait aller réfléchir. Le conseiller n'a carrément plus sa place à la table du conseil depuis qu'un juge, dans une décision longuement explicitée et bien appuyée sur la jurisprudence et la doctrine, l'a déclaré inhabile à siéger.

À la dernière séance du conseil, le 18 novembre, le conseiller s'est encore une fois permis de voter favorablement dans le dossier de la firme Allaire et Ginco. Trois jours plus tôt, le juge le déclarait en conflit d'intérêts pour un contrat que son entreprise avait obtenu avec ce même entrepreneur. Faut le faire quand même!

C'est clair, le public ne peut plus croire en l'intégrité du conseiller Brosseau. Seule la Cour d'appel pourrait rétablir ce lien de confiance obligatoire entre l'électorat et l'élu. Entre temps, toutefois, Yvan Brosseau n'a plus sa place au conseil et doit tirer sa révérence au plus tôt.

...à tout le moins s'abstenir

M. Yvan Brosseau ne devrait participer à aucune activité du conseil municipal de Granby. En fait, il aurait dû s'abstenir de tout geste à partir du moment où jugement a été rendu contre lui. Sans parler des gestes précédents dont il aurait également dû s'abstenir parce qu'il était en conflit d'intérêts.

Pour moins qu'un jugement défavorable, c'est-à-dire à partir de faits et soupçons sérieux, des hommes et des femmes oeuvrant dans les gouvernements supérieurs et les services publics sont temporairement et même définitivement relevés de leurs fonctions parce que leur présence mine la crédibilité et l'intégrité de leurs collègues, du service ou du gouvernement concernés.

Qui ne se souvient pas, pour ne donner que quelques exemples, de Sinclair Stevens, Jean Charest, André Ouellet, Francis Fox, Marie Malavoy, Sheila Copps et, tout récemment, Serge Barbeau (de la SQ)? Ces gens n'ont pas tous été accablés par un tribunal. Ils ont commis des gestes répréhensibles ou manqué à leur parole et on les a alors écartés du pouvoir pour échapper au discrédit.

Ainsi, devrait-il en être pour M. Brosseau. Tant qu'il ne sera pas libéré du jugement qui l'accable, en supposant qu'il puisse l'être un jour, il ne devrait pouvoir exercer aucune influence sur les discussions et décisions du conseil municipal de la Ville de Granby. Surtout, répétons-le, que ce ne sont pas des soupçons qui pèsent contre lui, mais bien un jugement et que l'appel, le cas échéant, ne sera pas entendu avant les prochaines élections municipales.

Valère Audy

LES VILLES ENVIRONNANTES NE VEULENT RIEN SAVOIR DE LA POLICE RÉGIONALE DE DUCHESNEAU...



Jean-Guy Dubuc

Qui veut sauver Canadian?

Ça fait maintenant des semaines que Canadian International vit son agonie sans savoir s'il y a une vie après la vie. Qu'elle réclame une aide d'Ottawa en utilisant toujours son argument-massue: "Si Bombardier a droit à des subventions gouvernementales, pourquoi pas nous?" Et au bout, la menace: des milliers d'emplois perdus, alors que les gouvernements sont toujours en campagne de création d'emploi.

On ne fera pas ici la description critique complète de la situation où se trouve aujourd'hui cette ligne aérienne prétendument canadienne. Mais il faut avoir en tête une certaine image de son histoire et de ses choix d'entreprise avant de trop s'apitoyer sur son sort. Car la grande question qu'il faut se poser est la suivante: le Canada a-t-il besoin de deux compagnies d'aviation internationales qui se font concurrence au profit des partenaires américains?

La France n'a qu'une compagnie internationale pour desservir une population deux fois grande comme la nôtre en relation avec le monde entier. Même chose pour l'Allemagne, l'Angleterre et l'Italie, pour ne nommer que ces pays parmi tant d'autres. Au Canada, où nous avons besoin de bons transports internes, nous préférons viser le reste du monde avec deux compagnies qui ont du mal à survivre et qui ont du mal à servir la population. Il faut se rappeler que Canadian n'a pas un seul vol vers l'Europe au départ de Montréal, ce qui en fait une bien étrange société canadienne.

Canadian, c'est à l'origine CP Air, née dans l'Ouest canadien à force de volonté et d'exploits assez exceptionnels, à qui le gouvernement canadien a confié les vols en Italie et en Espagne, ainsi qu'en Asie et en Amérique latine au temps où le Canada n'avait aucune relation commerciale avec ces régions. Un jour, CP Air a décidé d'ouvrir ses marchés au Québec en venant avaler Nordair et en offrant de nouveaux services intercontinentaux.

Tout à coup, Western Pacific Airlines, une compagnie régionale de Calgary grosse comme notre défunte Quebecair, achète CP Air et baptise la nouvelle compagnie d'un nom qui se voulait bilingue en remplaçant une lettre par un étrange sigle. Elle reçoit de nouvelles destinations, plusieurs réclamées par Air Canada depuis des lunes. Ottawa favorise systématiquement Canadian au détriment d'Air Canada. Pourquoi, il n'y a toujours qu'une réponse: par intérêt politique, pas du tout rationnel, encore moins économique.

Pour trouver des sous ailleurs que dans ses poches vides, Canadian s'associe à American Airlines, ce qui donne à la compagnie américaine des milliers de passagers canadiens qui voyagent sur les ailes du nouveau partenaire. Toujours au détriment d'Air Canada. Malgré toutes les manigances de Canadian, la compagnie de l'Ouest ne réussit pas à boucler ses budgets et réclame, encore une fois, qu'Ottawa lui vienne en aide.

Les employés de Canadian ne veulent pas diminuer leurs demandes: ils veulent plutôt l'argent des contribuables canadiens, "comme Bombardier", disent-ils. Sans tenir compte que Bombardier, qui a de fait souvent profité de subventions gouvernementales, a toujours su rendre profitables ses engagements. Et ce sont tous les Canadiens qui ont pu en profiter d'une façon ou d'une autre. Ce qui et loin de la situation de Canadian.

Aujourd'hui, on arrive à l'évidence incontournable: il faut fusionner les deux transporteurs internationaux, n'en avoir qu'un seul qui soit rentable comme l'est devenue British Airways et cesser de subventionner une entreprise condamnée à mourir. Sauver les emplois en fusionnant est mieux que tout perdre en fermant boutique. La grenouille qui a voulu se faire aussi grosse que le boeuf a éclaté, nous a dit La Fontaine.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information

Sylvain Denault
directeur de la publicité



La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Valère Audy
éditorialiste

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Les valeurs chrétiennes

Mme Pauline Marois, ministre
Ministère de l'Éducation
Québec

Madame la ministre,

J'aimerais aujourd'hui vous faire part de mes préoccupations les plus vives face à l'éventuelle déconfessionnalisation du système scolaire québécois.

Faisant référence au communiqué de l'assemblée des évêques du Québec du 10 octobre dernier, je tiens à vous mentionner que je suis du nombre des parents québécois voulant transmettre à nos générations futures cet héritage reçu du passé: les valeurs chrétiennes, celles que Jésus-Christ est porteur d'espérance, que Dieu nous aime, que chaque être humain, peu importe sa condition, est un maillon de notre humanité et y a un rôle à jouer. Peut-on couper nos racines nourricières en pensant que l'avenir se bâtira seulement sur un code civil?

Notre projet éducatif doit être global. Nos jeunes, comme nous dans le passé, sont en quête de modèles de spiritualité. L'école est un milieu de vie de l'être tout entier où l'on ne peut scinder connaissances scientifiques, humaines, morales et spirituelles. Beaucoup de jeunes manquent de confiance en l'avenir en raison de différents facteurs familiaux et socio-économiques incontrôlables. L'école peut être encore pour eux un lieu où puiser l'espérance, si l'on sait encore leurs présenter les valeurs morales et chrétiennes capables de les aider à surmonter leurs dures réalités. La froideur d'un code civil peut-elle répondre à toutes les attentes de nos jeunes?

Avant de couper nos racines, y a-t-il lieu de s'interroger sérieusement? Il est bon de se souvenir que nos valeurs chrétiennes ont été l'essence même des projets qui ont permis la tolérance et l'ouverture de nos écoles catholiques aux autres ethnies, religions et cultures. S'il y a injustice dans nos métropoles, n'y aurait-il pas lieu d'y remédier tout en conservant le droit aux parents de garder la confessionnalité existante s'ils le désirent? Les évaluations du vécu confessionnel dans les écoles ne vont-ils pas en ce sens?

Le décrochage actuel de nos jeunes face à l'école et la société témoigne-t-il de notre propre décrochage à transmettre les valeurs solides, spirituelles reçues en héritage des générations passées? (...)

Anne Larkin, Waterloo
mère concernée et médecin

Toujours la même chanson

Comme dit la chanson "sans jamais dire ton nom, sans jamais parler de toi, rien qu'une de mes chansons et tu me reconnaitras". Mais moi, j'ai à dire à qui de droit que je reproche à votre quotidien "La Voix de l'Est" de ternir la personnalité de bons hommes qui ont donné énormément pour notre ville.

Pourquoi ne pas les avoir laissé partir dans la fierté du devoir bien accompli. On dirait que l'on vous demande toujours l'heure... et que vous prenez un malin plaisir à juger les comportements des autres. Certains conseillers (ères) sont blancs comme neige et les autres sont des monstres incapables de raisonner et d'exprimer une opinion politique fondée.

Bizarrement, ce sont toujours les mêmes qui ont raison et toujours les mêmes qui ont tort. Est-ce logique en démocratie... ça fait mal de lire certains articles parce que sont-ils vraiment équitables. Celui de mercredi le 27 novembre 1996 laisse à désirer au sujet de M. Gérard Allard, un homme très bien qui a tant et tant donné bénévolement pour notre ville.

On aurait pu, et je le répète, le laisser partir au moins dans la dignité. Le pire dans tout cela, c'est que j'entendais rire au loin certains de rancœur et d'autres ont eu mal et très mal devant tous ces "qu'en dira-t-on", surtout les surtout les parents qui l'ont eu comme directeur d'école savent à quel point il était merveilleux et intègre.

Un citoyen fatigué d'entendre toujours la même chanson.

Denis Latour, Granby

Un manque de respect

Aux directeurs du CLSC et du Centre d'accueil de Cowansville,

Le 25 novembre, jour d'élection pour les conseils d'administration des centres de santé, je me fais un devoir de citoyen d'aller exprimer mon vote. J'étais accompagné de ma soeur et ses deux enfants.

Arrivés à l'hôpital de Cowansville, nous constatons qu'il y a une file qui attend dehors. Prenant notre mal en patience et, surtout, voulant faire notre devoir de bon citoyen, nous attendons... vingt cinq minutes dans le froid. Nous votons finalement. (...)

Ensuite, on se rend au Centre d'accueil sur la rue Principale et, à notre surprise, nous voyons une foule qui se rend jusqu'au pont. Nous décidons d'aller voir au CLSC. Même situation, une file jusqu'au trottoir et plus. Nous ne nous imaginions pas attendre une heure à chaque endroit, dans le froid. Nous avons décidé de retourner à la maison.

Ce qui m'indigne le plus, c'est que la plupart des gens étaient des personnes âgées qui ont dû attendre des heures dans ce froid. (...)

Pourquoi ne pas avoir regroupé ces trois centres dans un même? On m'a informé que l'hôpital avait suggéré de procéder de cette façon, mais que les directeurs des deux centres avaient refusé.

Chers messieurs les directeurs, vous étiez très au courant de la publicité et la propagande qui avait été fait les dernières semaines, vous auriez dû savoir que la population a à cœur de garder son hôpital et que les gens répondraient massivement.

Ça me désole de voir le manque de respect envers la population.

Lise Gagné, résidente de Lac Brome

Chut! C'est un secret...

En réponse à l'éditorial paru dans La Voix de l'Est du vendredi 15 novembre 1996, j'aimerais vous souligner, Monsieur Richard Plante, avec tout le respect que je vous dois, que notre demande de huis-clos de la dernière assemblée avait tout à fait sa raison d'être.

Les étudiants du Cégep ont le droit de s'exprimer librement sans être gênés par la présence d'un journaliste. Ce n'est pas que nous foutons "les journalistes à la porte de nos assemblées générales quand ils ne font plus notre affaire", c'est seulement que les discussions qui ont lieu lors de cette assemblée concernent seulement les étudiants.

Les informations pertinentes ressorties de notre assemblée ont été transmises par le biais de vous, les médias, au reste de la population qui suivait avec tant "d'ardeur" la situation du Cégep.

Vous dites qu'on fait dur, mais à bien y penser, c'est seulement parce que nous avons "déjà tout compris du pouvoir" que vous agissez ainsi. Qu'est-ce que les discussions d'une assemblée de cégepiens peuvent avoir de comparable à un sommet économique qui concerne toute la population et qui, lui, est tenu à huis-clos?

Les citoyens de la Ville de Granby n'ont pas à savoir que madame X a dit ceci, que Monsieur Y a dit cela. Ce qui est important, c'est que les gens sachent où en est rendue la situation du Cégep, ce qui a été fait.

Jamais les journalistes ne se sont plaint du fait qu'une partie du sommet économique était tenu à huis-clos, mais pour ce qui est de l'assemblée générale du Cégep de Granby, alors là, quelle controverse a causé ce fameux huis-clos!

Vous dites que, dans votre temps, vous n'aviez jamais tenu d'assemblée à huis-clos, mais n'oubliez pas qu'à cette époque, les médias ne prenaient pas un malin plaisir à écrire des articles comme celui que vous nous avez pondu.

En terminant, j'espère que vous saurez, la prochaine fois, analyser la situation d'une meilleure façon et que vous comprendrez la nécessité de cette demande. Pour ce qui est de votre façon de couvrir l'événement, nous n'avons absolument rien à vous reprocher et nous vous remercions de votre travail.

Geneviève Gilbert, secrétaire aux communications de l'AEECGH-Y

Académie des petits br@nchés

Vous allume aujourd'hui

École d'informatique éducative

- ↗ sur le préscolaire et le primaire
- ↗ sur la famille
- ↗ sur la formation du personnel en garderie
- ↗ sur la formation des enseignants

Ateliers préscolaires

Préécriture
Prélecture
Prémathématique
Résolution de problèmes
Création multimédia
Connaissance du micro-ordinateur



Ateliers familiaux

Windows 95
Internet
Arts visuels
Création multimédia
Traitement de texte
Apprentissage du doigté

Portes ouvertes pour la famille

9 et 12 décembre
19 h à 21 h

14 décembre
9 h à 12 h

15 décembre
9 h à 16 h

776-1870 • téléc. : 777-7361

Adresse Internet : academie@sympatico.ca

210, Denison Est (Bloc A)
Mont-Sacré-Coeur
Granby

À NE PAS RÉPÉTER...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865



Ginette Laurin



La personnalité de l'année

Lors de leur rencontre d'octobre, les responsables des Déjeuners d'amitié ont eu le nez long en accueillant la juge Suzanne Mireault... Quelques jours plus tard, leur invitée était nommée personnalité de l'année du gala 1996 des Grands prix distinction décernés par la Chambre de commerce du district Granby-Bromont. Sur la vignette, nous apercevons Cécile M. Beaudry remettant un de ses tableaux à la juge Suzanne Mireault, Monique Beauchemin-Beaudry, présidente des Déjeuners, et Lucie Wiseman, directrice du Centre hospitalier de Granby.

Félicitations à Jean-Philippe Roy, de Saint-Paul, qui a été choisi pour participer au match des Étoiles, niveau Atome AA, qui aura lieu à Québec le 14 décembre... Bravo et bon tournoi!

Monique Beauchemin-Beaudry, présidente de l'Association des dé-

jeuners d'amitié, rappelle à ses membres que le souper (pas un déjeuner cette fois) des Fêtes s'en vient à grands pas. Ha! Ha! Ha!... Il aura lieu le mardi 3 décembre, au Granbyen, à 17h30. Au programme: musique, chants, échange de cadeaux en présence du père et de la mère Noël. De plus, la talentueuse Gisèle Rodrigue réalisera une crèche vivante avec plusieurs personnages... à ne pas manquer!

Bonne fête

Joyeux anniversaire à Mireille Marchand, de Bromont (Adamsville); Carl Whitehouse, de Bromont (Adamsville); Claire Martel, de Ste-Brigitte; Cécile Tardif; Serge Bellerose, du Canton de Shefford; Normand Messier, de l'Ange-Gardien; Marc Dupuis, de Farnham; Yolande Laliberté; Louise Tétreault, du Canton de Shefford; Dominique Gobeil; Rosaire Monty; André Paré, de Waterloo; Noëlle-Ange Arès, de Ste-Anne-de-la-Rochelle; Marie-Paule Faucher, de Cowansville.

Dimanche:

Joyeux anniversaire à André Perreault, de Bromont (Adamsville); Julie Boisvert, de Waterloo; Yves Benoit, de St-Valérien; Maureen Ducharme, de Cowansville; Jean Sénécal, de St-Paul.

La Caisse populaire de Roxton Pond honore une citoyenne de l'endroit, Hélène Béliveau, lors de l'assemblée générale annuelle des membres qui aura lieu le 11 décembre, au centre communautaire. Pour avoir écrit une chanson professionnelle à la chanteuse Marie-

À lire dans Le Plus

Un reportage spécial sur Denis Bergeron, un résident de Saint-Césaire, qui est parti hier pour le Rwanda afin d'enquêter, avec d'autres policiers de Montréal, sur le massacre d'un million de personnes, hommes, femmes et enfants de la nation Tutsi. Aussi, une entrevue avec la personnalité du mois, Luc Laroche, de Roxton Falls, un bénévole depuis 35 années... Hébergement pour elles nous ouvre également les portes de sa maison.

Denise Pelletier, nous désirons rappeler et souligner publiquement, à la fin de la réunion, ce qui vous distingue et nous honore tous, peut-on lire sur l'invitation.

Saviez-vous que Brigitte (Bibi) Marceau est sur la déprime depuis mardi? La raison est qu'elle a eu 40 ans et qu'elle ne veut surtout pas que son entourage connaisse son âge. Alors chers lecteurs, ne le dites à personne que Brigitte a maintenant 40 ans...

Notre consoeur de travail, Ginette Lépine, a été prise sur le fait cette semaine, la tête dans une poubelle à la cafétéria. Certaines mauvaises langues se demandent encore si elle se cherchait un lunch... Une chose est sûre, il y en a des plus frais dans le frigo.

Maurice Jodoin et sa femme Mariette ont rencontré, tout à fait par hasard, la journaliste Anne Normand en Tunisie, lors d'une excursion au Cap Bon. Les Jodoin ont placoté de la Société Alzheimer de Granby dans laquelle ils sont impliqués et du journal *Le Plus* qui a parlé de la récente campagne de financement de l'organisme. Décidément, le monde est bien petit...

Christine Plante, dit Kiki, a aussi été baptisée la mère Noël. C'est

que les employés du théâtre Palacé, où elle travaille, bénéficient régulièrement de ses bontés surcrées... style beignes, chocolats, bonbons!

Pourquoi lors d'un voyage en Floride, Denis Gemme (F. Ménard inc.) s'est-il acheté une paire de souliers de golf 'women'? Et pour quelle raison a-t-il choisi deux souliers du pied gauche?



Un beau chèque à Mira

Les centres Vision Expert de la région ont donné la jolie somme de 4060 \$ à la Fondation Mira. C'est grâce uniquement à des dons du public que Mira peut défrayer les quelque 15 000 \$ que coûtent l'acquisition et le dressage d'un chien guide. De gauche à droite: Blaise Lemay, de la Fondation Mira, et le Dr Alain S. Côté, de Vision Expert.



2500 \$ pour un p'tit tour de moto...

Grâce au travail et à l'enthousiasme de ses membres, l'Association de motos américaines du Québec, chapitre de Granby, a remis un don de 2500 \$ à S.O.S. Dépannage Moisson-Granby. L'argent a été recueilli dans le cadre de l'activité S.O.S. Harley, tenue lors de la vente trottoir du centre-ville. Les membres offriront à nouveau des tours de motos en 1997.



LE CIVISME, c'est une foule de petites actions telles que :

Écouter la peine de l'autre...

Vous aussi soyez de la partie!

En collaboration avec :



168, rue Principale
Granby 372-6666
751, rue Principale
Granby 375-5596

L123800

Le carrefour des viandes



Réjean Pineault, prop.

5176, RUE FOSTER, WATERLOO 539-5500

VIANDE
CHEVALINE
FRAÎCHE
disponible
en tout temps

OUVERT 6 JOURS

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS OISEAUX
530, Principale
Granby
(514) 378-6965
755, René-Lévesque
Deuxmoussville
(819) 472-5700

Team Canada: Chrétien ne craint pas Bouchard

Jim Brown

TOKYO
Presse canadienne

Jean Chrétien ne craint pas la présence d'un premier ministre souverainiste au sein de son Équipe Canada lors de la prochaine tournée commerciale en Asie, à la condition que Lucien Bouchard respecte les règles du jeu.

«Nous façon de fonctionner a été établie au cours des deux missions précédentes qui ont d'ailleurs été couronnées de succès», a déclaré le premier ministre canadien, hier à Tokyo, dernière étape d'un séjour asiatique qui l'a aussi mené à Manille et Shanghai.

«Les premiers ministres provinciaux qui ont voyagé avec moi lors des précédentes tournées en Asie étaient de différentes allégeances politiques.»

M. Chrétien a fait remarquer que les premiers ministres provinciaux avaient toujours pris soin de ne pas étaler leurs querelles internes lors de ces tournées.

«Tous ont été d'agréables compagnons de voyage, fiers de représenter leur pays», a-t-il dit.

Le vice-premier ministre du Québec, Bernard Landry, a déjà laissé entendre, jeudi, que Lucien Bouchard profitera de la tournée d'Équipe Canada pour promouvoir la souveraineté du Québec auprès de ses interlocuteurs des autres pays. Dans un tel cas, son attitude risque de créer un fort malaise, s'il faut en croire l'avis d'importants hommes d'affaires japonais interrogés sur le sujet.

Koichiro Ejiri, ancien président du conseil de Mitsui, un géant de l'électronique, a déclaré que certaines entreprises sont «un peu hésitantes» à investir au Québec en raison de l'incertitude politique.

Sozabura Ihara, vice-président exécutif de Mitsubishi, a été plus direct. Il a relaté une visite à Montréal au cours de laquelle un ministre du gouvernement québécois a fait référence à l'indépendance. «Je me suis personnellement senti un peu triste», a dit M. Ihara.

«Ce serait peut-être une bonne idée d'éviter de rendre tristes les hommes d'affaires japonais», a-t-il ajouté, lorsqu'on lui a demandé comment il faudrait s'y prendre pour favoriser les investissements étrangers.

Le premier ministre du Nouveau-Brunswick, Frank McKenna, a pour sa part déclaré que Lucien Bouchard ferait «une grave erreur» s'il tentait de promouvoir la souveraineté du Québec lors de la tournée d'Équipe Canada.

La prochaine tournée asiatique mènera Équipe Canada en Corée, aux Philippines ainsi qu'en Thaïlande. M. Bouchard quittera Québec le 8 janvier et reviendra le 18 du même mois, deux jours plus tôt que le reste d'Équipe Canada.



CENTRAL PARK Resto Bar

Pour vos rencontres les samedis
entre 13 h et 17 h

Super spécial au bar

604, rue Principale, Granby 777-7753



Brown ELECTRIQUE
1275 Bisson Granby Que. J7B 8021

ENTREPRENEUR EN TÉLÉPHONE

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

- Résidentiel
- Commercial
- Industriel

ALARME

- Intrusion
- Incendie

Raccordement à la centrale ULC

378-8021

Jean-Guy Brown

AT&T Distributeur autorisé

VOX. Messagerie vocale

**ACHETEZ
OU LOUEZ
DU PRESQUE NEUF**



**PICK UP GMC
SIERRA 1996**

- «King cab»
- Sièges baquets
- Marchepied

- Moteur 6,5 L turbo diesel
- Climatiseur
- Roues «mag»

32 995\$*
OU
449\$/mois**

GMC SUBURBAN SLT 1996

- Série 2500
- Moteur Vortec V8
- Ensemble SLT
- Marchepied moulé
- Intérieur en cuir
- Radiocassette AM-FM stéréo avec lecteur laser



39 995\$*
OU
489\$/mois**

BUICK SKYLARK LTD 1996

- Moteur V6
- Climatiseur
- Glaces électriques
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Roues 15 pouces

19 995 \$*
OU
259 \$/mois**



GMC JIMMY SLT 1996

- Intérieur en cuir
- Climatiseur
- Glaces électriques
- Sièges électriques
- Roues «mag»
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Seulement 13 000 km



31 995\$* OU **389\$**/mois**

CHEVROLET TAHOE SILVERADO 1994

- 2 portes
- Moteur 6,5 L turbo diesel
- Boîte automatique
- Roues «mag»
- Climatiseur
- Sièges baquets
- Marchepied

28 995\$*
OU
399\$/mois**



**NOUVEL HORAIRE
DU DÉPARTEMENT DE MÉCANIQUE**

LUNDI: de 8 h à midi et de 13 h à 17 h
MARDI et MERCREDI: de 8 h à 21 h
JEUDI et VENDREDI: de 8 h à midi et de 13 h à 17 h

* Transport et préparation inclus. Taxes en sus.
** Prix basé sur un crédit-bail de 48 mois (36 mois pour le Tahoe 1994) avec comptant de 5 000 \$ ou échange équivalent. Valeur résiduelle garantie. Transport et préparation inclus. Taxes en sus. Les photos peuvent différer légèrement des modèles annoncés.



Le Trianon
GRANBY AUTO

Centre agréé
DE VÉHICULES COMMERCIAUX
La Carte GM
LOCATION PLUS
GARANTIE TOTAL

922 Principale, Granby 378-9063



LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

Des emplettes chez vos pros!

Des rabais de vos pros!

Des cadeaux de vos pros!



HO HO HO

Des cadeaux de vos Pros!

... À LA SOURCE!

PATINS CCM
Tack 450 SR

119⁹⁹\$

Rég. 159,99 \$



PATINS CCM
Tack MSP 550 SR

149⁹⁹\$

Rég. 199,99 \$



PATINS CCM
Tack 650 Kevlar SR

169⁹⁹\$

Rég. 239,99 \$



PATINS CCM

Tack 450 Junior

69⁹⁹\$

Rég. 94,99 \$

SUPER PROMOTION

ENSEMBLE DE GOLF

SPÉCIAL

249⁹⁹\$

Ensemble de bâtons 11 morceaux
Fairway Open
Sac de golf Wilson
Voiturette de golf Fairway

Rég. 319,99 \$

PATINS POUR FILLES

Don Jackson SR

Rég. 49,99 \$

39⁹⁹\$



LA SOURCE pour vos achats de Noël!

ENSEMBLE DE PLANCHE À NEIGE

Super spécial

comprenant : • planche Impson
• fixations
• bottes Asken

Rég. 439,99 \$ **339⁹⁹\$**



Juste à temps pour Noël!

Patins à roues alignées CCM

525 jer et sr.
Rég. 99,99 \$

Pointures limitées

49⁹⁹\$



Moitié Prix!

Bourrez vos bas de Noël chez LA SOURCE!

Chandail ouaté Reebok	24⁹⁹\$
Rég. 49,99 \$	
Hockey aluminium Cooper SR Ultra	29⁹⁹\$
Rég. 39,99 \$	
Hockey Easton Composite Junior	29⁹⁹\$
Rég. 39,99 \$	
Chandail de hockey Coupe du Monde	39⁹⁹\$
Rég. 79,99 \$	
Col roulé 100 % coton	19⁹⁹\$
Rég. 29,99 \$	

OFFRE SPÉCIALE!

LA SOURCE DU SPORT

BOTTES DE PLANCHE À NEIGE ASKEN
Rég. 159,99 \$ **79⁹⁹\$**

AU Grand Bazar DE GRANBY INC.
Gros et détail

1141 Principale
Granby
378-2022

Des emplettes chez vos pros!

Des rabais de vos pros!

Des cadeaux de vos pros!

EN BREF

Des hélicos rapiécés

HALIFAX (PC) — Les Forces armées canadiennes s'affairent présentement à colmater les fissures de leurs vieux hélicoptères Sea King, après que des analyses eurent révélé que quatre autres appareils de la flotte étaient fissurés. Dans un communiqué émis hier, la capitaine Laurie Kannegiesser révèle que des fissures ont été découvertes sur la poutre de queue ainsi que le fuselage de quatre appareils. Au mois d'août dernier, il avait été révélé que plusieurs Sea King

étaient fissurés, dont trois à des endroits où il y a une forte charge. Les 30 appareils de la flotte ont été soigneusement inspectés, à compter du mois de septembre, au moyen d'équipements spécialisés. Les ingénieurs ont depuis analysé les résultats et déterminé que quatre autres appareils auront besoin de réparations avant qu'ils ne puissent voler de nouveau. Des pièces seront rivetées à l'appareil pour colmater les fissures et renforcer la structure des Sea King. Ces travaux devraient durer moins d'une semaine pour chaque appareil.

*Vous serez séduit par
leur style,
leur élégance*



...et leur prix!

35 \$ DE RABAIS
sur nos montures de
marques renommées

À l'achat d'une lunette complète (monture et lentilles).
Ne s'applique à aucune autre promotion.
Valable jusqu'au 31 déc. 96

TURA

Paradox Silhouette MYSTICS

DWP design

City Lite

NAPO
LEON

Strictly Blue

Le plus grand centre de lunettes au Québec.

Pour votre examen de la vue ou pour le choix de vos montures,
vous bénéficierez de l'expertise de 8 optométristes et de leurs 15 assistantes.

BOUTIQUE
OPTO
LUNETTERIE

CENTRE
OPTO
DE GRANBY

76, rue Court, Granby 372-1031

L135921



TAGHeuer
SWISS MADE SINCE 1860



DISTRIBUTEUR
D·E·L'EST

154, rue Principale
Granby 372-5131

L135836

Hudon et Fils

atelier de menuiserie

- VENTE et PRÉPARATION de BOIS •
- FABRICANT et DÉTAILLANT de PORTES et FENÊTRES •
- SERVICE de VITRERIE •

PORTES DE GARAGE et OUVRE-PORTES

- VENTE
- INSTALLATION
- RÉPARATION DE TOUTES MARQUES

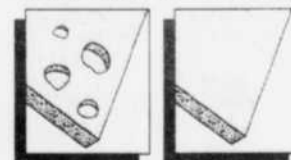
PRIX SPÉCIAUX EN MAGASIN

Joint brevetés
EXCLUSIFS À CEDO



CONSTATEZ !

Injection (compétition) Épandage robotisé
EXCLUSIF À CEDO



COMPAREZ !

Aluminium ou acier
isolé au
polyuréthane
facteur R 17,09

CEDO
LA PORTE DE GARAGE
LA MIEUX ISOLÉE

Agent autorisé

612, rue Dufferin, Granby 372-3119

L136582

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

30

30

30

MON

Patelin



Les élections à Quatre Lieux

SAINT-CÉSAIRE — La Société d'histoire des Quatre Lieux a procédé à l'élection de ses dirigeants. M. Ange-Aimé Larose, de Saint-Césaire, succède à M. Grégoire Choquette à la présidence de l'organisme. Il sera aidé de Mme Aline D. Ménard, de l'Ange-Gardien, à la vice-présidence, et de Lucette Lévesque au secrétariat et à la trésorerie. Les directeurs sont MM. Grégoire Choquette et Alain Ménard, de Saint-Paul d'Abbotsford, et Gaston Fontaine, de Rougemont. Les archivistes seront Mme Aline Ménard, MM. Alain Ménard et Jean-Marc Morin, ce dernier étant de Saint-Césaire.

La Guignolée à l'Ange-Gardien

L'ANGE-GARDIEN — Ce sera la Guignolée, le samedi 7 décembre, en avant-midi, à l'Ange-Gardien. Des bénévoles passeront dans les rues du village et de la paroisse afin d'amasser des denrées non-périssables pour aider les gens dans le besoin à l'occasion des fêtes qui viennent. Soyez généreux. C'est pour les familles du milieu. Si vous ne pouvez être à la maison au moment de la cueillette, vous pourrez alors apporter vos dons au presbytère de l'Ange-Gardien.

La soirée des policiers

FARNHAM — Une équipe de policiers de Farnham participe à l'organisation d'une soirée Nez Rouge qui aura lieu le vendredi 13 décembre. L'événement, qui regroupera 15 bénévoles, a pour but de diminuer nombre de conducteurs aux facultés affaiblies sur les routes de la région. Les responsables rappellent qu'il ne faut pas hésiter à communi-

quer avec Nez Rouge, au 266-4011, de 20 à 3h, du 6 au 31 décembre, au moment de rentrer à la maison lorsqu'on a fêté.

Assemblée du PQ d'Iberville

SAINTE-BRIGIDE — L'Association du Parti québécois du comté d'Iberville tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 4 novembre, à 19h30, au Centre municipal de Sainte-Brigide, au 510, 9e Rang, à Sainte-Brigide. Il y aura alors un invité, soit M. Claude Bachand, député bloquiste de Saint-Jean à la Chambre des communes.

Concert de Noël à Mansonville

MANSONVILLE — La Chorale Pot-Pourri, de Mansonville, présentera «Allons, gay bergers», un concert de chant et musique traditionnels de Noël, sous la direction de Susan Reiningier, le samedi 14 décembre, à 20h, à l'église Saint-Cajetan de Mansonville. L'entrée coûtera 5 \$ pour les adultes alors que les enfants de moins de 12 ans seront admis gratuitement.

De généreux pompiers à Lac-Brome

LAC-BROME — L'Association des pompiers de Ville de Lac Brome prépare, pour le mercredi 4 décembre, à 19h, une soirée au cours de laquelle elle remettra à l'Hôpital BMP, à l'école Saint-Édouard et à l'Académie de Knowlton (écoles française et anglaise) les dons amassés en 1996, l'année du centième anniversaire du service des incendies. Un hommage sera alors aussi rendu aux personnes et organismes qui ont contribué à faire un succès des activités de cet anniversaire. La soirée aura lieu à la caserne du service, au 27, Mont-Echo, à Lac-Brome.

Conférence sur le Nouvel Age

SAINTE-CÉCILE — L'AFEAS et le conseil de pastorale paroissiale de Sainte-Cécile-de-Milton organisent une rencontre où il y aura conférence sur le Nouvel Age, soit les nouvelles croyances, avec M. Jean-Marc Robillard. Cela se passera à la Salle communautaire de Sainte-Cécile, à 19h30, le lundi 9 décembre. Une période de questions suivra l'exposé. Toutes les personnes intéressées sont invitées. L'admission est gratuite.

Le déjeuner du Père Noël

WATERLOO — Les Chevaliers de Colomb de Waterloo participeront, comme plusieurs autres organismes du milieu d'ailleurs, au «Noël d'antan» de Waterloo, une initiative du CREW (Comité de revitalisation économique de Waterloo). Ils organisent, pour le dimanche 8 décembre, à partir de 8h30, à leur salle, un déjeuner gratuit pour les enfants qui apporteront une boîte de conserve pour aider à constituer les paniers de Noël que les Chevaliers de Colomb distribueront aux familles défavorisées. Le Père Noël y sera pour le plus grand plaisir des enfants.

Un intéressant surplus

LAC-BROME — C'est un exposé prometteur que vient de faire le maire de Lac-Brome sur la situation financière de sa ville. Au 31 octobre, les revenus excédaient déjà les dépenses de 1,1 million \$. Bien sûr, reste-t-il les dépenses de deux mois à couvrir. Mais ça ne prendra autant et Lac-Brome devrait donc terminer l'année 1996 avec un intéressant surplus.

Chez Chagnon Honda : Vif succès de la présentation des modèles 1997!

Publi-reportage



C'est le dimanche 24 novembre que s'est déroulée la présentation des modèles 1997 chez Chagnon Honda. L'événement a connu un vif succès auprès de centaines d'amateurs de véhicules performants et racés.

des visiteurs. Disponible en janvier 1997, le véhicule a suscité tellement d'enthousiasme auprès de la clientèle que plusieurs d'entre eux sont déjà vendus à l'avance. **Une vraie sportive**

Prêt pour l'aventure. Le premier véhicule utilitaire 4 x 4 jamais fabriqué par Honda, le CRV 1997, a attiré les regards

Les acheteurs n'ont pu résister aux performances et au nouveau design de la Prélude. Sportive à souhait, elle comblera d'aise les amateurs de sensations fortes.

Une généreuse

La minifourgonnette Odyssey, quant à elle, continue d'intéresser les familles qui l'apprécient pour ses proportions généreuses et la qualité de ses performances.

Tout le plaisir vous appartient!

Lors de cette présentation, le président, M. Réal Chagnon, s'est dit très fier de la nouvelle gamme de véhicules 1997. Il vous invite d'ail-

leurs à venir rencontrer son équipe, qui sera heureuse de vous présenter toute la gamme des nou-

veaux véhicules 1997. Après tout, chez Honda... Tout le plaisir vous appartient!



Le premier véhicule utilitaire jamais fabriqué par Honda, le CRV 1997, a suscité l'intérêt d'une clientèle en mal de grand air et d'aventure!

LA MAISON DU SERVICE

Chagnon HONDA

1711 Principale, Granby 378-9963



Réal Chagnon
Président



Stéphanie Auclair
Directeur de ventes



Daniel Favreau
Représentant



Gilles St-Laurent
Représentant



Guy Larose
Représentant



Denise Sirois
directrice commerciale

Nouvelle Agréable.



30 appels gratuits* par mois pendant 12 mois, à un numéro de votre choix : voilà une bonne raison d'offrir le cellulaire qui va loin. De plus, durant notre événement :

- un de ces trois appareils vous est offert sans frais supplémentaires* ;
- nous offrons des forfaits à 19,95 \$ ou plus, par mois ;
- les appels ne coûtent que 50 ¢ peu importe la durée, le soir et le week-end,** avec le forfait à 19,95 \$ par mois ;
- économisez 40 \$ ou plus en prépayant votre forfait.

L'Événement Allez En Paix

Bell Mobilité^{MD}

*Offre disponible avec certains forfaits sous contrat de 12 mois ou plus. Taxes, options additionnelles et autres frais (licence, activation, interurbain, itinérance) en sus. Sous réserve de certaines conditions et d'approbation de crédit. **95 ¢ la minute en tout autre temps. Détails en magasin.

Audiotec
Centre Cellulaire Plus
590, boul. Boivin
Granby
Tél. : (514) 378-3618

Audiotec
Agent autorisé
40, Évangéline
Granby
Tél. : (514) 378-8338

Maison Sony.



LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

21

N601576

30

30

30

AGENDA

Aujourd'hui

Meeting AA, le groupe Rendez-vous samedi soir, tous les

samedis à 21h, à l'église Saint-Joseph, Granby.

Bingo au profit de la paroisse

Notre-Dame, tous les samedis à 19h, au sous-sol de l'église.

Entraide Sainte-Trinité, tous les samedis de 13h30 à 16h, chez les Pères Trinitaires, 200 Boul. Robert, Montplaisant.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Granby, à 20h, au local. Orchestre: Les Delta.

Soirée de danse du Club d'âge d'or St-Jacques, à 20h, au 325 St-Jacques, Granby. Orchestre: Musik Mario Dulude.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Princesse, à 20h, au local. Musique: Disco Boudreau.

Soirée d'animation du Café d'accueil chrétien, de 19h à 22h30, au 18 St-Antoine, nord, Granby. Invités: Marie Beaudoin, Georges Nicol et Nicole Vachon.

Déjeuner de l'espoir organisé par l'Église baptiste évangélique de Marieville, à 9h, au Pavillon Lussier, Marieville.

Buffet et soirée dansante organisés par l'Association de chasse et pêche et plein air de Ste-Anne-de-la-Rochelle, à 18h, à la Salle communautaire de Valcourt.

Souper pour personnes seules organisé par le Club souper amical, à 19h, au Resto Pouce, 870 Simonds, sud, Granby. Inf.: 378-9226 et 378-4348.

Souper-bénéfice organisé par la paroisse St-Patrick, de 17h à 19h, à la salle de l'Église Unie, Granby.

Soirée de danse du Club d'âge d'or Adamsville, à 20h, au sous-sol de l'église. Disco: Bel âge.

Vente de Noël organisée par P.R. Abercorn, de 10h à 16h, au 11 des Églises, Abercorn.

Dimanche
va6 Le groupe Al-Anon Regain de vie se réunit tous les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Bingo au profit des Petits chanteurs de Granby, tous les dimanches à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame.

Déjeuner-causerie pour personnes seules, tous les dimanches à 9h30, au Castel de l'Estrie. Inf.: 378-6390 et 375-4387.

Meeting AA, le groupe Visiteurs, tous les dimanches à 20h, à l'église Sainte-Thérèse, Cowansville.

Bingo au profit du Club de natation Nataskouach, tous les dimanches à 13h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Déjeuner pour personnes seules organisé par le Club souper amical, à 10h, au Resto Pouce, 870 Simonds, sud, Granby. Inf: 378-9226 et 378-4348.

Déjeuner organisé par les Chevaliers de Colomb, conseil 1093 Granby, à 8h, suivra à 9h30 l'assemblée ainsi que la messe à 11h15, à l'église St-Benoit.

Brunch organisé par le Club d'âge d'or de St-Pie, de 9h à 13h, au local.

Vente annuelle de pâtisseries et tourtières organisée par l'AFEAS St-Luc, à 10h, au sous-sol de l'église.

Déjeuner organisé par la Légion royale canadienne, section Cowansville, de 10h à 13h, au 120 Davignon, et tournoi de cribble, à 13h, à la Brasserie de la Rivière.

Déjeuner western organisé par la Légion royale canadienne, filiale 158 Sutton, de 10h à 13h, au 2 Curley, Sutton.

Déjeuner organisé par la Légion canadienne, filiale 56 Granby, de 10h à 13h, au 172 Court, Granby.

Déjeuner-causerie organisé par le Club d'âge d'or Princesse, à 9h30, au local. Invité: Capitaine Gérard Larose.

ATTENTION PROPRIÉTAIRES DE



Batterie Autobahn

89,95 \$ (taxes en sus), installation comprise. Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996.

89,95\$

Freins à disques avant non ventilés

à partir de 129,95 \$ (taxes en sus), installation, plaquettes et disques inclus. Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996.

129,95\$

Chauffe-moteur Autobahn pour moteurs 4 cylindres

74,95 \$ (taxes en sus), installation comprise. Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996.

74,95\$

Bougies de préchauffage Bosch pour moteurs diesel 4 cylindres

129,95 \$ (taxes en sus), installation comprise. Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996.

129,95\$

Mise au point d'automne

incluant huile, filtre, bougies d'allumage et inspection en 10 points pour les modèles 4 cylindres.

99,95\$

79,95\$

Modèles à essence : 99,95 \$ (taxes en sus)
Modèles diesel : 79,95 \$ (taxes en sus)

Offre en vigueur jusqu'au 31 décembre 1996



Granby Volkswagen

1133 Principale, Granby 372-4763

L135075

CENTRE D'OPTIQUE MD

SEARS



DR RENÉ MARCHAND, OPTOMETRISTE

LUNETTES
2
POUR
1
OU UNE SEULE PAIRE

CHOISISSEZ LE 2 POUR 1

Lunettes complètes (verres et montures) parmi notre collection mode.

ou choisissez

UNE SEULE PAIRE

parmi notre Collection Sélecte: Charlie Chaplin, Alfred Sung, John Lennon, etc...

Examen de la vue sur place

Acceptons prescriptions de l'extérieur

MD Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada

Les Galeries de Granby
777-0476



RABAIS SUPPLÉMENTAIRE DE

30\$

à l'achat du 2 pour 1 ou à l'achat d'une seule paire de lunettes parmi notre Collection Sélecte à prix régulier

CENTRE D'OPTIQUE MD
SEARS

Ne peut être combiné à aucune autre offre.

Expire le 31 décembre 1996.

L136600

30

**STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ**
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS OISEAUX

**Offrez à une personne
chère un passe-temps
pour toute la vie!**

... Aucun paiement
... Aucun intérêt
NE PAYEZ QU'EN JUILLET 97

330 Principale, Granby
Tél.: 378-6963
755 René-Lévesque, Drummondville
Tél.: (819) 472-5799

GRANDE VENTE 50^e anniversaire

SPÉCIAL
de 20 % à 50 %
de rabais

1946-1996
Une tradition de qualité

Laflamme
Furriers inc.

Granby - Montréal - Sherbrooke
328 Principale, Granby 378-8484



Ouvert le dimanche de 11 h à 16 h

Laissez-vous
émerveiller par
la magie de Noël!



DÉCOR D'AUJOURD'HUI
ENCADREMENTS POUR LA BEAUTÉ DE VOTRE INTÉRIEUR



Un encadrement de qualité va plus loin que simplement rehausser le sujet qu'il entoure. En touchant votre intérieur, il lui ajoute toute l'élégance de votre style personnel. Pour le meilleur choix d'encadrements sur mesure, demandez-nous la collection Larson-Juhl.

333 Principale, Granby 372-0831

**LES
VATELIERS**
DÉCOR D'AUJOURD'HUI
Encadrement Artisans

Boutique
**Bleu
&
blanc**
linge de maison

• Nappes • Peignoirs • Literie
• Accessoires de salle de bain

338-A Principale, Granby 777-1644

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

23

30

30

La dissension éclate au Bloc québécois

Le torchon brûle au sein du Bloc québécois. Le mouvement de contestation contre le chef Michel Gauthier a maintenant gagné la place publique, ce qui a suscité une volée d'injures entre les mem-

bres du parti.

Après avoir couvé pendant plusieurs semaines, la dissension a finalement éclaté, hier, lorsque le député Réal Ménard a demandé à M. Gauthier de réfléchir à son avenir comme chef de la formation. «On

est arrivés à l'heure de vérité», a affirmé M. Ménard à sa sortie des Communes.

«Ce que je demande à M. Gauthier, a-t-il poursuivi, c'est de considérer, dans la décision qu'il aura à prendre, l'intérêt du parti.» M. Mé-

nard estime que pour déterminer son avenir, le chef Gauthier dispose de quelques jours, jusqu'au prochain caucus du parti, mercredi.

Il soutient que celui-ci n'a pas pu mener à bien une série de réformes internes exigées par les députés et qui auraient pu, notamment, clarifier les positions que défend le parti. M. Ménard a précisé qu'il agissait seul, mais que ses idées étaient sans doute partagées par bon nombre de députés «perspicaces».

Le bureau de M. Gauthier a indiqué que le chef n'était pas disponible pour faire des commentaires, hier. La sortie de M. Ménard lui a valu d'être traité de «chiqueux de guénille» par le député Yvan Loubier, un fidèle de M. Gauthier.

«Si j'étais lui, je réfléchirais énormément à sa place (au sein du parti)», a dit ce dernier.

C'est un reportage diffusé jeudi soir à la télévision de Radio-Canada qui a mis le feu aux poudres. Il faisait la synthèse des problèmes qui affligent le leadership de Michel Gauthier, notamment ses mauvaises performances dans les sondages.

En outre, on a présenté un extrait d'une entrevue avec Daniel Turp, le candidat vedette du Bloc dans la circonscription Beauharnois-Salaberry, qui a déclenché une autre controverse.

«Si un jour la question est posée aux militants, a dit M. Turp à Radio-Canada, si les militants sont in-

vités à choisir un nouveau chef, j'y réfléchirai. Je me poserai bien des questions. Je me demanderai si je suis quelqu'un qui peut relever le défi.»

Là encore, le député Yvan Loubier n'a pas mâché ses mots en réagissant. «Je pense qu'il a fait passer son «ego trip» avant les intérêts du parti. Je n'ai jamais vu quelqu'un d'aussi déloyal que lui», a-t-il souligné. «C'est par ignorance et, surtout, par manque d'intelligence qu'on fait des déclarations comme celles-ci.»

M. Loubier lui a d'ailleurs fait parvenir une lettre dans laquelle il lui demande de démissionner de la candidature bloquiste dans Beauharnois-Salaberry.

Une source bien informée au sein du Bloc québécois a expliqué à la Presse Canadienne qu'un groupe de dissidents serait formé des députés Gilles Duceppe (l'actuel leader parlementaire), Pierre Brien et Michel Bellehumeur.

Joint dans sa circonscription de Montréal, Gilles Duceppe a repoussé ces accusations avec véhémence. «C'est de la «bullshit!»», s'est-il exclamé.

Pour sa part, la députée Suzanne Tremblay, une des figures de proue du Bloc, estime qu'il n'existe ni contestation ni complot à l'intérieur du parti. Elle soutient que tout n'est qu'élucubrations de journalistes.

Service de l'Estrée

Les Spécialistes de l'ÉLECTROMÉNAGER

REMISE DU FABRICANT



LAVE-VAISSELLE

REMISE DE 25\$



CUISINIÈRES

A partir DE 599\$

RAPPORT SERVICE-QUALITÉ PRIX SERVICE DE L'ESTRÉE TOUJOURS LE NO 1

RÉFRIGÉRATEUR

REMISE DE 75\$ A 120\$ selon le modèle



ENSEMBLES LAVEUSE et SÈCHEUSE

A partir DE 1 099\$ SEULEMENT



PLAN DE FINANCEMENT SUR PLACE TRÈS AVANTAGEUX

Venez rencontrer un de nos conseillers. Il saura vous guider selon vos besoins et votre budget

385 Dufferin, Granby 777-5544

MÉDIATION

CIVILE et COMMERCIALE

«J'avais un problème, tu avais un problème, nous avons la solution!»

Noussina Rahim, co.
M.ed. Counselling
378-9240

Gabriel Gaudet
Avocat
777-1070

L135761

BLIZZ... QUOI?

- Pas de cadeau!
- Pas de remise!
- Pas de coupon rabais!



SEULEMENT DES PNEUS À PRIX D'ENTREPÔT Installés et équilibrés

NON! NON! NON!

Vous ne payez rien pour le tapage publicitaire VOUS NE PAYEZ QUE POUR VOS PNEUS!

PNEUS ST-JACQUES
695 St-Jacques, Granby 378-5546

OUVERT Du lundi au vendredi de 16 h à 20 h Le samedi de 9 h à 12 h

CANTEL innove...

MAINTENANT

RadioShack.

Comptoir catalogue

CANTEL

Centres de communications MC

99, rue Bouchard, Granby 777-6612 (voisin de Charland Chevrolet)

Tel Expert

L135686

Détails incongrus sur la vie privée

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Certaines municipalités du Québec viennent de publier sur leur site Internet leur rôle d'évaluation au complet, avec les détails qui y sont contenus pour les fins de taxation scolaire, notamment la religion du contribuable.

«Ce sont des détails incongrus. Je ne vois pas pourquoi la religion d'un individu serait révélée à l'ensemble des citoyens de la terre», a réagi cette semaine Paul-André Comeau, président de la Commission d'accès à l'information.

Témoignant devant les députés, M. Comeau a cité aussi le cas du ministère du Revenu qui cherche à met-

tre la main sur une cinquantaine de fichiers appartenant à d'autres ministères et organismes du gouvernement, afin de vérifier si tout le monde paye bien son impôt.

Un des fichiers dans lequel le fisc veut mettre son nez fournit des renseignements sur le statut marital des individus. «Il est impossible pour nous de donner la bénédiction à cela. Est-il nécessaire (pour le fisc) de savoir combien de temps ont vécu ensemble certaines personnes? Cela figure dans un des fichiers. Je viens de découvrir cela. Ce renseignement leur sera refusé», a dit M. Comeau.

Ce dernier a saisi les députés membres de la commission parlementaire des problèmes que pose à la vie privée la circulation de fichiers impliquant les citoyens.

La Commission d'accès à l'information, que dirige M. Comeau, a justement comme mandat de vérifier la pertinence pour le ministère du Revenu de scruter une cinquantaine de fichiers provenant de divers ministères.

Une loi votée récemment a autorisé le ministère à consulter ces fichiers afin de déceler et de combattre le travail au noir. Mais la loi précise que la Commission d'accès à l'information doit se pencher sur l'utilisation que fait le ministère du revenu des fichiers qui lui sont confiés et vérifier si l'information qui y est contenue est vraiment requise pour des fins fiscales.

Le ministère du Revenu a même refusé d'identifier quelques uns des fichiers gouvernementaux auxquels il entend avoir accès.

JE CHOISIS UN LIEN
PRIVILÉGIÉ



POUR NOTRE
SÉCURITÉ
FINANCIÈRE

JE PRÉFÈRE L'EXPERTISE
PERSONNALISÉE
DE MON AGENTE

Lorsqu'il est question de la planification de leur sécurité financière, 500 000 Québécoises et Québécois savent bien que les 1 000 agentes et agents en assurance de personnes de l'Assurance vie Desjardins-Laurentienne sont des professionnels compétents qui disposent de l'éventail le plus complet de produits d'assurance, de rentes et de placements; ils sont des partenaires indispensables pour quiconque souhaite la maîtrise de son avenir.

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ LE:
1 888 283-AVDL (1 888 283-2835)

ASSURANCE VIE · RENTES · FONDS MUTUELS · PLANIFICATION DE LA SÉCURITÉ FINANCIÈRE



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne
L'assurance d'un monde différent

AN1585

Desjardins pour s'aider soi-même

BULOVA
QUALITÉ ABORDABLE DEPUIS 1875



154, rue Principale
Granby 372-5131

DISTRIBUTEUR
D·E·L'EST

Confort et élégance

Un «body»
des plus féminins
garni de dentelle
calès extensible
signé

Grenier
Tailles :
de B34 à D38



Aussi
disponible :
Combiné
de maintien

Tailles disponibles
de B34 à DD42



Corseterie • Lingerie



LES HALLES DE GRANBY
36, rue Moreau, Granby
375-1636

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

25

30

30

30

GRANDE LIQUIDATION DE CUIR DU JAMAIS VU!



JUSQU'À 60% DE RABAIS

- Nous nettoyons les cuirs, les suédés et les fourrures
- Réparation de manteaux de cuir

- Le meilleur choix
- La meilleure qualité
- Et toujours les meilleurs prix

NE CHERCHEZ PAS AILLEURS!

BOUTIQUE

Joseph & Margot INC.

Avec vous depuis 20 ans
87 Robison Sud, Granby
(angle Ste-Thérèse) **372-0791**

Dans une atmosphère débordant d'ambiance des Fêtes



Boutique
La Fleurateck
fleuriste

191 Principale Est, Farnham
293-6694

Invite
la population à sa journée annuelle
«Portes Ouvertes»
Le dimanche 1er décembre 1996
de 9 h à 18 h

Dégustation, démonstration et tirage d'un ours polaire (380 \$)

Une seule journée!

Tout en magasin est réduit!

- Fleurs séchées
- Arrangements floraux
- Cadeaux
- Mets pour fins gourmets
- Décorations
- Etc.

L135806

RECRUTEMENT

Session hiver 1997
PROGRAMME «DÉMARRAGE D'ENTREPRISES» A.E.C. (901.79)

Institut d'entrepreneuriat



Cégep de Granby
Haute-Yamaska

CRÉEZ VOTRE EMPLOI!

- Vous avez un projet d'affaires sérieux?
- Vous désirez avoir accès à des professionnels pour produire votre plan d'affaires?
- Vous êtes libre de jour pour une formation à temps plein d'une durée de 16 semaines?

Inscrivez-vous dès maintenant au programmes «Démarrage d'entreprises»

Contenus du programme adaptés aux projets de toutes catégories (service - détail - manufacturier) et en récréotourisme (hébergement - hôtellerie - divertissements sportifs ou artistiques - pourvoiries - camps de vacances - etc.

+ + + encadrement individualisé

CONDITIONS D'ADMISSION

- Déposer un résumé écrit de votre projet.
- Posséder les connaissances techniques du domaine d'activité projeté.
- Démontrer des habiletés et des comportements d'entrepreneur(e) au cours d'une entrevue avec un responsable du programme.
- Répondre aux critères d'admissibilité des différentes sources de financement qui vous seront proposées.
- Détenir un diplôme d'études secondaires ou une formation jugée suffisante par le Cégep.

SUBVENTIONS À LA FORMATION

La gratuité scolaire et une aide financière pendant la formation peuvent être possibles si vous rencontrez les exigences de l'un ou l'autre des partenaires à la formation. L'institut d'entrepreneuriat du Cégep de Granby - Haute-Yamaska vous offre, en collaboration avec Développement des ressources humaines Canada (Centre d'emploi), la Société québécoise de développement de la main-d'oeuvre (S.Q.D.M.) et le ministère de l'Éducation du Québec (M.E.Q.), l'opportunité de suivre un programme de formation à temps plein en «Démarrage d'entreprises».

Ce programme devrait débuter le 13 janvier 1997. Pour en savoir davantage sur les conditions d'admission, les objectifs, les contenus de la formation et les programmes de financement disponibles, venez nous rencontrer à l'endroit et à l'heure ci-après indiqués.

RENCONTRE D'INFORMATION

DATE : le lundi 2 décembre
HEURE : 13 h 30
DURÉE : environ 2 heures

ENDROIT : Institut d'entrepreneuriat
385, rue Principal, LOCAL P-206
entrée rue St-Hubert

INFORMATION
(514) 372-6614 poste 391

L135136

MONTREAL
Presse canadienne

Les syndiqués du centre de distribution de Québec et de Montréal de la Société des alcools du Québec (SAQ) ainsi que ceux de l'usine d'embouteillage de Montréal sont disposés à appuyer leurs confrères des magasins et bureaux, si jamais ceux-ci, profitant de la période stratégique des Fêtes, déclenchent une grève pour obtenir au plus vite un nouveau contrat de travail.

En assemblée générale cette semaine, les préposés à la distribution et à l'embouteillage ont voté à 92 pour cent en faveur de diverses mesures, dont un appui financier aux grévistes.

Ils vont surveiller de très près les employeurs pouvant être tentés

Grève générale dans le monde de la vente de spiritueux?

d'embaucher des employés temporaires dans les entrepôts pour faire faire le travail généralement exécuté dans les magasins.

Sur les 575 travailleurs aptes à voter, seulement 140 l'ont fait, a reconnu hier le leader syndical, Réal Laberge.

«Je ne peux pas déclencher la grève, mais je peux faire en sorte que celle des employés de magasins paralyse vraiment les opérations», a-t-il dit.

«Je peux empêcher la SAQ de nous faire faire le travail des gens de magasins», a-t-il ajouté.

«Nous n'accepterons pas de servir les clients qui, s'il y a grève

dans les succursales de la SAQ, pourraient être envoyés chez nous», a-t-il précisé.

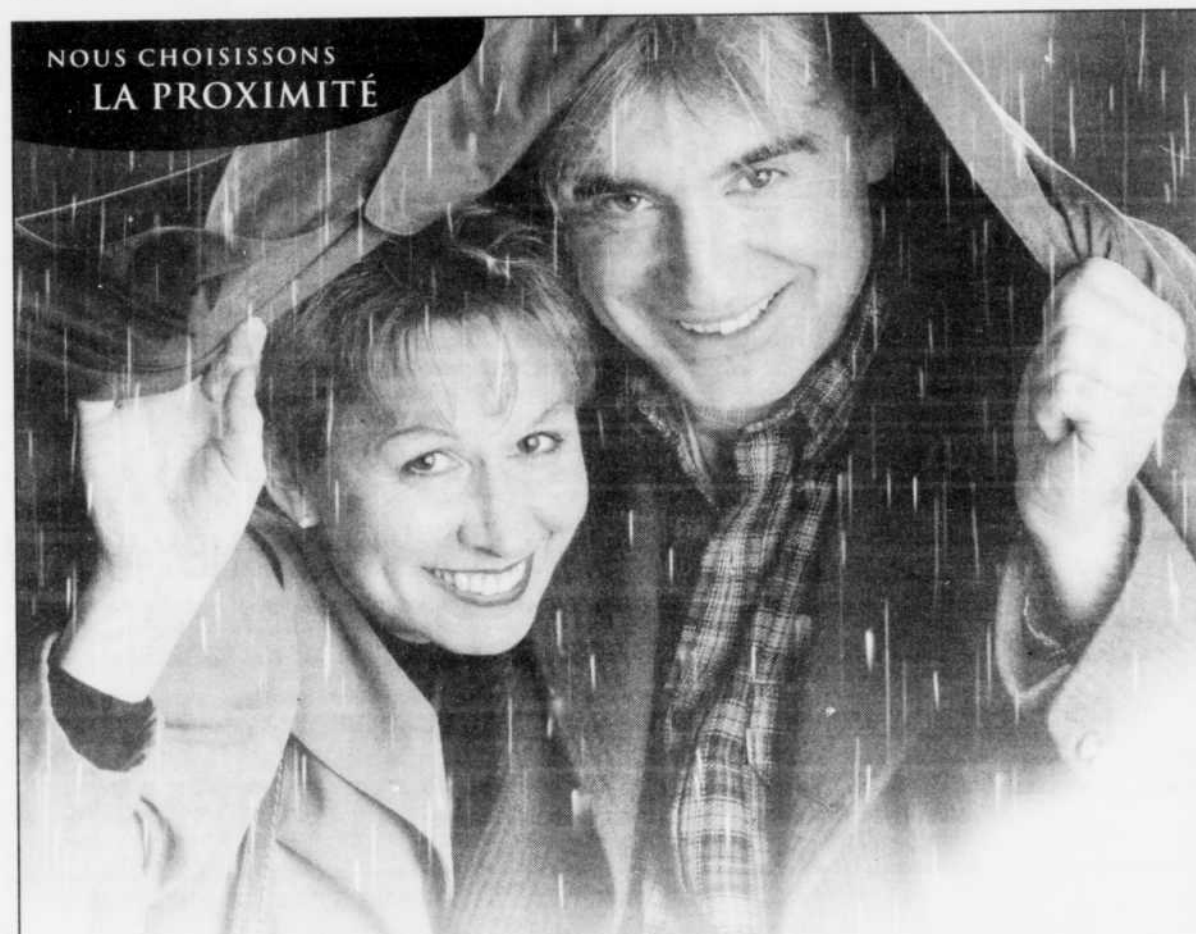
Pour M. Laberge, l'objectif est «de paralyser les opérations de la SAQ».

Il estime avoir de bonnes chances d'y parvenir cette fois-ci, en raison de la cohésion des différents syndicats.

«La dernière fois, en 1990, nous n'y étions pas arrivés parce que nous n'avions pas l'appui des gens des magasins.

M. Laberge s'attend à ce que les divers groupes syndicaux entreprennent à court terme des séances intensives de négociations.

NOUS CHOISISSONS
LA PROXIMITÉ



POUR L'ASSURANCE VIE
SUR NOS PRÊTS
ET SUR NOS ÉPARGNES

NOUS PRÉFÉRONS
TOUT TROUVER SOUS
UN MÊME TOIT

Lorsqu'il est question de leurs finances personnelles, plus de 5 millions de Québécoises et de Québécois pensent tout naturellement à leur caisse Desjardins. Ils savent qu'ils y seront bien servis en matière d'assurance vie, accident et voyage. Ces services spécialisés d'assurance de personnes sont des outils indispensables à la maîtrise de leur avenir.

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ LE :
1 888 283-AVDL (1 888 283-2835)



Assurance vie
Desjardins-Laurentienne
L'assurance d'un monde différent

ASSURANCE VIE - ÉPARGNE - PRÊT - INVALIDITÉ - VOYAGE - ACCIDENT - ENTREPRISES - TRAVAILLEURS AUTONOMES - ASSISTANCE NR01582

Desjardins pour s'aider soi-même

ÉPARGNEZ
ISOLEZ
votre maison
Isolation
Jacques Dostie
378-0326

Estimation gratuite

Les Entreprises Jacques Dostie et fils inc.
349 Domaine Fruitière, Granby (R.R.7)



Clinique Médico-Esthétique
Dr Céline Daigneault

• Soin de cellulite

NOUVELLE ADRESSE
1980 des Cascades Ouest
St-Hyacinthe
(514) 778-1474

Place Les Lilas
suite 202, Chambly
(514) 658-1116

• Traitement de varices

• Examen veineux au Doppler

• Traitement de couperose

• «Peeling» doux aux AHA

• Correction des rides au collagène

SUZUKI

LE NOUVEAU
LOOK SUZUKI

Esteem



Pour tous
les goûts

SUZUKI ESTEEM GL 1997

- 1,6 L, 16 valves
- 5 vitesses
- 2 coussins gonflables
- Servodirection

- Servofreins
- Sièges rabattables
- Console pleine grandeur
- Enjoliveurs de roues
- Poutrelle de renfort pour les portières
- Etc.

179 \$
/mois*
36 mois

* Location bail de 36 mois, 20 000 km annuellement. Valeur résiduelle garantie, 1 125 \$ comptant ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, transport et préparation en sus.

CONCEPT GRANBY
AUTOMOBILE

Vente, pièces et service

144 Denison Est, Granby 372-2007
(En face du lac Boivin)

135795

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

27

30

30

30

Parents poursuivis par une commission scolaire

Norman Delisle

QUEBEC
Presse canadienne

Une commission scolaire de l'Outaouais poursuit des parents qui refusent de payer pour la surveillance de leurs enfants à l'école à l'heure du dîner, a révélé hier le député libéral de Marquette (Ouest de Montréal), François Ouimet.

De telles décisions compromettent la gratuité de l'école publique primaire et secondaire au Québec, a estimé le député Ouimet devant la commission parlementaire de l'Éducation, à l'occasion d'une séance d'interpella-

tion.

M. Ouimet a raconté que la commission scolaire Vallée-de-la-Lièvre, dans l'Outaouais, avait poursuivi 300 parents pour un montant total de 20 000 \$, parce que ces derniers refusaient d'assumer les frais de gardiennage de leurs enfants qui dînent à l'école le midi.

La seule autre solution des parents est de ramener les enfants à la maison pour l'heure du dîner, mais ils doivent alors assumer les frais de transport par autobus scolaire.

Le député de Marquette a même identifié une assistée sociale à qui la

commission scolaire implique réclame 298 \$. Elle est naturellement incapable d'assumer cette somme.

Outre ces frais exceptionnels, M. Ouimet a rappelé que dans toutes les écoles primaires du Québec, les parents doivent assumer en moyenne des frais moyens de 70 \$ au primaire et de 113 \$ au secondaire pour divers services comme les sorties éducatives, les frais d'inscription, le transport scolaire, la surveillance du midi, la récupération, le papier pour couvrir les livres, les instruments de musique, les cadenas pour les casiers, etc.

De tels frais compromettent la gratuité scolaire, laquelle est garantie

tant par la Charte des droits de la personne que par la Loi de l'instruction publique, a fait valoir le député.

La ministre de l'Éducation, Pauline Marois, convient qu'il faudrait éliminer tous les frais aux niveaux primaire et secondaire, compte tenu que la fréquentation scolaire est obligatoire à ce niveau.

«Mais les contraintes budgétaires sont telles qu'on ne peut le faire actuellement», a dit la ministre.

«Dès que des ressources financières vont être dégagées, on va en affecter un certain nombre à la réduction de ces coûts pour les parents», a-t-elle ajouté.

UN MOMENT... DE PARTAGE

À Noël...
Lamoureux,
c'est Magique!

- Garantie de 2 ans
- Service de réparation sur place
- Certificats-cadeau disponibles

Unité de service

Grille-pain four

A nettoyage continu
Black & Decker
TR0515-04
Régulier: 69,95\$

Spécial 58,95\$

Spécial 29,95\$

Cafetière
10 tasses

Panier-filtre coulissant
Black & Decker
DCM902W04
Régulier: 36,95\$

Spécial 48,95\$

Grille-four

Black & Decker
TR0205-04
Régulier: 59,95\$

Spécial 175,95\$

Four à pain

Pour miche de 900 gr.
Black & Decker
B1600-1610
Régulier: 199,95\$

- ★ Participez au tirage
- ★ d'une bicyclette
- ★ d'une valeur de

329,95\$

- ★ qui aura lieu le
- ★ 24 décembre 1996

Grille-pain
électronique

Black & Decker # TS280
Régulier: 49,95\$

Spécial 39,95\$



LAMOUREUX
SERVICENTRE

DES GENS À VOTRE SERVICE



Ouvert le
dimanche

DANS LE MÊME
LOCAL QUE



L135396

32, boul. Pie IX, Granby (Québec) J2G 9G9
Téléphone: (514) 378-4438

CARLINE

SILENCIEUX

SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT

GARANTIE NATIONALE



**PROBLÈMES
DE SILENCIEUX?**

CHEZ SILENCIEUX GRANBY INC.

NOUS HONORONS

**LA GARANTIE DE TOUS
NOS CONCURRENTS**

Installation GRATUITE de votre système d'échappement

FREINS AMORTISSEURS SILENCIEUX

Sur présentation de ce coupon

**20% DE
RABAIS**

sur le prix de détail suggéré

SUR TOUTES NOS PIÈCES

en inventaire

FREINS AMORTISSEURS SILENCIEUX
En vigueur jusqu'au 31 mars 1997

ESTIMATION GRATUITE

Claude Poirier, prop.

SILENCIEUX GRANBY INC.

17 St-Jude, Granby

378-6306

Rollande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Le témoignage d'André Dubois, bras droit du promoteur de petites centrales privées d'électricité Peter Kuczer, a soulevé beaucoup d'incrédulité, hier, à la commission d'enquête sur la production privée d'hydroélectricité quand il a prétendu avoir reçu 10 000 \$ pour simplement être allé chercher un document public à Québec.

«Recevoir 10 000 \$ pour un document public que vous êtes allé chercher à Québec. Vous comprendrez qu'il y a là matière à interrogations pour nous», a déclaré le président de la commission, le juge François Doyon.

«Qu'avez-vous fait croire à M. Kuczer pour qu'il vous verse 10 000 \$?», a demandé le procureur de la commission, M. Richard Shadley.

Hydro: un témoignage fait sourciller

«Vous lui avez vendu quoi pour 10 000 \$?», a renchéri l'avocat de la commission.

M. Dubois a fait valoir que Peter Kuczer avait besoin de la copie du décret pour satisfaire les exigences de la Banque Barclay, qu'il était devenu hystérique parce qu'il devait payer ses créanciers et que c'est à ce moment-là qu'il lui a offert 10 000 \$.

M. Dubois a expliqué que le décret gouvernemental en cause assurait le transfert automatique des baux, en cas de faillite de Peter Kuczer, dans le projet de la petite centrale de Winneway, à Belleterre, en Abitibi.

La Banque Barclay en faisait une

condition pour honorer un prêt accordé à Peter Kuczer.

Un informateur de police a raconté devant la commission qu'il avait accompagné André Dubois à Québec, en juillet 1992, au moment où celui-ci devait prendre possession d'un document devant favoriser Peter Kuczer quant à l'obtention de contrats de petites centrales privées.

En contrepartie, André Dubois lui aurait confié qu'il devait remettre 10 000 \$ au directeur de cabinet du premier ministre Robert Bourassa, John Parisella.

Ce dernier a nié ces informations.

NOUS CHOISISSEONS D'ÊTRE BIEN PROTÉGÉS



POUR UN RÉGIME COMPLET DE RETRAITE ET D'ASSURANCE COLLECTIVE

NOUS PRÉFÉRONS LA FORCE DU GROUPE



Lorsqu'il est question de régimes collectifs de retraite et d'assurance, 4 500 groupes de toutes tailles comptent sur la solidité d'un assureur reconnu pour son engagement à servir et à protéger ceux et celles qui croient et qui travaillent à la maîtrise de leur avenir.

POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC UN INTERMÉDIAIRE DE MARCHÉ OU COMPOSEZ LE :
1 888 283-AVDL (1 888 283-2835)



Assurance vie Desjardins-Laurentienne
L'assurance d'un monde différent

ASSURANCE VIE · HOSPITALISATION · MÉDICAMENTS · DENTAIRE · INVALIDITÉ · RÉGIMES DE RETRAITE
NB01584

Desjardins pour s'aider soi-même

Distributions Serge Gagné enr.

Finie la vidange de votre fosse septique... avec les produits RC-4 et SEPTI-ZONE

- qui :
- éliminent les odeurs
 - liquéfient les résidus dans la fosse
 - débouchent les champs d'épuration

Plus besoin de faire vider votre fosse

C'EST GARANTI!

* Produits fabriqués par : Les Solutions environnementales Biopam.

24 Mistassini, Granby 378-6132 Sans frais : 1-800-378-6132



Serge Gagné

ALARME
GILLES GOUBOUT INC.



ESTIMATION GRATUITE

- COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL
- FEU • VOL • CAMÉRA
- INTERCOM
- Produits ULC • Licence RBQ
- Membre CANSA

Internet :

<http://www.login.net.achagnon.goubout.html>

320, suite 14, boul. Leclerc O., Granby

PENSEZ SÉCURITÉ

378-8088

SUZUKI

LE NOUVEAU LOOK SUZUKI
Swift



SUZUKI SWIFT 1997

- 4 cyl., 70 HP
- 5 vitesses
- 2 coussins gonflables
- Essuie-glace arrière
- Cache-bagages
- Moulures latérales
- Etc.

169\$ /mois*
36 mois

* Location bail de 36 mois, 20 000 km annuellement. Valeur résiduelle garantie, 950 \$ comptant ou échange équivalent. Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, transport et préparation en sus.

CONCEPT GRANBY AUTOMOBILE

Vente, pièces et service
144 Denison Est, Granby 372-2007
(En face du lac Boivin)

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

29

30

30

30



De génération en génération...



Les suggestions-cadeaux de Jules. Une tradition de qualité!

Chapeaux de
fourrure
85 \$

Gants
Isotoner
25 \$

Chapeaux
pliables
100 % laine
65 \$

Poulards
à partir de
25 \$

Débardeurs
en laine bouillie
à partir de
68 \$



Chandails
à partir de
50 \$

Gants de cuir
à partir de
29 \$

Carquottes
à partir de
20 \$

Souliers
à partir de
59 \$

Mercerie

Jules Demers

17, rue Centre, Granby 372-4645

OUVERT
TOUS LES
SOIRS
JUSQU'À 21 H
du lundi
au vendredi

Pyjamas en flanellette à partir de 39 \$
Robes de chambre à partir de 48 \$
Boxers, sous-vêtements Calvin Klein et Létiga
Ouvert le dim. de 12 h à 16 h

Québec craint de perdre sa voix dans le concert francophone

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

La position de la France sur la réforme des institutions de la francophonie déplaît au Québec, qui craint de perdre dans cette réforme sa seule voix en tant que gouvernement francophone participant.

Le ministre des Relations internationales du Québec et ministre responsable de la Francophonie, M. Sylvain Simard, a poliment invité la France à revenir sur sa position, hier, lors d'un discours qu'il prononçait devant le Conseil des relations internationales de Montréal (CORIM).

«Nous sommes obligés de dire à nos amis français: 'revenez dans le consensus, revenez vers des institutions qui satisfont l'ensemble de la francophonie'», a lancé le ministre, qui a ensuite rencontré la presse pour expliquer plus en détails son message.

Le ministre Simard explique que jusqu'à présent, un consensus avait été établi au sein des pays membres de la francophonie, afin de préserver «des institutions légères, souples, économiques, surtout efficaces, où les gouvernements de la francophonie sont toujours présents».

La France a ensuite changé de cap, pour une raison qu'il ne peut expliquer. La nouvelle proposition de charte qui circule en France «risque de mettre en péril le rôle des Etats et des gouvernements membres», selon le ministre Simard.

«Vous comprendrez que pour nous, les conséquences sont majeures, étant donné qu'il s'agit du seul forum multilatéral où le Québec intervient directement à titre de gouvernement participant.»

Invité à dire s'il trouvait carrément que le changement de cap de la France nuirait à l'influence du Québec au sein de la francophonie, le ministre a diplomatiquement évité la question. «Si nous ne tenons pas compte du consensus, la francophonie ne pourra pas se donner cet instrument dont nous avons tant besoin.»

M. Simard garde quand même espoir de voir les pays de la francophonie s'entendre lors de la conférence de Marrakech, au Maroc, ou dans les mois qui suivront. «Actuellement, le consensus tient. Il n'a pas été disloqué par la position française, mais tout cela sera discuté jusqu'à la dernière minute.»

Cette conférence ministérielle de la francophonie se tiendra du 16 au 18 décembre prochain. Elle est la plus haute instance entre les sommets et réunit les ministres des Affaires étrangères et de la Francophonie des pays et gouvernements francophones.

Amiante

Un autre thème chaud des relations franco-québécoises sera également abordé lors de la conférence de Marrakech: l'amiante.

«Il en sera question certainement, de façon bilatérale», notait le ministre, qui se rend d'ailleurs en mission au Maroc, avant la Conférence ministérielle de la francophonie.

Le Maroc, tout comme d'autres pays francophones, «est un pays que nous visons dans notre plan d'action visant à endiguer ces séries de mesures contre l'amiante», expliquait le ministre des Relations internationales.

«Je ferai de nombreuses rencontres bilatérales à Marrakech, dans le but de faire connaître notre position, de nous assurer que personne ne prenne de décision sans avoir pris connaissance des vraies analyses scientifiques, des solides analyses scientifiques dont nous disposons et qui permettent de dire que l'amiante, bien utilisé, présente moins de danger que les produits de substitution auxquels parfois on le compare.»

La France veut bannir les produits de l'amiante sur son territoire à compter du 1er janvier prochain.

Fleurissez votre temps des Fêtes!

Offrez un abonnement-cadeau d'un an à

La Voix de l'Est

et recevez gratuitement un magnifique poinsettia!

Offre valide pour les nouveaux abonnements seulement.

Pour profiter de cette offre, appelez au 375-6951.

Et joyeux Noël!



Québec n'interviendra pas

Huguette Young

OTTAWA
Presse canadienne

Tel que prévu, le gouvernement du Québec n'interviendra pas devant la Cour suprême du Canada pour expliquer sa démarche d'accession à l'indépendance.

Les provinces et les groupes qui voulaient demander la permission d'intervenir devant la Cour suprême avaient jusqu'à 17 heures hier soir pour le faire. Le Québec n'était pas au rendez-vous.

Par contre, les gouvernements du Manitoba et de la Saskatchewan, de même que les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, ont manifesté leur désir d'intervenir.

Il en va de même des Cris du Québec, des Algonquins, d'un groupe de femmes et de l'avocat Guy Bertrand, de Québec. Le constitutionnaliste Stephen Scott, de Montréal, qui représente entre autres la minorité anglophone du Québec, désire aussi entendu.

Selon Bill Namagoose, porte-parole des Cris, la position du Québec ne pouvait rester sans réponse. Les Cris n'ont guère apprécié que les questions posées à la Cour suprême par le ministre de la Justice, Allan Rock, ignorent l'existence des droits des peuples autochtones.

Le ministre Rock a demandé au plus haut tribunal du pays de se prononcer sur la légalité de la déclaration unilatérale d'indépendance du

Québec. Pour sa part, le gouvernement du Québec maintient avec véhémence que les tribunaux canadiens n'ont pas la compétence pour trancher la question de la sécession du Québec. Seul le droit international peut intervenir, a soutenu à plusieurs reprises le ministre de la Justice, Paul Bégin.

Le juge en chef de la Cour suprême, Antonio Lamer, avait sévèrement rabroué le gouvernement fédéral au sujet de la procédure accélérée qu'il voulait imposer à la Cour en l'absence des autres intervenants. A la dernière minute, le gouvernement fédéral avait renoncé à ce que sa requête soit entendue le 23 juin, date de la mort de l'Accord du lac Meech.

JE CHOISIS LA
LIBERTÉ



POUR MON
**ASSURANCE
VOYAGE**

JE PRÉFÈRE LA SIMPLICITÉ
DU SERVICE TÉLÉPHONIQUE

Lorsqu'il est question d'assurance vie, accident et voyage, des milliers de personnes savent qu'elles peuvent compter sur un accès direct, soit par téléphone, soit par la poste, à une gamme de produits spécialisés d'assurance de personnes. Prévoir et planifier, quel que soit son style de vie, c'est la maîtrise de son avenir.



POUR OBTENIR PLUS DE RENSEIGNEMENTS, COMPOSEZ LE :
1 888 283-AVDL (1 888 283-2835)




**Assurance vie
Desjardins-Laurentienne**
L'assurance d'un monde différent

ASSURANCE VIE · CONVALESCENCE · ACCIDENT · VOYAGE

Desjardins pour s'aider soi-même

CITIZEN



**DISTRIBUTEUR
D·E·L·E·S·T**

154, rue Principale
Granby 372-5131

**OUVERTURE
LE 16 DÉCEMBRE 1996**



**DU NOUVEAU À BROMONT
PARC DES SPORTS D'HIVER**

Nous avons transformé notre parcours de golf en Parc des Sports d'Hiver. Venez célébrer les plaisirs de l'hiver avec nous.

Activités au Parc des Sports d'Hiver		Prix pour glissade et rafting	
• Glissade en tube		Adultes	12 \$
• Rafting sur neige		Adolescents (12-17 ans)	12 \$
• Patin libre		Enfants (4-11 ans)	8 \$
• Ski de fond		Enfants	GRATUIT

Informez-vous sur les conditions et l'ouverture au
534-1199 ou 888-BROMONT (276-6668)

**GOLF & AUBERGE
BROMONT**

95, rue de Montmorency, Bromont 534-1199

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

30

30

30

Pourquoi faire le tour quand on peut tout trouver au même endroit?

20% DE RABAIS

sur tous nos manteaux, chapeaux, foulards, robes, 2 pièces, pantalons, blouses, jupes, chandails et bijoux

Sélection de robes

50% DE RABAIS

Mise de côté
Certificats-cadeaux disponibles



Boutique + Femme

OUVERT

24-1 Johnson, Granby 378-1309

Dimanche 1er décembre, de midi à 16 h
Lundi et mardi, de 9 h à 17 h 30
Mer., jeu. et ven., de 9 h à 21 h

La recherche sur le sida compromise?

Presse canadienne

Le gouvernement fédéral va-t-il continuer à financer la recherche sur le sida après 1998? Pendant qu'Ottawa procède à une valse-hésitation dans ce dossier, les compagnies pharmaceutiques ont tendance à vouloir se tourner vers d'autres pays, où le financement de la recherche sur cette terrible maladie est plus stable, pour tester les nouveaux traitements disponibles.

C'est du moins l'avis exprimé par plusieurs éminents chercheurs du domaine, dont le Dr Martin Schechter, directeur d'un réseau de recherche de traitements expérimentaux pour contrer le VIH, basé à Vancouver.

Dans ce contexte, selon lui, les malades atteints du sida, ne sachant trop quel avenir Ottawa réservera au financement de la recherche sur le sida, hésitent à participer à des traitements expérimentaux pourtant prometteurs. Quelque 14 000 Canadiens sont atteints du sida.

Les fonds fédéraux réservés à la recherche sur le sida, dont ceux affectés au réseau de traitements expérimentaux, viennent à échéance en mars 1998, et aucune décision

n'a encore été prise quant à savoir si le gouvernement fédéral va continuer à financer ce type de projets.

«Je n'ai pas d'objection à subir la concurrence d'autres pays avec une main attachée dans le dos, mais cela revient presque à dire que nous avons présentement les deux mains attachées dans le dos», dit le Dr Schechter.

Il tente de persuader une compagnie pharmaceutique de mener une étude expérimentale auprès de 500 Canadiens atteints du sida afin qu'ils prennent des inhibiteurs de protéase, qui constituent les médicaments actuellement les plus prometteurs disponibles pour traiter le sida.

Le traitement expérimental pourrait faire épargner aux provinces des millions en coûts de médicaments - environ 6000 \$ par patient - tout en prolongeant la vie des malades.

Sauf que le réseau doit pouvoir garantir dès maintenant à la compagnie pharmaceutique qu'il sera toujours dans le décor après 1998.

Le financement des infrastructures du réseau est assuré par le gouvernement fédéral, via son programme de lutte au sida. Ottawa a injecté en 1993 203,5 millions \$ dans ce programme, qui s'échelonne sur cinq ans.

ARTIC CAT - POLARIS - YAMAHA - SKI DOO - ARTIC CAT -

L'HIVER EST À NOS PORTES!!!

INSPECTION GRATUITE DE VOTE MOTONEIGE

+ 10%

DE RABAIS sur les pièces

Pour toutes marques de motoneiges

+ 15%

DE RABAIS sur les accessoires

Venez visiter la boutique de **VÊTEMENTS** et **ACCESSOIRES** pour motoneigistes la plus complète en région.



SERVICE DE CUEILLETTE À DOMICILE

Jean Breton, gérant propriétaire
474 Desjardins Sud, Granby 776-7412
(Face à Ben la Bédaine)

SERVICE DE RÉPARATION

SOUFFLEURS et TRACTEURS À NEIGE

INSPECTION GRATUITE

+ 10%

DE RABAIS sur toutes les pièces



SERVICE DE CUEILLETTE À DOMICILE

Valide pour toutes les marques de souffleuses et tracteurs à neige



Jean Breton, gérant propriétaire
474 Desjardins Sud, Granby
776-7412
(Face à Ben la Bédaine)

SERVICE - RÉPARATION

EN BREF

Les Quinze contre la porno infantile

BRUXELLES AP — Les ministres de la Justice des Quinze de l'Union européenne ont décidé vendredi de lutter conjointement contre l'exploitation sexuelle des enfants en poursuivant les producteurs, vendeurs, distributeurs et propriétaires de matériels pornographiques mettant en scène des

mineurs. Dans toute l'Union, la production, la vente et la distribution «deviendront des crimes», a expliqué le ministre irlandais de la Justice et présidente de la rencontre, Nora Owen. Des peines minimales seront imposées dans les quinze pays membres. Ces mesures ont été prises à l'initiative de la Belgique, bouleversée depuis le mois d'août par l'affaire de pédophilie autour du réseau de Marc Dutroux, responsable de la mort de quatre

jeunes filles et de la disparition de plusieurs autres. Les Pays-Bas, inquiets pour les libertés individuelles, ont cependant obtenu une certaine clémence pour les particuliers en possession de revues ou de cassettes pornographiques de ce type. Les Quinze ont donc accepté, à contre-cœur, d'exempter les particuliers qui ne possèdent pas assez de ces objets pour en faire un usage commercial.

GARAGE GILLES THERRIAULT

Mécanique générale
essence et diesel
pour toutes les
marques de
véhicules



- Freins
- Amortisseurs
- Climatiser
- Moteur
- Différentiel
- Injection électronique

- Silencieux
- Transmission
- Etc.



Gilles Therriault
Propriétaire

DE PLUS

GARAGE GILLES THERRIAULT
sera le nouveau concessionnaire



LADA

qui ouvrira
ses portes
officiellement

le lundi 2 décembre 1996

Véhicules de qualité à bas prix!
Lada... sur la bonne voie!

Vente Pièces Service
27, rue Aristide, Granby
(rue arrière du Club Piscine)

378-8124

L136587

ESQ



154, rue Principale
Granby 372-5131

DISTRIBUTEUR
D · E · L · E · S · T

Vous cherchez une idée cadeau?



Pensez à la chaleur
et au confort de
la fourrure!

- Fourrure • Cuir
- Suède • Agneau renversé

Prêt-à-porter ou sur mesure

**À PRIX TOUJOURS
AVANTAGEUX
VENEZ COMPARER!**

fourrures
Denis Hévon
INC.

69 Drummond, Granby 372-3434

L136671

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

33

30

30

30

La guerre est finie mais les habitants de Sarajevo grelottent

Samir Krilic

SARAJEVO
Associated Press

Un hiver de plus à Sarajevo: la neige a commencé à tomber et, une fois de plus, il fait froid dans les appartements. Alors que les habitants de la capitale bosniaque ont enduré plus de trois ans et demi de souffrances et de privations, la distribution de gaz naturel - rétablie il y a peu - a cessé au moment où le thermomètre baissait.

Les autorités bosniaques en im-

putent la responsabilité à une communauté internationale qui ne verserait que chichement son aide. Mais côté international, on accuse le gouvernement bosniaque d'incompétence. Pendant ce temps, les habitants ont froid et sont mécontents.

«Je me fiche de savoir de qui c'est la faute. Je me gèle un quatrième hiver consécutif», grogne Omer Kudric, un retraité de 65 ans emmitoufflé dans une couverture. Tirant dans la rue un traîneau chargé de bois, Nedim Tudjic, un

soldat démobilisé de 45 ans, se sent trompé: «J'étais bien stupide de penser que le gouvernement et le monde répareraient tout pour cet hiver», confie-t-il désabusé. Un mètre cube de bois coûte 40 \$.

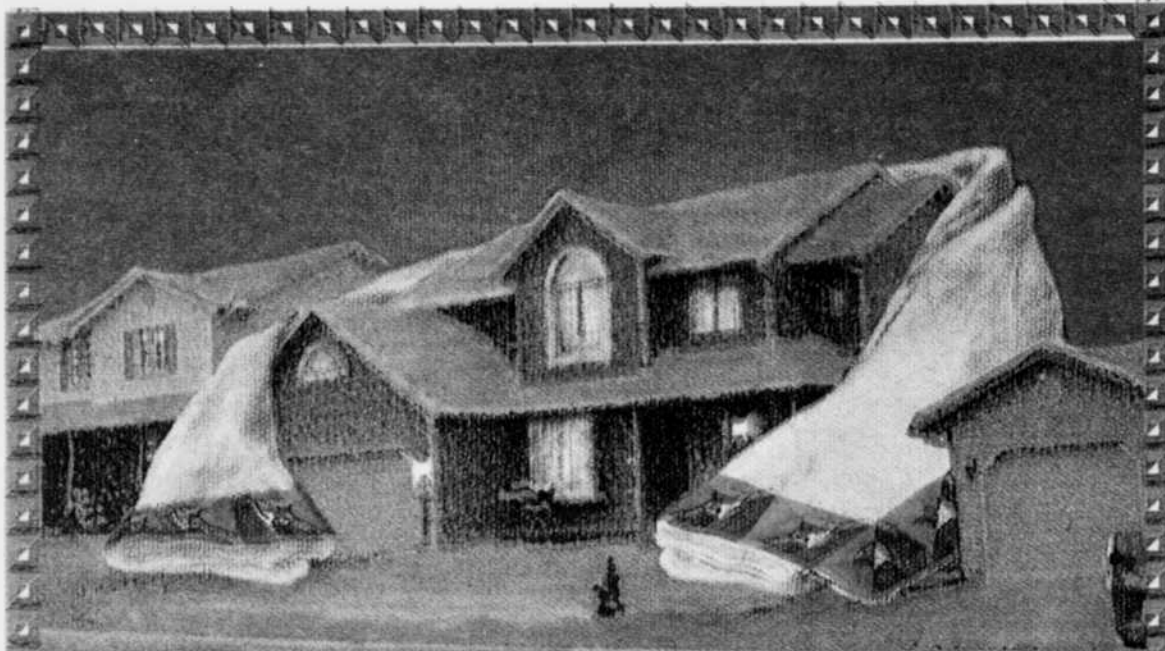
alors que le salaire moyen est de 200 \$.

Du côté de la compagnie nationale de gaz, les responsables évoquent les factures impayées des consommateurs et celles que l'Etat n'a pas lui-même payé au fournisseur russe. A la mairie, ce sont les Serbes qui sont accusés de consommation excessive. Le gazoduc

russe passe en effet par la Serbie, puis par les territoires serbes de Bosnie, avant d'arriver à Sarajevo.

Mais le gouvernement accuse également la communauté internationale de freiner l'envoi de son aide financière parce que les parties en présence tarderaient à mettre en place les institutions communes de la Bosnie-Herzégovine prévues par les accords de Dayton.

Pour Colum Murphy, porte-parole du médiateur international Carl Bildt, la pénurie de gaz est imputable aux seules autorités bosniaques.



Nous vous garderons au chaud tout l'hiver.

Il suffit d'un coup de fil, et votre associé Esso local gardera votre famille bien au chaud tout l'hiver.

Nous vous offrons des livraisons automatiques avec la garantie jamais de pénurie* et un service d'urgence 24 heures sur 24. Esso vend, installe et entretient une gamme complète d'appareils de chauffage, de brûleurs, chaudières et chauffe-eau à la fine pointe du progrès. Et nous proposons des programmes de financement faciles, conçus pour vous faire chaud au cœur.

En fait, nous mettons à votre disposition tout notre savoir-faire en matière de chauffage domestique.

Appelez votre associé Esso local aujourd'hui même. Vous aurez l'esprit tranquille et serez bien au chaud tout l'hiver.

PÉTROLES DESGENS & FILS
777-7002
1-888-242-ESSO (3776)

Esso L'Impériale

* Certaines conditions peuvent s'appliquer.

• Marques de commerce de la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée.
Pétrolière Impériale, licence
• Marque de commerce d'Exxon Corporation.
Pétrolière Impériale, licence.



**ÉGLISE BIBLIQUE
BAPTISTE DE SHEFFORD**

Venez à moi, vous tous qui êtes fatigués et qui êtes chargés, et moi, je vous donnerai du repos. Prenez mon joug sur vous, et apprenez de moi car je suis débinaire et humble de cœur, et vous trouverez le repos de vos âmes.

Mathieu 11:28-29

Si vous cherchez la véritable liberté...

895, rue Marcil, Granby 375-6237



Jean Déragon
Pasteur

Horaires des services
Dimanche :
10 h et 18 h
Mercredi : 19 h

MERCERIE Latendresse

DEPUIS 1950



Levi's

JEANS LEVI'S

45\$

Pour une semaine
seulement!
(jusqu'au 7 déc.)

JEANS ENFANTS

3 à 18 ans
32,95 \$
à 36,95 \$

OUVERT tous les dimanches
de décembre de 11 h à 16 h

5773 Foster, Waterloo 539-0787

Zaire: les rebelles tutsis ouvrent le feu

SAKE, Zaire
Associated Press

Les rebelles tutsis Banyamulenge, qui contrôlent actuellement une partie de l'est zairois le long du lac Kivu, ont ouvert le feu vendredi matin dans le camp de Minova, situé à 50km au sud-ouest de la ville frontalière de Goma, pour contraindre des milliers de réfugiés rwandais à rentrer chez eux, ont raconté des réfugiés qui avaient fui le camp.

Les témoignages différaient sur les circonstances exactes dans lesquelles s'étaient déroulés ces événements. Certains réfugiés ont déclaré avoir vu des cadavres le long de la route, d'autres rapportaient que personne n'avait été blessé.

«Ils ont commencé à tirer tôt ce matin et ils nous ont dit de nous mettre en marche vers le Rwanda», a expliqué un réfugié, trop terrifié pour donner son nom, qui venait d'arriver dans le village Sake à 15km à l'ouest de la frontière rwandaise. Selon ce réfugié, des dizaines de milliers de réfugiés étaient encore sur la route dans les collines avoisinantes.

Quelque 15 000 réfugiés s'entassaient dans le camp de Minova, sans aucune hygiène, et les organisations humanitaires avaient déjà mis en garde contre les risques d'épidémie.

Les témoignages des réfugiés depuis quinze jours semblent indiquer que ce qui s'est passé vendredi matin fait partie d'actions systématiques des combattants Banyamulenge qui utilisent les tirs d'avertissement pour forcer tous les réfugiés rwandais qui étaient installés depuis l'été 1994 au Zaire à retourner au Rwanda. Les rebelles tutsis ont répété à plusieurs reprises qu'ils s'opposaient à l'installation de camps de réfugiés permanents au Zaire.

Ces informations coïncident avec les restrictions de mouvement imposées depuis quelques jours aux journalistes et aux personnels humanitaires. Ainsi vendredi, les combattants Banyamulenge ont refusé d'autoriser les reporters et les organisations humanitaires à s'avancer plus loin que le village de Sake, évoquant des problèmes de sécurité.

Les équipes humanitaires ont mis en place des postes médicaux et des distributions d'eau le long de la route entre Sake, Goma et la frontière rwandaise. Munis de porte-voix, les personnels humanitaires appellent les réfugiés à continuer leur marche et ne pas s'arrêter avant d'arriver au Rwanda. Les plus faibles montent à bord des camions humanitaires.

Selon les médecins, la plupart des réfugiés sont en bonne santé et ne présentent pas de blessures. Mais nombre d'entre eux sont épuisés et les personnels humanitaires craignent que dans la journée ils ne souffrent beaucoup de la chaleur du soleil.

RETOUCHE PHOTO



PHOTO MINUTES

Vos photos prêtes en **58 MINUTES**

Galerias de Granby, Face au IGA



Distribué par
MÉNARD ET GINGRAS inc.

865, rang Papineau
St-Paul-D'Abbotsford
379-5895 375-4757

Aussi disponible
Épandeur de sel Fisher

La magie de Noël...
Un cadeau
de Son X Plus!

\$1495⁹⁵



PLUS QUE
25 JOURS
AVANT NOËL

POUR Y VOIR
PLUS CLAIR
EN INFORMATIQUE

IPC
ORDINATEURS
PERSONNELS



**3 MOIS
SANS INTÉRÊTS**

IPC CD/FX 5100 MULTIMEDIA

Processeur Pentium 100 mhz / options 75,120,133,150, 166 mhz

Mémoire vive: 8 meg.

Disque dur de 1.08 gigabyte

Lecteur de disquette 1.44mb

Lecteur CD 8X

Fax modem: 33.6 kpbs

Haut-parleurs amplifiés

Windows 95 français et 6 autres logiciels de Microsoft

Radio AM/FM et carte de son incluse

*MONITEUR NON-INCLUS



LA MEILLEURE GARANTIE DE L'INDUSTRIE
3 ANS PIÈCES ET MAIN-D'OEUVRE

**SUPPORT TECHNIQUE SUR PLACE
ET À DOMICILE**

Son X plus

39, rue Évangéline
Granby (Québec)

Tél.: 514 378-9816
Fax: 514 378-2492

L'économie poursuit sa croissance

OTTAWA

Presse canadienne

Après le trimestre échu le 30 septembre, l'économie a continué de croître à un rythme soutenu, grâce aux exportations, à la construction résidentielle et aux produits agricoles.

La production de biens et services a augmenté de 0,8 pour cent, soit le plus fort gain trimestriel depuis le quatrième trimestre de 1994, indiquait hier un relevé de Statistique Canada.

Si l'activité économique avait connu cette croissance depuis janvier, le

taux annuel dépasserait les trois pour cent. Mais des taux plus faibles constatés lors des deux premiers trimestres résultent, pour les neuf premiers mois de 1996, en une moyenne de seulement 1,1 pour cent.

Au troisième trimestre, la demande a été forte pour les équipements et la machinerie, la construction résidentielle et autres marchandises. De plus des récoltes record de céréales ont fait grossir les inventaires.

Par contre, les dépenses de consommation sont restées plutôt anémiques et celles des gouvernements ont même diminué.

Le surplus des échanges est à nouveau

fortement en faveur du Canada.

Au pays, le revenu national a augmenté de 1,6 pour cent, soit le meilleur résultat depuis deux ans. Cela est attribuable surtout à la montée de 11 pour cent des profits avant impôt des entreprises.

Les achats d'équipements et de machinerie ont crû de 7,4 pour cent durant ce trimestre, après avoir baissé en avril, mai et juin. Cela a fait croître les importations plus vite que les exportations.

Malgré des taux d'intérêt plus faibles, les dépenses de consommation n'ont avancé que de 0,3 pour cent lors du troisième trimestre.

Desjardins: trop-perçus de 58,7 millions \$

MONTREAL

Presse canadienne

Durant le troisième trimestre, terminé le 30 septembre, le Mouvement des caisses Desjardins a obtenu des trop-perçus de 58,7 millions \$, comparé à 60,9 millions \$ au trimestre précédent et 89,2 millions \$ au trimestre complet le 30 septembre 1995.

Par tranche de 100 \$ d'actif moyen du réseau, les trop-perçus étaient de 0,41 \$ au dernier trimestre, par rapport à 0,66 \$ un an plus tôt, précisait hier un communiqué du Mouvement Desjardins.

Au 30 septembre, l'actif global a atteint 82,9 milliards \$, en hausse de 5,6 pour cent depuis un an. L'actif total cumulé atteignait 79,5 milliards \$ versus 74,8 milliards \$ à pareille date en 1995.

Ce progrès «témoigne d'un groupe financier dynamique et de la croissance soutenue du réseau coopératif» ainsi que de l'acquisition du North American Trust et du Trust Prêt et Revenu, via la filiale Banque Laurentienne.

Sur les neuf mois premiers mois de 1996, les trop-perçus après impôt ont atteint 176,8 millions \$ comparé à 251,8 millions \$ l'année précédente.

BOURSE DE MONTREAL

Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.				Ventes Haut Bas Ferm. Chang.													
X100				X100				X100				X100				X100													
ABF Can.	8350	1.230	1.230	1.230	-0.020	Can. Frac.	500	7.950	7.950	7.950	+0.250	Fforx B	6500	6.150	6.000	6.000	-0.100	Flerloc B	3800	4.900	4.700	4.900	+0.200	IRainmir	14000	4.200	4.100	4.200	+0.100
ADIS	10070	12.100	11.750	12.000	-0.150	Cdn. Nat	353746	55.650	54.250	55.200	+0.950	Fortis Inc	5634	33.000	33.000	33.000	+0.100	IRangerOil	2200	0.320	0.320	0.320	0.000	Raudin	8054	12.000	11.850	12.000	+0.200
Aur Res	1255800	8.350	8.250	8.350	+0.050	Cdn. Oxy	24870	24.200	23.900	24.000	-0.100	Forstari	20960	37.550	36.850	37.400	+0.900	Reapance	10000	0.500	0.500	0.500	0.000	Renaissance	3500	48.250	47.050	47.750	+0.450
Autocourt	11920	0.200	0.200	0.200	0.000	CP Ltd	20960	37.550	36.850	37.400	+0.900	Foster	3100	3.000	2.900	3.000	0.000	Rio Algom	136550	5.500	5.300	5.500	+0.150	Richelieu	320	7.500	7.500	7.500	+0.200
Autocourt	138482	20.100	20.000	20.100	0.100	HC Tire A	5141	23.000	22.750	22.950	+0.100	FourBeas	15000	28.200	27.500	28.200	+0.700	RogerC.B	8250	5.800	5.750	5.800	+0.100	RoyalAvi	570	2.650	2.600	2.650	0.000
Autocourt	8162	12.000	11.500	11.800	-0.450	HC Utilit A	5100	32.200	31.900	31.900	-0.100	Freewcan	15200	1.150	1.100	1.150	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	28275	18.850	18.500	18.750	-0.150	HC Utilit B	975	32.800	32.500	32.500	0.000	Gencor sr1	5000	9.900	9.900	9.900	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	1205	0.090	0.090	0.090	-0.005	HC Utilit C	16350	4.150	4.000	4.050	-0.100	Gencor sr2	600	9.900	9.750	9.750	-0.150	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	114556	6.200	6.050	6.200	+0.050	HC Utilit D	10000	0.530	0.450	0.450	-0.050	Gencor sr3	12000	1.000	0.960	1.000	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	2100	5.450	5.400	5.450	+0.050	HC Utilit E	500	2.100	2.100	2.100	0.000	Gencor sr4	2000	2.340	2.150	2.150	-0.190	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	7258	31.500	31.100	31.100	-0.350	HC Utilit F	12000	1.000	0.960	1.000	0.000	Gencor sr5	1000	4.300	4.300	4.300	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	16370	48.000	47.500	48.000	+0.150	HC Utilit G	1500	3.800	3.750	3.800	+0.050	Gencor sr6	37383	2.250	2.210	2.250	+0.010	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	15200	2.950	2.900	2.900	-0.100	HC Utilit H	38935	7.500	7.400	7.500	0.000	Gencor sr7	11000	0.570	0.570	0.570	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	28500	0.500	0.460	0.500	+0.040	HC Utilit I	3350	25.400	25.350	25.400	+0.150	Gencor sr8	18500	2.900	2.750	2.750	-0.150	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	700	7.600	7.400	7.400	-0.050	HC Utilit J	5600	0.500	0.500	0.500	-0.040	Gencor sr9	1100	5.000	5.000	5.000	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	2000	3.200	3.200	3.200	0.000	HC Utilit K	700	29.450	29.350	29.350	-0.100	Gencor sr10	43400	11.850	11.750	11.750	-0.100	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	1000	17.500	17.250	17.500	+0.500	HC Utilit L	19600	1.850	1.700	1.800	-0.050	Gencor sr11	43500	4.900	4.800	4.900	+0.100	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	980	24.500	24.450	24.500	+0.200	HC Utilit M	6207	10.250	10.150	10.250	+0.100	Gencor sr12	18200	0.750	0.730	0.730	-0.020	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	23000	0.650	0.550	0.550	-0.030	HC Utilit N	1150	30.000	27.250	30.000	+2.750	Gencor sr13	4000	0.550	0.550	0.550	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	111000	0.005	0.005	0.005	0.000	HC Utilit O	2500	34.250	33.900	34.200	+0.300	Gencor sr14	3700	42.000	42.000	42.000	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	2800	4.950	4.750	4.900	-0.100	HC Utilit P	1150	30.000	27.250	30.000	+2.750	Gencor sr15	3500	27.650	27.600	27.650	+0.150	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	9750	1.510	1.500	1.510	+0.040	HC Utilit Q	1900	19.000	19.000	19.000	-0.250	Gencor sr16	2000	0.300	0.300	0.300	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	40770	1.800	1.650	1.800	-0.050	HC Utilit R	8850	25.300	24.550	25.050	+0.800	Gencor sr17	2000	0.300	0.300	0.300	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	102500	1.020	0.980	1.000	-0.010	HC Utilit S	2100	16.100	16.000	16.100	0.100	Gencor sr18	2000	0.300	0.300	0.300	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	15150	23.750	23.650	23.750	0.100	HC Utilit T	100	9.000	9.000	9.000	0.000	Gencor sr19	7100	7.100	7.050	7.050	-0.050	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	26500	16.750	16.600	16.750	+0.150	HC Utilit U	95000	0.185	0.175	0.180	+0.010	Gencor sr20	2299	35.400	34.750	35.400	+0.650	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	72000	0.790	0.720	0.720	-0.030	HC Utilit V	2999	35.400	34.750	35.400	+0.650	Gencor sr21	700	10.000	9.800	9.800	-0.200	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	3200	4.000	4.000	4.000	0.000	HC Utilit W	700	0.720	0.720	0.720	0.000	Gencor sr22	2500	2.250	2.250	2.250	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	26977	5.150	4.850	5.150	+0.300	HC Utilit X	1700	2.790	2.710	2.710	-0.110	Gencor sr23	5200	0.750	0.600	0.600	-0.150	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	2200	23.000	23.000	23.000	0.000	HC Utilit Y	24000	2.000	1.800	2.000	+0.100	Gencor sr24	200	48.200	48.200	48.200	+0.950	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	500	1.550	1.550	1.550	+0.150	HC Utilit Z	2500	5.150	5.000	5.150	+0.150	Gencor sr25	700	10.000	10.000	10.000	-0.100	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	6460	12.700	12.500	12.650	+0.050	HC Utilit AA	2078	30.000	29.850	29.900	-0.200	Gencor sr26	2999	30.000	29.850	29.900	-0.200	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	18800	20.000	19.950	19.950	-0.050	HC Utilit AB	2078	30.000	29.850	29.900	-0.200	Gencor sr27	2078	30.000	29.850	29.900	-0.200	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	19651	30.900	30.500	30.900	+0.300	HC Utilit AC	2078	30.000	29.850	29.900	-0.200	Gencor sr28	2078	30.000	29.850	29.900	-0.200	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000
Autocourt	35679	68.500	67.700	68.500	+0.100	HC Utilit AD	2078	30.000	29.850	29.900	-0.200	Gencor sr29	2078	30.000	29.850	29.900	-0.200	RoyalPps	1600	2.800	2.800	2.800	0.000	RoyalPps	1600	2.800	2.800		

Le vp de Volks forcé de démissionner

Colleen Barry

WOLFSBURG, Allemagne
Associated Press

Le conseil de surveillance du constructeur automobile allemand Volkswagen a accepté vendredi la démission de son vice-président chargé des achats, José Ignacio Lopez, accusé par son concurrent américain General Motors d'espionnage industriel.

Cette démission attendue, qui doit prendre effet immédiatement, pourrait ouvrir la voie à un règlement à l'amiable de l'affaire entre les deux constructeurs automobiles, Volkswagen cherchant bien sûr à éviter une bataille juridique qui nuirait à son image.

Néanmoins la filiale allemande de General Motors Adam Opel AG estimait vendredi que le départ de M. Lopez intervenait un peu tardivement. «La démission de M. Lopez qui intervient avec plus de trois de retard ne peut compenser les dommages importants que notre compagnie a subi durant cette période», a fait savoir l'entreprise.

Opel avait déjà démenti que des négociations soient en cours entre les deux constructeurs pour régler l'affaire à l'amiable en dehors d'un tribunal. Mais la filiale de General Motors

avait toutefois posé des conditions préalables à un tel accord, en particulier la reconnaissance des faits par Volkswagen, la démission des responsables incriminés et le paiement de dommages.

M. Lopez est accusé d'avoir emporté des secrets industriels de General Motors lorsqu'il avait quitté le constructeur américain, où il occupait le même poste, pour rejoindre Volkswagen.

Selon l'avocat de M. Lopez, Me Juergen Taschke, l'ancien cadre supérieur de Volkswagen devrait être inculpé par des magistrats de Darmstadt dans le cadre de la plainte pour espionnage industriel déposée par Opel.

La GM et sa filiale allemande, Adam Opel AG, avaient porté plainte contre plusieurs responsables de Volkswagen soupçonnés d'avoir préparé le vol de secrets industriels entre 1992 et 1993. Jeudi, le juge américain Nancy Edmunds avait établi que la législation fédérale américaine s'appliquait à la plainte déposée par la GM, ce qui permettait la tenue d'un procès l'année prochaine.

M. Lopez, un Basque de 55 ans, pourrait désormais se consacrer à la création d'une société de consultants, a par ailleurs précisé Me Taschke.

EN BREF

Jeunes déçus

VIENNE (AP) — Les jeunes du monde sont mécontents, déçus et frustrés à la clôture de ce qui aurait dû être leur Forum, sous l'égide des Nations unies à Vienne. «C'est un Forum pour les jeunes, mais depuis le premier jour, il a été impossible de communiquer», déplore Gabriella Civico, du Conseil britannique pour la Jeunesse. Les discours des responsables onusiens ont pris tout l'espace: «s'ils nous respectaient, ils nous écouterait», ajoute-t-elle. Près de 600 jeunes délégués de 15 pays étaient rassemblés cette semaine à Vienne pour le Fo-

rum mondial des Nations Unies pour la Jeunesse. Les représentants ont passé des heures à discuter en sous-commission de la pauvreté, du chômage, du racisme ou du sida. Vendredi, ils devaient discuter des projets mis au point en commission et faire des recommandations à l'Assemblée générale actuellement réunie à New York, au siège de l'ONU. Mais aucune des idées mises en avant n'a été discutée par la totalité des délégués, qui n'ont eu que quelques minutes pour s'exprimer avant d'être poussés dans les bus qui devaient les ramener dans leurs hôtels...

INITIATION

CLUB
Aramis

Granby Inc. Conseil 14

Le dimanche
1er décembre
au Domaine Aramis
450, chemin Grande-Ligne
à Granby

Équipe
Trudel
de Thetford Mines

Bienvenue
à tous les
membres!

L135123

Médecine douce LÉONCE DESCHÈNES

MASSOLOGUE

La massologie est une profession accompagnée d'une technique qui contribue, par des massages en profondeur, à combattre les problèmes articulaires, musculaires, névralgiques et, du même fait, détend et assouplit les muscles endoloris.

Recommandé pour:

- Douleurs musculaires
- Douleurs articulaires
- Douleurs névralgiques
- Douleurs à la nuque (cou)
- Douleurs lombaires (sciaticque)
- Douleurs aux jambes
- Maux de dos, d'épaules, de coudes
- Maux de tête (migraines)
- Douleurs sportives
- Prévention

Association des masseurs scientifiques et professionnels du Canada
Reçu pour assurances - impôt

58 Bourgeois, Granby
777-1234
sur rendez-vous



Stephen Burlton
Conseiller financier
Tél.: 776-1408

Vous recherchez un MEILLEUR RENDEMENT pour votre argent?

Il existe d'excellentes alternatives aux placements offerts par les institutions bancaires. Je vous invite à me contacter sans plus tarder pour une consultation.



MIDLAND
WALWYN
LE SENS DES VALEURS
"BLUE CHIP"



UN REER + PAYANT?

Choisir un fonds commun pour vos placements de REER est une bonne idée.

Choisir un portefeuille diversifié de fonds communs sélectionnés en fonction de vos besoins pour vos placements est une idée encore meilleure!

Pour en savoir plus et pour découvrir comment votre REER peut profiter de la baisse des taux d'intérêt, appelez-moi dès aujourd'hui au numéro suivant :

372-7801

COURTIER DE FONDS MUTUELS

PLANI-GESTION
QUATRE-SAISONS INC.

courtier en épargne collective et en contrats d'investissements

Investissez judicieusement! Des renseignements importants se trouvent dans le prospectus simplifié des fonds communs. Demandez-en un exemplaire et lisez-le attentivement avant de prendre votre décision.

L136674



Gilles Montour
Conseiller en placements



RONNEY MACKIE

534-5266

Fax : 534-5265



Courtier immobilier agréé



GRANBY : Secteur de choix, 4 logements tout brique. Se vend à 4.81 X les revenus. Revenus 16 440 \$/an.



GRANBY : 36-38 St-Charles. Bâtisse de 1956. 5 logements tout brique. Se vend à 4.1 X les revenus. Revenus de 1 920 \$/an.



RUE MAISONNEUVE, GRANBY : 8 logements tout brique. Revenus de 28 140 \$/an. Se vend à 4.95 X les revenus. Site de choix. Très passant.



RUE ELGIN, GRANBY : 9 logements tout brique. Se vend à 4.27 X les revenus. 1 grand 5%, 6x2% et 1x3%. Parfait pour maison de retraite.

40 LOGEMENTS : Reprise de finance. Beaucoup de rénovation ont été fait. Piscine intérieure. Renseignements sur rendez-vous seulement.

CANTON DE L'EST : Foyer de personnes handicapées intellectuels. Très bons revenus. Parfait pour infirmier(ère)s. Tout renseignement exigé se fera sur rendez-vous seulement.



GRANBY 32-34 LAVAL : 12 logements tout brique, très bonne répartition de logements. Se vend à 4.52 X les revenus. Site de choix.



GRANBY, 66 GILL : 15 logements tout brique. Se vend à 4.15 X les revenus. Revenus de 55 200 /mois. Site tranquille, près de la rue Principale.



50 ST-HUBERT, GRANBY : 18 appartements tout brique, très bonne répartition d'appartements, se vend à 3.74 X les revenus. Une affaire avantageuse. Site de choix.



30 GILL, GRANBY : 22 appartements tout brique. Se vend à 4.8 X les revenus. Un investissement rentable.



200 CH. FULFORD : À vendre ou à échanger. Maison canadienne de luxe, 4 c.c., salon, s.à diner, vivoir, 2 s.bain, grand hall d'entrée. FAUT VOIR! Terrain de 43 600 pi.ca. Se vend en bas de l'évaluation municipale.



921 MICHEL, ROXTON POND : La maison de vos rêves, cuisine, s.à diner, salon bois franc, 2 c.c. + 1 au s-sol, comb. lente, super garage. N'hésitez plus!



198 YORK, GRANBY : Triplex 2x4%, 1x6%. Terrain de 6 633 pi.ca., garage. FAUT VOIR!



255-257 PRINCIPALE : Bâtisse commerciale de 6 630 pi.ca. par étage. Angle Paré et Principale. Bas complet, haut libre à l'acheteur. Pour informations supplémentaires, voir agent.

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

37

**SWISS
ARMY
BRAND**

swatch

Oscar de la Renta
WITTNAUER
S W I S S W I 8 8 0



Dépositaire exclusif
pour Granby et la région

CERVAIS

BIJOUTIERS • HORLOGERS • JOAILLIERS
GEMMOLOGUE GRADUÉ (G.I.A.)



159 PRINCIPALE GRANBY 372-2780

L136648

Résultats dénoncés en Algérie

Gary Abramson

ALGER
Associated Press

L'opposition algérienne a critiqué vendredi le déroulement et les résultats du référendum sur la Constitution adoptée massivement par la population.

La nouvelle loi fondamentale limite à deux le nombre de mandats présidentiels, d'une durée de cinq ans, maintient l'Islam dans son statut de religion d'État et interdit les partis religieux régionalistes ou à base linguistique. Il porte enfin création d'une seconde chambre au Parlement.

Pour beaucoup d'opposants et de journalistes algériens, le taux de participation de 79,8% et l'approbation du texte par 85,8% des votants, ainsi que le strict contrôle exercé sur la presse étrangère pendant le scrutin, rappellent l'ère du parti unique.

«C'est le jour et la nuit par rapport à l'élection présidentielle» de l'an passé, s'est insurgé Saïd Sadi, leader du Rassemblement pour la culture et la démocratie une formation berbère. «Je n'ai jamais vu de manipulation électorale aussi honteuse. Cela vous donne une idée de ce qui nous attend avec Liamine Zéroual».

Le Front des forces socialistes (FFS) estime pour sa part que

l'écart de 14 heures entre la fermeture des bureaux et la proclamation des résultats vendredi doit uniquement son explication au fait qu'il y a eu dissension au sein des autorités pour imaginer l'ampleur de la victoire.

«Nous avons nos propres chiffres et ils sont très éloignés des exagérations officielles», a déclaré à la presse Seddik Debaïli, secrétaire général du FFS. Selon ce parti, la moitié des électeurs de l'Algérois ont suivi son appel au boycottage.

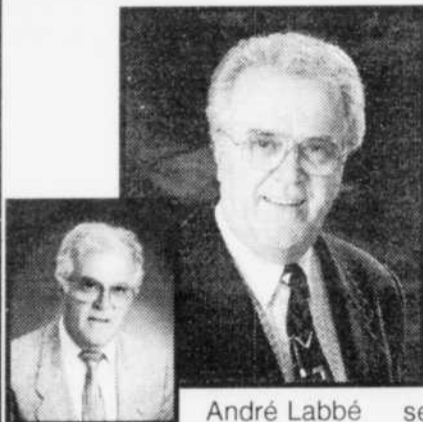
Enfin, le parti Hamas (islamistes modérés) a également contesté les chiffres donnés par le ministère de l'Intérieur.

Le pouvoir a aussi essayé l'indignation de la presse, mécontente du contrôle exercé sur ses activités et ses déplacements. Plusieurs correspondants étrangers, dont des Français, ont adressé une pétition en ce sens.

Pendant le scrutin, les journalistes ne pouvaient quitter leur hôtel qu'accompagnés d'agents de sécurité du gouvernement. «La vie quotidienne des journalistes algériens est comme ça depuis des mois. Désormais, la presse étrangère reçoit le même traitement», a indiqué Omar Belhouchet, rédacteur en chef du quotidien francophone El Watan.

Hairfax: le plus grand regroupement de cliniques capillaires au Canada!

Publi-reportage



André Labbé

Réputé pour son professionnalisme et ses méthodes à la fine pointe de la technologie, Halifax est également le plus grand regroupement de cliniques capillaires au Canada, dont 20 sont implantées au Québec.

Plus de 19 ans d'expérience en chirurgie capillaire: le premier choix des Québécois

Des services tels que la prévention, la greffe de cheveux au laser (mini et micro-greffes), les prothèses capillaires, ainsi que la coiffure masculine sont offerts.

Les cinq chirurgiens esthétiques capillaires et le person-

nel des Cliniques Halifax du Québec n'ont qu'une seule préoccupation: **vosre entière satisfaction.**

Lors de votre visite, l'équipe professionnelle et discrète de Halifax tentera par tous les moyens possibles de conserver les cheveux existants. Attentive à vos besoins et à vos demandes, elle vous conseillera, selon le cas, un examen des racines ou encore un système capillaire ou une micro-greffe au laser. Les solutions suggérées tiendront donc vraiment compte des problèmes de chacun.

Prix compétitifs et facilités de paiement

De plus, les cliniques capillaires Halifax vous offrent des prix très compétitifs pour la greffe de cheveux, ainsi que des facilités de paiement (12 mois sans intérêt) et des reçus d'impôt pour frais médicaux.

Présentes à Granby et à St-Hyacinthe

Fidèle à cette réputation de

professionnalisme, le propriétaire des cliniques capillaires Halifax de Granby et St-Hyacinthe, M. André Fleury, a su s'entourer d'une équipe jeune, dynamique et expérimentée, vous offrant un service personnalisé et confidentiel. Cette équipe est composée de Monique Viau, technicienne senior, de Pascal Fleury, technicien et gérant, de Nancy Roger, technicienne et consultante anglophone et de Manon Fortin, coiffeuse et assistante technicienne.

L'expérience au service de la clientèle

Le propriétaire, M. Fleury, a, quant à lui, plus de 25 ans d'expérience. Il a débuté en 1968 après avoir terminé avec succès un cours de coiffure. Il s'est ensuite spécialisé dans le domaine de la conception capillaire, ajoutant à son actif les meilleures techniques de services et de fixations permanentes et semi-permanentes. En 1988, il obtient un diplôme de l'Institut Ross de Québec et reçoit le titre

d'hygiéniste capillaire. Depuis, il ne cesse d'accroître ses connaissances et de se distinguer dans le domaine.

Pour leur accueil chaleureux, leur discrétion, leurs techniques d'avant-garde, leur

horaire flexible, leur excellent service après-vente et leurs prix compétitifs, les cliniques capillaires Halifax de Granby et St-Hyacinthe demeurent dans ces régions LES VRAIS spécialistes de la chirurgie capillaire.

Pour connaître la solution à vos besoins et pour de plus amples informations, prenez dès maintenant votre rendez-vous sans frais.



Guy Lafleur



André Fleury
Hygiéniste capillaire
et propriétaire

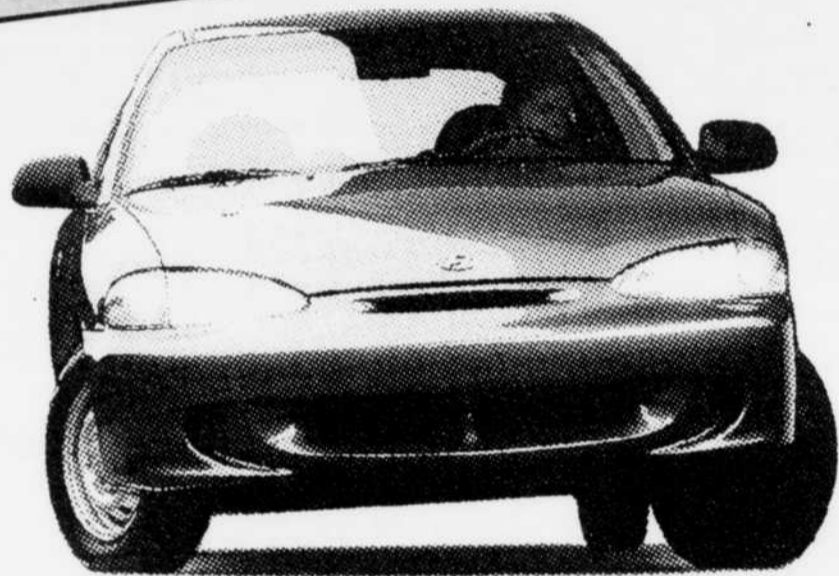
550 St-Jacques, Granby
372-0377 • 777-2130
Télec.: 777-0688

2685, boul. Casavant Ouest,
suite 265, St-Hyacinthe
773-9191 • Téléc.: 773-9959

HAIRFAX

**PROFITEZ À
TOUTE VITESSE**
des rabais d'antan d'un
concessionnaire
bien d'aujourd'hui!

L'ÈRE NOUVELLE EST COMMENCÉE!



À vous de choisir!

**LOUEZ
POUR UN PRIX
MINIME**

Ex. : Accent L 97 (stock #2577),
neuve, 3 portes, 5 vitesses

SEULEMENT

174⁹⁹\$
/mois**

Location 48 mois avec HCC



HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE

**1er
PAIEMENT
EN
MARS
1997***

FINANCEMENT

4,9%*

sur 30 véhicules
légèrement utilisés

* Sur tous nos véhicules neufs, usagés et démonstrateurs en inventaire, pour une période maximum de 48 mois.

** Prix de location basé sur 48 mois avec valeur résiduelle de 4 576 \$. Transport et taxes en sus. Comptant de 1 500 \$ ou échange équivalent.



**5
JOURS
SEULEMENT**

DU 2 AU 6 DÉCEMBRE 1996

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

39

HYUNDAI GRANBY
1196 Principale, Granby 378-4666

L185769

30

30

30

LIQUIDATION

de nos bracelets et chaînes en or

Nous devons baisser
notre inventaire de façon

RADICALE

Des prix
spectaculaires



Depuis 1939

Brouillette et Fils
Bijoutier
Joaillier

En plus,
nous
**PAYONS
LES
TAXES**

171, rue Principale, Granby • 372-7242

Mère Teresa subit une angioplastie

Donna Bryson
CALCUTTA
Associated Press

Mère Teresa a subi vendredi une angioplastie qui a permis de dilater deux de ses artères coronaires qui étaient partiellement obstruées. «Mère n'aurait pas survécu si nous n'avions pu accomplir cela», a affirmé le Dr Patricia Aubanel qui a participé à l'intervention d'une durée de deux heures.

Selon un communiqué de l'hôpital, Mère Teresa était tranquillement endormie après avoir diné d'un bouillon de poulet et d'une toast.

La lauréate du prix Nobel de la Paix 1979, âgée de 86 ans, devrait rester hospitalisée encore plusieurs jours au Centre de recherche cardiologique B.M. Birla à Calcutta. Les médecins vont également lui prescrire un traitement pour soigner son problème d'arythmie cardiaque, diagnostiqué il y a trois mois.

Selon le Dr Aubanel, la fondatrice de l'ordre des Missionnaires de la charité pourra reprendre la plupart de ses activités dès sa sortie de l'hôpital. Ce même médecin, qui avait pratiqué les deux angioplasties déjà subies par Mère Teresa en 1991 et 1993, a ajouté qu'elle avait appris à ne pas sous-estimer la «force spirituelle» de la religieuse.

«Elle nous surprend à chaque

fois. J'ai l'ai déjà vue proche de la mort au moins quatre fois et ses convalescences sont toujours une source d'étonnement pour moi», a ajouté cette femme médecin détachée de la clinique Scripps de La Jolla (Californie).

L'angioplastie est une technique par laquelle des petits ballons gonflables dilatent les artères pour permettre une meilleure circulation sanguine.

Si la religieuse a visiblement échappé une fois de plus à la mort, comme ses médecins le laissent entendre, il n'en reste pas moins que son état de santé ne cesse de décliner.

Avec l'attaque cardiaque légère subie le 22 novembre dernier, c'est la troisième attaque enregistrée depuis 1983 par Mère Teresa qui porte par ailleurs un stimulateur cardiaque depuis 1989. Pour la seule année 1996, c'est sa quatrième hospitalisation, dont deux pour des problèmes cardiaques.

Au siège des Missionnaires de la charité, une institution que Mère Teresa a fondée en 1950, les soeurs continuaient de vaquer à leurs occupations vendredi, tout en priant pour la religieuse. L'ordre gère 517 orphelinats, des abris pour les pauvres, des centres de soins pour sidéens et d'autres activités humanitaires dans le monde entier, dont 169 en Inde.

ATTENTION, LE TIGRE EST EN VILLE!

Pour passer l'hiver au chaud, fiez-vous à Pétroles Desgens et fils inc. et à sa Couverture intégrale Esso!

Publi-reportage

Pétroles Desgens et fils inc. assure votre confort total afin que vous passiez l'hiver au chaud. Plus que jamais présente à Granby, l'entreprise est là pour rester! Elle annonçait d'ailleurs cet automne son association avec la Compagnie Pétrolière Impériale Ltée. Celle-ci a investi, au coût d'un million de dollars, dans la construction d'un dépôt situé dans le parc industriel, rue Georges-Cros.

La Couverture intégrale Esso

Cette association permet d'offrir un avantage de plus à la clientèle, soit la Couverture intégrale Esso. Cette couverture vous propose un plant budgétaire, la livraison automatique «Jamais de pénurie» et la

livraison d'urgence 24 heures par jour/365 jours par année. De plus, pour vous remercier de votre fidélité, Pétroles Desgens et fils procédera au tirage d'un an de chauffage auprès de sa clientèle. Le tirage aura lieu le 28 février 1997. Un montant maximal de 1 500\$ sera alloué et certaines conditions s'appliquent.

Les avantages du chauffage à l'huile

De plus en plus de propriétaires sont convaincus des multiples avantages du chauffage à l'huile. Saviez-vous que, comparativement à l'électricité, un système de chauffage à l'huile peut vous faire économiser jusqu'à 65% et jusqu'à 50%, en ce qui concerne la conversion de votre chauffe-eau? De plus, le chauffage à l'huile

vous offre une qualité de l'air supérieure et une chaleur plus uniforme dans toutes les pièces de la maison. Très pratique pour les petits matins pressés, le chauffe-eau à l'huile,



quant à lui, vous procure une quantité d'eau chaude illimitée...

Tout sous un même toit

Pour satisfaire les besoins de cette clientèle croissante, Pétroles Desgens et fils a donc conclu un partenariat avec Chauffage Alfred Bessette, qui installe les fournaies et chauffe-eau, les entretient et assure le

service après-vente et les réparations. Par ailleurs, Chauffage Alfred Bessette vous offre une sélection de fournaies et chauffe-eau, garantis à vie sous certaines conditions.

La Couverture intégrale Esso et les services de Chauffage Alfred Bessette s'adressent donc à deux clientèles distinctes, soit celle qui utilise déjà l'huile à chauffage et celle qui a pris la bonne décision de changer son système de chauffage électrique pour une fournaie à l'huile.

Une entreprise familiale

Fondée il y a 25 ans par M. Yves Desgens et son épouse Hélène, l'entreprise s'est acquise une réputation de professionnalisme grâce à son service courtois et efficace. Aujourd'hui administrée par son fils Patrick ainsi que

son épouse Manon Malenfant, secondés par Yves, Pétroles Desgens et fils a su s'entourer d'une équipe dynamique d'une quinzaine de personnes.

Tous deux techniciens accrédités en chauffage, MM. Desgens et Bessette et leur équipe s'engagent à vous offrir un service courtois, rapide et sécuritaire par le biais de la Couverture intégrale Esso. Oui, le tigre Esso est bel et bien là pour rester!

Et rappelez-vous que, pour vous tenir au chaud cet hiver, un seul numéro de téléphone à retenir : le 777-7002



Impériale





Un épisode dans la vie de Zébulon

QUEBEC
Presse canadienne

On a comparé Zébulon aux Beatles, à Beau Dommage, à The Police et aux Colocs. Les gars comprennent et acceptent ces parallèles: les harmonies vocales peuvent rappeler celles des Fab Four; la poésie urbaine, celle de Rivard, Bertrand et compagnie; les guitares dissonantes, celles des Police; et le discours cynique, celui des Colocs. «Mais avec 'L'oeil du Zig' (leur dernier album), on vient de se démarquer et de faire la différence», assure Marc Déry, chanteur et principal auteur de Zébulon.

«Notre premier album était plus conventionnel, plus classique, ajoute le pianiste Yves Marchand. On était plus restreint dans l'équipement. Avec L'oeil du Zig, on a vraiment obtenu ce qu'on voulait: une ambiance plus froide, plus laboratoire, qui devient le fil conducteur de l'album.» Le quatuor affirme n'avoir eu aucune difficulté à choisir une douzaine de chansons parmi les 32 qu'il avait en main. «Elles allaient toutes bien ensemble musicalement, mentionne Marchand. Elles représentent un épisode dans la vie de Zébulon.»

La question amoureuse occupe

moins de la moitié de l'album. Les autres pièces traitent de sujets aussi variés que la conduite dangereuse: 'Adrenaline' avait été composée pour une campagne de publicité de la Société de l'assurance automobile du Québec; Zébulon a choisi de l'inclure dans son album. Casino fait référence aux mordus du jeu. Si le titre 'Le pédophile cybernétique' parle de lui-même, 'L'oeil du Zig' peut sembler plus obscur. Marc Déry, qui l'a écrite, a voulu souligner «la dépendance dangereuse» que bien des gens entretiennent à l'endroit des thérapies de toutes sortes. Il a aussi lancé un clin d'oeil à ses potes qui s'appellent les «zigs» entre

eux. «Let's go les zigs», s'écrient-ils à l'unisson à chaque fois qu'ils entrent en scène.

Il y a un an de labeur dans cet album. «On est fiers comme des nouveaux parents», dit Marc Déry. Fiers, mais pas étonnés. «On est passionnés et on prend notre travail très au sérieux, commente le batteur Alain Quirion. Mais en même temps, on a du fun parce qu'on fait ce qu'on aime. C'est pour ça, je pense, que notre musique plaît.»

Zébulon, qui a remporté le Félix de révélation de l'année en 1994, entreprendra une tournée de spectacles le mois prochain.



Offensive rock'n'broue

Philippe Zeller
Presse Canadienne

Rock'n'roll et bière ont toujours fait bon ménage, particulièrement depuis l'apparition de la commandite des concerts, durant les années 80. Ce n'était donc qu'une question de temps avant qu'un brasseur ne se décide à plonger davantage dans l'industrie du disque.

La brasserie Moosehead du Nouveau-Brunswick, l'une des plus importantes entreprises brassicoles au pays, vient de créer un précédent en mettant sur pied une toute nouvelle étiquette de disques, «MooseTracks», aux seules fins d'une campagne de promotion. Jusqu'au 31 décembre, cinq compacts consacrés à quatre formations anglophones et autant d'artistes francophones des Maritimes sont offerts en prime aux acheteurs de produits Moosehead, à raison d'un exemplaire par emballage de 12 bouteilles.

«Nous estimons qu'il est important d'appuyer les artistes locaux», indique le directeur du marketing chez Moosehead Breweries, Steve Harding.

«Étant donné que nous sommes la seule brasserie indépendante au Canada, il nous semblait tout naturel d'appuyer des artistes indépendants, en train de monter», poursuit-il.

Ces disques bien particuliers mettent donc en vedette des noms peu ou tout simplement pas connus du grand public, bien que deux d'entre eux aient déjà été repêchés par une étiquette de premier plan, soit Warner Canada. The Irish Descendants et Big Picture, dans les ligues majeures, ainsi que les Cornerboys et Modabo, qui aspirent à y être, sont les formations anglophones retenues pour cette première «son et houblon», chacune ayant droit à une carte de visite de quatre pièces.

Le cinquième compact, intitulé «L'Acadie», permet de se familiariser avec la relève francophone de l'Est du pays: l'Acadien Michel Thériault, qui se dit «A moitié

bum»; Les Méchants Maquereaux, également de souche acadienne, chantant «Je m'ennuie de mon pays»; le groupe Barachois, de l'Île-du-Prince-Édouard, dont la pièce «Envoyez d'avant-Reel à Zeli-Ann» a été sélectionnée; et, enfin, Zéro Celsius, de Moncton, avec un morceau d'inspiration rock, «Nu-pied dans les bois».

Lancée le 1er novembre, l'offen-

sive «MooseTracks» se révèle un énorme succès, plus de 50 000 copies des cinq mini-albums ayant jusqu'ici été écoulées. Certainement de quoi donner des idées à Moosehead.

«Notre raison d'être est de vendre de la bière, affirme M. Harding. Mais tout dépendant des résultats de cette opération, qui sait? Si nous parvenons à faire connaî-

tre de nouveaux artistes tout en écoulant davantage de bière...»

Les marques de Moosehead sont distribuées aux États-Unis, en Grande-Bretagne, en Irlande du Nord, en Australie, en Finlande, en Norvège, en Suède, au Brésil, au Japon et presque partout au Canada mais pas encore au Québec, en raison des barrières tarifaires interprovinciales.

Week-End

Les films en ville

(semaine du 29 novembre au 5 décembre)

Cinéma Fleur de Lys

Basket spatial: lundi-vendredi: 19h15, 21h15.
Week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15
La correction: lundi-vendredi: 19h, 21h40. Week-end: 13h30, 16h15, 19h, 21h40
Les 101 dalmatiens: lundi-vendredi: 19h, 21h30. Week-end: 14h, 16h30, 19h, 21h30
Michael Collins: lundi-vendredi: 19h, 21h30.

Week-end: 14h, 16h30, 19h, 21h30
Rançon: lundi-vendredi: 19h05, 21h35. Week-end: 14h05, 16h35, 19h05, 21h35
Cinéma des Galeries de Granby
La course au jouet: lundi-vendredi: 19h30, 21h30. Week-end: 13h30, 15h30, 17h30, 19h30, 21h30
Le miroir a deux visages: lundi-vendredi: 19h, 21h30. Week-end: 13h30, 16h, 19h et 21h30
Star Trek, premier contact: lundi-vendredi: 19h15, 21h15. Week-end: 13h15, 15h15, 17h15, 19h15 et 21h15

Bombardier en vol!

VALCOURT — L'industrie aéronautique prend la vedette de l'exposition *Bombardier en vol!*, à l'affiche jusqu'au 12 janvier au musée J. Armand Bombardier de Valcourt. À partir de maquettes aux dimensions impressionnantes, de photos d'hier et d'aujourd'hui et de textes, l'exposition retrace l'évolution et les exploits technologiques des grands avionneurs: Canadair et de Havilland au Canada, Learjet aux États-Unis et Shorts au Royaume-Uni. Pour les mordus d'aviation — et pour tout savoir, nous dit-on, sur «la grande histoire de l'aéronautique tel qu'écrite par les fiers membres du Groupe aéronautique de Bombardier Inc. depuis le début de la pièce». Situé au 1001 avenue J.A. Bombardier, le musée est ouvert du mardi au dimanche de 10h à 17h.

Les Dix petits nègres à Saint-Césaire

SAINT-CÉSAIRE — «J'avais un peu peur: les élèves sont habitués à jouer des comédies», avoue d'emblée la prof Stéphanie Brunelle. Mais voilà: à pied d'oeuvre depuis

septembre, les 26 jeunes de l'option théâtre de secondaire V de la polyvalente P.G. Ostiguy ont tout simplement A-D-O-R-É la pièce *Les dix petits nègres*, que la grande Agatha Christie a elle-même adaptée de son propre roman. L'intrigue? Dix personnes qui ne se connaissent pas se retrouvent pour un week-end dans une grande maison isolée sur une île. Un meurtre est commis — et le doute plane sur chacun... «La fin de la pièce est un peu différente de celle du roman», nous précise Mme Brunelle. Pour en savoir plus, rendez-vous le 14 décembre à la polyvalente, où les spectateurs pourront choisir entre une formule souper-théâtre (débutant à 18h) à 10\$, ou opter pour la pièce seulement, offerte à 5\$. La représentation débutera à 20h et les billets seront en vente à la porte. Les fonds ramassés contribueront à financer les activités de fin d'année des élèves.

Quinzaine du livre en Montérégie

LONGUEUIL — Le Conseil culturel de la Montérégie coordonnera la 2e édition de la *Quinzaine du livre en Montérégie*, un grand festival littéraire qui, du 18 avril au

2 mai 1997, mettra en valeur les écrivains et maisons d'édition de cette région, tentera de faire connaître davantage les réseaux des librairies et bibliothèques publiques, et aussi de sensibiliser la population à l'importance du livre et de la lecture dans sa vie quotidienne. L'an dernier, 10 000 personnes ont assisté aux 60 activités de la première édition, mises sur pied de concert avec 45 organisateurs et 75 partenaires. Jusqu'au 10 janvier, le Conseil culturel recueille et compile les inscriptions afin de les regrouper dans la programmation officielle 1997: on peut s'y inscrire comme «responsable d'activité» ou «personne ressource». Une trousse d'information comprenant les conditions d'admissibilité et d'inscription est présentement disponible au Conseil culturel de la Montérégie, 305 rue Saint-Jean à Longueuil. Tél.: (514) 651-6020.

Le Petit Prince à Waterloo

WATERLOO — La troupe de théâtre Sauvageau présentera le classique de Saint-Exupéry *Le Petit Prince* les 6, 7, 13 et 14 décembre, à 19h, à la Maison de la culture de Waterloo. Mélanie Fontaine — in-

«Le temps est bon...»

MONTREAL — Les plus de... 30 ans, mettons, fredonneront facilement la suite: «Le ciel est bleu, j'ai deux amis qui sont aussi mes amoureux», un méga hit, dans le temps, d'Isabelle Pierre. C'est pour rendre hommage aux grands artisans de la chanson québécoise Jacques Michel et Stéphane Venne, ainsi qu'aux chanteuses Emmanuelle et Isabelle Pierre, que trois jeunes interprètes présenteront le spectacle 5, 6, 7, 12, 13 et 14 décembre à la salle Saint-Sulpice de la Bibliothèque nationale du Québec (1700 rue St-Denis, à Montréal). Si je vous en parle, c'est que vous connaissez probablement deux d'entre eux: Lynn Jodoin (notre photo), finaliste interprète et gagnante du Prix du Public, cette année, au Festival de la chanson, et France-Isabelle Rioux — qui fait aujourd'hui carrière sous le nom de France Isabelle —, finaliste également à Granby en 1992. Complète le trio Francis Mondou, membre entre autres du groupe Baba Cool, qui reprend des succès des répertoires folk et français. Entourés d'une équipe de musiciens dirigés par Nadine Turbide, ces trois artistes



de la relève s'uniront pour faire revivre l'univers de la pop du début des années 70. Les billets sont en vente au coût de 22\$ via la Réseau Admission. *infographie Michel Saint-Jean*

terprete du rôle-titre —, Guy Cormier, Martin Giguère, Martine Girouard, Johanne Proulx et Sylvie Lessard partagent la vedette de cette pièce pour enfants, dont Yves Roy signe la mise en scène et Michel Cormier, la musique et les effets spéciaux. Dans une entrevue accordée récemment au Plus, M. Roy promettait récemment «une mise en scène vivante, colorée et très cinématographique.» Pour réserver des billets, au coût de 10\$ pour les adultes et de 5\$ pour les enfants, on peut téléphoner au 539-4764.

Une exposition de Gérard Desrochers

COWANSVILLE — Le Comité de la Culture de Cowansville invite la population à venir visiter une exposition de l'artiste-peintre granbyen Gérard Desrochers, à l'affiche du 1er au 20 décembre à la Maison Bruck (225 rue Principale). M. Desrochers a participé depuis 1994 aux symposiums annuels du Jardin Mariol, où il a décroché le premier prix, catégorie «professionnelle», en 1995. Ses oeuvres sont majoritairement exécutées à l'huile sur papiers marouflés sur toile, ce qui leur donne, dit-on, un caractère assez particulier. Le vernissage aura lieu ce dimanche 1er décembre, à 14h. On pourra visiter l'exposition par la suite de 13h à 17h du mercredi au vendredi, et de 14h à 16h les week-ends.

LAIR: Mauves versus Jaunes

GRANBY — Les Mauves affrontent les Jaunes, ce soir à 20h au café étudiant du Cégep de Granby, dans le cadre d'un match décisif. C'est en effet au terme de cette rencontre que la LAIR (Ligue amateur d'improvisation régionale) pourra déterminer les joueurs et joueuses qui participeront au «match des étoiles», présenté hors concours samedi prochain. De plus, le match de ce soir permettra d'établir le classement des équipes de la ligue à la mi-saison. Beaucoup de pain sur la planche, donc, à l'hor-

zon... Le coût d'entrée pour assister à la rencontre est de 2\$.

Viens-t'en dans la lumière

MONT-SAINT-HILAIRE — Le Musée d'art de Mont-Saint-Hilaire accueillera du 8 décembre au 19 janvier l'exposition *Viens-t'en dans la lumière* de l'artiste photographe Billie Wayne Willsie, un résident de cette municipalité. L'exposition regroupe *SilverBlue* et *Voyage*, deux oeuvres sérielles dont une a été produite en collaboration avec Marie-Line Brillant, qui signe également *Flours, peau et fractales*. Exemples des thèmes abordés, «une réflexion spirituelle sur la relation à deux», «les inquiétudes et les frustrations de deux artistes qui questionnent la médiocrité...» En 1995, M. Willsie a effectué un voyage en camping de plus de cinq mois et d'au-delà de 34 000 kilomètres, pendant lequel il a trimballé son matériel de photo-informatique; et c'est le résultat de cette démarche qu'il présente avec son exposition. On pourra la visiter de 10h à 17h et de 18h15 à 20h30 les mardis, de 10h à 17h du mercredi au samedi, et de 13h à 17h les dimanches au musée d'art, situé au 150, rue du Centre-civique à Mont-Saint-Hilaire.

Le duo Caron à Richmond

RICHMOND — Josée et Martin Caron reprendront le 7 décembre au Centre d'Art de Richmond une sympathique tradition du 19e siècle, en interprétant des oeuvres écrites initialement pour orchestre et maintenant retranscrites pour piano à quatre mains. Le duo frère et soeur présentera à cette occasion la *Suite du ballet Casse-Noisette*, pour permettre aux plus petits de revivre la féerie du temps des Fêtes. Également au programme: *Valses*, opus 39, de Brahms, quatre *Danses slaves* de Dvorak et *Petite Suite* de Debussy. Le concert débutera à 20h et le coût d'entrée au Centre d'Art, situé au 1010 rue Principale Nord, est de 15\$. Pour informations et réservations: (819) 826-2488.

Madame Jigger s'en vient...

GRANBY — Accompagné sur scène de quatre musiciens — et bien entendu, de l'incontournable Mme Jigger! —, Stéphanie Rousseau viendra présenter son nouveau spectacle intitulé *Drôle* les 13 et 14 décembre, à 20h, au théâtre Palace. L'humoriste enfilera la peau d'une foule de nouveaux personnages, inventés et imités... et le voisin au BBO, promet-on, y sera, ce qui fera sans doute «capoter» sa femme! Le coût d'entrée est de 34\$.

photo La Voix de l'Est



Week-End

vidéo

Les grands ducs: le remède aux blues de novembre!

Anne Normand

GRANBY

Novembre vous flanque le cafard? Pas de problème. Voici l'antidote à tous vos blues, promis, juré. Un petit film sans prétention mais drôle, drôle, drôle, joué par trois ténors du cinéma français — Philippe Noiret, Jean Rochefort et Jean-Pierre Marielle — qui, visiblement, se sont amusés comme des p'tits fous...

Et ils en ont dans le corps, les bougres! À la suite d'une série d'entourloupettes, Georges (Marielle), Victor (Noiret) et Eddie (Rochefort), trois comédiens parisiens de troisième ordre au chômage, sont embauchés pour participer à une tournée en province de *Scoubidou*, un boulevard assez in-

sipide, merci.

Petit hic: le producteur de la pièce, Shapiro fils (joué par un Michel Blanc qui mériterait un César!), qui a toujours H-A-I le théâtre et n'a plus un rond, veut absolument faire annuler la tournée pour toucher l'argent de l'assurance.

Sa «vedette», Carla Milo (Catherine Jacob, succulente), refusant de se faire sa complice, notre cher Shapiro va proprement tenter de l'assassiner sur scène. En ouvrant une trappe sous ses pieds, en balançant un lustre du plafond... pour le plus grand bonheur, d'ailleurs, des spectateurs.

Vous voyez le style: complètement loufoque!

Mais si on rit de bon coeur à l'humour souvent absurde de ces *Grands Ducs* — le minable *Scoubidou* fera même un malheur chez les Américains, imaginez! —, le film de Patrice Leconte doit évidemment beaucoup à la performance des vieux routiers Marielle, Noiret et Rochefort dans trois personnages également hauts en couleurs.

De quoi vous redonner un coup de pep pendant un bon moment! Rochefort, par exemple, se



paye joyeusement la traite en couleur de jupons pour qui «un coup de foudre, ça ne se commande pas: ça se consomme!». Quant à Noiret, sa crise de trac au soir de la première de *Scoubidou* est ni plus ni moins qu'une pièce d'anthologie. Faut le voir suer à grosses gouttes, frôler l'évanouissement, tenter, même, de s'échapper de la scène — et se heurter à une porte bloquée...



Un navet 100% américain

GRANBY AN

Je ne vous ferai pas de cachette: *Independence Day* est la parfaite illustration d'un certain cinéma américain auquel je suis résolument allergique. J'ai haï les Américains quand Rambo gagne à lui tout seul la guerre du Vietnam, je les haï encore plus quand ils nous rappellent, avec la subtilité d'une tonne de briques, qu'ils sont les plus grands, les plus forts, les plus ingénieux — bref, les MEILLEURS.

Et c'est exactement ce que s'emploie à démontrer pendant deux heures et demie le film, avec force clichés et sans une once d'humour.

Oubliez le gentil E.T. de Spielberg! Horriblement méchants — et tout aussi laids, afin qu'aucun doute ne subsiste dans votre esprit —, les extra-terrestres sont clairement pointés ici comme

l'ennemi à abattre. «Qu'est-ce que vous attendez de nous?» questionne le président américain Thomas Whitmore (Bill Pullman). Réponse immédiate: «Que vous mouriez!»

L'action s'étale sur trois jours, de l'arrivée des vaisseaux ennemis — d'une technologie plus avancée que la nôtre — à leur attaque foudroyante, puis à la contre-offensive planétaire qui s'organise, sous la gouverne du président américain... un as pilote de la guerre du Golf qui reprend du service pour l'occasion.

«Le 4 juillet, nous célébrerons désormais le Jour de l'Indépendance de la terre!», lance-t-il à ses troupes dans un grand message à saveur patriotique.

En attendant l'archi-prévisible victoire finale, le spectateur aura droit à une foule d'intrigues secondaires qui sonnent plus faux les unes que les autres.

L'épouse du président (Mary



McDonnell), par exemple, qui se lie d'amitié avec une strip-teaseuse noire au grand coeur (!!!), et finit par mourir des suites d'un accident. Un pilote alcool (Randy Quaid), kidnappé jadis par les extra-terrestres, qui regagne la fierté de ses enfants en combattant l'ennemi avec fougue. Et hop! Voilà l'épave qui se transforme subito presto en héros...

Un conseil d'amie: relouez donc E.T.!

La Compagnie de théâtre Sauvageau présente

Le Petit Prince

d'Antoine de Saint-Exupéry
Mise en scène et adaptation: Yves Roy

Mélanie Fontaine, Guy Cormier, Martin Giguère,
Martine Girouard, Johanne Proulx et Sylvie Lessard

Les 6, 7, 13 et 14 décembre 1996 à 19 h
à La Maison de la Culture: 441, rue de la Cour, Waterloo
Entrée adulte: 10 \$ Enfant: 5 \$

Billets en vente à La Maison de la Culture: 539-4764
Dragon Vert: 539-1211 Château Bromont: 534-3433
Polysons Granby: 777-1549 Superclub Vidéotron: 777-3444

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

43

30

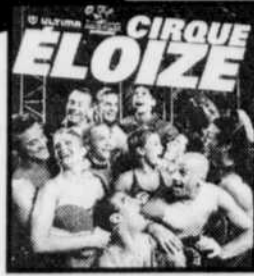
30

30

PROGRAMMATION SAISON HIVER • PRINTEMPS

CIRQUE ÉLOÏZE

LE VENDREDI 17 JANVIER 1997 20 h
 À l'automne 93, sept artistes Madelinots passionnés de cirque se réunissent et donnent naissance au CIRQUE ÉLOÏZE. Leur rêve - présenter leur spectacle un peu partout sur la planète. De Los Angeles à Taipei, en passant par Broadway, le CIRQUE ÉLOÏZE connaît une ascension fulgurante et suit un parcours éblouissant. En grande première mondiale, le CIRQUE ÉLOÏZE vous offre un spectacle entièrement remanié réunissant douze artistes acrobates, équilibristes, trapézistes, jongleurs et clowns en une fusion explosive de talents! Ils sont jeunes, audacieux, intrépides, défilent les loix de la gravité et créent des «ÉLOÏZES» sur leur passage. Vous demandez ce qu'est une ÉLOÏZE? Aux îles-de-la-Madeleine, il s'agit d'un éclair de chaleur qui claque dans le ciel durant les chaudes nuits d'été. Et maintenant, retenez bien votre souffle! Le CIRQUE ÉLOÏZE promet de faire briller tous les regards attentifs de leurs éclairs... d'acrobatie.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 30 NOVEMBRE 96 9 H 30
 375 billets disponibles après la vente des billets de saison

BROUE

LES MERCREDI, JEUDI 22 ET 23 JANVIER 97 20 h
 18 personnages... Plus de 2 000 représentations... 17 ans déjà... Que dire de plus...



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 30 NOVEMBRE 96 9 H 30
 340 billets (22 janv.) et 340 billets (23 janv.) disponibles après la vente des billets de saison

ZÉBULON

LE VENDREDI 31 JANVIER 97 20 h
 Harmonies vocales uniques, mélodies accrocheuses, lettres satiriques, spontanéité, complicité entre les quatre membres du groupe et le public, exécution musicale impeccable sont les caractéristiques du spectacle de ZÉBULON. Porte-parole de la Société de l'assurance automobile du Québec, ZÉBULON a composé une chanson sur les menaces de la vitesse et de l'alcool au volant, ADRENALINE. Cette chanson très colorée reprend, dans le langage des jeunes, tout ce qui se passe en situation de vulnérabilité sur la route.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 30 NOVEMBRE 96 9 H 30
 750 billets disponibles après la vente des billets de saison

LISE DION

LE SAMEDI 1er FÉVRIER 97 20 h
 C'est en région que l'humoriste LISE DION a décidé de lancer son premier «Woman-Show» tant attendu. Un spectacle où elle nous parle des choses de la vie... les voitures, les adolescents, les complexes... On y verra beaucoup de matériel nouveau et aussi quelques classiques... Après son passage comme animatrice au Festival de la chanson de Granby, les gens de la région seront heureux de revoir Lise.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 30 NOVEMBRE 96 9 H 30
 400 billets disponibles après la vente des billets de saison

LARA FABIAN

LES VENDREDI, SAMEDI 7 ET 8 FÉVRIER 97 20 h
 PURE marque le retour de LARA FABIAN. Plus énergique, plus enivrante, plus passionnée que jamais! Après la sortie, il y a quelques semaines, du premier extrait, TOUT, qui commença déjà à s'imposer sur les palmarès et à séduire le public, voilà que son troisième album vient de naître. Il est là. On y touche, enfin! Et on se laissera aussi toucher le cœur par ces moments d'émotion pure.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 96 9 H 30
 568 billets (7 fév.) et 282 billets (8 fév.) disponibles après la vente des billets de saison

PHOTO MINUTES

ALAIN CHOQUETTE

LES MARDI, MERCREDI 11 ET 12 FÉVRIER 97 20 h
 Enfin de retour... Alain nous revient plus en forme que jamais avec un bagage supplémentaire de tours dans son sac. Il a commencé par des trucs de magie pour impressionner ses amis écoliers, aujourd'hui il se produit sur des scènes internationales... Que de chemin parcouru depuis ses premiers spectacles dans les hôtels des Laurentides...



Bell Mobilité
BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 96 9 H 30
 620 billets (11 fév.) et 730 billets (12 fév.) disponibles après la vente des billets de saison

MICHEL BARRETTE

LES SAMEDI, DIMANCHE 15 ET 16 FÉVRIER 97 20 h
 Sans déguisement, sans personnage, sans artifice aucun, Barrette fait rire aux éclats, touche, captive, passionne, charme et étonne. Un original de cette espèce, il s'en fabrique tous les dix ou vingt ans. Barrette possède ce don unique de raconter des histoires avec un tel talent qu'il captive littéralement le public pendant deux heures. En rappel au Palace à la suite de son succès du printemps 96...



BILLETTS EN VENTE PRÉSENTEMENT
 134 billets (15 fév.) et 603 billets (16 fév.) disponibles après la vente des billets de saison

UN VILLAGE DE FOUS

LE SAMEDI 22 FÉVRIER 97 20 h
 L'auteur américain a succès, Neil Simon, a dans ce conte théâtral, ouvert toutes les digues de son imagination déjà débordante. Un village et tous ses habitants sont frappés d'une terrible malédiction: ils souffrent d'idiotie jusqu'à ce que le mauvais sort soit conjuré par l'amour. Ces villageois vous rappellent peut-être vaguement certains lieux où certaines personnes de votre enfance, rapprochement que vous préférez certainement garder pour vous. Avec Michel Miller, Albert Mizaire, Danielle Loran et 7 autres comédiens... Mise en scène de Jacques Lessard.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE 96 9 H 30
 732 billets disponibles après la vente des billets de saison

LES FOUBRAC

LE DIMANCHE 23 FÉVRIER 97 20 h
 Ces deux personnages spéciaux portent très bien leur nom. Ils sont FOUBRAC. De retour après plusieurs mois d'absence pour ne pas dire quelques années, ces deux humoristes vous feront rire aux larmes. Un spectacle à ne pas manquer...



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 705 billets disponibles après la vente des billets de saison

MATRONI ET MOI

LE VENDREDI 28 FÉVRIER 97 20 h
 MATRONI ET MOI raconte l'histoire improbable entre un philosophe en herbe (il est servesseur de bar thèse sur la mort de Dieu...) et une serveuse de bar de la rue Ontario (ou l'on est plutôt indifférent à la question de la mort de Dieu). Gilles et Guylaine ne viennent pas du même monde, mais tous les deux veulent en changer. Lui se remonde s'il y a une justice possible dans un monde sans Dieu; elle, vice d'un grand amour laborateur; il étudie dans un collège de Boston; son frère a été tué. Une comédie d'explications à deux sous, où des personnages colorés croisent le fer et réglent des comptes qu'ils ne pensaient pas liquider de sitôt. Avec Jacques Tremblay, Pierre Lebeau, Gary Boudreau, Daniel Brière, Alexis Martin et Jacques L'Heureux. Mise en scène d'Alexis Martin.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 750 billets disponibles après la vente des billets de saison



CHANTONS NOËL EN CHORALE

Samedi 30 novembre :
 - Chœur Ami-Soleil de St-Hyacinthe
 - Chœur Ste-Dorothée de Laval
 - Groupe vocal Chant'Amour de Farnham

Dimanche 1er décembre :
 - Ensemble vocal Vox Mania de St-Hyacinthe
 - Les Tournesols de Boucherville
 - Les Rossignols de Brossard
 - Ensemble vocal Plus de Granby

Billets en vente maintenant
 Adultes 10 \$
 Étudiants et âge d'or 5 \$
 Abonnements pour les 3 soirs 20 \$



MAÎTRES ANCIENS

LE DIMANCHE 2 MARS 97 20 h
 Dans l'adaptation théâtrale du roman de Bernhard, MAÎTRES ANCIENS, sous-titre comédie, on est témoin des lustrations d'un irascible critique à tout critiquer, tout consacrer avec passion à tout critiquer, tout conquies et tout hair. Il le fait avec une grandiloquence et une sincérité irrésistibles encouragés par son fidèle allié le gardien du musée. Avec son ami et biographe, il partage des propos aussi vitrioliques que comiques et il épargne personne. Récipiendaire du Théâtre 1995, MAÎTRES ANCIENS vient d'être acclamé par la presse et le public du Festival d'Avignon. Avec Pierre Collin, Gabriel Gascon, Henri Chassé, Pierre Lebeau, Alexis Martin et Marie-Michaud. Mise en scène de Denis Marleau.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 750 billets disponibles après la vente des billets de saison

NOIR SILENCE

LE VENDREDI 7 MARS 97 20 h
 Formé en janvier 93, NOIR SILENCE se fait rapidement une place de choix sur la scène québécoise. Finaliste du Cégep Rock 1993, le groupe a remporté la bourse attribuée par la SOCAN pour la meilleure composition avec «L'ANGE». Depuis la sortie de l'album en novembre 95, plus de 100 000 copies se sont envolées.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 600 billets disponibles après la vente des billets de saison

FRANKIE & JOHNNY AU CLAIR DE LUNE

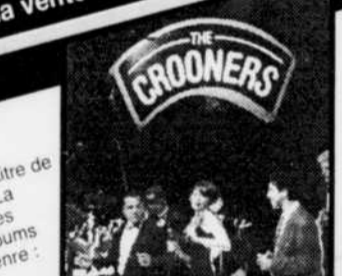
LE VENDREDI 14 MARS 97 20 h
 Un soir à New York, Frankie et Johnny font l'amour ensemble pour la première fois. Ni jeunes, ni vieux, ni beaux, ni laids. Elle est servresse, il est cuisinier. Ils ont peut-être tous les deux, lui d'être seul, elle d'être blessée. Ils scelleront leur union à l'aube, au son de Clair de Lune que la radio joue pour eux. Avec Louise Portal et Marcel Leboeuf de Terrence McNally dans une traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 690 billets disponibles après la vente des billets de saison

LES CROONERS

LE SAMEDI 15 MARS 97 20 h
 SOUVENIRS DE LA CASA LOMA avec la participation spéciale de M. JEN ROGER à titre de présentateur du groupe THE CROONERS. La vogue retro a fait naître de nombreux groupes populaires. Le plus récent phénomène de genre - Perry Como, Charles Aznavour, Joe Dassin et beaucoup d'autres artistes inoubliables d'une grande époque.



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 510 billets disponibles après la vente des billets de saison

JUSTIN BOULET EN MÉMOIRE DE GERRY

LE VENDREDI 21 MARS 97 20 h
 Justin Boulet chante en mémoire de son père. Gerry aurait sans doute souri... et vibré. Les deux hommes se ressemblent plus par le tempérament que par le physique. Comme son père avant lui, Justin avoue ne pas se laisser marcher facilement sur les pieds. Mais une ressemblance incontournable saute aux yeux : la voix...



BILLETTS EN VENTE LE SAMEDI 7 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 377 billets disponibles après la vente des billets de saison

SOL JE PERSIFLE ET JE SINGE

LE SAMEDI 5 AVRIL 97 20 h
 Sol nous revient avec «Je persifle et je singe». Avec ses mots, Sol nous fait voir et comprendre les vraies choses de la vie. On ne sort jamais indifférent d'une soirée avec ce magnifique personnage qui nous propose un nouveau voyage au pays des maux et des mots.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 357 billets disponibles après la vente des billets de saison

ALBERTINE EN CINQ TEMPS

LE SAMEDI 12 AVRIL 97 20 h
 À 70 ans, Albertine emménage dans sa dernière chambre au centre d'accueil. Elle part à la recherche du temps perdu et s'y retrouve en compagnie des différentes Albertines qu'elle a eues au cours de sa vie. Elle entreprend de se comprendre, donnant la parole aux quatre fantômes d'elle-même que seul le souvenir et une étonnante convention théâtrale peuvent faire revivre. Avec Monique Mercure, Andrée Lachapelle, Sophie Clément, Élisabeth Guilbault et Guyliane Tremblay. Pièce de Michel Tremblay, mise en scène de Martine Beaulne.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 590 billets disponibles après la vente des billets de saison

JEAN-MICHEL ANCTIL

LE DIMANCHE 13 AVRIL 97 20 h
 Avec ses personnages dont la désormais consacrée Priscilla, Jean-Michel présente un spectacle simple et direct qui démontre exactement ce qu'il est : plus qu'un humoriste, un comique. Jean-Michel met le pied sur la scène et les gens rient. Il l'a démontré aux Parlements, aux différents festivals Juste pour rire ainsi qu'à plusieurs reprises à l'émission Piment fort.



SUPPLÉMENTAIRE LE 6 JUIN / 900 billets disponibles
BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 99 billets disponibles (13 avril) après la vente des billets de saison

GILLES VIGNEAULT

LE VENDREDI 18 AVRIL 97 20 h
 Un 33e album pour le poète de Natashquan. C'est ainsi que l'arrive à toi. Chaleureux et authentique.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 680 billets disponibles après la vente des billets de saison

LÈVESQUE-TURCOTTE

LES MERCREDI, JEUDI 30 AVRIL ET 1er MAI 97 20 h
 Après les succès de «Nouvelle Administration» et «Lèvesque-Turcotte se reproduit», les deux ex-membres du groupe Sanguin sont de retour en 96 avec un nouveau spectacle. Les personnages déjà connus reviennent dans de nouvelles aventures.



BILLETTS EN VENTE LE DIMANCHE 8 DÉCEMBRE 96 9 H 30
 550 billets (30 avril) et 700 billets (1er mai) disponibles après la vente des billets de saison

Le Palace est subventionné par la Ville de Granby et par le ministère de la Culture et des Communications du Québec

PALACE

135 Principale Granby

Guichets du PALACE (Achats téléphoniques et au comptoir)

Du lundi au vendredi de 17 h à 21 h
 Samedi et dimanche de 9 h 30 à 21 h
 Taxes et redevances incluses dans les prix indiqués.

GÉNÉRALITÉS
 Des frais supplémentaires de 1 \$ par billet pour les achats téléphoniques. L'heure des spectacles peut varier sans avis. Sauf indications contraires, tous les spectacles débutent à 20 h. Pour achat de billets ou pour informations supplémentaires : RÉGION DE GRANBY 375-2262 EXTERIEUR 1-800-387-2262

GUICHETS EXTERIEURS (Achats au comptoir seulement)

BIJOUTERIE DISTRIBUTEUR DE L'EST 154-1, rue Principale, Granby

LA LIBRAIRIE DES GALERIES aux Galeries de Granby 40, rue Evangéline, Granby

PHOTO MINUTES aux Galeries de Granby 40, rue Evangéline, Granby

Aux heures régulières des commerces.

Nos points de vente extérieurs sont informatisés, vous avez donc le même choix de billets qu'au Palace.



EST NOËL
ENVOYEZ DON
pour l'amour des enfants handicapés



TIMBRES DE PAQUES
1 800 263-1969



TRAITEMENT ÉNERGÉTIQUE ET PRODUITS PHÉNOMÉNAUX 100% NATURELS
qui améliorent votre santé

**«Consultation gratuite sur les produits»
Sur rendez-vous seulement**

CERTIFICATS
CADEAUX DISPONIBLES

LA CLINIQUE DE SANTÉ HOLISTIQUE
169 Drummond, Granby 777-4331

Droit vers le Sud **voyages** avec Suzanne!

VOYAGES DE GROUPES

ACAPULCO Playa Suites
(chambre fermée avec 2 lits doubles, salon et balcon)
Du 30 JANVIER au 13 FÉVRIER 1997

Prix brochure **1 699 \$** PRIX SUZANNE **1 479 \$** **FORMULE TOUT INCLUS!**
Faites vite!
Nombre de places très limité

Suzanne Gariépy
322-A Principale, Granby 777-4244

VOYAGES TRAVELAIDE
DEPUIS 1930

THAÏLANDE
VOYAGE DE GROUPE / DÉPART DE GRANBY
BANKOK - CHA AM - PATTAYA

PRÉSENTATION SUR LA THAÏLANDE
Le mercredi soir 4 décembre à 19 h 30
Veuillez confirmer votre présence avant le 3 déc.

Départ 25 février 1997 **2 199 \$**
22 jours par personne/occupation double
HÔTELS 4 ET 5 ÉTOILES
Incluant 33 repas

Accompagné par Richard Belley
(Si 16 personnes et plus)

179-A Principale, Granby 378-2454
Permis du Québec

Week-End

voyage

Ces pionniers étaient loin de s'imaginer les sacrifices inhumains auxquels ils auraient à faire face

Monique Nuytemans
MONTPELIER (Idaho)
Collaboration spéciale

On était du siècle dernier. Ils étaient 350 000, ces pionniers qui quittèrent leur foyer de l'Est et du Mid-West américain en quête des «terres promises» de la Californie.

Pourquoi cette migration massive vers l'inconnu, l'aventure, l'incertitude, les privations?

Pour comprendre leurs raisons, il faut retourner en 1803, année où Napoléon, qui avait besoin de fonds pour ses campagnes européennes, vendit la Louisiane, alors terre française, aux Américains. Cette transaction historique fut appelée la «Louisiana Purchase». Sauf que le territoire de la Louisiane s'étendait alors bien au-delà de ses limites actuelles. Il s'étirait jusqu'aux Grands Lacs vers le Nord, jusqu'au Pacifique vers l'Ouest.

Thomas Jefferson était alors président des États-Unis et il commanda à son ami, le capitaine Meriwether Lewis, d'aller explorer cette nouvelle acquisition et d'y trouver, par la même occasion, une voie commerciale vers le Pacifique.

Lewis partit avec un compagnon d'armes, le lieutenant William Clark, et une trentaine de mercenaires: ce fut la célèbre «Lewis and Clark Expedition». Une réussite totale, même si elle dura près de deux ans.

A la suite du succès de cette expédition, Jefferson promit 160 acres de terrain à tout pionnier qui irait s'installer dans le Farwest. Générosité qui, à première vue, était alléchante. Surtout qu'à l'époque, l'Est des États-Unis subissait une crise financière sévère, les épidémies faisaient rage et les terres étaient devenues moins fertiles à force d'avoir été cultivées.

C'est ainsi que dès le début de 1820 (et jusqu'en 1917), des milliers d'agriculteurs vendirent leur ferme, s'achetèrent un chariot couvert, quatre à six boeufs pour le traîner, firent provision de farine et de sucre pour au moins six mois, embarquèrent quelques-unes de leurs possessions dans un coffre et se dirigèrent, le cœur plein d'es-

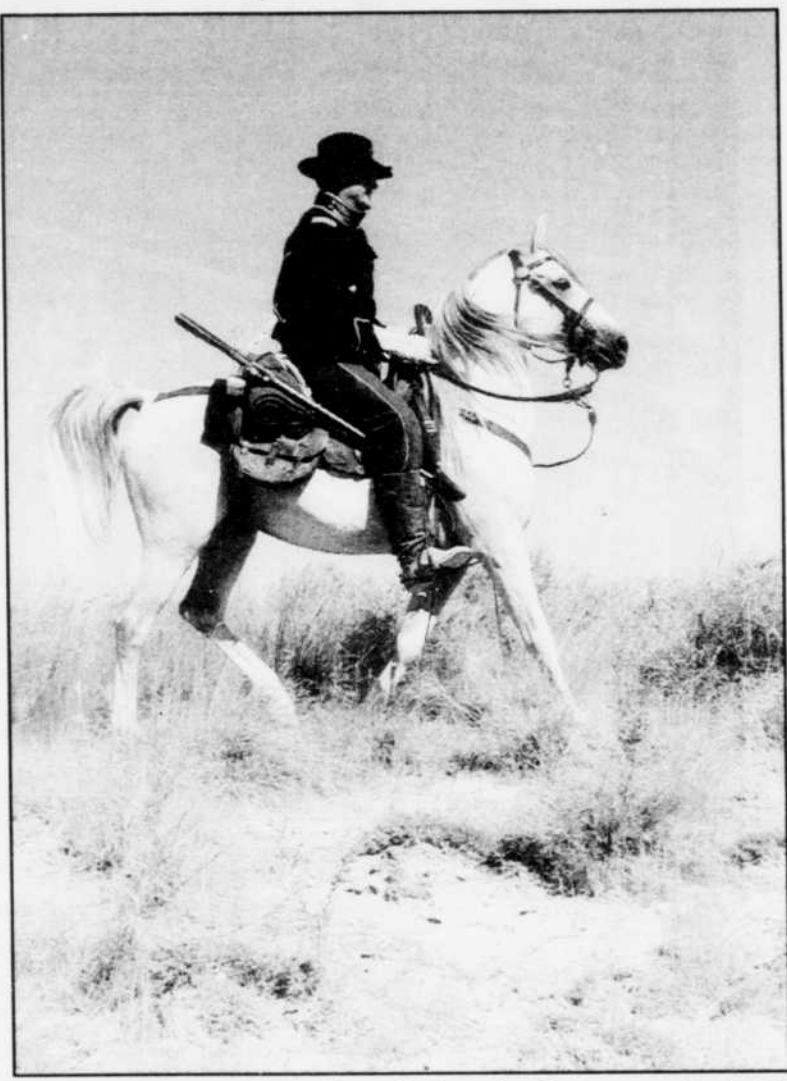
poir, vers Independence au Missouri, où commencerait le mois d'avril suivant le début de leur calvaire. Mais cela, ils l'ignoraient.

La grande route de la désolation

Ces pionniers étaient loin de s'imaginer les sacrifices inhumains auxquels ils auraient à faire face. Ils ont dû parcourir de brûlants déserts pendant des mois, manger de la poussière, souffrir de la chaleur, du froid, du vent, des attaques des Indiens, de la maladie. Ils ont traversé des montagnes et des

rivières avec leur famille, leur bétail, leurs boeufs et leur chariot.

Pour endurer autant de sacrifice pendant 3 472 km par de pistes qui n'étaient souvent que des ornières, il fallait être motivé pour les endurer pendant plus de six mois. C'est le temps qu'il fallait pour atteindre la Californie à raison de 20 km par jour, quand tout allait raisonnablement bien; à raison de 5 km quand la piste était boueuse et que les animaux étaient fourbus.



La police montée patrouillait le désert afin de protéger les caravanes de chariots qui le traversaient.
photo Monique Nuytemans

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

PAR ICI LES VACANCES!



<p>Merida Club Mayan Beach Resort FORMULE TOUT COMPRIS 2 au 25 janvier, 1 semaine... 999\$</p>	<p>Ixtapa Fontan Beach Resort FORMULE TOUT COMPRIS 2 au 25 janvier, 1 semaine... 999\$</p>
<p>Acapulco Day's Inn Acapulco FORMULE TOUT COMPRIS 2 au 25 janvier, 1 semaine... 899\$</p>	<p>Puerto Vallarta San Marino Plaza FORMULE TOUT COMPRIS 2 au 25 janvier, 1 semaine... 949\$</p>
<p>Cancun Punta Sam FORMULE TOUT COMPRIS 2 au 25 janvier, 1 semaine... 949\$</p>	<p>Puerto Plata Club Las Rocas FORMULE TOUT COMPRIS 2 au 25 janvier, 1 semaine... 849\$</p>

Granby 777-4244
St-Hyacinthe 771-2244

Tours Mont-Royal

LES CONDITIONS GÉNÉRALES DE LA BROCHURE S'APPLIQUENT. PRIX PAR PERS. EN OCC. DOUBLE POUR UNE SEMAINE. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS. TOUTES TAXES COMPRISSES, SAUF TAXES LOCALES PAYABLES AU DÉPART DE CERTAINES DESTINATIONS. VACANCES TOURS MONT-ROYAL N'EST PAS RESPONSABLE DES ERREURS/OMISSIONS. APPLICABLES SUR NOUVELLES RÉSERVATIONS EN DATE DU 30 NOVEMBRE 96. ESPACE LIMITÉ. PROMO RÉSERVÉZ-TÔT. DÉJÀ APPLIQUÉE. LES SUPPLÉMENTS DE VOI HABITUELS S'APPLIQUENT.

Revivre les péripéties de l'«Oregon Trail»

On a pu lire certaines épopées de la Conquête de l'Ouest et de l'Oregon Trail, mais la vivre sur place prend une toute autre dimension. C'est ainsi qu'en septembre dernier, j'ai refait une partie du trajet des pionniers dans l'Idaho. À l'époque, cet État n'existait pas. Il faisait encore partie de ce qui s'appelait le Territoire de l'Oregon.

C'est en suivant les pistes encore visibles de cette grande migration et en constatant l'aridité de ces plaines et de ces déserts, la raideur de ces montagnes, l'éloignement des rivières et les difficultés pour y arriver, que j'ai pu apprécier à leur juste valeur les peines endurées par ces gens à qui on avait promis le paradis, sans les avertir de l'enfer qu'ils affronteraient avant d'atteindre le but.

Des ornières encore visibles

Il est aussi étonnant de constater à quel point les ornières tracées par des milliers de chariots sont restées visibles. C'est plus évident en Idaho que chez ses voisins, parce que l'État est moins visité et est moins urbanisé.

Étrange aussi de remarquer que la sauge, le long des ornières, est beaucoup plus haute qu'ailleurs dans le désert. Ce sont les trou-



Ce chariot couvert, tiré par des boeufs, était le seul moyen de transport des pionniers de l'Ouest américain au siècle dernier. photo Monique Nuytemans

peaux de bétail qui, pendant plus d'un demi-siècle, ont fertilisé les abords des pistes. Poignant aussi de parler à des gens dont les grands-parents ont accompli ce grand périple et de les entendre raconter qu'au début de la migration, les Indiens étaient très amicaux avec les Blancs et tro-

quaient volontiers leur saumon pour de la farine.

Mais avec les années et la venue d'autres émigrants toujours plus nombreux, l'attitude des autochtones changea. Les troupeaux de bisons et d'élan, effrayés par tant de vacarme dans les plaines, changèrent leurs voies de migration. Le pâturage ancestraux étaient maintenant ratissés par le bétail des Blancs, ne laissant que des brouilleries pour les chevaux des Indiens.

Ce climat de mécontentement conduisit forcément à des affrontements. Mais moins qu'on ne le croit d'habitude. Moins que ce que les livres racontent. Moins que ce que les films laissent supposer. Sur les quelque 350 000 personnes qui firent la traversée, seulement 350 furent tuées par des Indiens; 35 000 sont mortes du choléra et quelques milliers périrent dans des accidents.

Ce voyage peu banal qui me conduisit de Montpellier, en Idaho, à la limite du Wyoming, jusqu'au Utah, puis en Oregon et que je fis en autobus climatisé, s'arrêtait le soir dans de confortables motels, ce qui me permettait de mieux apprécier le courage et la détermination de ces premiers Californiens.

SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18 215, av. Collins au bord de l'océan

Réservez dès maintenant
25 \$ U.S. **32⁵⁰ \$ U.S.**

jusqu'au 20 décembre 1996
21 décembre au 6 janvier 1997
Par pers., par jour, occ. double
5 des 198 chambres.
GRATUIT 3e ou 4e pers
dans même chambre.

1-800-327-5278

**Vous ne pouvez
manquer nos
super spéciaux**

Surveillez notre circulaire insérée dans La Voix de l'Est. Plus de dimanche intitulée:

**IDÉES-CADEAUX
de Gratteux**

Elle renferme une quantité impressionnante de super spéciaux du dimanche au samedi inclusivement à notre magasin de Granby.

Demandez votre carte
Canadian Tire



70 Simonds Nord
Granby
378-9884

VOYAGES DE GROUPES / DÉPART DE GRANBY / ACCOMPAGNÉS

PUERTO VALLARTA

FORMULE CLUB

Du 16 au 27
janvier 97
(11 nuits)

1 249\$
p.p.,
occ. double
txs incluses

Du 20 au 27
janvier 97
(10 nuits)

1 179\$
p.p.,
occ. double
txs incluses

* Tarifs si réservé avant le 6 décembre 96

ÎLES CANARIES

Du 8 au 22 mars 97
2 repas
par jour inclus
p.p.,

1 899\$
occ. double,
txs incluses

ACCOMPAGNÉ

HAWAII

Du 14 au 29 mars 97

1 979\$
p.p.,
occ. double,
txs incluses

ACCOMPAGNÉ

ESPAGNE

SPÉCIAL : 3 semaines
pour le prix de 2
Du 16 avril au 7 mai 97

Tarif pour semaine
supplémentaire
sur demande.
1 194\$
p.p.,
occ. double, tx
aéroport en sus : 55 *

Accompagnatrice :
Lyne Lemieux

CROISIÈRE ALASKA

Du 21 au 28 juin 97

À partir de

2 599\$
p.p.,
occ. double, cab. int.

* Tarif si réservé avant le 27 février 97.

ACCOMPAGNÉ

LAS VEGAS

Du 13 au 27 avril 97

789\$
p.p.,
occ. double txs incluses

ACCOMPAGNÉ

PRÉSENTATION
sur l'ESPAGNE
le 8 JANVIER 97
Confirmez votre
présence auprès
de nos
conseillers.



Détenteur d'un
permis du Québec

Faites décoller vos rêves avec
Club Voyages Princesse
686, rue Principale, Granby
372-4444

L136739

sortie

Atelier de chants de Noël

GRANBY — Élizabeth Ekholm, étudiante au doctorat en enseignement vocal et en direction chorale, donnera un atelier de chants de Noël le vendredi 6 décembre, à 18h, au local 201 de la Ruche. Le coût d'inscription est de 5\$.

Les choristes pourront, s'ils le désirent, présenter deux prestations devant personnes retraitées le dimanche 8 décembre. Bienvenue à tous les amateurs de chant. Pour informations: 375-9787.

Un Noël qui en dit long

RACINE — La Farandole de Racine clôturera les festivités de son 25e anniversaire dans une climat chaleureux et familial en présentant son spectacle-concert *Un Noël qui en dit long* le samedi 14 décembre, à 20h15, en l'église de Racine.

Les 60 choristes et 8 musiciens de la Farandole se joindront à cette occasion au chœur de l'Ange Gardien et aux jeunes de l'école de Racine pour interpréter «des chants empreints d'un bonheur tout simple, sans ornement, (qui parlent) de nous, de nos joies, de nos jeux, de notre foi.»

Le coût des billets est de 12\$ pour les adultes (sur réservation) et de 10\$ (sans réservation), alors que le tarif de 5\$ pour les jeunes de 12 ans et moins (sans réservations). Pour réserver: (514) 532-4389 ou (819) 823-1186.

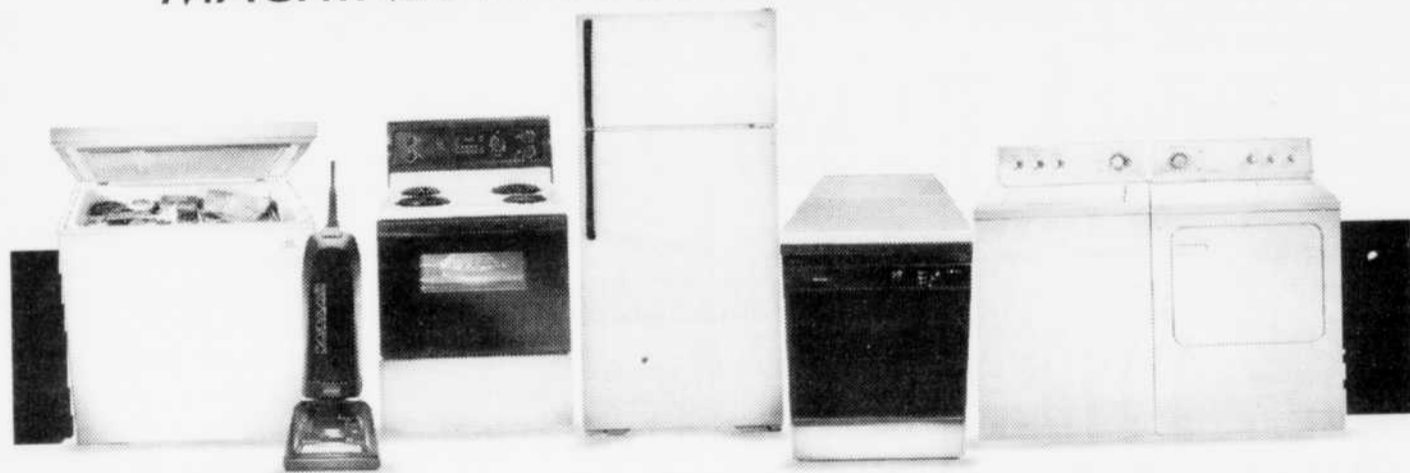


Chez Sears,

TOUS LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS SONT EN SOLDE!

PLUS, AVEC LA CARTE SEARS, RIEN À PAYER AVANT 1998†

SUR TOUS LES GROS ÉLECTROMÉNAGERS, MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS*



†Rien à payer avant janvier 1998, sur approbation du service du crédit, avec la carte Sears. 35\$ de frais de paiement différé, toutes taxes et frais applicables doivent être payés au moment de l'achat. Cette offre ne s'applique pas aux achats par catalogue ni aux articles soldés des Centres de liquidation. Offre en vigueur jusqu'au dimanche 1er décembre 1996. Détails en magasin. *Rayon machine à coudre/aspirateur; sauf aspirateur d'atelier.

ÇA, C'EST SEARS AUJOURD'HUI

RÉCLAME EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 1^{er} DÉCEMBRE 1996

dans la limite des stocks disponibles

Copyright 1996. Sears Canada Inc.

POUR VOTRE MAGASINAGE DES FÊTES

Nos magasins sont ouverts tous les soirs du lundi au vendredi jusqu'à 21 h

Samedi : 8 h 30 à 17 h
Dimanche : 10 h à 17 h

SEARS

Attendez-vous à plus

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE

PROGRAMMATION DU 29 NOV. AU 5 DÉC.

CINÉMA FLEUR-DE-LYS
75 Rue ROBICHAUD, GRANBY

MEL GIBSON
RANÇON 13 ANS +

GLENN CLOSE
1001 DALMATIENS

LIAM NEESON
Michael Collins 13 ANS +
version française

BRAD PITT KEVIN BACON
LA CORRECTION 16 ANS +

BUGS BUNNY
BASKET SPATIAL G

DÈS LE 6 DÉCEMBRE: TUNNEL DE L'ENFER

★ INFO-HORAIRE: ★
776-6908

MATINÉES À TOUS LES JOURS AVANT 18h
ADMISSION GÉNÉRALE \$4.50



Un trio voix, clarinette et piano

GRANBY — Les Jeunesses musicales de Granby et de Cowansville accueilleront en concert au cours des prochains jours un trio formé de la soprano colorature Aline Kutan, du clarinettiste André Moisan et de la pianiste Louise-Andrée Baril. Entre autres au programme: des pièces de Mozart, Rodrigo, Verdi, Rossini, ainsi que le *Berger sur le rocher* de Schubert. À Granby, le concert aura lieu le 7 décembre à 20h à l'auditorium du Cégep alors qu'à Cowansville, on retrouvera le trio le 8 décembre à 20h à l'église Sainte-Rose-de-Lima. Le coût d'entrée est de 12\$ pour les adultes, 10\$ pour les aînés et de 5\$ pour les étudiants. À noter que les billets peuvent être transférés d'un endroit à l'autre si vous ne pouvez vous présenter au concert à la date choisie.

photo La Voix de l'Est

AVIS DE CORRECTION

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée dans l'annonce de La Maison chinoise de Granby Ming Ho parue dans la Voix de l'Est du samedi 23 novembre dernier. En effet, nous avons écrit que le prix spécial pour Noël et le Jour de l'An était de 5,95 \$ pour les enfants de 10 ans et moins alors que ce prix est valide pour les enfants de 9 ans et moins. Nous nous excusons de cet inconvénient auprès de notre clientèle.



5, rue Évangéline,
Granby
378-0107
(face aux
Galeries de
Granby)

L135142

Réservez tôt
pour vos party
des fêtes!



Votre mariage...

Un grand
jour!



Un jour heureux
et mémorable
rempli d'émotion

Votre noce champêtre sous un chapiteau
original et mémorable

N'hésitez pas à nous appeler au
(514) 295-2141

La Métairie
Dunham

L135038

la Place du Roi

SPÉCIALITÉ : FRUITS DE MER

JOËL DENIS

en spectacle les
29 et 30 NOVEMBRE

5330 Foster
Waterloo 539-2299

L136695

375-8888

Un numéro
qui peut rapporter
GROS!

Du lundi au vendredi
de 8 h à 17 h 30.

Avant 16 h pour publication le lendemain.

L120262



TOUS LES SAMEDIS

FRUITS DE MER
À VOLONTÉ

15⁹⁵\$
p.p.

On danse, on s'amuse avec le D.J.
«Juke Box Master», Daniel Chaput.
Danse sociale, de ligne, country, etc.

TOUS LES DIMANCHES

BRUNCH de 9 h à 15 h

Le soir

BUFFET chaud et froid

6 choix de plats principaux À VOLONTÉ

RÔTI DE PORC - RÔTI DE BOEUF

Incluant : buffet à salades et dessert

6⁹⁵\$

9⁹⁵\$

Enfants 12 ans et moins
(Brauages inclus) 2⁹⁹\$

RÉSERVATIONS 777-5585

699 Principale
Granby

L136699

BACK STREET STATION

TOUJOURS MEILLEURS...
LES CLIENTS QUI LES ONT
ESSAYÉS NOUS
L'ONT CONFIRMÉ!

POULET + CÔTES LEVÉES
1/2 PRIX

Tous les jours sauf
le samedi
(poitrine : 2^e extra)

OUVERT TOUS LES
JOURS dès 16 h

RÉSERVEZ
dès maintenant
pour
VOS PARTYS
DES FÊTES

**OUVERT
À NOËL
dès 16 h**

3 ÉVANGÉLINE, GRANBY 777-8313

**VOUS ÊTES CONVIÉ AU
GRAND BAL COSTUMÉ D'ÉPOQUE
DU MANOIR MAPLEWOOD
DES COUVENTINES**

Le 31 décembre, débutez la Nouvelle Année par
une soirée romanesque d'époque, dans les salons
victoriens du Manoir Maplewood des Couventines.

Par la magie de ses décors et son architecture da-
tant de 1865, le Manoir vous fera revivre l'époque
de Mozart en recréant une soirée de bal mondaine,
où les invités, costumés en comtes et duchesses, se-
ront reçus par la reine de Maplewood.

Joignez-vous à la fête!

- Danse d'époque
- 500 costumes d'époque disponibles
- Banquet de gibier
- Animation continue : fous du Roi, magi-
ciens, cracheur de feu, combat à l'épée,
«souk» à la corde, danseuse de flamenco,
menuets, crieur de foule, jongleur et de
nombreuses autres surprises
- Ensemble de musique baroque et classique

Forfait coucher et brunch continen-
tal aussi disponible
Réservez votre place
dès maintenant!

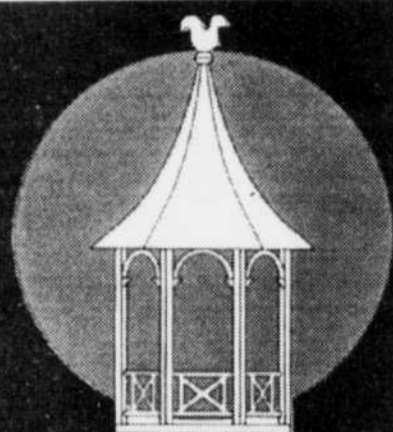
**MANOIR
DES COUVENTINES**

26, rue Clark
Waterloo
539-4006

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

L136644

SUPER SPÉCIAL DES FÊTES



LE PARCOURS DU
VIEUX VILLAGE
du 50, rue du Bourgmestre
Bromont

534-1166



Cadeau original

OFFREZ DES
PASSES DE GOLF
1997
(à prix réduit)

* Disponibles à l'unité ou en
livret de 5, 10 ou 20 joutes

EN BREF

Disque européen pour Carmen Campagne

MONTREAL (PC) — Un premier disque de Carmen Campagne doit sortir en France en mars. Cet album s'inscrit dans une série intitulée «Une voix québécoise pour les enfants».

D'ici là Mme Campagne, originaire du Manitoba, doit amorcer ce samedi une série de quatre concerts à Montréal. Elle doit également donner deux spectacles à Québec, le samedi 14 décembre.

Daniel Bélanger en France

MONTREAL (PC) — L'auteur-compositeur et interprète Daniel Bélanger se rendra en France en janvier, pour y promouvoir son disque couronné par deux Félix, «Quatre Saisons dans le désordre».

Une des chansons de l'album, «Je fais de moi un homme», tourne ces temps-ci à la radio en France. Au Québec, plus de 100 000 exemplaires du disque ont été vendus depuis sa sortie en mai, indique un quotidien montréalais.

Chansons en innu par McKenzie

MONTREAL (PC) — Le chanteur Claude McKenzie vient de lancer l'album «Innu Town». Dix des chansons qu'il inclut sont interprétées en langue innue.

McKenzie, qui a formé avec Florent Volland le duo Kashtin, reste influencé par ses racines montagnaises et ses chansons évoquent les grands espaces.

La Voix de l'Est

part en voyage
avec vous!

Votre journal est maintenant
disponible en

FLORIDE

aux endroits suivants

DANIA

Buy Rite
265 Federal Highway
Dania News & Books
300 Dania Beach Blvd
Lucky Sevan Food Store
1414 Federal Highway

HOLLYWOOD

Beach Books Sundries
328 Johnson St.
Deli Food Market
302 Johnson St.
Hollywood Market
1620 Federal Highway
Joe's Market
900 Ocean Drive
Sea Side Market
913 North Broadwalk
Surf 5-10
1432 Federal Highway
Tuzzo News
723 Young Circle
Walgreen Co.
3705 Hollywood Blvd
Walgreen
1723 Young Circle

FORT LAUDERDALE

Eckerd Drug
3700 Ocean Drive
Kelly's News
1930 Sunrise Blvd
Walgreen Drug
3101 Ocean Blvd

FORT LAUDERDALE BY THE SEA

City News
4402 Bougainville Drive
Eckerd Drug
4759 Ocean Drive
Scott's
18 Commercial Blvd

HALLANDALE

Tobacco Town
1401 Hallandale Blvd
Diplomat Mail

NORTH MIAMI BEACH

Golden Shores Pharmacy
18190 Collins Ave.
Motel Pharmacy
17200 Collins Ave.
Sunshine Food Market
18110 Collins Ave.

POMPANO BEACH

Burts Beach Stores
1201 Ocean Blvd
Oceanside Pharmacy
31 Ocean Blvd Ala.
Walgreen Drugs
16 Ocean Blvd

Pour connaître les autres points
de vente, communiquez au

375-6951

SUPER BINGO



La Voix de l'Est



Gagnez des bons d'achat échangeables
chez les marchands de la SIDAC de
Granby (centre-ville)

STATIONNEMENT GRATUIT AU CENTRE-VILLE

jusqu'au
5 janvier 1997 Joyeuses Fêtes

Nous jouons avec la carte marine

G-48 G-60

Pour gagner, vous devez avoir
LA CARTE PLEINE

Si vous croyez avoir gagné,
appelez-nous au **375-6951**

Premier contact réussi

Yves Rivard

GRANBY
Collaboration spéciale

Deux ans après la sortie de Générations, l'équipe de Star Trek: The Next Generation reprend du service et revient au grand écran avec Premier contact, leur second film, qui fait suite à leur série télé qui a tenu l'antenne pendant 7 ans. Mais, cette fois, les choses ont bien changé puisque l'Entreprise E, ce vaisseau de la Fédération promis à une continue mission d'exploration et de fraternisation, doit aujourd'hui revoir son agenda politique et se fortifier, car la terrible entité collective Borg est de retour et le temps est à la guerre.

Cette nouvelle aventure débute alors que le capitaine Jean Luc Picard (Patrick Stewart) reçoit un message personnel, en provenance des hautes instances de la Fédération, qui l'informe de la destruction d'une de leurs bases stationnaires par les Borg, cette race cybernétique froide et intraitable qui ne vise qu'à l'assimilation et à la destruction des grandes civilisations.

Tenu à l'écart de la résistance qui s'organise, vue sa précédente assimilation au monde des Borg dans un épisode de la série télévisuelle, Picard ronge son frein. Lorsqu'il réalise que la flotte est en déroute, il dirige l'Entreprise E vers le front et fait fi des ordres reçus. Une fois sur place, Picard prend la mission de défense en mains et grâce à ses connaissances



Star Trek: First Contact en met certes plein la vue et plein le coeur, que l'on soit un adepte de la série ou non.

photo La Voix de l'Est

du monde des Borg, il réussit à les détruire rapidement.

Mais, alors que le vaisseau cubique Borg explose, une sphère métallique s'en échappe et se dirige vers la Terre. Sa mission: remonter le temps et empêcher le premier vol spatial supra-luminique de s'accomplir. Car, de ce vol historique du 4 avril 2063 naîtra la première rencontre du 3e type (entre l'humanité et les Vulcains), qui elle, mènera ensuite à la constitution de la Fédération unie des planètes. L'équipage de l'Entreprise E réussira-t-il à contrecarrer le sombre projet de destruction de la reine Borg (Alice Krige)?

Même si les voyages dans le temps ne sont pas étrangers à la série télé Star Trek: The Next Generation et que ce scénario reprend déjà exploitée dans La Jetée, Terminator, 12 Singes et Retour vers le futur (soit un retour dans le temps afin d'assurer la continuité des choses), Premier Contact s'en tire toutefois avec tous les honneurs puisqu'il intègre à cette trame toute la mythologie que la sé-

rie a su créer au long de ses 179 épisodes.

Réalisé par Jonathan Frakes, qui incarne aussi le commandant Riker, cette production en met certes plein la vue et plein le coeur, que l'on soit un adepte de la série ou non. Que ce soit pour les sensationnels effets spéciaux optiques et digitaux, ou, pour le charisme et la chimie qui animent les acteurs et personnages de l'équipage (Worf, Data, Deanna Troi et cie), ce film s'avère incontestablement une valeur sûre.

Si le niveau de l'interprétation est égale à elle-même en ce qui a trait avec les personnages familiers de la série, il faut aussi noter les très bonnes performances des invités spéciaux, soit Alice Krige, étonnante en reine de l'essaim Borg; Alfre Woodard, percutante en terrienne courageuse; et James Cromwell, drôle et touchant en pionnier du nouveau monde qui ignore ce à quoi son initiative égoïste mènera. A voir, il va sans dire.

Cinéma Les Galeries. Pour horaire: 378-7614

Année faste pour le cinéma canadien

OTTAWA
Presse canadienne

Le secteur canadien du cinéma et de l'audiovisuel a réalisé un chiffre d'affaires record de 797 millions \$ lors de l'exercice fiscal 1994-95, en hausse de 8,7 pour cent sur l'année 1993-94. Depuis l'exercice 1990-91, l'augmentation globale aura été de 37 pour cent.

Cependant le bénéfice en 1994-95 a rétréci de 26 pour cent pour se situer à 64 millions \$, à cause surtout de coûts d'exploitation 15 pour cent plus élevés, indique un relevé de Statistique Canada publié hier.

NOUVEAU LES CUIRS A.M. ARTISANS enr.

OUVERTURE
le dimanche
1er DÉCEMBRE

- Jupes
- Sacs
- Accessoires exclusifs
- Vêtements sur mesure
- Cuir pour auto

- Ceintures
- Manteaux 3/4
- Blousons (manteau rock)

- Créations
- Modifications
- Retouches
- Vêtements et accessoires pour camionneurs

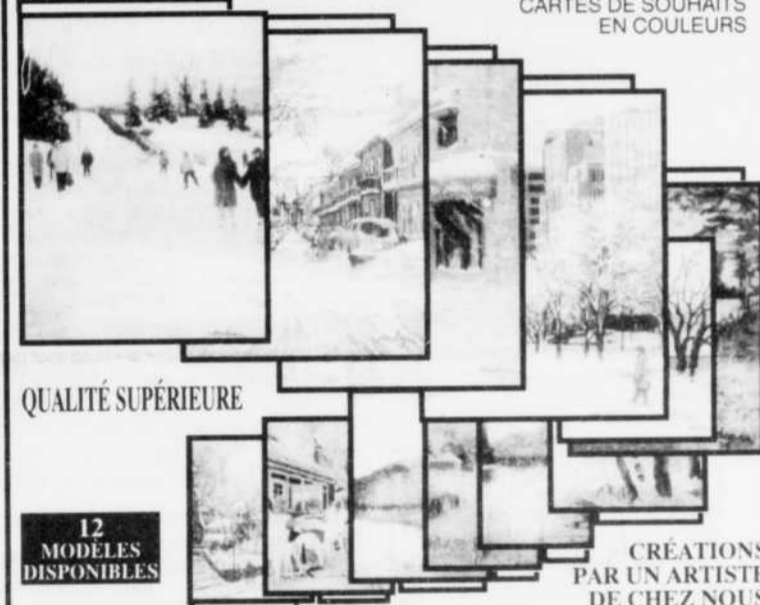
PRIX COMPÉTITIFS

449 A, rue Principale, Granby 378-0367
(à l'arrière de Aspirateur Duo-Vac)

L136510

NOUVEAU EN ESTRIE!

CARTES DE SOUHAITS
EN COULEURS



QUALITÉ SUPÉRIEURE

12
MODÈLES
DISPONIBLES

CRÉATIONS
PAR UN ARTISTE
DE CHEZ NOUS

COMMANDEZ DÈS AUJOURD'HUI POUR LES FÊTES OU TOUT AUTRE OCCASION SPÉCIALE EN REMPLISSANT LE COUPON CI-DESSOUS

NOM:
ADRESSE:
VILLE: CODE POSTAL:

COCHÉZ S.V.P.
4 CARTES 6,50 \$
6 CARTES 8,50 \$
12 CARTES 13,50 \$

TOUTES TAXES INCLUSES
AJOUTEZ 2,75 \$
DE FRAIS DE PORT ET MANUTENTION

TÉLÉPHONE:
ENVOYEZ LE TOUT À:
CRÉATION ESTRIE
C.P. 703
GRANBY, QUÉBEC J2G 8W7

FAITES VOTRE CHÈQUE OU MANDAT À L'ORDRE DE «CRÉATION ESTRIE»

Allouez un maximum de 2 semaines pour la livraison
UN SERVICE D'ENVOI À DOMICILE EST POSSIBLE EN COMMANDANT PAR TÉLÉPHONE AU 378-8603 OU AU (514) 295-2840
NOUS OFFRONS AUSSI UN SERVICE PERSONNALISÉ AUX ENTREPRISES

LES VOIR C'EST LES ADOPTER!

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

51

CINÉMAS
LES GALERIES
GRANBY
horaire: 378-7614

À L'AFFICHE.
BARBARA STREISAND JEFF BRIDGES
LE MIROIR À DEUX VISAGES
Sem. à 7 h et 9 h 30
Sam. et dim. à 1 h 30, 4 h, 7 h et 9 h 30

À L'AFFICHE
TOUTE RÉSISTANCE SERAIT VAIN
STAR TREK PREMIER CONTACT
Sem. à 7 h et 9 h 15
Sam. et dim. à 1 h 15, 3 h 15, 5 h 15, 7 h 15 et 9 h 15

À L'AFFICHE
SCHWARZENEGGER
La course au jouet
Sem. à 7 h 30 et 9 h 30
Sam. et dim. à 1 h 30, 3 h 30, 5 h 30, 7 h 30 et 9 h 30

MÉCANICIEN DE MACHINE À COUDRE

Important manufacturier de pantalons, solidement implanté sur le marché américain, est à la recherche d'un mécanicien d'expérience pour compléter l'équipe déjà en place, avec les compétences suivantes :

- Connaissances techniques sur tacker, plain, overlock, boutonnière au autres;
- Électronique (serait un atout).

Vous possédez ces compétences et vous désirez vous joindre à une équipe dynamique et bénéficier des avantages reliés à cet emploi ?

Veillez soumettre votre candidature à l'adresse suivante :

BALLIN INC.
2100, rue Union
Saint-Césaire (Québec)
J0L 1T0

425-C406424

Nous sommes présentement à la recherche d'un(e)

AGENT (E) DE COMPTOIR

pour notre service de location d'autos, camions, motoneiges et VTT.

Exigences:

- Expérience de travail avec le public
- Entregent
- Sens de l'initiative et de l'organisation
- Connaissance de systèmes informatiques

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité avant le 6 décembre 1996 à:

Casier 1138
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

425-C406409

Compagnie en constante évolution recherche un

Mécanicien

(transmission automatique)
(temps plein)

Avec expérience de préférence ou très bonne notion.

Heure: 40 h/semaine

Salaire: Selon compétence

Écrire à:

Poste:
Mécanicien
transmission
automatique
C.P. 942
Sherbrooke, Qc.
J1H 5L1

425-C406439

EN BREF

Brigitte Bardot n'a plus la cote

QUIMPER, France (AP) — Quatre bustes de Marianne à l'effigie de Brigitte Bardot ont été mis au placard, à la mairie du chef-lieu du Finistère.

Le maire socialiste Bernard Poignant en a décidé ainsi à cause des sympathies de l'actrice pour le Front national, le parti d'extrême-droite.

Ces quatre bustes de Mme Bardot ont été remplacés par ceux d'une autre star, moins controversée, Catherine Deneuve.

Marianne, figure emblématique de la République depuis deux siècles, a pris ces dernières années le visage de Françaises célèbres comme Mmes Bardot, Deneuve ou encore de Mireille Mathieu.

GARRIÈRES ET PROFESSIONS

Pour janvier
1997

OPTOMETRISTE

région de Magog
Poste à temps partiel
2-3 jours / semaine

Contactez le

(819) 843-9675

(819) 868-0770

425C406413

Important concessionnaire de la région en expansion, est à la recherche d'un

DIRECTEUR COMMERCIAL (F & I)

Vos atouts:

- Bilinguisme
- Expérience en finance et marketing
- Formation en vente
- Professionnalisme
- Disponibilité
- Belle présentation

Nous offrons:

- Bon système de rémunération
- Avantages sociaux
- Assurance-groupe
- Formation

Faites parvenir votre C.V. à:

C.P. 356
Granby (Québec)
J2G 8E5

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

425-C406449

AVISEUR TECHNIQUE

Concessionnaire automobile

Préalables:

- Expérience dans la vente de services;
- Connaissances des pièces automobiles;
- Capable de travailler sous pression;
- Connaissances de systèmes informatiques;
- Entregent, dynamisme, débrouillardise;
- Disponible jour ou soir;
- L'anglais serait un atout.

Faites parvenir votre C.V. avant le 6 décembre 1996 à:

Casier 1137
La Voix de l'Est
76, rue Dufferin
Granby (Québec)
J2G 9L4

425C406988



Banque de candidatures

Le CJE des Cantons de l'Est, organisme à but non-lucratif oeuvrant dans le secteur de l'employabilité auprès des 16-35 ans, met sur pied une Banque de candidat(es).

Que vous soyiez à la recherche d'un travail ou que votre emploi actuel ne corresponde pas à vos attentes, faites-nous parvenir votre curriculum vitae, accompagné d'une lettre expliquant les types d'emplois que vous recherchez et vos motivations pour de telles fonctions. Annexe une copie de vos diplômes, s'il y a lieu.

Cette banque est mise à la disposition des entreprises commerciales, industrielles et de services des régions de Brome-Missisquoi et Haute-Yamaska.

Tout comme le service d'aide à la recherche d'emploi, celui de l'orientation scolaire et professionnelle et l'accès à notre centre de documentation sur le monde du travail et de la formation, **notre Banque de candidat(es) est tout à fait gratuite.**

Veillez faire parvenir votre c.v. le plus rapidement possible au:

Carrefour jeunesse emploi des Cantons de l'Est
Att.: Banque de candidats(es)
108, rue St-Jacques, Granby (Québec) J2G 8V9
Téléphone: (514) 776-7700
Télécopieur: (514) 776-7692

109, boul. Davignon, Cowansville (Québec) J2K 1N7
Téléphone: (514) 266-0993

425-C406442

DIRECTRICE EN GARDERIE

La garderie "Le zèbre carotté", corporation à but non-lucratif du Centre hospitalier B.M.P. de Cowansville est à la recherche d'une directrice avec expérience pour son service de garde.

Description des tâches

- Gestion des ressources humaines
- Planification, organisation, direction, contrôle, évaluation pour l'ensemble des programmes de la garderie
- Exécute les décisions du conseil d'administration
- Coordonne les activités de la garderie

Qualifications requises

- Expérience dans le réseau
- Capacité de travailler en équipe
- Capacité de communiquer (avec parents-enfants)
- Gestionnaire
- Diplomatie et leadership

Faire parvenir votre C.V. à:

La garderie
"Le zèbre carotté"
attention
Denise Desrosiers
950 Principale
Cowansville (Québec)
J2K 1K3



OMH Granby

L'Office Municipal d'Habitation (OMH) de Granby, organisme paramunicipal responsable de la gestion de 342 logements sociaux, est à la recherche d'une personne dynamique et compétente pour combler le poste de

DIRECTEUR (TRICE) GÉNÉRAL (E)

Vous agirez à titre de secrétaire exécutif(ive) du Conseil d'administration et, conformément aux normes et règlements de la Société d'Habitation du Québec (SHQ), assumerez la gestion des ressources humaines, financières et matérielles ainsi que la gestion reliée plus particulièrement aux activités de sélection, de location et d'entretien des logements sociaux.

Vous possédez un diplôme universitaire de premier cycle dans une discipline appropriée, de préférence en administration, jumelé à une expérience pertinente de six années en administration, dont au moins quatre à un poste de direction. Toute combinaison de formation et d'expérience, jugée équivalente, sera considérée. La connaissance de la micro-informatique de gestion et du réseau OMH constituent des atouts certains. Habile communicateur(trice), vous vous distinguez par votre leadership et votre habileté sur le plan des relations interpersonnelles.

La rémunération se réfère aux normes établies par la SHQ. Après un certain délai suivant votre engagement, vous devrez, si tel n'est pas déjà le cas, élire domicile à Granby.

Si vous souhaitez faire équipe avec nous, prière d'acheminer votre curriculum vitae avant le 16 décembre 1996, 16 h 30, au Service des ressources humaines, concours OMH, Ville de Granby, 87 rue Principale, Granby (Québec) J2G 2T8.

425-C406445



MITEL

La société Mitel est une firme canadienne qui œuvre dans le domaine des télécommunications. Située à Bromont, notre usine fabrique des circuits intégrés pour la division des semiconducteurs. Nous recherchons une personne dynamique afin de pourvoir un poste permanent.

Ingénieur responsable Assurance qualité et fiabilité

À ce titre, vous serez responsable de la coordination et de l'application des normes de qualité. Vous aurez à vous assurer que les changements de procédé de fabrication se font sans affecter négativement la qualité de nos produits. Vous aurez à interagir avec des clients et des fournisseurs ainsi qu'à participer à l'élaboration des plans de qualification des procédés, des produits et de l'équipement. De plus, vous coordonnerez les tests de fiabilité pour certains de nos produits.

Vous possédez un baccalauréat en génie électrique ou physique jumelé à une expérience de trois à cinq années dans l'industrie du semiconducteur. Le bilinguisme, des connaissances en statistique de même que des notions d'informatique (Word et Excel) sont des atouts importants.

Si vous êtes intéressé, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 16 décembre 1996 au Service du personnel, Mitel S.C.C., 18, boul. de l'Aéroport, Bromont (Québec) J0E 1L0.

Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception.

Cette offre s'adresse également aux femmes et aux hommes.

425-C406445

Exposition à Knowlton

KNOWLTON — Le grand public est invité à venir visiter une exposition d'art textile, assortie de démonstrations, le samedi 7 décembre, de 10h à 16h, à la Société historique de Brome, 130 chemin Lakeside à Knowlton.

Noël à la campagne

SUTTON — Dans le cadre des activités de «Noël à la campagne», chapeautées par la Corporation de développement économique de Sutton, jeunes et moins jeunes pourront entendre des «contes de Noël d'ailleurs et d'ici» entre 11h et 13h30, aujourd'hui, à la bibliothèque de l'école de Sutton. Il y aura également une vente de pâtisseries au Foyer de Sutton, 50 rue Western, entre 13h30 et 15h30; des promenades en traîneau à compter de 14h (départ au Gazebo, rue Principale); et à 16h30, la population est invitée à venir chanter des airs de Noël, siroter du chocolat chaud et déguster des biscuits maison tout en décorant le sapin à la patinoire de la rue Principale (près de la station Esso). Demain, 1er décembre, un brunch aura lieu entre 10h et 13h à la Légion canadienne, 6, rue Curley. On pourra également visiter, tout au long de Noël à la campagne, une douzaine de crèches extérieures, dont la liste est disponible au bureau d'information touristique, 11 rue Principale Sud.

Exposition au Boréart

GRANBY — Le Centre d'exposition en arts visuels le Boréart accueille pour son troisième mois d'opération les étudiants inscrits aux cours «adultes» et «enfants» offerts par les Loisirs de Granby. Un premier vernissage, réunissant les réalisations de 43 élèves adultes de Diane Normandin, aura lieu le 1er décembre à compter de 11h. Les productions présentées ont été réalisées à l'aquarelle, la peinture à l'huile, au fusain et à la sanguine dans le cadre des cours d'initiation au dessin, de peinture, d'aquarelle, et d'ateliers individualisés. Les amateurs d'art ont jusqu'au 8 décembre pour visiter ce premier volet de l'exposition, qu'on pourra découvrir de 17h à 21h du 4 au 6 décembre, et de 13h à 17h les 7 et 8 décembre. Le Boréart a ses quartiers à La Ruhe, 279 rue Principale à Granby.

Festival des chorales de Noël

GRANBY — Pour vous mettre dans l'esprit du temps des Fêtes, la 2e édition du Festival des chorales de Noël de Granby, lancée hier soir, se poursuit tout le week-end au théâtre Palace. Quatre chorales sont à l'affiche chaque soir. On pourra entendre entre autres le groupe vocal Chant'Amour de Farnham ce soir, et l'Ensemble Vocal Plus de Granby demain soir. Ça débute à 20h et le coût d'entrée est de 10\$ pour les adultes, 5\$ pour les étudiants et les gens de l'âge d'or.



Réusinage Knight Inc., filiale de UAP Inc. et chef de file dans le réusinage de pièces d'automobile, recherche pour son usine de Granby, un

Gérant • Service à la clientèle

Relevant du directeur d'usine, vous aurez la responsabilité d'assurer le service à la clientèle. Vous répondrez aux questions techniques et aux demandes d'information ou de réclamation et déterminerez les actions à prendre. De plus, vous offrirez des séances d'information aux utilisateurs et représenterez l'entreprise lors de diverses expositions.

Parfaitement bilingue et bon communicateur, vous connaissez le fonctionnement des pièces mécaniques et électriques (démarreurs, alternateurs, pompes à eau, maître-cylindre) et savez les installer. Perspicace et excellent négociateur, vous prenez des décisions de qualité orientées vers le client. Par ailleurs, la connaissance de MS Office et le sens de l'organisation représentent des atouts complémentaires.

Nous offrons une rémunération concurrentielle assortie d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Si vous désirez vous joindre à notre équipe, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 13 décembre 1996, en mentionnant la référence 112-USI-35, à **Guy Deschamps, Service des ressources humaines, UAP Inc., 7025, rue Ontario Est, Montréal (Québec) H1N 2B3.** Courr. électr.: gdeschamps@uapinc.com

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature; toutefois, seules les personnes retenues seront contactées. UAP souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

601597



REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES INTERNES

Une importante entreprise spécialisée dans le domaine de la plomberie est à la recherche d'un(e) REPRÉSENTANT(E) AUX VENTES INTERNES.

Qualifications requises :

- Dynamisme;
- Belle personnalité;
- Sens de la communication;
- Bilinguisme (serait un atout);
- Sens des responsabilités;
- 2 à 3 ans d'expérience dans le domaine de la vente au détail.

Description des tâches :

- Promouvoir la vente des pièces d'installation relatives au domaine de la plomberie;
- Conseiller judicieusement la clientèle sur les informations techniques d'installation;
- Préparer des soumissions.

Rémunération :

- Salaire selon compétence et qualifications;
- Avantages sociaux.

Faire parvenir votre curriculum vitae à :

**M. PIERRE MCLAUGHLIN
PLOMBERIE GOYER INC.
150, rue Sherbrooke
Cowansville (Québec) J2K 3Y9**

425-C406430

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

53

17^e ANNIVERSAIRE

RESTAURANTS

CASA GRECQUE
(DEPUIS 1980)
APPORTEZ VOTRE VIN

FORFAIT POUR 2
du dimanche au jeudi

2 ASSIETTES COMBINÉES

17\$

POUR

Choisissez une de nos succulentes assiettes combinées avec crevettes «style papillon» grillées de notre menu anniversaire.

Servies avec tous les accompagnements de riz, de pommes de terre maison, citron, sauce à l'ail et notre salade maison.

Spéciaux non valides les jours fériés.

Réservez tôt!
Ouvert durant les Fêtes : le 24 déc. de 11 h à 17 h,
les 25 déc. et 1er janv. de 9 h à minuit
RÉSERVATIONS : 777-7250

ÉGALEMENT DISPONIBLE À LA DEMANDE GÉNÉRALE

MENU SPÉCIAL POUR 2 PERSONNES DU DIMANCHE AU VENDREDI À COMPTER DE 16 H

GRATUIT POUR LES ENFANTS DU DIMANCHE AU JEUDI à compter de 16 h seulement

Nous servons GRATUITEMENT le «menu pour enfant» seulement à chaque enfant de moins de 12 ans accompagné d'un adulte. (Cette offre n'est pas en vigueur avec le menu anniversaire). L136728

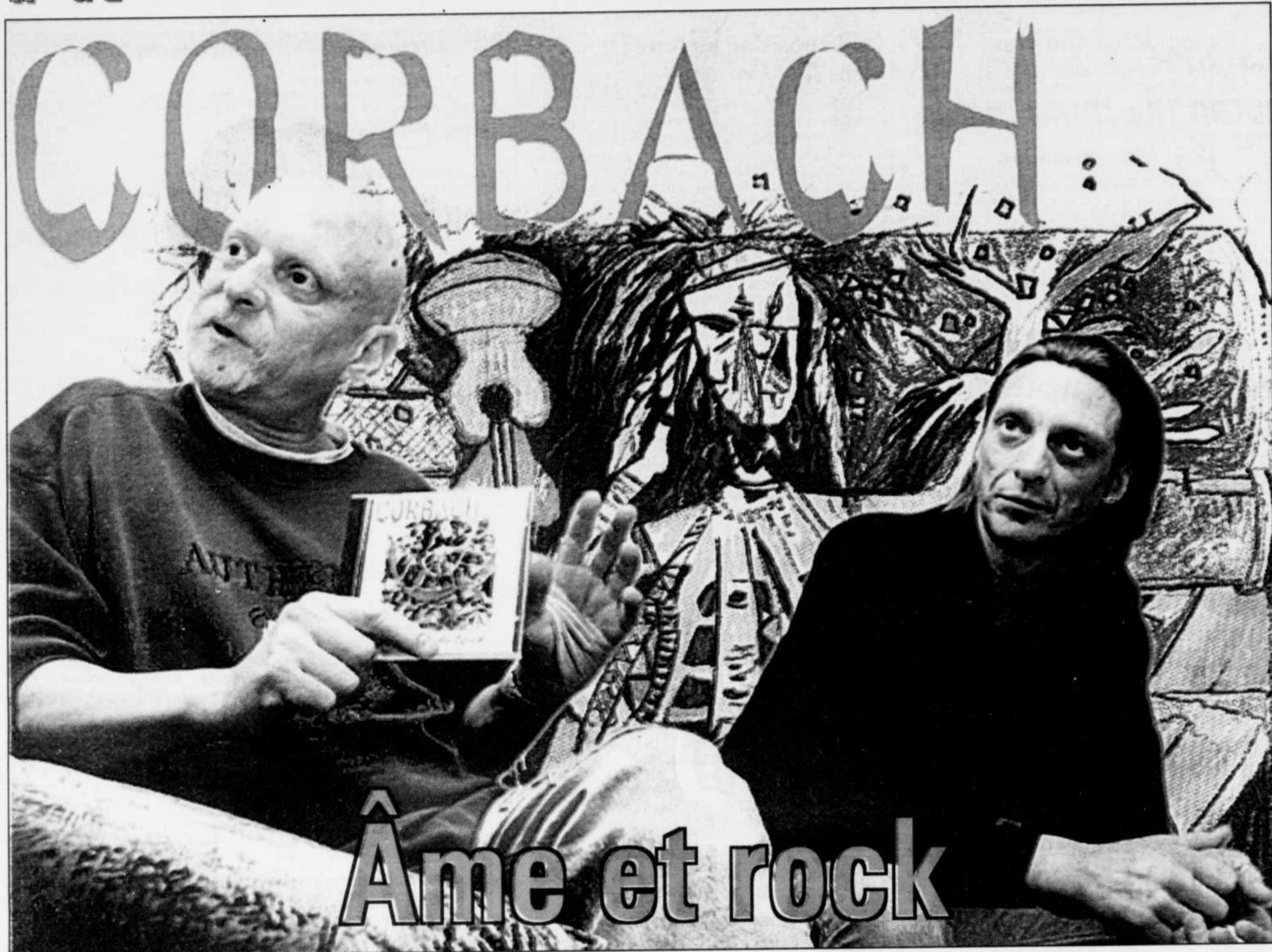
844 Principale, Granby 777-7250

DURANT LES FÊTES :
Déjeuner tropical
25 déc.: NOËL
de 9 h à 14 h
1er janvier:
JOUR DE L'AN
de 9 h à 14 h

SUPER DÉJEUNER TROPICAL
les samedis
et dimanches
de 8 h à 14 h

SPÉCIAL DU MIDI
Du dimanche au vendredi
TABLES D'HÔTE
REPAS COMPLETS

Certificats-cadeaux disponibles



Âme et rock

Anne Normand
GRANBY

Les cinq «vieux culs» de Corbach sont toujours aussi provocateurs

Wézo et Michel Bessette sont fiers de leur p'tit dernier, le «premier vrai» album de Corbach. «C'est sûr que c'est nous autres, on ne peut pas se déguiser...», avoue le batteur. C'est le même son, en oubliant un peu le passé.»

photo Richard Chagnon
montage Michel Saint-Jean

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

«Le rock'n'roll nous lâche pas!», lance Wézo en grillant une cigarette.

«Pierre (Harel) a été prof, Donald (Hince) va à l'université, Willie (Michel Lamothe) a travaillé dans la construction... mais c'est une maladie, une piqûre, on peut pas s'en passer! C'est sûr que des fois, tu y penses (à lâcher), surtout quand tu pognes des temps morts, des temps durs. Tu te mets à penser: 'Je suis-tu trop vieux?'»

«Mais aussitôt que tu t'assis derrière ton instrument, et que tu vois la réaction du monde... Le monde en veut!»

Flamme toujours haute, donc, chez notre as des baguettes en tous genres — le batteur bientôt quinquagénaire de Corbach étant aussi, voyez-vous, un spécialiste de la... cuisine chinoise! Et même un fameux de bon cook, assure le claviériste bromontois Michel Bessette.

Mais c'est pour parler d'*Amérock du Nord*, l'album que lançait Corbach il y a quelques jours, que

nous voilà réunis dans le salon granbyen du sieur Wézo, né un jour Roger Belval.

«Un triomphe de la production indépendante!», tonnaient le week-end dernier un Pierre Harel outré dans un journal montréalais, en alléguant que «les producteurs patentés préfèrent signer 12 ticuls sans expérience que cinq vieux culs expérimentés, à qui ils ne pourront pas passer n'importe quoi.»

En fait, ce sont quelques investisseurs privés qui ont allongé les quelque 20 000\$ nécessaires à la production de l'album, réalisé avec peu de moyens — mais non sans âme.

Pas une once d'amertume toutefois cette semaine chez nos deux complices, même si «on a du stock — des chansons — en masse qu'on ne peut pas sortir», dira Wézo.

«On est ben fiers», souligne de son côté Bessette. «On voit qu'on coupe dans les budgets gouvernementaux, partout. Et le couple d'investisseurs qu'on a trouvés, c'est des gens qui nous laissent aller avec la musique, la création.»

Sortir de l'image

Cet *Amérock du Nord* est le «premier vrai» album de Corbach, rappelle Wézo, le précédent *Rite Rock* reprenant d'anciennes pièces d'Offenbach et de Corbeau — deux formations dont sont issus quatre des cinq membres du groupe, à l'exclusion de Michel Bessette, seul pur produit «corbachien».

«On essaye de sortir de l'image de Corbeau et d'Offenbach», affirme le batteur. «Mais j'écoute encore *Illégal* et on en fait encore en spectacle!»

«Il y a une fille au Medley (au

lancement) qui m'a dit: «C'est l'un de retrouver le bon vieux son d'Offenbach!» C'est sûr que c'est nous autres, on ne peut pas se déguiser...», ajoute-t-il. «C'est le même son, en oubliant un peu le passé.»

Pas trop, quand même. C'est Wézo lui-même qui rappelle la date: 30 novembre, 25e anniversaire du spectacle historique d'Offenbach à l'Oratoire. Justement, une session de photos avec *Le Devoir* était prévue, mardi dernier, au moment de notre rencontre. Les deux compères ne s'y sont pas pointés. «On préfère faire *La Voix de l'Est*...»

Et nous revoilà partis pendant un moment sur la musique, les mots du «poète rock» Pierre Harel... Rockeurs, oui, «mais on n'a pas peur de la tendresse non plus», signale Michel Bessette. Se-

lon lui, rien de tel que la chanson *Rock ma vie* pour remonter le moral de son fils Viktor — avec un k, because une grand-mère danoise —, 17 mois!

Avec la sortie d'*Amérock du Nord*, Corbach se prépare à reprendre la route: quelques spectacles intimes en décembre, une tournée au printemps. D'ici là, on se croise les doigts, espérant que les stations de radio le feront tourner.

«Mais je fais plus confiance au flo qui écoute du rock'n'roll et qui danse là-dessus pour savoir ça va être quoi, les hits de l'album, qu'au gars de radio assis dans son bureau», dira le claviériste.

Grosses ventes ou pas, Wézo est sûr d'une chose. «De toutes façons, il va y avoir un deuxième album!»

Le groupe acoustique
des années 70
reprend la route avec
l'album «Homeless»

Depuis la première épopée d'Oliver Klaus, les tignasses ont grisonné et quelques joueurs ont changé. On retrouve maintenant (de gauche à droite) Julian, Maurice et Bryan Singfield, Leslie Duke, ainsi que Duffy Darling et John Mines, absents au moment de la photo.
montage Michel Saint-Jean



La deuxième naissance d'Oliver Klaus

Anne Normand

WATERLOO

«Hi! I'm Donald K. Donald and you're watching to and enjoying the fabulous Oliver Klaus...»

La voix qui sort du téléviseur, juché en haut de l'escalier, est bien celle du fameux producteur montréalais. Non, Marcel Béliveau ne rôde pas dans les parages...

Quelques pas plus loin, dans une ancienne grange métamorphosée en studio d'enregistrement, les guitares se font aller joyeusement alors que Maurice, Bryan et Julian Singfield et Leslie Duke entonnent la chanson *Timeless Machine*.

Attboy: Oliver Klaus est de retour!

Un quart de siècle (et des poussières) après le lancement de leur album éponyme, considéré comme la toute première production indépendante sortie au Canada, et peut-être même aux États-Unis, la formation des Cantons de l'Est rembraye la machine avec *Homeless*, un heureux mélange d'anciennes chansons et de nouvelles.

Entre les deux, quelques tignasses ont pris une teinte poivre et sel et certains des joueurs ont

changé — comme Julian, 20 ans, le fils de Maurice, qui participe comme artiste invité à l'album... et raconte en anglais qu'il se sentait «100% intimidé!» lors de sa première prestation avec le groupe des Singfield seniors, Duke, Duffy Darling et John Mines.

«J'ai un groupe à moi avec des amis, mais pour moi, c'est plus une expérience professionnelle de jouer avec mon père, mon oncle (Bryan), Leslie... Je dois travailler plus fort pour être à la hauteur!» souligne le garçon à l'allure hippy. «J'ai été élevé au son de la musique d'Oliver Klaus, que j'aime... et en apprenant tout le côté sérieux qu'un travail en musique implique.»

Faites-le vous-mêmes

Mais 25 ans plus tard, Oliver Klaus est toujours, à la base, le «do-it-yourself band» (faites-le vous-même), comme l'avait surnommé à l'époque Donald K. Donald.

C'est dans le studio «grand comme une boîte à chaussures!» de Maurice Singfield, à Waterloo — où la chanteuse Judith Bérard, entre autres, a déjà enregistré des chansons pour *Scoop* et *Lance et Compte* —, qu'*Homeless* a vu le jour au fil des derniers mois. Pascal Gauthier, ancien directeur de la Maison de la Culture de Waterloo, et Mike Persons, un ami

avec lui», poursuit-il.

Et le frangin de renchérir.

«J'ai étudié en administration à l'université, et j'ai été dans le marché de la comptabilité pendant 17 ans. Mais j'ai toujours gardé mes «drums» — des Ludwig, comme Ringo Starr! —, que j'ai refusé quatre fois de vendre... J'avais arrêté de jouer, sauf de temps en temps à Noël. Mais la musique, c'est comme la bicyclette: ça ne se perd pas!»

Reconnu pour ses jeux de guitare et ses harmonies vocales, Oliver Klaus espère présenter ses chansons, souvent à contenu social, «au moins une fois par mois», le prochain spectacle à l'agenda étant prévu pour le 7 décembre, à 21h, au profit de l'école anglaise élémentaire de Waterloo. Mais rien n'empêche de rêver aussi un brin...

«Au début, on s'était dit qu'on faisait imprimer 1000 disques», raconte Pascal Gauthier. «Mais quand on a eu la petite entrevue avec Donald K. Donald (qui trouvait des contrats de spectacle à Oliver Klaus à leurs débuts), on a eu un rêve intérieur. Si lui y croit aussi fort, on peut peut-être y croire, nous autres aussi.»

«Mille albums, c'est peut-être la première phase...»

Week-End

Un train de belles choses en gare d'Acton

ENCORE UNE MOITIÉ DE SOUVENIR ?



Enfin, 3 formats de photos avec le même appareil...



...À CHARGEMENT ULTRA-SIMPLIFIÉ SANS RISQUE D'ERREURS



FUJI



FOTONEX 50
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"



FOTONEX 300
• Zoom 30-90 mm (35-115 mm)
• Impression du titre et de la date

Kodak



ADVANTIX 2000
• Mise au point fixe
• Réduction "yeux rouges"



ADVANTIX 3700ix
• Mise au point automatique
• Impression de la date

Nikon

Garantie 3 ans



NUVIS MINI
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"



NUVIS 75i
• Zoom 30-60 mm (35-75 mm)
• Impression de la date

GRAND CHOIX D'APPAREILS 35 MM, DONT:



NIKON AF-230
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"
• Garantie 3 ans



FUJI DL-95 DATEUR
• Mise au point automatique
• Réduction "yeux rouges"
• Photo "panoramique"



PENTAX ESPIO 838 DATEUR
• Zoom 38-80 mm
• Impression de la date

fotoclik
l'avantage du choix... avec des vrais spécialistes!

FILMS DE REMPLACEMENT
GRATUITS
PENDANT UN AN
À L'ACHAT D'UN APPAREIL PHOTO

Galerie de Granby 777-7277

Chantal Vallée

ACTON VALE

Pas une seule petite pantoufle en «phentex» ni des travaux de macramé qui nous rappellent nos années «grano»...

Le premier Salon des artistes et des artisans qui se tient dans la gare d'Acton Vale jusqu'au 22 décembre, n'a rien pour faire rougir qui que ce soit.

On y trouve, au contraire, des objets fort originaux dont de magnifiques jouets en bois, des canards recouverts de plumes... en feuilles d'eucalyptus, des masques de cuir peints, etc.

Des objets destinés aux petits budgets comme aux gens qui ont les moyens de s'offrir des créations de l'artiste «le plus hot en ville», Serge Lemoine.

Mais le plus emballant pour les créateurs de la région d'Acton Vale, c'est que l'aventure ne fait que commencer.

Une fois que le salon sera terminé, la salle deviendra une vraie galerie d'arts, permettant aux créateurs du coin de se faire connaître et peut-être

même, ce qui n'est pas à dédaigner, de vendre quelques pièces.

Et pas seulement l'été, comme c'était la coutume. Mais à longueur d'année.

Pour permettre aux artistes et artisans de se sentir chez-eux, la Chambre de commerce a même retiré les sacs de chips, roches, bottes et autres produits témoignant de la vie industrielle d'Acton Vale, qui ornait une étagère.

Exposer des oeuvres d'art à côté des bottes et des chips, «c'était un peu rigolo» raconte amusé René Charbonneau, président de la Société culturelle et artistique de la région d'Acton (SCARA), qui regroupe une trentaine d'artistes de la région.

La galerie d'arts n'a pas encore de nom — ses artisans se creusent actuellement les méninges à ce sujet. Mais elle a déjà un chic fou; elle est même illuminée la nuit! Et ce sont les artistes de la région d'Acton qui en établiront la programmation.

Le Salon des artistes et artisans est ouvert les mercredis, jeudis et vendredis de 13h à 21h et les samedis et dimanches de 13h à 17h.



René Charbonneau, président de la Société culturelle et artistique de la région d'Acton (SCARA), Denise Gazaille, responsable du Salon des artistes et des artisans, Roger Trahan, artisan-ébéniste, Lise Plante, présidente de l'Atelier régional des Artistes et des artisans (ARA), un sous-groupe de la SCARA.

photo Michel Saint-Jean

CLSC de la HAUTE-YAMASKA

AVIS À LA POPULATION

Nous vous informons que le 25 novembre 1996 à la suite de l'élection de cinq membres au collège électoral «population» du Conseil d'administration du CLSC de la Haute-Yamaska, les personnes suivantes y ont été élues : Il s'agit de

Cadieux, M. Jean
Denault, M. Jean-Luc
Duquette, M. Yvan
Godfrey, M. Georges-Édouard
Ménard, Mme Annie

François Blais
Président d'élection



LAINES 100 %

-Gabardine
-Cachemire

**LAINES
D'IMPORTATION
EUROPÉENNE**

(italienne,
allemande)

**CHALIS DE
RAYONNE**

imprimé
et uni

**POLYESTER
À BLOUSE**

**Grand lot
de patrons
1/2 PRIX**

imprimé
et uni

**Grand choix
de garnitures,
paillettes et
guipures de
toutes sortes**



VENTE DE FERMETURE

Ça se poursuit...

Les plus beaux tissus
en région et le meilleur choix

50% à 80%

DE RABAIS

sur une grande sélection de tissus en magasin
Des milliers et des milliers de mètres
à liquider à des prix jamais vus!

TISSUS POUR LES GRANDES SOIRÉES
(Paillettes, etc.)

**Des milliers de coupons
100 % laine**

Coût de revient approx.
1,75\$/mètre)

6,60\$
/kg

**Choix incomparable
de boutons 1/2 PRIX**

1454, rue Sicotte, Saint-Hyacinthe
773-8248



PAIEMENT DIRECT

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

57

30

30

30

Le topinambour: prodigue et mal-aimé

PARIS
Associated Press

Originaire de l'Amérique du Nord, le topinambour (*Helianthus tuberosus*) est une plante peu difficile et... pour le moins envahissante: un seul tubercule au fond du jardin et l'invasion perpétuelle est assurée!

Champlain fut un des premiers à relater cette étonnante prodigalité: «il y a encore en cette terre certaines sortes de racines grosses comme navets ou truffes, très excellentes à manger, ayant un goût retirant aux cardes, voire plus agréable, lesquelles, plantées, multiplient comme par dépit, en telle façon que c'est merveille!».

S'il eut plusieurs amateurs, le tubercule biscornu connu de nombreux détracteurs et eut bien du mal à s'imposer comme légume sur l'ancien continent. Parmentier tenta de réhabiliter le topinambour en montrant ses valeurs fourragères, son utilisation dans la distillation et, surtout, ses qualités gustatives et nutritionnelles. Pourtant, à la fin du siècle dernier, la plante était toujours limitée à la culture de plein champ et essentiellement destinée à l'alimentation du bétail. Passé l'épisode douloureux de la Seconde Guerre mondiale, le topinambour semble

bénéficier de l'intérêt actuel pour les légumes anciens ou oubliés.

Les quelques tubercules que l'on trouve actuellement sur les marchés proviennent bien souvent de productions locales et appartiennent généralement à la variété «topinambour rouge», encore appelée «topinambour commun». La peau violacée enveloppe le bulbe arrondi, mince à la base et renflé en son sommet, parcouru de petits renflements en forme d'écailles.

Moins fréquentes, quelques autres variétés peuvent se rencontrer dans les jardins d'amateurs comme sur les étals des marchés. Ainsi, le «Violet de Rennes», le «Rouge du Limousin» ou bien le «topinambour fuseau», aux petits tubercules allongés rosés et sucrés.

On cuira ce légume en robe des champs pour l'éplucher ensuite:

- Simple et rapide: cuits à la vapeur, les topinambours s'accommodent en salade: huile de noisette, vinaigre de cidre, herbes fraîches. Un régal! On peut aussi les faire sauter à la poêle et les servir avec une viande blanche (escalopes de veau ou de dinde).

- Convivial: un boudin aux pommes servi avec une purée de topinambours aux noix. Dans une tourte ou en gratin avec crème fraîche, muscade et fromage râpé.

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

L'amour est au bleu. Bien sûr, ce n'est pas l'amour-passion, mais une tendre amitié qui vous apportera quand même beaucoup de satisfaction. Échange d'idées agréables. Accords philosophiques. Satisfactions par une occupation artistique.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Oubliez votre susceptibilité devant la personne qui vous aime mais qui bouillonne d'humour et qui innocemment se sert de vous comme cible. Sur le plan amical, les gens seront de mauvaise humeur et difficiles à satisfaire.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Exigez la franchise de la part de la personne qui vous aime mais essayez d'éviter les querelles. Usez de modération; influencez, suggérez et apaisez. Vous manifesterez une jalousie non fondée.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

On vous soupçonne faussement. Il y a des bruits contradictoires. On remarque votre originalité. Vous revivez le passé. Un plan se dessine. Votre mémoire ne vous fait pas défaut. N'ayez pas trop de sensibilité. Il faut avoir de l'audace.

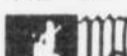
LION



du 23 juillet
au 23 août

Vous auriez tort de négliger votre intuition qui est excellente et qui vous donnera la marche à suivre pour éviter les écueils dans votre vie sur le plan du cœur. Vous bénéficierez d'un amour constructif et harmonieux.

VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Quelqu'un d'éloigné tentera de prendre contact avec vous. Vous aurez de la chance en amour mais vos sentiments ne pourront admettre aucun compromis. Cherchez à voir le bon côté de l'existence et chassez votre pessimisme.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

Ne prenez pas systématiquement le parti contraire à celui de la personne qui vous aime, ou craignez les heurts. Écoutez les conseils de ceux qui sont bien intentionnés à votre égard. Sachez vous contenter de ce que vous avez.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Vous aurez des complications en amour car vous aurez à faire face à une tentation; une indiscretion mettra la puce à l'oreille et blessera profondément la personne orgueilleuse qui vous aime.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est au point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

Sur le plan familial, certaines choses peuvent dépasser votre entendement; ayez le courage d'aborder les problèmes. Ne vous laissez pas décourager par les critiques. Évitez la grande générosité; on en abuserait.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

N'abordez pas de problèmes nouveaux avant d'avoir terminé toutes les tâches laissées en suspens pour une raison ou une autre. Organisez votre plan de travail avec minutie. Vos dépenses sont trop importantes pour vos ressources.

MOT MYSTÈRE

10 LETTRES - LE MOT CLÉ: PULMONAIRE

acier	crache	infection	rhume	vaccin
apnée	crachoir			veine
aspire		kyste	sain	vie
ausculter	embolie		sang	viscère
	éternué	lobule	santé	vivre
	étouffer		soin	
bacille		maux	stigmaté	
B.C.G.	feu			
bronche	froid			
bronchial			tabac	
	gauche	noir	thorax	
caséux	greffe		tousse	
cigarette	humer	pâle	toux	
cornage	hydatide	pleural	trachée	
crachat			tumeur	

Solution du problème précédent: sangria

T	O	U	S	S	E	E	U	N	R	É	T	E	S	N
O	A	K	Y	S	T	E	O	G	R	E	F	F	E	I
U	A	B	U	N	O	I	R	N	M	A	R	G	L	C
X	P	P	A	O	T	E	E	N	P	A	A	V	L	C
T	A	S	L	C	M	D	U	R	I	U	U	A	I	A
R	L	R	E	E	I	R	E	I	C	A	I	X	C	V
O	E	F	O	T	U	T	F	H	R	H	S	C	A	E
R	N	F	A	H	L	R	E	H	C	N	O	R	B	T
I	H	D	F	U	T	I	A	N	D	R	V	E	I	A
O	Y	U	C	U	L	A	O	L	N	I	R	I	C	M
H	V	S	M	O	O	R	H	A	S	I	O	R	E	G
C	U	E	B	E	B	T	G	C	P	O	A	R	B	I
A	U	M	I	X	U	E	E	S	A	C	I	C	F	T
R	E	U	E	N	L	R	A	M	H	R	G	N	A	S
C	I	G	A	R	E	T	T	E	E	H	C	A	R	T

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- 1 - Marqué par le destin - Pige.
- 2 - Personne qui cherche à en égaler une autre - Pressera.
- 3 - Apporte un moyen pour combattre une souffrance morale - Saute.
- 4 - Perd son poil - Mettent en colère.
- 5 - Local de travail d'un officier ministériel et de ses clerks - Publiée.
- 6 - C'est un arbre - Atolls - Sélénium.
- 7 - Tour - Revendique.
- 8 - Radon - Système français de vidéotex.
- 9 - Pend à terre - Balle de service que l'adversaire ne peut toucher, au tennis.
- 10 - Elle causa la mort d'Héraclès - Décidés.
- 11 - Se débarrasser de - Éduquera.
- 12 - Panier pour capturer le poisson - Me servirai de.

VERTICALEMENT

- 1 - Décomposition enzymatique de la matière organique.
- 2 - Rassembler en faisant du bruit - Eructa.
- 3 - Sarcome - Oiseaux échassiers.

4 - Javeau - Ultimes.

5 - Offre.

6 - Iridium - Jaunisse.

7 - Rixe - Choisi.

8 - Cité antique - Donnes un caractère de perfection à.

9 - Culte du moi - Qui a la forme d'un oeuf.

10 - Formule - Montrer avec ostentation.

11 - Espaces sablés où se déroulaient des jeux - Nettoya.

12 - Tressée - Fis tort à quelqu'un.

NO 3380

SOLUTION DU PROBLEME D-3379

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
H	I	R	O	N	D	E	L	L	E	R	
A	M	E	L	I	O	R	A	I	G	E	
B	A	I	E	D	R	I	S	S	E	S	
I	G	N	I	T	I	O	N	C	A	P	
T	I	F	E	N	N	E	C	I	I		
U	N	I	E	S	A	L	R				
D	E	G	R	E	P	U	E	R	A		
E	R	N	E	S	T	O	S	E	E		
I	O	A	O	S	T	E	F	E			
M	O	R	S	U	R	E	N	U	L	S	
U	N	A	U	S	I	S	T	R	E	S	
A	S	S	E	N	E	N	T	I	T	E	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

EN BREF

Pas de poursuite pour Hank Williams

HELENA, Montana (AP) — Le chanteur country Hank Williams fils ne sera pas

poursuivi pour avoir abattu, en juillet, un ours noir qui avait tué une vache près de son ranch.

L'auteur de «All My Rowdy Friends» et «Gonna Go Huntin' Tonight» n'avait pas de permis pour les ours. Mais il a plai-

dé qu'il avait tué le plantigrade avec l'assentiment du propriétaire de la vache.

Un responsable de la faune a jugé que Williams s'en tirait à bon compte. Par le passé, le chanteur avait été interpellé quatre fois pour port de permis de pêche et de chasse du Montana, alors qu'il n'habite pas légalement cet État. Il avait alors dû payer des amendes.

De bonnes ventes pour Alanis

Le disque «Jagged Little Pill», d'Alanis Morissette, est encore acheté au rythme moyen d'un million d'exemplaires par mois.

Le succès se confirme pour la chanteuse d'origine ontarienne, dont cet album s'est vendu à plus de 14 millions d'exemplaires jusqu'ici.

Ce qui en fait un des plus populaires de la décennie avec «Cracked Rear View», de Hootie and the Blowfish, et la trame sonore du film The Bodyguard.



SOLDE DE 5 DOLLARS DE RODOLPHE!



DEUX JOURS SEULEMENT!

LES LUNDI ET MARDI 2 ET 3 DÉCEMBRE

DÉPENSEZ 50\$*

PRÉSENTEZ CE BON AU MOMENT DE L'ACHAT ET ÉCONOMISEZ 5 DOLLARS... ET PLUS

DÉCOUPEZ ICI ✂ ET ÉCONOMISEZ



PLUS VOUS DÉPENSEZ... PLUS VOUS ÉCONOMISEZ!

DÉPENSEZ	50 \$*	-	ÉCONOMISEZ	5 DOLLARS!
DÉPENSEZ	100 \$*	-	ÉCONOMISEZ	10 DOLLARS!
DÉPENSEZ	150 \$*	-	ÉCONOMISEZ	15 DOLLARS!
DÉPENSEZ	200 \$*	-	ÉCONOMISEZ	20 DOLLARS!
DÉPENSEZ	250 \$*	-	ÉCONOMISEZ	25 DOLLARS!

**Supertak
AB-RIDER**
Raffermit
les muscles
de l'estomac

Cour. 59,99 \$ **39⁹⁹\$**

Et VOUS décidez sur quels articles VOUS désirez économiser. Ceci comprend les articles à prix courant, en solde, annoncés et en liquidation! Terminez votre magasinage de Noël à Kmart. Présentez votre bon et ÉCONOMISEZ les 2 et 3 décembre.

VOUS N'AVEZ QU'À SUIVRE RODOLPHE POUR ÉCONOMISER

Avant les taxes. Aucune reproduction de ce bon ne sera acceptée. Ne s'applique qu'aux articles en stock. Aucune commande différée. Aucun redressement aux mise de côté existantes. Certaines exceptions s'appliquent: cafétéria - tabac

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

59

L130586

30

30

30

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES


IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350

VÉHICULES AUTOMOBILES 361 à 371
Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée. Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

(lundi au vendredi)



120 LOGEMENTS VENDUS EN 12 MOIS

Yves Forand

378-4120 375-5148

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé C-405268

La Capitale

VENDU 378-8461 378-0469

Pour un service PROFESSIONNEL

- Achat
- Vente
- Échange

Evaluation gratuite 201C404157



Tony Van Doorn

201 PROPRIETES A VENDRE

201 PROPRIETES A VENDRE

AAA- St-Paul: Domaine 5½ acres, 5 c.c. 2 s.bain, bâtiment, lac artificiel. VUE sur la montagne. FIXEZ VOTRE PRIX D'ICI AU 1 DÉCEMBRE.

AAA- Un logement à soi plus un revenu! Duplex: 6½ pces, pl. chêne, vastes pièces éclairées, plafond cathédrale, garage double.

Grand 4½ loué 595\$/mois. UNE BONNE AFFAIRE!...

AAA- Près de l'hôpital: Duplex 1x5½ et 1x7½ loués 1,090\$/mois, garage double. Un bon site = Un bon investissement... NICOLE GAMACHE RE/MAX Professionnel N.G. inc. 777-4550

A STE-ETIENNE DE BOLTON: maison bri- que, constr. env. 1950, 27x33, s-sol amé- nagé, terrain 100x218, près centres de ski, 65,000\$. (514) 297-3516

PREMIER VENDEUR AU QUÉBEC

Pour La Capitale courtier immobilier agréé Réseau de La Capitale courtier immobilier agréé (1995) **Il doit y avoir une raison!**

La Capitale, Claude Fournier courtier Courtier immobilier agréé **378-8461**




MICHEL MAILHOT

Agent immobilier agréé

La Capitale **378-8461**



Offrez-vous un site de choix. Vous y trouverez presque tout ce que vous pouvez imaginer. OUVERT aux échanges.



Vous recherchez de l'espace, de la tranquillité, un atelier pour votre entreprise à un prix dérisoire? Informez-vous. C'est une offre imbattable. Prendrait échange à Granby pour duplex ou triplex. 201-220007

La Capitale Francine Légaré courtier inc.

FRANCINE LÉGARÉ

Confiez-moi votre propriété pour le **MAXIMUM D'EFFICACITÉ**

La Capitale **378-8461** SERVICE 7 JOURS

La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale La Capitale



Tout RENOVE, cottage 3 c.c., bois franc, céramique, fenêtres qualité supérieure, terrain privé, piscine, allée pavé uni. GUYLAINE CHOINIERE



St-Joachim: chaleureuse et fonctionnelle, construction 1996, sur terrain de 21,000 p.c. Atelier pour artisan sur le terrain zoné commercial. LORRAINE FRANCOEUR



REPRISE, rue Principale, Rougemont, cottage 3 c.c., très grand terrain, arbres matures. Zone commerciale. Petit prix. GUYLAINE CHOINIERE



Vous désirez posséder votre propre maison? Un jumelé 3 c.c. bien éclairé, fonctionnel, sur un grand terrain, près des écoles et des centres sportifs vous attend. LORRAINE FRANCOEUR



Canton: rue Desjardins, 3 c.c. même plancher, bois franc à la grandeur, superbe terrain. MICHEL MAILHOT



NOUVEAU #251 - CANTON: Bungalow 3 c.c., bois franc, aspirateur central, poêle à bois, sous-sol fini, piscine H.T. et terrain aménagé. Prix demandé 94,500\$. CLAUDE FOURNIER



456 Bourbeau: 2+2 c.c., 2 salles de bain, tout rénové à bon prix. Habitez-la pour 450\$/mois + taxes. TONY VAN DOORN



Canton: grand bungalow 2,000 p.c. habitable + sou-sol, qualité exceptionnelle, on demande beaucoup en bas du coût réel de construction. Informez-vous! CURTIS SKINNER



A louer ou à vendre: bâtisse commerciale récente 1990, thermopompe, 2 salles de conférence, 5 bureaux, 1 cuisine, 1 réception et plus encore, au centre-ville. HELENE DESROCHERS



Secteur Léger, rue Houle, immense propriété de 32x61 sur 65,000 p.c. de terrain. Sous-sol de 9 pieds de haut sans aucune colonnes. Informez-vous, elle a beaucoup de possibilités. MICHEL MAILHOT



St-Alphonse, rue Germain, très joli bungalow 3 c.c., salon, cuisine, salle à manger en bois franc, sous-sol fini, inst. combustion lente, 2 salles de bain. Garage piscine, remise et beaucoup d'inclus. JEAN-ROCK MICHAUD



66 Cairns: superbe cottage anglais tout rénové avec goût. 510\$/mois. TONY VAN DOORN



Haute-ville: joli cottage 3 c.c. près d'une école primaire, terrain 14,000 dans la ville. Qui dit mieux? CURTIS SKINNER



Mini-ferme 89,500\$: cottage en bonne condition, garage, petite écurie, petit poulailler sur 113,890 p.c. à 8 minutes de Granby. Elles sont rares! HELENE DESROCHERS



NOUVEAU #252 - CANTON: bungalow récent, très moderne à aire ouverte, éclairé, salle de bain avec douche séparée, super terrain avec arbres fruitiers. TRÈS PRIVÉ. CLAUDE FOURNIER



Canton de Granby: 183, 11e Rang. Bungalow 3 c.c., sortie extérieure du sous-sol, grand terrain avec garage 25x32 isolé, électricité. A un nouveau prix réduit. JEAN-ROCK MICHAUD

Votre propriété est à vendre? APPELEZ-NOUS, cet espace est pour vous!

URGENT ! URGENT !

RÉSIDENTIEL RÉSIDENTIEL RÉSIDENTIEL



- **VOTRE NID D'AMOUR VOUS ATTEND**, situé rue Roy à Granby. Ce cotttage comprend 4 chambres à couche, bois franc, 1 s.bain et 1 s.toilette. Les fenêtres ainsi que la toiture ont été renovées. **VOYEZ SON BEAU TERRAIN PROFOND !**



- **SECTEUR IDÉAL POUR VOS ENFANTS**, et une très grande propriété moderne, très fonctionnelle et très équipée. **SI VOUS CHERCHEZ UN MODE DE VIE ÉLÉGANT DANS UN SECTEUR PAISIBLE, C'EST CELLE-CI QU'IL VOUS FAUT.** Prix en bas de l'évaluation.



- **CANTON DE SHEFFORD, À FLANC DE MONTAGNE**, Maison à aire ouverte, très éclairée, magnifique terrain 2 acres, avec arbres matures et lac, **UN OASIS DE PAIX À 2 MINUTES DE L'AUTOROUTE.**



- **LA CORNE D'ABONDANCE**, dans une rue peu passante, cette résidence de 2 étages, de style contemporain vous fera vivre des heures inoubliables. Elle a été construite pour les gens les plus exigeant **UNE MAISON NOMBREE DESIR !**



- **DE L'ESPACE ET TOUTE LA SOUPLESSE VOULUE POUR DISPOSER VOS MEUBLES**, par cette résidence de 13 pièces, 5 chambres et une très belle pièce serre de 30x11. Cette maison vous assurera une qualité de vie exceptionnelle. **SECTEUR TRÈS RECHERCHÉ DE GRANBY.**



- **VOICI UNE PROPRIÉTÉ REMARQUABLE**, chaleureuse, bien éclairée et très confortable, son foyer et sa piscine creusée vous procureront bien des joies. Une des maisons les plus intéressantes que vous verrez.



- **BELLE GRANDE RÉSIDENCE** avec de grandes pièces, foyer en pierre, plaque chauffante, tout encastré, terrain avec arbres fruitiers et jardin. **UNE VISITE VOUS CONVAINCRA !**



- **AVEC UNE SUPERBE DE BELLE VUE** et un beau grand terrain, cette résidence est conçue pour garder vos parents ou pour une garderie. Le sous-sol est complètement aménagé avec cuisine, salon, 2 c.c., salle de douche. En tout, 10 pièces pour 109 500 \$. **VOICI DU POUVOIR D'ACHAT !**



- **CONSTRUITE EN 1993**, cette maison est située non loin de l'autoroute. Les taxes sont minimes. Idéal pour le premier achat. **PRIX 84 500 \$.**



Pierre Bellefleur
Vend...

MAGASINEZ TÔT POUR L'AN PROCHAIN !

REVENUS BÂTISSSES COMMERCIALES LOCATION COMMERCES TERRAINS

<p>BÂTISSSE À VENDRE DE 3 LOGIS DE 4 PIÈCES sous-jardin au 30 pi. 87 - local commercial de 800 pi.c. à louer à 500 \$/mois. Bien situé pour un commerce. BON ÉTAT. EXCELLENT et son PRIX EST EN BAS DE L'ÉVALUATION.</p>	<p>POUR MÉCANICIEN, GARAGE complètement rénové, porte de 14x8 idéal pour mécanique générale ou débousselage, etc. PRIX 79 900 \$.</p>	<p>BROMONT, près de sortie autoroute, bonne bâtisse commerciale de 3 100 pi.ca + 2 700 pi.ca. au sous-sol. PRIX POUR VENTE RAPIDE.</p>	<p>Pour réparations automobiles, camions, etc. GARAGE 30x40 à louer 700 \$ / mois. APPELÉZ-MOI POUR DES INFORMATIONS.</p>	<p>RESTO-CANTINE, nuquant bâtisse et les équipements. Très intéressant et de bons revenus. UN EMPLOI POUR VOUS.</p>	<p>20 245 PI.CA. dans un très beau secteur du Canton de Granby. Terrain élevé, pas besoin de remplissage. C'EST À VOIR !</p> <p>CANTON DE SHEFFORD, très bien situé, prêt à construire. 32 300 pi.ca. PRIX RÉDUIT 15 000 \$.</p>
--	---	--	---	---	--



RE/MAX
REMAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

PIERRE BELLEFLEUR ... 86 propriétés vendues en 1996 201-C406486 **378-4120**



378-8461

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Granby: Mont Plaisant sur le lac. Unifamiliale victorienne à être construite. Livraison printemps 97. rue De l'ère. Informez-vous! A partir de 98.000\$. taxes et infrastructures incluses.
FRANÇOIS ROBERT.

#893: Petit budget: coin de nature paisible comme tout, petites taxes. 2 c.c., poss. de 3. bois franc, excellent achat. 6.500\$ en bas de l'évaluation. **Faut voir!**
FRANCINE LÉGARÉ.

Rue Elgin, 6 logis, rénovés complètement en 96, revenus annuels de 32.340\$. Propriétaires de l'extérieur de Granby très motivés. Rendement sur investissement de plus de 15%.
PIERRE BRISSETTE.

Dans nouveau développement: près de 24. Lacs, cet adorable cottage de 3 c.c. vous offre de grandes pièces éclairées à être construites. Foyer au salon, sur terrain de 18.000 pi.c. avec aménagement paysager exceptionnel. C'est à voir!
HUGUETTE BROUSSEAU.

1- Granby et région: super resto 72 places, rénové 1995-96, décor accueillant, emplacement de choix. Faites une offre raisonnable, on va s'entendre!

2- Boucherie réputée pour sa qualité, avec bâtisse, chiffre d'affaires + 400.000\$, cause: maladie. Informez-vous!

YVES DESAUTELS.

Vous cherchez grand cottage avec 4 c.c. sur le même étage? Salle de bain privée pour les maîtres, grand salon avec foyer, plancher bois franc. Venez le visiter!
GABRIELLE TRUDEAU.

#892: Domaine Acrotère: magnifique propriété impeccable, 3 + 1 c.c., bois franc, 2 salles d'eau, sous-sol aménagé, foyer, terrain de rêve. Une visite s'impose.
FRANCINE LÉGARÉ.

52 Des Gens Bleus, Granby 196.000\$. Belle grande maison impeccable sur grand terrain bien aménagé. Une visite et vous le voudrez!
PAULINE TURCOTTE.

143 Montcalm: quadruplex 4 x 3, construction 1964, très propre, grand stationnement. Seulement 118.000\$.
HUGUETTE BROUSSEAU.

Granby: duplex tout brick, 5 pi. et 4 s. garages, terrain boisé. Rapporte 950\$/mois. Révisé, cap. inf., taxes 841\$/mois. Profil 150\$/mois. Bon placement, appelez-moi pour en discuter.
YVES DESAUTELS.

Bungalow rue Caron à Granby, 5 c.c., sous-sol fini, le mieux rénové, toiture refaite en 96, terrain de 71x100, cabanon. Bon secteur. Faites vite!
JEAN-CLAUDE VEILLEUX.

Dans charmant petit village, à 12 minutes de Granby, cottage d'époque, 2 c.c., p. bois franc et pin, garage rénové d'époque, développement de belle nature, piscine et montagne, prix exceptionnel. 79 500\$
PIERRE BRISSETTE.

Maison ancienne, 2 x 5, beau grand terrain au centre du village.
PAULINE TURCOTTE.

Granby: Mont Plaisant sur le lac. Unifamiliale victorienne à être construite. Livraison printemps 97, rue De l'ère. Informez-vous! A partir de 98.000\$. taxes et infrastructures incluses.
FRANÇOIS ROBERT.

Rue Harvey: superbe cottage, construction 1980, 2 s.bains, construction supérieure, 5 + 2 c.c., belle salle de bain, douche séparée. Bonne 815\$/mois. A voir!
GABRIELLE TRUDEAU.

Peu importe la pancarte, APPELÉZ-NOUS et profitez de nos garanties exclusives.

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

61

N'ATTENDEZ PLUS N'ATTENDEZ PLUS

VOTRE PLUS BEAU CADEAU DE NOËL !




PROFITEZ DES BAS PRIX 1996



Imaginez-vous
PROPRIÉTAIRE
pour aussi peu que

295 \$/mois

TOUT - TOUT - TOUT EST INCLUS... TOUT

LES TERRASSES CHAMBOURG
Autoroute 10 sortie 88
Seulement à 15 min. de Granby
539-4215

N'ATTENDEZ PLUS N'ATTENDEZ PLUS

201 PROPRIETES A VENDRE


201 PROPRIETES A VENDRE

● RETROUVAILLES ●

Depuis 30 ans, si je t'ai enseigné ou entraîné au hockey ou au soccer...

J'AI UNE SURPRISE
pour toi ou tes parents

Vendre ou acheter une propriété comptant, ou pas (RAP); C'est mon affaire!



Jacques Giard
16 ans à votre service

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé **378-4120**

Une première journée mémorable

Publi-reportage




Les agents de La Capitale courtier immobilier agréé succursale Granby ont souligné à leur façon la première journée d'opération de la station service PETRO-T du boul. Boivin par la nouvelle propriétaire France Catudal. Tous les agents ont tour à tour fait le plein d'essence au grand plaisir de Mme Catudal.

Félicitations et bon succès !

201 PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW, RUE SAVAGE
3 c.c., 2 s. bains, prix 88,000\$.

RENAUD BÉLIVEAU
Re/max Professionnel, 378-4120

201 PROPRIETES A VENDRE

CENTRE-VILLE DE GRANBY: site résidentiel et commercial, 100% renové, très propre, thermopompe, idéal pour bureau, atelier, salon de coiffure ou autre et vente au détail. info : 379-9130

CANTON DE GRANBY: 43 Gérard, par le propriétaire, bungalow briqué et vinyle, 4 c.c., 1 s.b.; cuisine entièrement renovée, sol fini, garage, piscine, cabanon, terrain 150x134, 107,000\$. Agents s'abstenir! 776-1938

COTTAGE 1^{er} ÉTAGE, balcon intérieure, foyer, 3 c.c., (toiture, fenêtres, portes et planchers neufs), salle de bain refaite à neuf, terrassement, piscine avec patio, garage 20x30, terrain 200x200. 375-3215 ou 375-9969, Sylvain

MAISONS MODULAIRES CORONA

SUPER SPÉCIAL
Propriété 3 c.c. en démonstration au

1633-202 Principale Granby

Profitez de la promotion d'automne pour choisir votre modèle '97 dès maintenant.

Programme RAP et financement hypothécaire applicables.

Renseignements:
378-0213

LES BOISÉS DE L'ESTRIADE



0\$
COMPTANT REQUIS (R.A.P.)

PLUSIEURS MODÈLES DISPONIBLES

TOUT - TOUT - TOUT EST INCLUS!

NOS PRIX DÉFIENT TOUTE COMPÉTITION

- * Constructeur reconnu
- * Service après vente
- * Profitez des prix '96 pour construction en '97

Seulement **25** disponibles sur 140

INFO: 777-8888 ou 372-1499

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



PIERRE Brissette

378-8461

Comparez avant d'acheter!

0%
COMPTANT (R.A.P.)

450 \$
/mois

Tout inclus:

- Terrain
- T.P.S., T.V.Q.
- Infrastructures




LE CHIC D'UN COTTAGE JUMELÉ VICTORIEN
construit par un constructeur renommé de la région
CONSTRUCTION HORIZON INC.

2 SECTEURS TRÈS RECHERCHÉS

Près de l'école
Canton rue Fréchette



André Bélanger
Agent immobilier affilié

378-4120

Granby Haute-Ville
rue Providence



Pierre Bellefleur
Agent immobilier agréé

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. courtier immobilier agréé

Mon but: Votre satisfaction!



les immeubles CLAUDE BEAULAC

CLAUDE BEAULAC? Honnête, positif et dynamique.

«Vous recherchez un agent disponible, honnête, positif et dynamique, quelqu'un pour qui les problèmes n'ont pas de frontières, sachez que Claude Beaulac est l'agent qu'il vous faut. Par expérience, nous vous le recommandons fortement. Merci beaucoup Claude.»

Gaudette & Florian Tremblay

Concours
Meilleur Propriétaire
Renseignez-vous!

GRANDE MAISON

NOUVEAU sur le marché!

CANTON GRANBY 2+1 cc., 2 sds., pièce magnifique au-dessus du garage double. Plusieurs inclus. **132**

AMÉNAGÉ À SOUHAIT

CANTON GRANBY 1985 pi. bi. comb. belle ach. d'air, superbe terrain avec arbres fruitiers. **104 000\$**

TERRAIN: 60' X 225'

GRANBY Cottage secteur Haute-Ville. Très propre. 2 cc., solarium isolé et chauffé. **84 500\$**

TOUT CE QU'IL VOUS FAUT

GRANBY Grande maison, 3+1 cc., 2 sds., garage, abri d'auto, piscine, h. pompe, grand terrain, seul. **96 500\$**

COURTIER
immobilier agréé **375-4676**

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON UNIFAMILIALE 3 c.c., planchers bois franc, bain tourbillon double, garage, grand terrain. Possibilité de petit commerce ou bureau, avec entrée ext. Const. 1988. Prix 110,000\$. Eval. 139,000\$. Par le propriétaire. 372-8354

201 PROPRIETES A VENDRE

LAC BOIVIN: au 259 boul. de l'Estrie, maison simple et confortable, 2 c.c., avec salle d'eau attenante, s-sol semi-fini, 2 foyers, 9 pièces, garage 24'x12'. Taxes 1548\$ seulement. Endroit tranquille à la ville au lac Boivin, 97,777\$. 372-0067 aux heures de commerces

201 PROPRIETES A VENDRE

CANTON GRANBY - 563 MONTY, 3 grandes c.c., 2 s.b., salle fam. avec foyer, garage isolé 20'x30', salle de spa, galerie d'été, four encastré, poêle Jenn-Air + autres extra. 378-3739

GRAND JUMELÉ, aire ouverte, planch. bois franc, entrée asphaltée, hangar, piscine, s-s. fini. 140 Laurent. 79,000\$. Pour visiter prendre rendez-vous au 777-0350

201 PROPRIETES A VENDRE

BEAU COTTAGE 1986
Brique, belles grandes pces ensoleillées, arm. chêne, garage double, piscine, beau secteur du Canton, près tous les services. 625 St-Hubert, coin Ontario 375-3034

BROMONT, montagne, joli cottage, terrain boisé, près des pentes, cabanon, foyer, grand patio. Par le propriétaire, 90,000\$. Info : 514-641-3202

Rose Bogot
RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé **378-4120**
Pour l'achat ou la vente de votre maison, consultez ROSE en toute confiance. Vous verrez la différence!

3 LOGIS: c'est le temps d'investir. Près des services, toujours loués, rénovations récentes, **impeccable.** 104,000\$ nég.

CANTON SHEFFORD: 3 c.c., planchers bois franc, garage, solide construction, superbe terrain avec vue, dans les **80,000 \$.**

NOUVEAU: elle se distingue par sa qualité incomparable! Grand 6 1/2 pces, planchers érable, foyer, thermopompe, fenêtres PVC int./ext., tout brique. Oasis de paix!

Authentique 1800! Elle attend l'acheteur qui saura apprécier ses 14 pces aux grands espaces ensoleillés, avec foyer et surtout à un **prix d'antan!**

Dans les 60,000 \$. Elles sont rares! Excellente construction, s-sol 8', remise, superbe terrain, pour env. **430\$/mois.** Elle est à vous!

FAITES UNE OFFRE: Petit bung. vinyle, terrain 20,000 p.c., s.s. 8 pi. Un peu de rénov. int., dans les 40,000\$. Vite!

AUBAINE: Grand bung. brique, 31x41 + abri auto. Endroit très privé et calme. Moins de 70,000\$. N'attendez pas.

ST-CESAIRE: Grand cottage tout rénové, bois franc sur 2 étages, moins de 90,000\$.

DUPLEX: 2x4 1/2, vinyle, grand garage.

DUPLEX: 5 1/2 + 6 1/2, vinyle, grand garage.

TRIPLEX: Brique, âge, commercial, inclus fonds de commerce possiblement.

TRIPLEX: 3x4 1/2, vinyle + local comm. 2 étages, 28x32, sur grand terrain. Tout près des Galeries.

TRIPLEX: 5 1/2 + 2x3 1/2, brique et vinyle. Constr. solide.

JACQUES GIARD, 375-2472, 378-4120
RE/MAX prof. inc. courtier imm. agréé

FULFORD: Bungalow 1989, 2 c.c., 69,500\$ nég.

BROMONT: Chalet 1990, meublé au complet, 2 c.c., foyer, remise, tour T.V., lave-vaiss., prix incroyable, 79,500\$.

BROMONT: Bungalow moderne, constr. 1993, 3 c.c., de qualité hautement supérieure, 137,500\$ réduit à 117,500\$. Faites une offre.

BROMONT: (Vue superbe) terrain sur coin de rue, 120x100, avec services d'égouts et d'aqueduc payés, eval. 23,600\$, un "deal" 17,500\$.

BROMONT: (Vue sur la montagne) 10 acres bâtissables immédiatement, 34,500\$ nég.

B. BRADETTE courtier 539-2958
Les Immeubles Bromont

"DE BONS ACHATS: EN V'LA"

Jean Brunelle 378-4120

Pauline Giguère

NOUVEAU

CANTON: Vous cherchez **espace, lumière, style différent?** A un prix abordable, sur un site de choix. **Téléphonez aujourd'hui!**

NOUVEAU

BROMONT: Cœur du village, grande maison au cachet unique, habitable sur 3 étages, idéal pour B&B avec 6 c.c. et 3 s.bain, possibilité d'achat tout meublé, faites vite!

Suprême

GRANBY: 2x5 1/2, constr. 90, très moderne, sortie ext. sous-sol, 2 remises, logement **rapporte 525\$/mois.** Investissement sûr pour moins qu'un loyer!

Rénovée

GALERIES: Rénovée et coquette, bois franc, armoires chêne rosé, votre chance d'accéder à la propriété, seulement **71 000 \$ ou 425 \$ / mois.**

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé **201-C406496**

Conseillère en immobilier depuis 15 ans

Estimation gratuite

CLAIRE BEAULAC
378-4120 378-4325

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

UNE PERSONNE SIMPLE ET QUALIFIÉE!

Qui de mieux pour vous représenter!

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ: 73 000 \$
Beaucoup d'améliorations apportées. 4 c.c., s-sol fini. A 2 pas de l'école primaire. Une vraie aubaine!

TERRAINS

COMMERCIAL: évaluation 32 000\$. Rue Aristide. Idéal pour garage.

RÉSIDENTIEL: 10 000 \$. Prêt à construire. Ste-Cécile-de-Milton.

Sonia Bouthiette 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé

Ste-Cécile de Milton: Très belle petite maison finie à 100 %, planchers bois franc et beaucoup d'inclus, sur un terrain de 40 000 pi.ca., avec garage double isolé. **Tony Spinozzi 378-8085**

Waterloo: Cottage 4 c.c., garage de 40x24, situé dans un coin tranquille, vue sur le lac à côté de la piste cyclable, possibilité d'acheter un terrain adjacent avec 100 pi de façade sur le lac. Il faut voir pour y croire! **Tony Spinozzi 378-8085**

Bromont: Elle est superbe, style victorien, 4 c.c., planchers bois franc, foyer et +. **Yves Lallier 378-8085 ou 375-3035**

Le Permanent Estrie
378-8085 courtier immobilier agréé 378-8085

0 \$ DEVENEZ PROPRIÉTAIRE SANS COMPTANT 0 \$ Informez-vous des conditions

Bungalow, ville de Granby: 7 c.c., idéal pour famille d'accueil, chambres et pension, piscine, garage. Faut vendre! **Michel Turgeon 378-8085**

Triplex refait à neuf, 2x3 1/2, 1x4 1/2, libre à l'acheteur, prendrait terrains comme comptant. **Marco Fontaine 378-8085**

Nouveau, St-Alphonse: Joli cottage 83, 3 c.c., + 2 s.bain, + garage de 32x38 avec porte de 12 pi., + piscine, + beaucoup d'inclus. Informez-vous rapidement. **Carmen Duhamel 375-7652**

Bunglow en ville: Grand terrain, abri, 2+1 c.c., système d'alarme, aspirateur central, secteur très recherché. Cette maison a d'excellentes possibilités. **Michel Turgeon 378-8085**

Centre-ville, 4x4 1/2, rapporte environ 500\$/mois tout payé, on peut prendre votre maison en échange. **Marco Fontaine 378-8085**

Granby: REPRISE DE FINANCE. Cottage 3 c.c., grande salle de bain, à voir absolument. Prix demandé 47 500 \$. **Carmen Duhamel 375-7652**

4 logis à Granby: 2x5 1/2 et 2x3 1/2, planchers bois franc, situé au 533 Robinson Sud, immeuble de qualité. Soyez propriétaire, habitez un 5% pour moins cher qu'un loyer. **Yves Loisel 777-1905**

Grand terrain, garage, 4 c.c., voisins éloignés, canton de Shefford. À voir! **Yves Loisel 777-1905**

Granby: Pour vente rapide. Propriété à revenus, situé au centre-ville, zone commerciale. Prix demandé 110 000 \$ négociable. Possibilité de revenus de 19 400 \$. 2 terrains. Evaluation municipale 176 500 \$. **Carmen Duhamel 375-7652**

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE maison tout brique, constr. 1983, près écoles primaires, 3 c.c., grande remise, au 8 Argenteuil. Pour rendez-vous 372-2253. Agents s'abstenir.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, bungalow 1984, 4 1/2 + c.c. au s-sol, four encastré, plaque, aspirateur central, armoires chêne, garage, remise. Prix en bas de l'évaluation mun. 80,000\$. Ste-Cécile Milton, 372-5679

PAR LE PROPRIÉTAIRE, maison à vendre ou à louer avec option d'achat, sur terrain commercial, très bien située. 378-9876

MONT-PLAISANT, MAISON 3 cc. + 1, 2 s. bain, s.sol fini avec bar, plancher b.franc et céramique, garage, piscine. A visiter! 114,000\$. Inf: 378-6735

201 PROPRIETES A VENDRE

HARVEY 343, const. 90, bois franc. BABIN 42, jum. 3 c.c. bois franc, moderne. TETRO 17, Ct.Gr. endroit paisible. Modulaire 90, 1307 Den. 331, 45,900\$. Modulaire 85, Desmarais 426, 46,900\$. Des Plaines 725, moderne, garage. CONDO, 5%, belle vue, 52,900\$. possibilité échange maison + petite, autres

LOGIS 4%, à sous-louer, 560 Bertrand-36 libre pour 1er avril, près des Galeries, 550\$ PLUSIEURS DUPLEX, à vous de proposer!

1018 GUERTIN, 38 Clark, 407 St-Jean. 49 DUTILLY, duplex, garage commercial. TERRAIN prêt à construire, Caron.

DELORME, La Volière, Lindor, Bonaventure. C'VILLE, zon. CBB1 270 Hanson, comm. RTE 112 E. 90.8 acres, 54,000\$. STUKELY SUD: 32350 pi.ca. 6,900\$.

Murielle Poulin, agent, 378-1254
Re/Max Professionnel ctr. agréé, 378-4120

201 PROPRIETES A VENDRE

**REPRISE!
A ROXTON POND**

Maison 1985, plancher bois franc, abri d'auto + garage isolé, libre imm. Prix 92,000\$ nég.

RENAUD BÉLIVEAU
Re/Max Professionnel, 378-4120

201 PROPRIETES A VENDRE

SECTEUR MONTPLAISANT

Construite en 1990, 4 c.c., 2 s. bains, chauffage à air forcé, planchers: bois franc et céramique, plafond cathédrale, terrain 70x110, tout près de la piste cyclable. Au 439 De l'iris. 372-4631

201 PROPRIETES A VENDRE

PAR PROPRIÉTAIRE: maison au 51, rue Des Lilas à Bromont. Toute offre raisonnable acceptée. 514-534-4833 après 19h

PROFITEZ DES TAUX D'INTÉRÊTS BAS

CANTON: secteur recherché, maison tout brique, 8 pces, 4 c.c., cuisine et salon aire ouverte, garage, terrain aménagé avec piscine. 109,000\$ nég.

COTTAGE vinyle, 8 pces, 4 c.c., 1 s. d'eau, 1 s. bain, cuisine et salon aire ouverte, pl. bois franc, puits de lumière, secteur recherché.

CANTON: bungalow 8 pces, 4 c.c., gr. s. à dîner, garage indépendant, gr. terrain, piscine.

VILLE: terrain 100x170, prêt à bâtir, rue Winchester, 33,400\$, peut faire 2 terrains, bon placement.

JACQUES BÉLIVEAU 776-5266
Les Immeubles Granby ctr imm agréé

SEIGNEURIE DE SHEFFORD



CONSTR. 1996, foyer, plafond cathédrale, bois franc, céramique, terrain boisé en montagne de plus de 88 000 pi.ca.

Prix détail 120 000 \$
Laisserait à seulement

**105 000 \$ (taxes en sus),
POUR VENTE IMMÉDIATE.**

777-8888

Visite libre : samedi et dimanche de 13 h à 16 h

**16 ANS
D'EXPE-
RIENCE
À VOTRE
SERVICE**



**VOILÀ LA
DIFFÉRENCE!
378-8461**

HÉLÈNE DESROCHERS



**300\$
mois**

39 500 \$ SEULEMENT, bungalow 5 1/2 pces, abri d'auto, sur 20 549 pi.ca., à 2 milles de l'autoroute 10, sortie Waterloo. Pour moins qu'un loyer, **soyez chez vous avec 2 000 \$ comptant.**



**475\$
mois**

GRANDE ET CONFORTABLE, site enchanteur et retiré, 3 c.c., 2 s. bain, sur 108 690 pi.ca. de terrain avec arbres matures. Petit prix, petites taxes, avec 3 500 \$ de comptant, **vous serez chez vous.**



**0\$
mois**

516 ST-JACQUES, Très beau bloc tout rénové avec local commercial (libre), 3x4 1/2 pces, **rapporte plus qu'il en coûte, avec 25 % de comptant.**



**890\$
mois**

LA PLUS BELLE... ST-ALPHONSE, ...de tout le développement, magnifique cottage de 8 1/2 pces, en pierre, avec grandes pièces, 2 s. bain, app. encastrés, piscine, garage, sur un terrain de 72 473 pi.ca. Prix réduit : **169 500 \$**. Vous serez agréablement surpris!

Possibilité d'acheter sans comptant.
N'oubliez pas, quels que soient vos besoins, contactez Hélène.

La Capitale courtier immobilier agréé



GAÉTAN

LAMBERT

Agent immobilier agréé

**777-3418
378-8461**

La Capitale courtier immobilier agréé

**Disponible
7 JOURS/7**

Je suis à la recherche de propriétés de campagne en bas de 100 000 \$ pour acheteurs sérieux.

**VILLE ET CAMPAGNE
PETITS PRIX**

NOUVEAU, VILLE, 5% rénové 96, sous-sol pleine hauteur demi fini, plus garage et abri d'auto, 79 500 \$.

**NOUVEAU, VILLE, COTTAGE 6 PCES, FENÊ-
TRES à MANIVELLE**, très propre, plus garage, 69 900 \$, très bon achat, cause transfert.

BUNG. 3%, grand terrain, arbres matures, garage 14x20, 29 500 \$.

MAISON MODULAIRE 16x57, ext. vinyle, constr. 90, très propre, 44 500 \$.

COTTAGE 5%, très propre, armoires neuves et salle de bain refaite + 2 garages, 49 900 \$.

BUNG. 4%, GRAND TERRAIN, arbres matures, armoires neuve et salle de bain et toiture refaites, rénovée en 94, 59 900 \$.

MAISON MOBILE SUR SOLAGE, 5%, sous-sol avec sortie ext., planchers bois franc, 55 000 \$.

COTTAGE 5% RÉNOVÉ 1996, fenêtres manivelle, partie sous-sol pleine hauteur, électr. et plomberie refaites, vue panoramique, 69 900 \$.

BUNG. 5% REFAIT EN NEUF INTÉRIEUR, armoires salle de bain et toiture refaites, grand terrain boisé avec ruisseau plus garage et petit poulailler, 69 900 \$.

COTTAGE 6%, PARTIE REFAITE, sous-sol pleine hauteur, sortie ext., plus garage et bâtiment de ferme, sur quelques acres, 74 500 \$.

BUNG. 4%, armoires bois franc, fenêtres manivelle, sur 4 1/2 acres avec arbres matures, 77 900 \$.

BUNG. 4%, GRANDES PIÈCES, armoires salle de bain refaites et électr., sous-sol pleine hauteur, 79 900 \$.

BUNG. 2+2 c.c., TOUT BRIQUE, SECTEUR PRIVE, cul-de-sac, fenêtres manivelle, près des services, 79 900 \$.

BUNG. STYLE RANCH, 5% grandes pièces, plus garage isolé porte double, toiture neuve, près de Granby, 84 500 \$.

COTTAGE TOUT BRIQUE, 7 pces, salle de bain, salle de toilette et salle de lavage, avec garage et sous-sol pleine hauteur, sortie ext. du garage, 84 900 \$.

BUNG. 8 PCES, TOUT BRIQUE, ENTREE SPLIT LEVEL, plus abri d'auto, très bonnes pièces, près des services, 86 500 \$.

BUNG. 88, 5% GRANDES PIÈCES, armoires chêne, plafond cathédrale, sous-sol isolé, avec sortie ext., plus abri et grand cabanon, 89 500 \$.

BUNG. 9 PIÈCES, TOUT BRIQUE, très grandes pièces, planchers bois franc, sous-sol fini, abri d'auto et 2 garages et écurie, 99 500 \$.

BUNG. 5% GRANDES PIÈCES, chauffage thermopompe, avec garage double, très grand terrain, arbres matures, près de la ville, 99 500 \$.

COTTAGE 5% PCES, armoires et électricité refaites, grandes pièces, très grand terrain commercial plus location de terrain, 99 900 \$.

COTTAGE 7 TRÈS GRANDES PIÈCES, armoires refaites bois franc, en montagne, très belle vue plus garage double, 2 portes électr., grand terrain tout boisé, 119 800 \$.

BUNG. STYLE NORMAND, tout brique et pierre, 8 pces, fenêtres manivelle, sous-sol fini, plus garage au sous-sol, grand terrain avec arbres matures, prix en bas de l'évaluation.

COTTAGE 14 PCES, plus 3 pces au sous-sol, armoires mélamine stratifiée, abri d'auto avec grand patio au-dessus, près des services.

BUNG. 8 PCES, BRIQUE ET VINYLE, avec bay window, très clair, armoires bois franc, plus garage et patio au-dessus, sous-sol fini.

COMMERCIAL, QUELQUES COMMERCES de tout genre et prix différents, appelez-moi pour plus d'info.

**FERME, FERMETTES
ET TERRAINS**

GRANDS TERRAINS TOUT BOISÉS de toutes grandeurs avec arbres matures, dans différents secteurs, 6 500 \$, 12 500 \$, 14 000 \$, 49 500 \$ domaine.

FERMETTE sur 49 acres plus cottage 5%, fenêtres manivelle, et tous les bâtiments de ferme, 89 500 \$.

PETIT DOMAINE, bung. 86, 5% tout brique, garage, très privé avec bois avant, et écurie, faut voir, super achat, 129 000 \$.

FERMETTE SUR 97.5 ACRES, cottage pierre des champs, 4% grandes pièces, plus foyer, sous-sol sortie ext., bon achat.

FERMETTE 8 PCES, très grande, bonne vue, fenêtres manivelle, garage, retirée de la route, avec tous les bâtiments de ferme, plus ruisseau et rivière.

FERME, COTTAGE REFAIT À NEUF, armoires, salle de bain, planchers bois franc, îlot central, garage isolé, sous-sol pleine hauteur, érablière sur tubulure et tout l'équipement.

FERME, COTTAGE 5%, plus 3 garages pour animaux, remise, très bons bâtiments, sur 175 acres, prix en bas de l'évaluation, à voir.

FERMETTE SECTEUR DE BROMONT, cottage neuf, fenêtres manivelle partout, armoires et planchers en frêne, garage, endroit impeccable, retiré de la route, plus bâtiment de campagne, vue des montagnes.

FERME, COTTAGE 4%, avec tous les bâtiments de ferme, plus érablière de 2 000 entailles et équipement, terrain vallonné, idéal pour chevaux ou vœux de grain, à voir, très bon achat.

**IMPORTANT!
JE SUIS À LA RECHERCHE DE FERMES ET FERMETTES
POUR CLIENTS SÉRIEUX, CONTACTEZ-MOI,
GAÉTAN LAMBERT
777-3418 OU 378-8461**

**PROPRIOS TRANSFÉRÉS
FAUT VENDRE!**



270 Houle à Granby
Prix demandé: **105,000\$**
(éval. mun. 121 500 \$)



225 Pierre à Ste-Sabine
Prix demandé: **109 000\$**
(éval. mun. 129 900 \$)

Faites vite! Ces aubaines partent
comme de petits pains chauds!

Pour de plus amples
renseignements, appelez

Roland P. Reindler
(514) 266-7711

ROYAL ACTION, courtier immobilier agréé
201-C406948



JEAN-ROCK

MICHAUD

378-8461

La Capitale courtier
immobilier agréé



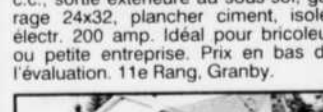
St-Alphonse: nouveau sur le marché, transfert, bungalow brique et déclin, 3 + 1 c.c., plancher bois franc, vastes pièces, 2 s.d. bains, sous-sol fini, garage, piscine. Viens me voir!



Mont Plaisant: bungalow tout brique avec garage, foyer, piscine creusée sur 1 acres de terrain clôturé, privé. Prix beaucoup moins que l'évaluation.



Canton Granby: bungalow déclin 3 c.c., sortie extérieure au sous-sol, garage 24x32, plancher ciment, isolé, électr. 200 amp. Idéal pour bricoleur ou petite entreprise. Prix en bas de l'évaluation. 11e Rang, Granby.



Canton: 10e Rang, près route 137, cottage ancestral 3 c.c., foyer, garage, face à la rivière, très propre. Considérerons toutes offres raisonnables. Accepterions échange. Prix demandé dans les 70,000\$.
201-C406482

FAITES CONFIANCE À NOTRE EXPÉRIENCE!

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC. COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



GUY-PAUL GUERTIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

DANIEL MORIN
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

GUERTIN MORIN
378-4120

VOUS ÊTES ACHETEUR:

VOUS ÊTES VENDEUR:

0\$ COMPTANT
+ UN EMPLOI
= 1re MAISON

• Nous investirons un minimum de 500 \$ pour la publicité de votre propriété.

• Voyez votre maison aux endroits suivant:

NOUS, on l'annonce votre maison!



SUPERBE CONDO, immeuble en béton, près du lac Beauport, 1er plancher avec sous-sol, stationnement intérieur, 7 000 \$ en bas d'évaluation, absolument impeccable.



CANTON: petit domaine avec maison 3 c.c., garage, atelier de 28x42 sur magnifique terrain boisé de pins majestueux.



ST-ALPHONSE: impeccable 4 c.c., sous-sol aménagé, combustion lente, piscine 27 pi, planchers bois franc, beaucoup d'inclus.



CANTON SHEFFORD: sur terrain boisé de 80 000 pi.ca., maison tout brique de 4 c.c., 2 s.bain, bois franc, garage, super propre.



MONTPLAISANT, cottage cachet unique, 8 pces, 3 c.c., vue imprenable sur le lac.



SECTEUR DE L'HÔPITAL, duplex, constr. 93, terrain 50x130, jamais de vacant. Aucune taxe améliorations locales. Pour moins que l'évaluation.



PRÈS DE L'ÉCOLE ST-ANDRÉ, maison impeccable sur terrain privé, 2 c.c. poss. de 3, immense salon 13x26, salle bain neuve, tourbillon, patio avec pergola et piscine.



SECTEUR ÉCOLE DU CANTON, 100 % brique, sous-sol fini, 3 c.c., bois franc, garage, terrain 182x134.



VILLA FORTIER, toute de pierre, 3 c.c., foyer au salon, garage, beau terrain boisé, si vous aimez le bois, elle est pour vous.



RUE FRÉCHETTE, 100 % brique, 3 c.c., chauffage électr., syst. alarme, petit prix, 74 900 \$.



CANTON GRANBY, 3 c.c., portes de fenêtres récentes, foyer, à 5 minutes des Galeries, prix réduit.



WATERLOO: près de l'école, constr. 87, 3 c.c., grande cuisine, belle armoire, à 2 pas de l'arène, prix réduit.



CANTON, 10 pces, 4 c.c., 2 s.bain, syst. alarme, foyer, solarium, piscine creusée, en plus un bachelorette, pour payer les dépenses.



PRÈS DES GALERIES, jumelé 3 c.c., constr. 1987, très propre, 69 900 \$. Faites vite!



FULFORD: Unique vue sur les montagnes, près de Bromont, sur 2 acres de terrain, 2 c.c., foyer, 79 900 \$.



WATERLOO: cottage 2 c.c., entièrement rénové en 1994, syst. alarme, pour seulement 66 000 \$.



SPÉCIALEMENT POUR VOUS, joli condo, 2 c.c., bois franc, tourbillon, près du lac, aubaine, 64 900 \$.



GRANBY: 6 logis tout brique, constr. 71, tous loués, aucun mois gratuit, bon locataires revenus 25 200 \$. Très bon rendement.



CANTON: 11 Beloeil, secteur de choix, 4 c.c., décoration soignée, terrain 34 139 pi.ca.



WATERLOO: aubaine 62 500 \$, 3 c.c., bois franc au salon, poêle à bois, grand patio, aucun voisin à l'arrière.

Kiosque RE/MAX aux galeries de Granby. Sur les napperons des restaurants et cantines. Granby: Chez Tony • La Terrasse du Parc • Rôtisserie Fred Astair • Central Park • MG's délicatessen • Itri • Chez Richard, le Roi de la pizza • Frontenac • Chez Adrien • Resto-Pouce • Bar Rustique • Cantine Normand • Resto du 9 • La Rôtisserie de Granby, SOS pizzeria • Resto MEG • Le Rétro • Le Café Bel Gaultre. Waterloo: Cantine pour vous • Maurice Pizza • Resto-Bar Napoléon • Cantine chez Hélène Bromont: Chez Delima

201 PROPRIETES A VENDRE

ST-ALPHONSE, PAR LE PROPRIO. bung. avec garage adjacent, constr. 91, piscine, combustion lente, terrain très boisé, etc. **Toute offre raisonnable acceptée!** Rés. 375-1436, bur: 534-0917 poste 6397 demandez François Baril

201 PROPRIETES A VENDRE

VENTE SUCCESSION: Au 515, rue Pelletier, Granby. Maison unifamiliale, construction 1950. Excellente condition. Bien située. Prix demandé 66,000\$. Inf. Gilles Guay: jour 1-800-330-7477, soir 1-514-466-5987

201 PROPRIETES A VENDRE

- 321 JEAN-GUY 268\$/MOIS
 - 456 BOURBEAU 418\$/MOIS
 - 542 PELLETIER 418\$/MOIS
 - 577 VIMY 428\$/MOIS
 - 43 YOUNG 418\$/MOIS
 - 579 DENISON O. 445\$/MOIS
 - 319 FOCH 390\$/MOIS
 - 492 DENISON O. 418\$/MOIS
 - 186 ALBERT (duplex) 78\$/MOIS
 - 101 ST-HUBERT (duplex) 125\$/MOIS
 - 591 COWIE (duplex) 25\$/MOIS
 - 599 STE-CATHERINE 430\$/MOIS
- TONY VAN DOORN, 378-8461
Agent immobilier affilié
La Capitale courtier immobilier agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

- ** NOUVEAUTES **
 - 200 LAURENT: Jumelé 3 c.c., très propre, 76,500\$, transfert...
 - 11 COULOMBE: Bungalow façade brique, 2+1 c.c., privé, 83,900\$ nég.
 - 1197 COWIE: Bungalow 2+2 c.c., constr. 84, abri, piscine, 81,900\$ nég.
 - 508 SAVAGE: Super cottage récent, bois franc, 2 étages, 2 s.bain, 119,500\$.
 - 781 MARTEL: 5 1/2 pces, récent, façade brique, 33,000 pi.ca. campagne, 89,500\$.
 - ROXTON POND: Constr. 95, vaste bung. de luxe, boisé, 108,500\$. Vente rapide!
 - ST-PAUL: Flanc de montagne, "Viceroy", int. refait à neuf, garage, foyer, bois franc, 22 pommiers, transfert, faites offre!
 - 46 RAINVILLE: Canton, collé ville, bung. alum., 4 c.c., garage, tranquillité, 79,900\$
 - 1148 DE LA ROCHE: Superbe bung. moderne, s-sol fini, garage, beau terrain.
 - CONDO de luxe, 101 St-Michel, garage, piscine int., vue sur lac, super impeccable.
- CLAUDE ROY 378-4120
RE/MAX prof. courtier imm. agréé

201 PROPRIETES A VENDRE

- Roxton Falls: Cottage 6 pces, 3 chambres, rénové, thermo-pompe, chauff. huile et bois, garage, piscine. Beaucoup d'inclus. Prix équivalent à un logement.
- St-Cécile de Milton: 5 petites fermettes, de 16 à 42 acres, 2 érablières de 1000 à 1200 entailles. Avec droit de construire. Belle vue, lac. Financement possible à 5% d'intérêt.
- St-Anne de la Rochelle: Terrain 5 acres, boisé, avec chalet, lac, zoné blanc. Prix 25,000\$.
- Aussi 13 acres, boisé, zoné blanc, 23,000\$.
- St-Paul: Commerce fruits et légumes, coin 112 et 235, kiosque 35x85, 4 portes. Très achalandé. Résidence 5 pces, sous-sol fini. Beaucoup d'inclus. Prix raisonnable.
- Roxton Pond: Maison à revenus 6 logements, refaite à neuf. Bons revenus. Échange considéré (fermette).
- St-André d'Acton: Terre de 195 arp. grange, stabilisation libre, 2 remises. Érablière 7000 entailles environ, sans équipement. Cottage rénové 8 pces.
- Durham-Sud: Cottage rénové, 6 pces, grange, terrain 20,000 p.c. Prix seulement 48,000\$.
- St-Valerien: Ferme 120 arp., boisé et prairie, grange 26x137, nettoyeur, remise avec animaux, machinerie ou nue. Cottage 6 pces.
- Roxton Falls: Fermette 15 acres, boisé et prairie, lac, paysager. Résidence 9 pces. Beaucoup d'inclus. Belle vue. C'est à voir.
- Roxton Falls: Fermette 70 acres, prairie, étable avec nettoyeur. Bâtisse 40x100, stabilisation libre. Cottage 5 1/2.
- Dans la région: Dépanneur avec logement 7 pces, piscine creusée. Garage 2 portes, poste d'essence env. 750,000 mille litres. Très bon chiffre d'affaires 680,000\$. Échange considéré.
- Bury près de Sherbrooke: 31 acres, boisé et prairie, grange. Cottage 7 pces. Belle vue.

Trans-Action Multi-Services inc.
Courtier imm. agréé
André Dépot, agent imm. affilié.
1-514-372-9830

RWANDA
Un espoir: votre solidarité!
DÉVELOPPEMENT ET PAIX
1000 AVENUE DE LA SAISON 1
1000 AVENUE DE LA SAISON 1
MONTREAL (QUÉBEC) H1H 1A3

LA VOIX DE L'EST - samedi 30 novembre 1996 65

MAURICE BERNIER
La Capitale
378-8461

455\$ MOIS
VOUS RÊVEZ D'UNE MAISON AU CHARMES D'AUTREFOIS? Vous n'avez plus la moindre raison de le faire! Cottage tout briques, rénové, 4 c.c., véranda et POUR LE MEILLEUR FINANCEMENT QUI SOIT. Près des Galeries.

NOUVEAU
UNE MAISON À LA CAMPAGNE AVEC ÉCURIE ET TOUT L'ESPACE DONT VOUS RÊVEZ. Cottage très bien restauré, foyer au salon, 3 grandes c. à c., cuisine à l'ancienne au potentiel infini. Beaucoup d'inclus. On demande 103,000\$. 201-C406511

CH O I N I È R E
Guylaine
378-8461
Service informatisé
La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

ATTENTION ACHETEURS SOIRÉE D'INFORMATION
SOIRÉE D'INFORMATIONS IMMOBILIÈRES
LE LUNDI 2 DÉCEMBRE À 19 H 30
À L'HÔTEL LE GRANBYEN, 701 PRINCIPALE, GRANBY

SUJETS TRAITÉS:

- Comment acheter sans comptant
- Comment profiter du RAP
- Réservez votre maison et économisez 2 100 \$
- Liste des reprises de finance disponible

SERONT SUR PLACE:

- André Fréchette: SCHL
- Yves Loisel: Agent imm. agréé
- André Couture: notaire
- Stéphane Verkempinck: Banque TD
- Marcel Deslauriers: Multi-Prêt
- Tony Spinozzi: Agent imm. affilié

TIRAGE DE 1000 \$ EN RABAIS D'HONORAIRES
Inf: Tony Spinozzi & Yves Loisel 378-8085 Le Permanent Estrie courtier immobilier agréé

ATTENTION ACHETEURS SOIRÉE D'INFORMATION

201 PROPRIETES A VENDRE

REPRISE DE FINANCES maison avec piscine int., sauna, tourbillon, terrain 13,500 pi.ca., avec accès au lac Brome, évaluation mun., 236,900\$, demande 135,000\$. R. Leblanc, 243-0596 ou 242-2957

VENTE URGENTE!
NOUVEAU: HAUTE-VILLE, 6 1/2 pces + sous-sol, 4 c.c., 2 s. de bain, SOLARIUM A L'ARRIERE, 103,900\$.
EN VILLE, impeccable cottage + garage double, grand terrain COMMERCIAL, 54,900\$ SEULEMENT.
CANTON: Bungalow en brique, 4 c.c. sur même palier, armoires en chêne, TERRAIN DOUBLE 74,900\$.
STE-CECILE: Secteur paisible, bungalow condition A-1, armoires en cerisier, GARAGE 20x42, 79,800\$.
SECTEUR LAC BOIVIN: Unique! vastes pièces, foyer, garage, ÉCHANGERAIS CONTRE MAISON PLUS PETITE.
EN VILLE: Près de tout, unique cottage, fraîchement décoré, 76,800\$.
ST-ALPHONSE: Constr. 93, moderne, 5 1/2 pces, secteur paisible, 72,000\$.
NOUVEAU, ST-ALPHONSE: Constr. 94, armoires mélamine blanche + îlot, 79,900\$.
ANNE OUELLET, 378-4120, 263-6359
 RE/MAX professionnel inc. ctr. agréé

A VENDRE, 58,000\$

Joli cottage 4 c.c., renové en grande partie, bal. centrale, garage avec porte électr., entrée asphaltée, situé à Granby, près de tous les services.

MAISON 5 C.C.

À Granby, en brique, zone commerciale, bois franc salon et 2 c.c., piscine creusée, 89,000\$.

SECTEUR HAUTE VILLE

Terrain paysager, très belle maison unifamiliale en brique, de classe supérieure, 10 pces avec garage et foyer, plancher bois franc, 3 s. de toilette et 1 s. de bain, 4 c.c., four encastré, Jenn-Air, plaque chauffante, réfrigérateur et lave-vaisselle inclus.

STYLE CONTEMPORAIN

Maison classe supérieure, très belle vue sur la vallée, Canton Shefford, toit cathédrale, salon, chambre à coucher des maîtres, 2 foyers, pl. bois franc, mezzanine, 2 s.bain, douche en coin, garage et bureau au s.sol. A vendre ou à échanger contre fermette de Granby.

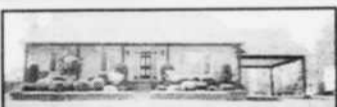
RÉAL CÔTÉ 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé



RÉAL LABRIE
378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



CANTON GRANBY: 28x47, constr. 87, 3 c.c. sur même palier, armoires et planchers de chêne, thermopompe, abri, garage. Près des Galeries. NOUVEAU PRIX.



CANTON: 33x38, brique, salle de bain refaite, abri + garage, terrain boisé, éval. 72 000 \$, prix demandé 69 500 \$. Petites taxes.



GRANBY: 30x40, plus garage intérieur renové, armoires et planchers de chêne, s-sol aménagé, 2 salles de bain, portepatio, thermopompe. Possession rapide.

201-C406499

205 OUVERT AUX VISITEURS

LE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE '96 DE 14 H À 16 H

La Capitale courtier immobilier agréé
378-8461



128 DES MÉLÈZES
(Canton Granby)

Magnifique cottage immense, 4 c.c. à l'étage, foyer, bois franc. On demande 159,000\$. S.V.P. acheteurs sérieux seulement.
Votre hôtesse: Francine Lègaré



210 DES PATRIOTES
BROMONT

On demande: 89,500 \$. Flambant neuf, taxes de vente incluses. **FAUT VENDRE! Construction A. Taylor.**



117 DE LA COURONNE
(Angle Compton)

Directement sur le golf ROYAL BROMONT. Aussi maison neuve à partir de 85,000 \$. Taxes et infras. incluses.
Votre hôte: François Robert



145 HAUT DE LA RIVIÈRE SUD
ST-CESAIRE

Maison antique renovée en gardant son cachet, 3 c.c. avec salle de jeux + atelier. Un terrain de plus de 300,000 pi.ca. Vivez le calme.
Votre hôtesse: Irène Bergeron

201 PROPRIETES A VENDRE



LISE GIARD
378-4120

RE/MAX professionnel inc.
courtier immobilier agréé



LA CAMPAGNE À 15 MIN. DE GRANBY: maison tout brique 28'x42', grand garage isolé, armoires en chêne, bel espace ensoleillé, toiture 1995. **DANS LES 80,???**



CT GRANBY À 2 PAS DE LA VILLE: maison 1986, beau et grand terrain avec arbres matures, 2 c.c. **FAUT VOIR POUR APPRÉCIER SON CACHET.** Dans le prix.



CT GRANBY, SECTEUR DES GALERIES: maison à paliers, tout brique, immense garage, 3 c.c., plancher bois franc. **ON VEUT VENDRE!**

201-C406499

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

A GRANBY, 8 logis, prix 145,000\$, revenu de 29,220\$, tous loués.
YVES FORAND, Re/Max Prof. 375-1621

A VENDRE PAR PROPRIÉTAIRE 12 logis, constr. 82, pl. béton, aspirateur central, revenu 59,160\$ / an, obtenez 17% de retour sur votre investissement. 372-2474

DUPLEX À VENDRE, comprend 2 grands 4 1/2 pces + solarium, au centre-ville, près de tous les services. Prix de l'évaluation 92,000\$. Inf. 375-9619

TRIPLEX, POUR UN TRÈS BON INVESTISSEMENT ou désirez en être occupant. 5 1/2-6 1/2-3 1/2 pces, rue Albert, tout près des accommodations. Inf. 469-2374

TRIPLEX BRIQUE, grand 5 1/2, bois franc, air, bain tourbillon; 2 beaux 3 1/2, demi s-sol, inst. lav-séch. 372-4742 ou 776-4415 laissez message.

202 PROPRIETES A REVENUS A VENDRE

TRIPLEX À GRANBY

Prix de départ évaluation municipale, 1x6 1/2, 1x4 1/2, 1x3 1/2, 2 entrées privées, idéal pour garder vos parents. Logis toujours loués. (Achetez maintenant et préparez-vous pour juillet 97).

TRIPLEX

À STE-CECILE DE MILTON

En rénovation, prix pour vente rapide, 88,000\$ nég.

TRIPLEX, RUE COURT

A Granby, prix: 89,000\$ nég.

DUPLEX À WATERLOO

Prix réduit pour vente rapide
 Rue Taylor, immeuble en brique, 2 grands 5 1/2 avec véranda, garage double. Évaluation 82,300\$, demande 76,000\$.

DUPLEX À GRANBY

Loyers 7 1/2 et 5%, construction 1990. Beau secteur.

DUPLEX, RUE ST-CHARLES S.

Loyer 4% et 2%, grand terrain paysager.

RÉAL CÔTÉ 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé

2x6 LOGIS JUMELÉS et un 12 logements à vendre par le propriétaire. Agents d'immeuble s'abstenir! 378-4486

203 PROPRIETES DESIREES

AVONS BESOIN PROPRIÉTÉS pour militaires et clients asiatiques devant s'établir dans la région, recherchons aussi fermettes. Imm. Express inc. 293-8253 - 776-9757

205 OUVERT AUX VISITEURS

98 BALZAC

VISITE LIBRE DE 14 À 16 H

Jumelé, 5 pièces, garage. Beaucoup d'inclus.

Pierre Bouthiette 378-4120

RE/MAX professionnel Courtier imm. agréé

CONDOS DE L'ALLÉE DU LAC

L'ENTRETIEN

UNE CORVÉE...

ACHÉTEZ

UN LUXUEUX CONDO

- Ascenseur
- Directement sur le lac et la piste cyclable
- Piscine • Foyer
- Bain tourbillon

"ASSUMONS BAIL"

Ouvert aux visiteurs les dimanches de 13 h à 16 h au 45 Allée du Lac (Phase 3)

372-1487

205 OUVERT AUX VISITEURS

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS CE DIMANCHE 1er DÉCEMBRE de 14 h à 16 h



230 Bergeron est
GRANBY

Près du boul. Pierre Laporte

Votre hôtesse

LYNE MONGEAU

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
courtier immobilier agréé

BIENVENUE À TOUS

378-4120 205-C406498

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H



5 MARIEVILLE
(Ct Granby)

Constr. 90, 3 c.c. planchers bois franc sur même palier, int. moderne, terrain 42 000 pi.ca.

Votre hôte: Réal Labrie
378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
205-C406507

VISITE LIBRE DIMANCHE DE 14 H À 16 H



116 Lansdowne, Granby

Vos enfants vont à l'école?

Grande maison 5 c.c., près du lac Boivin et des écoles. Aucun voisin derrière, terrain boisé de 10,800 p.c. 11,000\$ en bas de l'évaluation.

Sautez sur l'occasion!

UN SUPER ACHAT...

NICOLE GAMACHE

vous accueillera.

RE/MAX professionnel N.G. Inc.

777-4550

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

A VENDRE terrains et maison modulaire en démonstration. 5% comptant, terme 25 ans, A 1313 Denison Est, coin Sylvie, Granby. 375-3253

MAISON MOBILE NEUVE, 2 c.c., avec terrain. 378-9578 ou 372-4539

MAISON MOBILE À VENDRE OU À LOUER. située au Parc Carrousel à Bromont. Inf. 534-1288

MAISON MOBILE 14x64, 1978, renovée, sur terrain loué, située à Adamsville. A vendre ou à louer avec option d'achat. (Aubaine). 514-263-6044

POUR VENTE RAPIDE, maison mobile sur son terrain, avec grande remise.
 Louise Viens, 378-4120

Re/Max professionnel courtier imm. agréé

TERRAINS À VENDRE pour maisons mobiles. 378-9578 ou 372-4539

207 CHALETS A VENDRE

CHALET 4 SAISONS, Bromont, 24x28, de 1 c.c., poêle à bois, toit cathédrale, armoires en pin, terrain boisé 1 acre, possibilité d'un ruisseau. 534-3301

208 TERRAINS A VENDRE

CANTON GRANBY: vue sur la montagne, près école Joseph Poitevin, terrain 28,000 p.c. boisé, angle Laurence et Gérard. Développement résidentiel complet. 20,000\$ prix d'évaluation. Inf. 378-9737

CANTON SHEFFORD: Terrains 40,000 pi.ca. et plus, situés à 5 min. de Granby. Prix à partir de 0.25\$ le pi.ca. Financement sur place. 375-1696 ou 378-2779

LA ROUE DU ROI à 5 minutes de Granby et Bromont, rue Bergeron Est. 10 superbes terrains à liquider. Prix très bas. Profitez des taux d'intérêts. Marcellin, 375-3208

LA ROUE DU ROI à 5 minutes de Granby et Bromont, rue Bergeron Est. 10 superbes terrains à liquider. Prix très bas. Profitez des taux d'intérêts. Marcellin, 375-3208

PLUS BEAU SECTEUR DE LA VILLE de GRANBY boisé, au 402 Choquette; au 97 Windsor, env. 10,500 pi.ca. chacun et au 286 Mailloux env. 7,500 pi.ca. 378-3173

SPÉCIAL! TERRAINS de 16,000 pi.ca. et +, à partir de 7,000\$. 10% de paiement sur le capital chaque mois sans intérêt. Vous êtes propriétaire avec contrat notarié au 10e paiement. 514-549-2589

TERRAIN BOISÉ (100x180), secteur Mont Plaisant, rue David, vue sur la ville, prêt à construire. **Faut vendre.** 372-4631

TERRAIN À VENDRE, Canton Shefford, de 43,000 pi.ca. et plus, situé près du parc Yamaska. Prix à discuter.
 Inf. 372-5380, pagette: 379-7434

209 TERRES-FERMES A VENDRE

FERMETTE

8 acres, St-Alphonse, «5 minutes de Granby», évaluation mun. 120,000\$. Comprendant: maison modulaire 6 1/2 + s-sol semi-fin, porte patio + galerie arrière. Bâtiment ferme 200 pi. long x 28 pi. Idéal pour poulets de grain ou autres. Fosse 12x50, silo à moulée 5.5 tonnes, génératrice, soigneur aut., abreuvoirs, tracteur Oliver avec pelle et souffleur. Prix: 118,000\$.

RÉAL CÔTÉ 777-7565

agent immobilier affilié
Imm. Granby courtier agréé

FERMETTE MONT SHEFFORD de 10 acres, flanc de montagne. Maison de style, solarium, écurie 4 box, 53 Saxby S. 375-5226

FERME À VENDRE: 109 Route 112, Canton de Shefford, 310 acres, zoné vert, 1/2 bois, 1/2 prairie, maison et bâtiments à rénover, 225,000\$. Inf: 539-4092

210 COMMERCES A VENDRE

COMMERCÉ DE MOTO et tout terrain à vendre, 20,000\$ et inventaire de pièces neuves, environ 40,000\$. Inf. 375-3887

GRANBY et RÉGION: 2 super dépanneurs avec gaz, C.A. + 1.5 million, emplacement stratégique. Pour en discuter: **YVES DESAUTELS,** agent immobilier affilié, 378-8461, La Capitale, courtier immobilier agréé.

ÉPICERIE avec loto 6/49, bâtisse, équipement, 2 terrains, logement neuf pour propriétaire. Seul dans secteur. Demandez Ghislaine au 514-773-0821

RÉSIDENCE DE PERSONNES ÂGÉES

Rive Sud, 16 chambres bien entretenues, logement disponible pour acquéreur. Échange possible. (514) 768-3276

VOUS N'AVEZ PAR D'ARGENT? Vous êtes sur la C.S.S.T., vous voulez un commerce lucratif, j'ai plein de renseignements pour vous, faites-moi confiance. Téléphonnez-moi, je vous aidez dans vos démarches.

SUZANNE BALGÉ, 378-4120

RE/MAX professionnel Courtier imm. agréé



Votre maison c'est ma vie!

Vous voulez VENDRE?

- Évaluation gratuite
- Disponibilité en tout temps
- 15 ans d'expérience

Gabrielle Trudeau 378-8461

La Capitale courtier immobilier agréé

201-C406154

212 MAISONS DE CAMPAGNE**212 MAISONS DE CAMPAGNE**

**LES IMMEUBLES
LUCETTE LANGEVIN
(514) 658-5608
1-800-408-5608**



289 - BROMONT: split 12 pces, 4 c.c., terr. 13 527 pi.ca. **Vue panoramique extraordinaire.**



287 - ORFORD: cottage, 1 + 4 c.c., terrain 5.40 acres. À 15 minutes du ski. **A VENDRE OU À LOUER.**

AU CANTON SHEFFORD: 5 km de Granby, maison pré-fab sur solage, sous-sol fini 7% pi. incluant foyer, tour TV, airs climatisés, terrain 22,500 p.c. paysager. Prix 57,500\$. Louerait 575\$/mois (avec option d'achat). Inf. 378-4121

STE-CRISTINE, endroit tranquille, intime, maison Viceroy '90, ensoleillée, 6 pces, 13 acres boisés, 120,000\$. (514) 729-5390

213 ROULOTTES TENTES-ROULOTTES

FIFTH WHEEL 25% pi, tout équipé, avec attache, 14,500\$ ferme. 375-8780

214 BATISSES COMMERCIALES

GRANDE BOUTIQUE D'ANTIQUITE en déclin aluminium blanc. Coin Autoroute 10, à 15 min. de Montréal. Très grande visibilité, grand terrain, commerce, logement 7% au 2e étage, ateliers et entrepôt. Idéal pour tout genre de commerce. Avec ou sans inventaire. Raison: retraite. 514-460-3149

APPEL D'OFFRES IMMEUBLE INDUSTRIEL

565 Desranleau Est
St-Hyacinthe (secteur St-Joseph)

Superficie 5000 pi.ca.
Quai de chargement
Chambre à peinture
Terrain 7200 pi.ca.

Pour visite et information

**M. Paul Trottier ou
M. Carl Raymond au**

(514) 778-7421

Les soumissions doivent être reçues au plus tard le vendredi 6 décembre 1996 à la Caisse populaire Bourg-Joli, 2480 boul. Casavant Ouest, St-Hyacinthe, J2S 7R0.

Le vendeur ne s'engage pas à retenir ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

214-C406447

215 CONDOMINIUMS A VENDRE

CONDO 4%, béton, renové, lave-vaisselle + câble + frais de condo inclus, 420\$/ms. 372-9022 Mme Roger; Mtl: 514-353-9107

CONDO 5 pces, 2 c.c., 2 portes patio, airs ouvertes, grandes pièces, bon secteur, 55,500\$. Agents s'abstenir. 777-2647

216 PROPRIETES A VENDRE OU A LOUER

BELLE MAISON, 4 c.c., 2 s.bain, grand terrain, garage, prés services, excellent prix. Info: 266-1012 (répondeur)

222 ARGENT A PRETER

SI VOUS AVEZ DE L'ARGENT A PRETER nous vous offrons 10%, qui dit mieux? Inf. 514-777-9667

225 OCCASION D'AFFAIRES

ÊTES-VOUS à la recherche d'un moyen pour augmenter vos revenus et assurer votre sécurité financière en gardant votre emploi? Pour information: 514-372-0763

241 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

2% meublé, tout fourni, bien situé, près de tous les services, libre imm., 345\$/mois. Info: 375-3718

3% meublé, chauffé, éclairé, téléphone fourni, laveuse-sécheuse, 325\$, très propre, idéal pour personne seule. 378-1285

242 MAISON A LOUER REGION

A ROXTON POND, au bord de l'eau, maison 4% pces, avec foyer, piscine, garage, grand terrain, 550\$/mois. 776-1795

A ST-PIE, MAISON A LOUER, 4 c.c. 2 s.bain, située 1 km route 235 et du village, très belle place. Après 18h 772-5202

BOLTON OUEST: foyer, immense terrasse, 3 s. bains, 3 c.c., bain tourbillon, 5 acres boisés, toit cathédrale. Avec références. 600\$/mois. 514-357-1675 ou 297-4145

225 OCCASION D'AFFAIRES**225 OCCASION D'AFFAIRES****OPPORTUNITÉ D'AFFAIRES AU CENTRE-VILLE DE SAINT-HYACINTHE**

Le **Marché-Centre** de Saint-Hyacinthe complète son mix commercial et rend ainsi disponibles 2 locaux commerciaux à un prix plus que compétitif.

Votre commerce de spécialités alimentaires (boulangerie, accommodation, confiserie ou autres) sera au coeur des activités du Centre-ville et s'alliera à ceux déjà existants soient:

La Boucherie Charron
La Poissonnerie Charron
Saucissier William J. Walter
A la vieille Fromagerie
Les Fruits et Légumes Pion

**Pour information
(514) 778-8334**

225-C406428

226 COMPTABILITÉ

COMPTABLE PROFESSIONNEL offre ses services de comptabilité, impôts, états financiers, gestion d'immeuble, démarrage d'entreprise. Inf. 776-1318

238 APPARTEMENTS A PARTAGER

RECHERCHE COLOCATAIRE, fille non-fumeuse de préférence, pour partager 4%, rue Reynolds, 170\$/mois. 375-7593

240 APPARTEMENTS A LOUER - REGION

APP. 3%, dans résidence privée, pour couple retraité, avec toutes commodités. Possibilité de jardinage. P.S. Libre 1er Janvier. Inf. 777-3397

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

AAA - APP. meublé, chauffé, éclairé, avec câble, 2% à 325\$, avec chambre séparée 355\$. Inf. 378-4121

APP. meublé ou non, situé centre-ville, éclairé, chauffé, spécial pour location avec références. Libre imm. janv. ou fév. Inf. 378-8269

APP. 2%, libre imm. ou 1er déc., meublé, chauffé, eau chaude fournie, salle de lavage centrale, voisin de Rita Fleuriste. 325\$/mois. 378-3810

APP. 2%, meublé, chauffé, éclairé, immeuble tranquille et propre, libre imméd. 295\$/mois. 378-6217

APP. 2% meublé, chauffé, éclairé, situé rue St-Antoine Nord, près église St-Benoit, libre 1er déc. 375-4793

APP. 3%, semi-meublé, chauffé, situé au 450, boul. Leclerc, libre 1er déc., 375\$/mois. 378-4803

AU 502 MAISONNEUVE

2% meublé, chauffé, éclairé, 325\$; 3% meublé, chauffé, éclairé, 375\$. 378-3031

A LOUER, 4% pces, situé près école, parc, logement propre, libre immédiatement. Inf. 776-3280

A SOUS-LOUER: 2% meublé, chauffé, propre, stationnement, libre, 320\$/ms. Après 18h: 819-877-3741; samedi: 777-4651

CENTRE-VILLE, 1½-2% modernes, meublés, aspirateur central, intercom, s. lavage, remise. 375-6495

GRAND 3% meublé, eau chaude fournie, balcon, porte-patio, remise int., buanderie, près de tout. 350\$/mois. 372-3305

HAUTE-VILLE: 3%, semi-meublé ou meublé, ménage fait à neuf, frais peint, câble, buanderie, service de conciergerie. 777-0100

IMMÉD. OU DÉC. grand 2%, meublé moderne, chauffé ou non, eau ch. buand. locker, gr. stat. près centre-ville. 375-7735

1-1½-2%-3%-4%
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-9466

242 MAISON A LOUER REGION

BROMONT, VILLA en montagne, 5% pces, meublée, avec spa, toit cathédrale, libre imméd. Pour client qualifié, 625\$/mois. Inf. 819-563-5366

EAST FARNHAM: ancienne école, renovée à neuf, style loft, avec salon immense hauteur 15', plancher bois franc, grande cuisine avec combustion lente, 2 c.c., grand terrain, 535\$/mois, libre imm. Gilles: 263-5647

ROUEMONT: semi-détaché 5% pces, au 52 de la Normandie, 575\$/mois, libre 1er janvier 97. 469-5283

ST-JOACHIM: maison de campagne sur terre à bois, 20 min. du ski Bromont et Shefford, vue panoramique, très tranquille, saison: 3,500\$. annuel: 6,500\$, non chauffée. (514) 799-5431

243 MAISON A LOUER GRANBY

CANTON DE GRANBY, maison grand 3%, avec électricité comprise, chauffage à l'huile. 375-6045

MAISON UNIFAMILIALE, au 259 boul. de l'Estrie. 9 pces : 2 c.c. avec foyer, salon avec autre foyer, maison simple et confortable, endroit tranquille, 650\$/mois. 372-0067 aux heures de commerces

MAISON 4%, dans Canton de Granby, libre le 2 fév., 500\$/mois chauffée et éclairée. Info: 777-4241 Roch

MAISON A LOUER, avec grand terrain, située au 90, rue Alexandra, Granby, quartier sécuritaire à proximité du centre-ville, chauffage à l'huile, 3 chambres à coucher au 2e étage, 2 salles de bain, un grenier renové avec puits de lumière, remise extérieure, galerie vitrée avant et arrière, entretien extérieur (hiver et été) effectué par le propriétaire, loyer mensuel de 680\$ incluant les taxes foncières. Disponible à compter du 1er décembre 1996. Demandez Josée Chagnon 514-372-7764

SEMI-DÉTACHÉ très propre, moderne, près des Galeries, s. d'eau, s. de bain, 4 chambres, patio, cour privée, 550\$ par mois. Cause achat maison. 372-2045

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAA 3%, 310\$ à 350\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 777-7204

AAAAAAAAAAAAA 4%, 335\$ à 350\$

5%, 385\$ à 420\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

217 Groulx
175 BOUL. FORTIN
1160 SIMONDS SUD
Conciergerie 777-7204

AAAAAAAAAAAAA GRAND 4% A GRANBY

Bal. cent., intercom, frais peint, bon secteur, libre imm. 777-1728, 469-2517

Météo
La Voix de l'Est

MétéoMédia

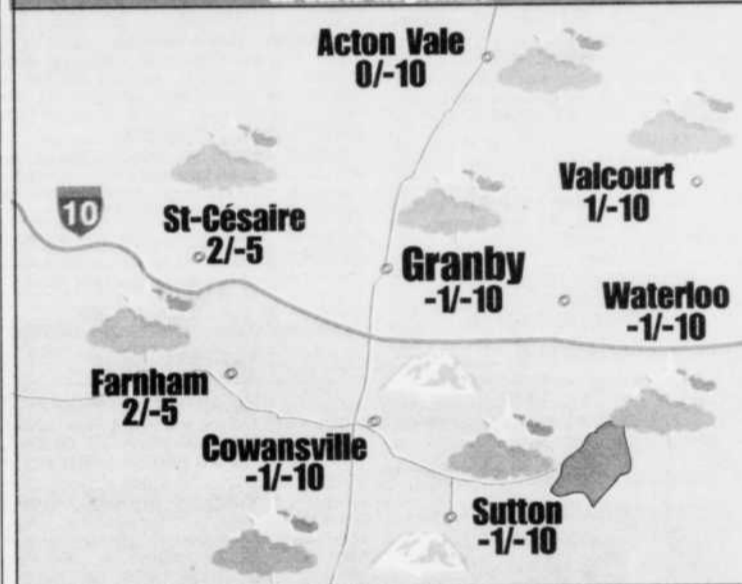
Aujourd'hui

-1/-10

Nuageux avec percées de soleil.
Probabilité de précipitations: 30%.



La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Nei	-1/-9
Bas St-Laurent	Enu	-2/-7
Bois-Franc	Var	0/-10
Côte Nord	Enu	-2/-9
Gaspésie	Sol	-2/-4
Lac St-Jean	Var	-4/-9
Mauricie	Var	0/-8
Montréal	Var	3/-5
Outaouais	Mel	2/-5
Québec	Var	-2/-7
Saguenay	Var	-4/-8
Sherbrooke	Var	1/-10

Au soleil

Acapulco	Sol	33/23
Bermudes	Sol	18/14
Cancun	Nua	31/20
Fort Lauderdale	Var	27/19
Mexico	Nua	23/7
Montego Bay	Sol	30/23
Orlando	Var	26/15
Varadero	Sol	27/21

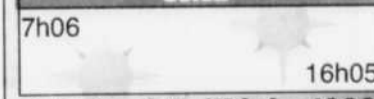
Le vent



Phases de la lune



Soleil



© Infomédia/Météo 1996

Almanach local

Température Max Normale	0.4°
Température Min Normale	-8.2°
Max Record	1963 14.4°
Min Record	1967 -21.1°
Précipitations hier:	2.5 mm

PASSEZ VOIR NOTRE NOUVELLE GALERIE DE LITS AJUSTABLES ÉLECTRIQUES «THER-A-MATIC»

MEUBLES GEMO

À partir de **699 \$**

633, Dufferin, Granby 372-5896

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

BLOC RÉCENT

Choix de très beaux

3 1/2-4 1/2

bien éclairés, libres immédiatement, repeints, armoires mélamine blanches. A voir absolument! A partir de 325\$/mois. Prop. 378-5510 (bur.), 243-6200 (rés.) Concierge 378-4517

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAA

GRANDS LUXUEUX 5 1/2, 1er plancher, dans triplex récent, secteur tranquille, angle de Vaudreuil et Paul Comtois, 5 min. des Galeries, complètement rénové, armoires mélamine, douche séparée, stationnement, hangar, libre imm. 378-5413

AAAAAAAAAAAAA - 5 1/2-4 1/2, dans plusieurs secteurs. Prix intéressant. Pour locataire avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAAA

PRÈS DES GALERIES: 4 1/2 récent, rue Bertrand, très propre, 375\$/mois, 1er étage. ANNE OUELLET, 378-4120

AAAAAA A LOUER BEAU 4 1/2, libre imm., 345\$/mois, au 304 Bouchard. 266-0327

AAAAA RUE LEROUX, gr. 4 1/2, près des Galeries, imm. récent, remise int./ext. façade, très propre. 372-0659 ou 777-0730

AAAA- MAGNIFIQUE 4 1/2 CONDO

Porte-patio, verrouillage élect., intercom. Pour personnes tranquilles, près des Galeries, secteur rue Leroux. Possibilité d'un mois gratuit.

SECTEUR BROMONT: près pentes de ski, 3 1/2-4 1/2-5 1/2, à partir de 285\$. Possibilité d'un mois gratuit. Également 3 1/2 disponible au mois. Inf: 777-7400 ou 379-5105

AAAA A LOUER BEAU 4 1/2, 1 MOIS GRATUIT, beaucoup de rangement, près Galeries, rue Bourget. 777-1368, 375-9674

AAAA - LOGIS 3 1/2, près du lac Boivin, de la piste cyclable et du centre-ville, 295\$/mois. 776-0344 ou 375-9415

AAAA - 4 1/2 très grand, moderne, endroit tranquille, rue Laurent. 4 1/2 rue Leroux; 3 1/2 meublé ou non, libre imm. Inf. 777-9608 ou 777-3516

AAA- GILLES VIGNEAULT, 4 1/2

3 1/2-4 1/2, BOURGET

★ PRÈS DES GALERIES ★

Inf. 378-1709

AA- 3 1/2-4 1/2, repeints à neuf, libres imm., situés rue Bourgeois. Info: 375-4842

AA- 5 1/2 DANS BAS DE TRIPLEX au centre-ville, à bon prix, libre imm., 777-7572 ou 777-2511

5 1/2

Design jeune Dans un 6 logis tout récent Repeint, éclairé, super entretenu Gestion rigoureuse

378-9556

244C405894

A LOUER GRANDS 4 1/2 - 5 1/2

Au 101 et 89 Pinard Avec remise int. et ext. A proximité du centre commercial Concierge sur place

375-9559

244C405069

4 1/2 - 5 1/2 RÉCENTS

Incluant stores horizontaux et micro-ondes, très beaux logements repeints à neuf de style condo. Plancher de béton, rangement int. système intercom, stationnement.

776-0309

244C405228

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AA - 4 1/2 NON MEUBLÉ ou semi-meublé, secteur Lac Boivin, sauna, marqueterie, stores fournis, libre. Faut voir! 375-0661

APP. 4 1/2 ET 1 1/2

Canton de Granby, rue Cowie, situé au 1er étage (aucun voisin au-dessous). 1 1/2 meublé, chauffé, éclairé, + salle de lavage, 225\$/mois tout compris. Aussi 4 1/2 à sous-louer, secteur Lac Boivin. Inf: 777-7565

ATTENTION, ATTENTION, AUBAINE

Parc industriel, 14 Fernandel, grand 4 1/2 au rez-de-chaussée, insonorisé, intercom, remise vélos., stationnement, s.lavage, repeint à neuf, bel environnement, 385\$/mois. Inf: 378-9737 ou 777-7204

AU CENTRE-VILLE, rue Johnson, 4 1/2 au 1er étage, dans duplex, bien éclairé, rangement, 290\$/mois. 375-6495

AU 151 LEROUX, 2 MOIS GRATUITS

Grand 4 1/2, libre immédiatement. Inf. 378-2777

AU 32 LAVAL NORD (DOLLARD): 4 1/2, système d'intercom, aspirateur central, libre imm., 390\$/mois. S'adresser à Ameublement D.L. 776-5211 de 8 h à 18 h

AU 64 CENTRE, 1 logis 3 1/2, neuf en 1995, plancher bois franc, 375\$ avec références. Inf: 777-5855

AU 805 ST-ÉTIENNE beau 4 1/2, inson. 3e étage, un 6 logis, repeint, aspirateur, remise int./ext. Libre imm. 378-1596

A GRANBY, 3 1/2 pces, semi-meublé, situé arriéré de l'hôpital, libre imméd. 290\$/mois. Inf. 379-5139

A GRANBY Centre-ville 130 Denison O. Grand 4 1/2, toit cath., très tranquille, const. récente, asp. central, remises int./ext. intercom, insonorisé, inst. lav-séch. et lave-vaiss. Serv.concierge. Libre imm. Inf. Jour 263-8890 soir-fin sem. 263-5026

A LOUER GRAND 5 1/2, libre 1er février, secteur St-Luc, près des Galeries, endroit très tranquille, situé dans un haut au 446 Paul Comtois, 580\$/mois. 776-6938

A LOUER GRAND 5 1/2, plancher marqueterie, libre imm., 375-9751

A LOUER 4 1/2

ET BUREAU D'AFFAIRES

Secteur JEAN TALON PRÈS DES GALERIES

Inf. 375-4995

A QUI LA CHANCE! BEAU et grand 4 1/2 style loft à sous-louer, à 2 pas du lac Boivin et du parc Terry Fox, à seulement 400\$/mois, libre 1er déc. 378-6508 ou 378-9365, M. Brisebois.

A QUI LA CHANCE? NOUVEAU SUR LE MARCHÉ, grand 4 1/2, entièrement rénové, centre-ville, semi-meublé, poêle Jenn-Air, four encastré, beaucoup de rangement, garde-robe de cèdre, dans un bas, lav. séch. fournis, idéal pour couple retraité ou personne seule, libre en décembre. Inf. 375-4026 ou 378-3686

A SOUS-LOUER 5 1/2, très grandes pièces, armoires de cuisine en chêne, grand salle de bain en céramique. Faut voir absolument. Doit quitter, cause de maladie. 372-0295 ou 372-9647

A SOUS-LOUER 4 1/2 libre imm., boul. Fortin, 340\$/mois. 375-0750, Claude

A SOUS-LOUER 4 1/2, PAROISSE ST-LUC, secteur calme, libre immédiatement, 1 mois gratuit. 372-6320

244 LOGIS A LOUER GRANBY

A 281 & 285 ST-CHARLES S. Très grands 4 1/2 (6 logis), remise ext. Près piste cycl. Libres imméd.; 3 1/2 meublé. 378-4486

A 2 PAS PARC IND., beau 4 1/2, rez-chaussée, 6 logis récent, frais peint, 823 St-Etienne. Intercom, remise ext. 776-3781

BEAU GRAND 5 1/2 à louer dans duplex, secteur tranquille, plancher b.franc à la grande. Inf: 375-8931

BEAU GRAND 4 1/2, face au Galeries, très propre, tranquillité garantie, 350\$/mois, libre imm. 378-8976

BEAU 3 1/2 à louer ou à sous-louer pour le 1er janvier, dans 4 logis, secteur rue St-Jacques. 777-0345

CENTRE-VILLE, RUE ST-JOSEPH grand 3 1/2, style loft, sur 2 étages, walk-in, foyer, bain tourbillon, 525\$/mois. 372-6106

CENTRE-VILLE 60 Paré, 4 1/2, intercom, aspirateur central, balcon, porte-patio, 372-4198

DENISON O. - Au 243: 4 1/2-5 1/2. - Au 244: 3 1/2-4 1/2-5 1/2, chauffés, eau ch. - Au 476: 3 1/2, meub. chauff. écl. 4 1/2-5 1/2

- **Au 39 MOUNTAIN:** 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, câble, piscine ext. - **157 DRUMMOND:** 3 1/2 meublé et câble. - **Au 100 B. BOIVIN** 5 1/2, béton. Inf: 372-6150

FACE AU WAL-MART grand logis 4 1/2, rénové, 360\$/mois. Inf: 378-0694

GRANDS 3 1/2-4 1/2

IMMEUBLE RÉCENT, ASCENSEUR

REPEINTS, TRÈS ÉCLAIRÉS

PRIX TRÈS INTÉRESSANTS

INFO: 777-9543 ou 375-7428

GRANDS 4 1/2-3 1/2 Secteur Robison et Notre-Dame. Attention particulière pour personnes retraitées. Inf: 372-3450

GRAND 3 1/2, frais peint, ensoleillé, inst. lav-séch. dans un 4 logements, près Carré St-Jacques. Après 15h au 378-7214

GRAND 3 1/2 meublé, eau chaude, dans 6 logis, près église St-Eugène, libre imm., 330\$/mois. 379-9348

GRAND 4 1/2, au 3e étage, libre 1er Déc. Inf: 372-0557 ou 777-1120

GRAND 4 1/2, face piste cyclable, rue Dorchester. Libre immédiatement. 776-4020

GRAND 4 1/2 (5 1/2) situé au 340 Paré, face hôpital, inclus: chauffage, électricité, câble, stores, abri d'auto, déneigement, rangement, asp. central, 595\$. 777-2964

GRAND 6 1/2, planchers bois franc, secteur tranquille, disponible imméd. 575\$/mois. Inf: 777-1336

HAUT DE LA VILLE, très grand 3 1/2, style moderne, 2 étages, 2 s. de bain, 425\$. Inf. 375-0870 (répondeur)

HAUT DUPLEX, 4 1/2, entièrement rénové, très grand, bien éclairé, veranda, entrée privée, déneigement. Au 135 Déragon. Libre 1er Janv. 97. Inf. 378-0013

JARDINS DENISON, 228 O.

4 1/2 frais peint, couvre-plancher neuf, interphone, asp.central, près piste cyclable et centre-ville, endroit tranquille, concierge 375-6502 ou 372-1367

JARDINS ELGIN

VOUS AVEZ TROUVÉ! Libres imm. 4 1/2, rég. 475\$ laissé à 415\$/ms et 5 1/2 laissé à 495\$/ms. Impeccables, bien éclairés, porte-patio sur jardin ext. Près piste cyclable et de tous les services. Inf. 372-9082

LIBRES: GRAND 4 1/2 et 3 1/2 meublé. Prix réduits. Propres, près parc ind. et J.H. Lercier, rue Bourgeois. 375-7205, 372-2722

LOGIS 3 1/2, au 146-2, rue Cartier, inst. lav-séch., libre 1er déc., 260\$/mois. 372-5166 ou s'adresser à 144 Cartier.

LOGIS 3 1/2, près de l'hôpital, endroit tranquille, libre imm. Inf: 372-9028

LOGIS 3 1/2-4 1/2

situés rues Pinard et La Volière, conditions avantageuses pour location en juillet et août. 378-5722 ou 378-8535

LOGIS 3 1/2-4 1/2, 1 mois gratuit sur bail d'un an, avec bonnes références, libres immédiatement. 372-8152

LOGIS 4 1/2, dans un 6 logis, près parc industriel et piste cyclable. Inf: 375-6117

LOGIS 4 1/2, RUE MASSÉ, moderne, libre imméd. lave-vaiss. asp. central, intercom, 325\$/mois. 378-6671 ou 375-5943

LOGIS 4 1/2, situé 160 St-Hubert, 2e étage, immeuble tranquille, libre imméd. 300\$/mois. Inf. 378-6217

LOGIS 4 1/2, 1 c.c., près de hôpital, dans un triplex, planchers de bois franc, cabanon, entrée privée, 330\$/mois. Après: 18h au 777-3011

LOGIS 5 1/2, prix réduit 395\$, rég. 455\$, sur bail signé jusqu'au 30-06-97, inclus: locker int., bal. cent., intercom. Info: Lise 375-2807, Carmen 1-514-795-6801

NOUS PAYONS VOTRE DÉMÉNAGEMENT. Très GRAND 4 1/2 au 28 Fernandel, porte-patio, remises int. et ext., service de conciergerie, 325\$/mois, libre imm. 375-6046

PRÈS DU LAC BOIVIN style condo, avec foyer, 2 1/2 à 5 1/2, bienvenue aux gens propres et tranquilles, câble, lave-vaisselle inclus. Inf. 372-9022

244 LOGIS A LOUER GRANBY

4 1/2 RUE MASSÉ, cabanons int./ext. balayeuse centrale. Bloc récent, endroit tranquille. 372-6743

5 1/2 1er plancher, dans un 4 logis, avec cave, rue Cowie, 330\$/mois, libre 1er janvier ou avant. 378-4991

RUE STE-THERÈSE: propres et libres, 4 1/2 un bas, à 330\$ et 5 1/2, genre cottage à 450\$. Inf. 372-2832

SECTEUR LAC BOIVIN,

5 1/2, au 110 Swett, rez-de-chaussée, libre imméd. Inf. 777-5967

STE-CÉCILE MILTON: logis 5 1/2, libre 1er décembre, endroit tranquille. Inf. 375-5628 ou 375-5064

TRÈS BEAU ET GRAND 3 1/2, secteur parc Victoria, haut de maison, chauffé, éclairé, libre imm. 372-4118, laissez message.

****** PROMOTION SPÉCIALE ******

LE HÉLÉNOR

2 1/2-3 1/2-4 1/2 meublés ou non

Près des Galeries et parc industriel

FAUT VOIR! 777-7204

1 1/2 ds centre-ville, très propre, rénové à neuf, 225\$/mois. Aussi 4 1/2, centre-ville, service lav.-séch., 425\$/mois. 378-7422

3 1/2 DANS TRIPLEX, très propre, entrée privée, grand balcon, stationnement, St-Charles Nord. 255\$/mois. Inf. 378-9294

3 1/2 ET 4 1/2, centre-ville, 2 pas du Cégep, armoires en chêne, intercom, porte électrique, inst. lav. séch. 290\$. Jour: 375-9060 ou 378-4322

3 1/2 meublé

4 1/2-5 1/2 non meublés;

Repeints à neuf

Rues FOURNIER et SIMONDS

Libres immédiatement

378-9587, 375-4397

3 1/2 PCES rénové, centre-ville, Ave. du Parc, 325\$/mois. 378-7133, 378-7598

4 1/2 dans 1/2 sous-sol, libre immédiatement. 372-0847

4 1/2 MEUBLÉ OU SEMI-MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 410 Principale. 372-2085

4 1/2 MODERNE, secteur lac Boivin, 2e étage, 408\$/mois. 375-2112

245 LOGIS A LOUER REGION

A BROMONT

2 MOIS GRATUITS, 4 1/2 pces, moderne, espace rangement, balayeuse centrale, électroménagers disponibles, bien insonorisé, vue sur la montagne, 2 portes-patio, libre imméd. Inf. 539-2346, 539-3781, cell. 777-8986

A BROMONT: 1 1/2 meublé, chauffé, libre imm., 250\$/mois. 539-3220

BROMONT, GRAND 4 1/2, foyer, très éclairé, insonorisé, grand balcon, planchers céramique et tapis, stores inclus, 515\$/mois. Poss. semi-meublé, meublé. 534-1784

BROMONT SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT Bail d'un an, meublés ou non, 4 1/2 modernes, stationnement, aspirateur central, concierge. Libres imm. 534-3242

BROMONT: 3 1/2 moderne, propre, libre imm., meublé ou non, 295\$/mois et +, bail au mois si désiré. 534-4882

COWANSVILLE, 3 1/2-4 1/2-5 1/2

chauffés, éclairés, frais peints, piscine, entrée lav. séch. Promotion spécial 1 mois gratuit. 266-0369

COWANSVILLE: 5 1/2 dans 12 logis, rénové, inst. lav-séch., déneigé, endroit paisible, voisin d'IGA et Cdn Tire. Libre 1er fév. 1997. Info: 266-5456

ROXTON POND: petit 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, 300\$/mois. 776-6737

ROXTON POND, 5e Rang Milton, 5 1/2 dans un haut, libre imm., 400\$/mois; 4 1/2, bas, libre 1er décembre. 777-3433

SUTTON, vue panoramique, 5 1/2, foyer, style chalet suisse, 415\$ par mois. 538-2393 ou 375-3338

WATERLOO: grand 3 1/2, tranquille, frais peint, semi-meublé ou non, eau chaude fournie, chauff. à bas prix. 378-0210

WATERLOO: 4 1/2 dans quadruplex, bien éclairé, 300\$/mois, libre imm. Inf. 776-3487

WATERLOO 4 1/2, refait à neuf, endroit tranquille, très propre, libre immédiatement, situé au 142 Lewis. Inf. 378-6138

247 LOCAUX A LOUER

AU 19 ST-CHARLES SUD: Près Principale, 2,400 p.c.a. ou moins, constr. récente, vaste stationnement, climatisation, situé au-dessus du commerce Les Follieries. 375-1960 ou après 18h 375-7132.

AVEZ-VOUS UN PROJET? local commercial environ 2,000 p.c.a., avec vitrine, idéal pour salle de montre ou encore meubles, antiquités, etc. situé au 584 Dufferin, Granby, inf: 372-0056

ESPACE INDUSTRIEL 2,400 p.c. avec bureau, idéal pour fabrication, atelier d'usinage, manufact. légère, libre janv. 375-7735

247 LOCAUX A LOUER

A LOUER avec 6 mois gratuits, locaux commerciaux et bureaux modernes, au rez-de-chaussée d'un édifice récent climatisé. Grand stationnement. Dans un secteur dynamique de Granby. Inf. Claude 1-418-872-6866, 418-877-0769

BROMONT, 725 SHEFFORD, 200 p.c.a. façade sur rue, très beau local idéal pour bureau ou petit commerce, 400 p.c.a. au sous-sol pour bureau ou petite entreprise. Inf. 263-7124

ÉDIFICE ST-ANTOINE SUD:

voisin caisse pop de Granby.

LOCAL 27 x 42 long

Idéal pour nouveau commerce, professionnel, coiffeur, grande vitrine, 1er plancher. Très achalandé. Libre Fév. 97. M. Roger 777-6380 ou 378-7101

ENTREPÔT et bureau à louer, salle de conférence sous-sol, situé en arrière du 249 route 112. Inf. 777-8913

ESPACE COMMERCIAL 30x40, avec une porte de garage, situé au 25 Yvon, loué 350\$/au mois. 372-5880 ou 372-9726

LOCAL COMMERCIAL de 406 pi. au 53, rue Dufferin à Granby, loyer mensuel de 375\$ incluant tous les frais, disponible immédiatement. Inf. 372-7784

252 CHAMBRES ET PENSION

A CÔTÉ DU WAL-MART, pour personnes retraitées, très belle chambre avec pension, câble et frigo inclus, sonnette d'urgence, service 24 hrs. Nourriture à volonté. Inf. 777-1631

CHAMBRE ET PENSION pour toute personne autonome, libre imm. Inf. 372-6761

FOYER YAMASKA, FARNHAM

Résidence pour personnes âgées, autonomes et semi-autonomes, fauteuil roulant, cas lourds. Personnes diplômées. Service 24h. Câble vision, lit d'hôpital, dépannage, non-fumeur, oxygénéateur. Diane et Jean-Paul, 293-2976

PENSION FAMILIALE POUR RETRAITÉS

tranquillité, sécurité, près hôpital. Bienvenue aussi aux convalescents. Prop. Mme H. Guay, 776-1351

POUR JEUNE TRAVAILLEUR Tu ne veux penser qu'à tes activités? Chambre, nourriture, lavage inclus. Inf. 777-7915

RÉSIDENCE ALBERT Surveillance 24 heures par jour. Prix spécial pour un temps limité. Inf. 441 Hornor, Granby 776-6485

RÉSIDENCE PRIVÉE sur 208,000 pi.ca. chambre et pension, personnes semi ou retraitées, autonomes et sobres. Beaucoup d'inclus. P.S. possibilité de jardinage. Inf. 777-3397

RÉSIDENCE STE-SABINE - Résidence pour personnes âgées, chambre privée, excellente nourriture, soins dispensés par préposée aux bénéficiaires diplômée, tranquille, sécuritaire. 293-5094 Lisette

253 CHALETS A LOUER

LOCATION MAISON, tout équipée, au pied du Mont Ste-Anne, 3 c.c., 2 s. de bain, foyer, très belle vue. 372-6148 ou 777-4146

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPÔT-GARAGE 4,000 p.c., chauffé, remisage saisonnier ou à l'année, d'auto, moto, camion, ménage, etc. 378-1596

ENTREPÔT avec très grande porte, pour camion, motorisé, auto, etc. A Rougemont, Lise, 379-5018 entre 10 h et 20 h.

ENTREPÔT COMMERCIAL dans le parc industriel, rue Edouard, grand terrain. Local 20x45 pi. porte de 14 pi. 325\$ par mois. Inf. 378-7454

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU PROFESSIONNEL à prix avantageux, au centre-ville. 372-3169

260 A L'ETRANGER A VENDRE OU A LOUER

A FORT LAUDERDALE: maison mobile très propre, 2 c.c., 2 salles de bains, meublée, tout inclus. Location 950\$/mois, minimum 3 mois. Vente: 6,500\$ U.S. Info: 954-458-5104

262 MEUBLES A VENDRE

DIVAN 3 places et 1 fauteuil 1 place 'L-Z-Boy', comme neufs, 1,000\$ non nég. Inf. 539-0689

LIT TUBULAIRE blanc, 39 po. avec matelas, état neuf, valeur 250\$ demande 100\$. 776-7623 ou 293-6464

MOBILIER de CHAMBRE mélamine grise, 54 po., armoire et bureau triple, a été payé 1,200\$, prix 650\$. 372-9726

MOBILIER de CUISINE neuf, table, chaises, vaisselier, reproduction d'antiquité. Pas cher! 293-4950

MOBILIER de cuisine, noir, moderne, 1 table, 6 chaises, 175\$. 2 causeuses noires, en tissu, 200\$ chaque. 375-9618

MOB. DE CUISINE, bahut, table, 4 chaises, en stratifié blanc, prix 850\$. Info: 372-8191

MOB. DE SALON, canapé 3 places, fauteuil, de marque Roxton, à bon prix. Info: 375-3478

POÊLE ET RÉFRIGÉRATEUR amandes, à donner ou presque. 777-1290

SOFA ET CAUSEUSE Jaymar, vert menthe, très propre, comme neuf. Inf: 375-1105

263 PERDU

CHAT HIMALAYEN âgé 6 mois env., oreilles, pattes, nez et queue gris brun foncé, et le reste crème. Besoin médicaments immédiatement. 372-1339, 777-4553

RÉCOMPENSE 200\$.

265 ANIMAUX A VENDRE

ACHETEZ CHIOTS Schnauzer miniatures, Labrador noir et Berger Allemand. Inf. 375-8760

A DONNER berger allemand mâle âgé de 6 mois, très doux et aime les enfants. 378-0977

265 ANIMAUX A VENDRE

A VENDRE Rottweiler mâle, 1 an, pure race avec papiers, base d'obéissance, propre. 379-5330

BOUVIER BERNOIS pure race, enregistré, vermifugé, avec pedigree. Info: (514) 548-2708 ou 548-2494

CARLIN (PUK) épagneul, bichon maltais. Animalerie Le Caméléon. 777-7929

CHEVAL CANADIEN pur-sang, enregistré, couleur noir, dompté selle et voiture. 539-2291

CHIENNE BERGER ALLEMAND 6 mois; Chiots prêts pour Noël. Réservez maintenant! 372-0117

CHIENNE LABRADOR croisée, noire, âgée 3 mois, 3 vaccins, demande 50\$. 777-4236

CHIOTS BOXER pure race, vaccinés, vermifugés, mâles et femelles, fauve. Inf. 375-7431

CHIOTS British Bouledogue, 1 mâle et 1 femelle, pure-race, 6 mois, à vendre; aussi Hyundai 85, 450\$. 539-3865

CHIOTS CROISÉS À DONNER. Inf. 375-0799

CHIOTS Golden Retriever, Berger Allemand, Épagneul Américain, Setter Irlandais. SPÉCIAL sur Labrador blond ou noir. 379-9710

CHIOTS MINI-COLLEY pure race, nés le 27 octobre, vaccinés, vermifugés, 250\$. Cadeau original pour Noël. 293-7786

FEMELLE Bouledogue américain, propre, opérée, vaccinée, carnet de santé, 100\$. Inf: 539-3156

FEMELLE LABRADOR pure race, propre, 10 sem. 10 weeks old, pur breed female lab, 65\$. 777-3892

JEUNES CHIOTS de 6 semaines, Golden croisés, 50\$ chac. Inf: 375-6144

LHASSA APSO de 4 mois, avec cage, 60\$. 539-0309

MAÎTRE-CHIEN qualifié à domicile pour obéissance de base et avancée. ADORABLES CHIOTS A VENDRE, Colley-Berger Allemand, propres, de 2 mois. Sylvain au 263-5482

PÉKINOIS pure race, mâle âgé de 2 ans, prix 200\$. Info: 372-3664

PUGS CARLINS pure race, mâle de 5 mois, vacciné avec carnet, propre, doux avec les enfants, payé 500\$ laisse à 300\$. 776-1721 ou pagette: 379-7482

SPÉCIAL NOËL chiots Sharpei, entraînés à la propreté, nés le 21 août, vaccinés, 375\$, également une femelle opérée. Inf: 514-293-2951 ou 266-0778

15 RACES DE CHIENS, Chow-Chow, Colley miniature, Husky, Poméranien, Épagneul Cocker; aussi croisés, de 50\$ à 300\$. Chiens dressés pour la maison: mâle cr. Golden, femelle et mâle Rottweiler, femelle Basset de 100 à 265\$. Chatons persans et semi-persans 35\$ à 150\$. Drummondville: 1-819-394-2983

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR 586-133 MHZ, 850 megs, 16 megs, écran 14 po, neuf, 975\$, garantie. 514-773-0847

ORDINATEUR compatible IBM, 40 mg, écran couleur, clavier 101 touches, souris, avec très belle imprimante digitale, lecteur 3 1/2" et 5 1/4", WordPerfect, Lotus 1-2-3, etc., + jeux, très propre, dans leurs boîtes originales, + livres Spécial 325\$. 378-0704

PENTIUM 120 INTEL Super équipé, seulement 62.565\$/mois ANDRE CLOUTRE INFORMATIQUE 114 Caroline, St-Alphonse, 777-3991

PENTIUM 60, 24 mg, carte de son, CD rom, fax modem répondeur, 1,300\$. 514-347-7192

PORTATIF TOSHIBA T 4800 CT, 486 DX4 75 MHZ, 24 mb RAM, HD 320 mb, écran VGA matrice active couleur, 2 tentes PCMCIA, Raven CD note (2X) externe. Prix 3,000\$. Info: 379-9835

RECYCNET NOUVEAU À GRANBY SERVICE DE RECYCLAGE DE CARTOUCHE D'IMPRESSION (LASER, JET D'ENCRE N/B ET COULEUR, RUBAN NYLON) SOIT POUR VOTRE IMPRIMANTE, CAISSE ENREGISTREUSE, GUICHET AUTOMATIQUE, TELECOPIEUR, PHOTOCOPIEUR. ÉCONOMISEZ DE 40% À 60% DE VOS COÛTS D'IMPRESSION ACTUELS. "ÉCONOMISEZ AUJOURD'HUI RECYCLEZ POUR DEMAIN" 777-0912 SPÉCIAL DES FÊTES Pentium 120 complet, 1,750\$ François: 378-6764, Dominic: 776-3306

VOUS AVEZ BESOIN DE SERVICES techniques à la maison, soit pour votre équipement ou pour vos programmes. Prix compétitif. Régions Granby et Cowansville. 263-7232

486/33 AVEC ÉCRAN couleur, 120 mg disque dur, souris, comprenant Dos, Windows, Lotus, WPerfect et jeux, 800\$. Et 386 avec écran, 70 mg disque dur, souris, Dos, Windows et jeux, 400\$. 777-8639

267 ORDINATEURS

CSEI 378-6672 NOUVEAU Pentium, garanti 5 ans: main-d'oeuvre, 3 ans: pièces et 1 an: domicile.

DÉPANNAGE F.G. Cours d'initiation sur divers logiciels et Internet. Evaluation de vos besoins pour l'achat d'un ordinateur et plusieurs autres services. 777-3336

D.M. INFORMATIQUE ENR. Tél. 372-5022 503 St-Hubert, Granby CENTRE DE SERVICES COMPLETS POUR ORDINATEURS Financement disponible sur place.

ELECTRONIQUE SBC Pièces et accessoires électroniques. 187 BL. MONTCALM, GRANBY Inf. 375-9165

ORDINATEUR 486 IBM avec modem 14,000 bauds. Vidéo Gold Star et télécommande. 263-4482

ORDINATEUR XT écran-couleur, disque 30 megs, lecteurs 720 et 360K, 200\$. Inf. 375-2056

586-133 HD 1,2 GIG, 16 megs Ram, CD 4X, fax modem 14,4 SVGA 14 po, carte de son 16 bits, imprimante. Eric 375-6319

270 VENTE DE GARAGE

GRANDE VENTE DE GARAGE intérieure, les 30 nov. et 1er déc., de 9 h à 17 h. Plusieurs vendeurs réunis au 1125, rue Raymond à St-Dominique. Il y aura de tout. Bidelots, jouets Fisher Price, vaisselle, cadres, tissus, outils, linge d'enfant de boutique. 774-6297 ou 771-4348

GROSSE VENTE INTÉRIEURE organisée par l'école de karaté, au 4367C rue Foster à Waterloo, dimanche de 9 h à 9 h et lundi de 9 h à midi. 539-0791

VENTE DE GARAGE INTÉRIEURE Les 29 et 30 nov., de 9 h à 17 h Nous vendons de tout ou presque: meubles et vêtements usagés, vaisselle, livres, etc. FONDATION GERARD BOSSE, 166 Cowie à Granby, (stat. Pointe St-Jacques)

271 DIVERS A VENDRE

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA AMEUBLEMENT D.L. et FILS 496 BOUL. BOIVIN, GRANBY

Achetons et vendons meubles et électros usagés, recherches beaux électros, payons bon prix. AVONS électros pas cher, laveuse à 99\$, sècheuse à 89\$, poêle à 75\$. Avec garantie. Info: 776-5211

AAA-ACHETONS, Appareils brisés ou non récents ou âgés, meubles, de tout ou presque. Payons comptant 372-2416 L'entraide ONG

AAA-NOUVEAU À GRANBY, Mr. Frigo Electrolab Service, connu à St-Pie et environs. Vendons électroménagers recyclés, garantis. Exemples: poêle, 85\$; frigo, 115\$; lav., 95\$; séch., 75\$; congélateur, 110\$, etc. Réparation à domicile, call service, 15\$; 12\$ / h. Exemple: changer moteur compresseur sur frigo, tout inclus, 185\$. Achetons électro brisé ou non aussi ménage complet et divers

372-2313 - Maintenant 784 rue Dufferin, face à la Pâtisserie de Granby. Visa et Master Card.

BUREAU d'ordinateur 30x48, 40\$: Portemanteau chromé, H. 70", P. 16", L. 60"; (1) chaise-secretaire à piston; Mélangeur à peinture 1 gal.; Petite imprimante Epson, 60\$; Photocopieur. Livrés. Inf. 539-2254

271 DIVERS A VENDRE

ABREUVOIR, valeur 350\$ pour 175\$; Ski-Doo MX 86, 1,400\$ et MX 85 à 1,200\$; Firebird 87, 122,000km, 3,200\$, pneus été-hiver; Souffleur pour nettoyer feuilles, 50\$; Table ping-pong 50\$; Four micro-onde 80\$. Inf. 378-8902

ABRIS D'AUTOS neufs et usagés. Vente et location. 777-7995, 777-0233, 266-5828

ACHETONS

CASSETTES ET CD USAGÉS Payons "cash". Aussi vente-échange. LE TROC, 338 Principale, 777-2199

ACHETONS ET VENDONS de tout ou presque Toute sorte de marchandise Articles de maison, vaisselle, jardin. Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans. LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR au 1154 CHEMIN KNOWLTON Pour tous genres d'encans: ENCANTEUR BENOIT 263-2708 OU 263-5660

ARMOIRES DE CUISINE en chêne, avec évier. Modules pour four et à micro-onde. 2 fenêtres thermos, 5x5, 5x6. 2 autres fenêtres coulissantes 42"x 60". Tous avec stores verticaux blancs. 293-6264

A-1. PRIX SACRIFIÉ Très beaux bijoux de fantaisie, 25\$ et plus, magnifiques articles décoratifs anciens en porcelaine de Paris dorés à l'or; Poêle encastré, plaque chauffante 'Frigidaire', très propres; Aussi Revolver détectif coût 38, 2 pouces, enregistré, jamais utilisé. Faites une offre. Inf. 777-0268, laissez message.

A BAS PRIX! Laine R1215: 15.19, R2015: 14.09; styrofoam 1": 3.79, 2": 7.49, mélamine: 15.99, aspenite 7/16: 5.09, 1/2: 6.29, tapis: 3.75 vg, préfini: 6.25, 1x3x8": 39, 14": 55, 2x3x7": 59, 2x4x7": 1.15. Matériaux À Bas Prix St-Hyacinthe 514-799-1970

A VENDRE: raquettes à neige; Déshumidificateurs; Vaisselle Carnaval de pression; Cruches en grès; Lampes à l'huile; Horloges carillon; Monnaie et timbres; Antiquités; Outils à bois, licences, etc. 372-1630

CARABINE SEMI-AUTOMATIQUE calibre 22, avec télescope et étui, "Ruger" comme neuve, idéal pour petit gibier. Prix ferme: 225\$. 372-8434

Brunch

TOUS LES DIMANCHES

de 10 h 30 à 14 h

7.95 \$ adulte

enfant selon l'âge

PARTY DE NOËL

jusqu'à 100 personnes



RÉSERVATION : 534-3325

Aéroport de Bromont

101 du Ciel, Bromont

BESOIN D'ARGENT? DEPUIS 4 ANS DÉJÀ



parce que...

* SPÉCIAUX À NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE *

Disques compacts 8 \$ tx. incluses Équip. de ski, planches à neige, patins, etc. Plusieurs instruments de musique

375-5559

Venez nous faire une offre

239 Principale, Granby

(Voisin de la S.A.Q.)

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE DIVAN (3 places) en cuir d'agneau (sable) 72x32x36; Table de salon, contemporain, à plateau en verre 8mm d'épais, monture en laiton 55x24x18; Tapis décoratif (vieux rose/bleu) 88x67; Verrerie cristal LONGCHAMPS, jeu de 8 modèles de 6 verres chacun; Magnifique horloge grand-père Hummel d'Europe 84x24x12; Figurines Cristal Swarovski, Ladro, Hummel. Info: 534-4271

BAIN avec robinets, gris pâle. Aussi fournaise à l'huile. 777-7607

BANC DE SCIE Diltec 10 po.; Banc de scie industriel RT31 avec «scoring» et dépoliisseur; Outils à air. Inf: 469-5132

BÂTONS DE GOLF Titleist, fer 3 au SW, utilisés 2 étés seulement, 350\$. Inf. laissez message au 372-5240

BUREAU DE TRAVAIL d'ordinateur, blanc, tiroirs, tablettes, et vitre sur le dessus, 100\$ nég. 375-7435

CABANON 9x10, en tôle, 200\$; Remorque 4x7 (fermée), 500\$; Coffres pour boîte de pick-up, 200\$. (Tous nég.) 469-0700

CARABINE 243, Savage, neuve, lunette 3x9 Bushnell, 450\$; 17 feuilles 1/4 po, en brin de scie, 5x9, 16\$ ch nég. 372-7161

CINÉ CAMERA VIDÉO 8 CCD-TRV7 Sony, valeur 1,100\$ demande 700\$. Neuve, dans sa boîte. Un prix gagné à la Loto. Info: 776-2671

CONGÉLATEUR Hussmann, 3 portes vitrées. Inf. 248-2457 ou 248-7421

COUCHES JETABLES de bonne qualité à bas prix. 375-2876

ART A VENDRE

Peintures à l'huile originales Reproduction, édition limitée Assiettes de collection Cartes toutes occasions

Galerie Gordon Ladd

9 Davignon, Knowlton

DÉCEMBRE SEULEMENT

mardi, jeudi, samedi, dimanche

13 h à 18 h

ou sur rendez-vous

(514) 242-1133

BIJOUTERIE SUISSE

SURPLUS D'INVENTAIRE

PROFITEZ DE NOS PRIX SPÉCIAUX

Grand choix

d'ALLIANCES et BIJOUX assortis

40% DE RÉDUCTION

Faisons aussi réparation

F.H. Poulin, propr. 423 McDonald, Granby 378-2020

l'Atelier du billard

TABLE DE BILLARD

ACHAT/VENTE

• Installation

• Réparation

Financement bancaire disponible

Tout pour le billard!

(Tous les jours de 11 h à 3 h a.m.)

375-0766

*Sujet à approbation de crédit

Les Surplus G.R.L.

BUREAU D'ARTISAN

SPÉCIAL

étiquette jaune

Classeur latéral 5 tiroirs

à partir de 250 \$

169B, route 112

Saint-Césaire

469-4185

(Face à la halte routière)

Heures d'ouverture

Lun. au vend. 8 h 30 à 11 h 30 - 13 h à 17 h

Samedi 9 h à 12 h. 271C-40693

LA VOIX DE L'EST - samedi 30 novembre 1996

69

271 DIVERS A VENDRE

COURTEPOINTES pour lit double, entièrement piquées à la main. Idéales pour ca-deau. Aussi clavier électronique Technic AX7. 372-0900

COUSSIN noir de porte d'expédition-réception avec lancteau jaune; 2 fluorescents double de 8", 1 fluorescent double de 4"; 2 plinthes de chauffage de 4". Inf. 375-9439

CUISINIÈRE, tapis beige 8.4x10 pi.; support à skis; sofa. Cause transfert. 372-4357

DACTYLO ÉLECTRONIQUE usagé, fonctionnel et en bon état, du Gouvernement fédéral; plusieurs marques. 378-2751

DACTYLO Olivetti, modèle CX880, avec possibilité de traitement de texte, 200\$; PETIT coffre-fort SENTRY-1230, 250\$; CAISSE enregistreuse (moins de 6 mois d'utilisation), 400\$. Inf. 514-372-9443

ENSEMBLE DE SKI ALPIN ELAN, bottines gr. 8; ensemble ski de fond, bottines gr. 5; patins garçon gr. 5; ensemble de neige hivernale 16-18 ans. 539-3260

ENSEMBLE DE SKI ALPIN, pour enfant de 5 ans, 100\$. Inf. 266-4550

ENSEMBLE DE SKIS SALOMON MLX9, 192 cm, fixations Salomon Quadax, bottes Lange, 5,7, gr. 9. Valeur 875\$ pour 600\$. 293-5658 laissez message.

EQUIPEMENT DE RESTAURANT: 10 chariots en aluminium pour plaques à biscuits, 75\$ ch. 10 armoires roulantes pour traiteur, 150\$ ch. 5 cafetières 100 tasses, 50\$ ch. Grille à steak, MKE 24 po, au gaz, 900\$. Plaque à frire GARLAND, électr., 36 po., 750\$. Hotte en inox, 5 pi, avec retour d'air, 650\$. 50 bancs de bar, 40\$ ch. Friteuse à beigne, scie à viande. Vente et location d'équipement de restaurant. Encan/Équipement Lehoux Inc., 333, ch. Brosseau, Cowansville. (514) 266-3333

FAUTEUIL LA-Z-BOY comme neuf, traitement anti-tache, valeur 560\$, prix demandé 110\$. 372-4759

FAUTEUIL ULTRASAGE neuf, avec massage et chaleur, couleur vieux rose, garanti, valeur 3,000\$ pour 1,700\$. 534-4312

FLEX MASTER WEIDER modèle 2333, à vendre. 372-6148

FOURNAISE élect. 220 avec fan 75\$; fusil 12. 2 canons, 250\$. Boîte de camion S10, longue, 300\$. PONTIAC SUNBIRD 85, 4 cyl. man. blanche, aucune rouille, 166,000 km. 372-9845

FUSIL calibre 12, à pompe, 8 coups, avec étui et munition, 375\$. Inf. 777-3061

GÉNÉRATRICE Leland, excellente condition, 110V, 2.5 kw actionnée par moteur au gaz Wisconsin 8 HP. Inf. (514) 248-4484

GÉNÉRATRICE Brushless, à gaz, 11 hp, moteur Briggs & Stratton, neuve. 539-0488

GÉNÉRATRICE 10,000 watts, 115-230V, 43.5 amp. moteur Wisconsin, 2 cyl. à gaz, valeur neuf 7,000\$ prix 2,800\$. Porte de garage, 16 pi, en bois, moteur électrique et rails, bon état, 300\$. 534-2453

GRATTE POUR TRACTEUR ou petit 4x4, 2 paires de ski de fond avec bottines et bâtons. Calculatrice électrique, avec papier. Rack pour TV. 263-5659

GUIRE ELECT. "Profil"; Accordéon 32 bases "Horner"; Fauteuil roulant; Chaise haute antique. Inf. 375-4175

HUMIDIFICATEUR; table à langer, siège et linge de bébé. 378-8422

JEU SUPER NINTENDO avec cassettes, 2 manettes, prix à discuter. Inf. 263-6451

LIQUIDATION DE PLANCHER DE BOIS FRANC: Parqueterie pré-verni, sélect: 1.54 pi. plancher bois franc: 99¢ pi; pré-verni: 1.49 pi. pré-verni blanc: 1.99 pi., merisier sélect: 2.69 pi. Matériaux A Bas Prix St-Hyacinthe 514-799-1970

LIT DE BRONZAGE "Intégral", 32 tubes, très propre. 372-8356

LIT D'EAU Queen, en bonne condition, 200\$; MATELAS et base Queen, 450\$. Inf. 372-1277 après 17h.

LIT SIESTE-GIGOGNE (daybed), Amisco, noir, se transforme en 30 secondes en lit king ou 2 lits de 39 po. État neuf, payé 600\$ pour 400\$. Bedford: (514)248-3447

MANTEAU de fourrure renard norvégien, gr. 9 ans, très propre, 300\$. Bureau de travail pour ordinateur, avec partie supérieure (bibliothèque), et support coulisant pour clavier, en mélamine blanche, 100\$. Guitare sèche, neuve, Norman, servi quelques fois, avec étui rigide, 250\$. 378-2184

MANTEAU en loup, pour homme, gr. 42-44, 650\$ nég. MANTEAU chat sauvage, pour homme, gr. 38-40, 450\$ nég. REMORQUE 8 pi long, couvert, 5'10" de haut, pneus 13 po, 550\$ nég. 372-7161

MOBILIER chambre à coucher pour jeune, au complet, mélamine grise, état neuf, lit 39" et matelas, 450\$. BATTERIE complète de Pearl, 750\$. BAHUT et meuble vitré, mélamine blanche et chêne blanc, pour salon, 500\$. 372-3016

MONNAIE ET TIMBRES et accessoires VENTE, ACHAT, EVALUATION (ÉCHANGE) 776-6031

NINTENDO 64, avec cassette Mario, adaptateur télé. Inf. 293-7300

271 DIVERS A VENDRE

N'OUBLIEZ PAS L'ENCAN A TOUS LES MARDIS SOIR.

au 784 DUFFERIN, GRANBY. Apportez vos articles tôt. ORGUE Thomas.

ORGUE électronique Thomas, 2 claviers, 1 pédalier; Ameublement complet de bureau en chêne; Meubles s.manger en teck; Lit double; 2 lits simples; Chaise et ameublement de salon; Petits bancs cuisine, etc. Cause: déménagement. 539-5509

OUTILS STANLEY CHALLENGER garantis à vie, du jamais vu. Joint impact 1/2, rég. 29.45\$ spécial à 15\$. Extension 3po, rég. 9.50\$ spécial 4.75\$. Extension 6po, rég. 11.92\$ spécial 6\$. Extension 10po, rég. 18.43\$ spécial 9\$ (tous des ens. de douilles noires impact 1/2 drive). Douille réversible 3/4 x 13/16 rég. 14.08\$ spécial 7\$. Ens. douilles 6 pces courtes, 1/2 à 13/16, rég. 33.94\$ spécial 17\$. Ens. douilles 6 pces longues, 1/2 à 13/16, rég. 54.78\$ spécial 27\$. Ens. douilles 7 pces métriques, de 10 à 17mm, rég. 61.02\$ spécial 30\$. Ens. douilles 16 pces longues métriques, de 8 à 26mm, rég. 162.13\$ spécial 80\$. Ens. douilles courtes métriques 19 pces, de 8 à 27mm, rég. 121.32\$ spécial 60\$. Ens. douilles 12 pces régulières, 1/2 à 1 1/4 po, rég. 101.19\$ spécial 50\$. Ens. douilles 11 pces longues, 7/16 à 1-1/16po, rég. 111.23\$ spécial 55\$. TOUT ACHAT 100\$ et plus, livraison gratuite. 378-0365

PAROLE DE VIE, D'AMOUR ET D'ESPOIR 2 messages différents chaque semaine. 372-3488

PETITE CINÉ-CAMÉRA Zénith, 4 ans d'usage, en bon état, prix à discuter. Inf. 378-9598

PETITE MOTONEIGE YAMAHA 80cc; Jeux Fisher Price, triple arcaides; Jeux Pico. 2 cassettes. Info: 293-4812

PICK UP DODGE 1978, parfaite condition, 1,000\$ ou meilleure offre. Souffleuse Canadien Tire, 7hp, parfaite condition, 250\$ nég. Inf. (514)248-4790

PLANEUR Rockwell 36" x 6, scie radiale Dual 10" Craftsman, choix outils mécanicien (non métrique). 777-2495

PNEUS USAGÉS ACHAT - VENTE 12-13-14-15-16 pouces. Plus de 1500 paires. CLOUTIER AUTO 1308 Principale, Granby. 375-2424

POÈLE, RÉFRIGÉRATEUR, lave-vaisselle, mob. chambre, cuisine et salon, vaisselier vitres bombées, tables de salon et cuisine, pianos, bureaux, chaises press back, meubles pour T.V., armoires, bancs d'entrée et autres meubles antiques. Info: 266-7734 ou 776-8834

POÈLE À COMBUSTION lente, Vermont Casting, émaille, avec tuyaux émaillés, 450\$. 293-8261 ou 293-3036

POMPE VACUUM; Contrôle avec pompe pour pelle à neige; Pompes hydrauliques; Élévateur pour petite van; Compresseur 5 hp; Banc de scie 10 po, industriel; Tour à métal; Scie à ruban, etc. A voir au 491 Bullock, Roxton Pond, de midi à 17h.

PONTIAC GRAND AM 1986, aut., très équipée, mécanique A1, 1,500\$ ferme. PLANCHE à NEIGE Burtom Terje Haakonsen, très bon état, 375\$ ferme. Info: 772-5486 Bruno

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, grandeurs variées, aussi pièces de remplacement. 372-3119 ou 375-5114

PORTE DE GARAGE 7' x 9', isolée, quincaillerie complète, prix 175\$. 378-0184

PRESSE hydraulique 50 tonnes; Fan sur pied 32" diam. pour tireur de joints; Compresseur 3 HP, 220V; Set de couteaux 4" pour shear à métal; Moteurs élect. 1, 2 et 3 HP, 220v. Rép. 777-7125

Quelle bonne idée!
Un VIDÉO pour NOËL!
À partir de 89.95 \$
Comme 2e appareil ou à offrir en cadeau. Aussi téléviseur couleur à partir de 89.95 \$. Radio portative, CD, système de son, et accessoires audio-vidéo
Tous nos appareils sont garantis à 100%
La CLINIQUE du SON
78, rue Assomption, Granby
À l'arrière du Wal-Mart
375-2323
RÉFRIGÉRATEUR blanc, prix 100\$. Info: 378-5421

ROBOT culinaire Braun complet avec appareil à crème fouettée et extracteur à jus. Valeur 200\$ laisserais 70\$ nég. 372-7618

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS, en longueurs 6' et 7', en quantité de 25 et plus. Prix à discuter. 514-532-2910

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS Peuvent être choisis et coupés ou réservés. Directement de la plantation. A partir 10\$. Au 478 MOUNTAIN, GRANBY. 375-4951

SAPINS DE NOËL CULTIVÉS Directement du producteur, 10\$ à votre choix. Au 953 Denison Est, Granby (Rte 112). 378-1509

SKIS DE FOND, H et F, bâtons, bottines diff. grandeurs, 40\$ le tout; 3 coffrets métal 16x20x26, 8\$ - 10\$ - 15\$ ch.; Chaise Niagara velours brun, contrôle électr., valeur 1,600\$ pour 600\$. Inf. 372-9802

271 DIVERS A VENDRE

«SNOWBOARD» MAZZO 142 cm, 1996, fixations Rossignol, bottes gr. 10, 350\$. Peut vendre séparément. J-F., 372-4409

SODA STREAM machine à liqueur, 2 bonnes CO2 avec bouteilles. 375-4307

SOUFFLEUSE À NEIGE Snow Flite, 6 vit. avant et 1 vit. arrière, 300\$. Inf. 375-0694

SOUFFLEUSE À NEIGE Toro, 2 phases, 5hp, 24" large, démarreur électrique, 400\$. 372-9269

SOUFFLEUSE À NEIGE 8 pi. 950\$; Tracteur Case VAO, 1,500\$; Niveleuse 6', 250\$; Pièces pour tracteur et machinerie, Outils et beaucoup d'autres articles.

RECHERCHE TRACTEUR de ferme pour pièces ou en marche. 293-5086

SOUFFLEUSE à neige pour tracteur, 51 po. chute hydraulique. 469-3896, 469-4157 laissez message.

TABLE DE PING-PONG DE LUXE, 125\$; radio d'auto neuve Am-Fm cassette, 75\$; fauteuil massage neuf, vieux rose, valeur 2,000\$, laisserais à 1,000\$. Patins fille, moulés, 30\$. 777-0438

SAPINS DE NOËL ARBRES NATURELS SÉLECTIONNÉS GRANDEURS: 5' A 10' PRIX: 10 \$ à 15 \$ max. Toutes taxes incluses **CENTRE POOCHY** 561 CABANA, Granby **Info: 777-1113**

SAPINS À VENDRE VENEZ CHOISIR et COUPER votre SAPIN en famille, avec voiture tirée par des chevaux. Pierre 534-3070

SCIE À CHAÎNE: lot de pièces usagées et neuves, de toutes marques, provenant d'une faillite. 375\$ nég. 539-3511

SCIE À FER, meule 14", Jepson, 1996, montée sur table 108" de long, avec acc.; table de travail en acier, 96" long X 48" large, montée en "chain L" 4 po. Meule Amrox 8 po, double, 1/2 hp. Poêle à bois 30" long x 45" haut, incluant récupérateur de chaleur. 4 pneus Michelin d'été 190-70-R14, M+S; 2 têtes en aluminium pour moteur 2.6 L, refaites à neuf. 263-7232

SERVICE DE L'ESTRIE Les Spécialistes de l'électroménager, 385 Dufferin, 777-5544

Département d'appareils ménagers, grand choix de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sècheuses usagées. Appareils solidement garantis, livraison gratuite.

TABLE À SALADE, réfrigérée NKE, 60 po. 800\$; support pour appareils de cuisson avec hotte, 88x36, 500\$. 777-0195

ETABLI et brouette Little Tikes + différents jouets de 2 à 6 ans; plusieurs calorifères électriques. Appareils d'esthétique: Vapozone, Compact, 9 appareils en 1 et chaise Oligo-pneumatique. 378-6796

ÉTAT DE NEUF matelas 54", base et sommier, jamais servi, 510 ressorts, qualité supérieure; Air climatisé pour cadeau de Noël; Mob. cuisine bois Vilas, 4 chaises + berceuse; Manteau fourrure 7-9. Achetez grand miroir de 40x50 ou plus. 777-8086

TÉLÉVISEURS couleurs et noir/blanc usagés, toutes marques. Bonne garantie. Inf. 378-7273 ou 378-3604

TOP JEANS VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX SPÉCIAUX ET NOUVEAUTÉS Vêtements neufs Vêtements en consignment. Ligne de poupée Barbie. Boxer. Tuque spéciale. Ligne de maternité. Deshabillés collection Cameo et éventails. 164 ROBINSON SUD, GRANBY. OUVERT LE DIMANCHE DE MIDI À 17 H

TRACTEUR modèle 420, 2 cyl., avec pelle à neige mécanique, 2,200\$. Machine pour tourner "rotors, drums" et freins, avec tous les accessoires, modèle 608, 2,500\$. Info: 539-2065

TRACTEUR À GAZON Columbia, 18 hp, avec souffleuse, cabine, + équipements, 3 ans d'usage, 4,500\$ nég. 375-7435

TV COULEUR 21 po., Hitachi, «surround». Vidéo stéréo Hitachi, très propre. 325\$ pour les 2. Inf. 375-4504

VENTE DE LIQUIDATION Tout doit être vendu: patins, skis, vaisselle, lampes, radios, etc. Aucune offre raisonnable refusée. Débutant LUNDI 25 NOV. Ouvert 7 jours/semaine. Au 51, rue PHOENIX, Granby.

VENTE D'ARTISANAT Pâtisseries et conserves maison; tricot, produits Avon, vitraux, chocolats faits à la main, produits d'étable, savons à base d'huile tournesol, antiquité, vaisselle dépression. Paniers cadeaux disponibles, faits sur mesure. Casse-croûte avec soupe maison. Fin de semaine de 9h à 17h jusqu'à Noël. Au 1057, chemin Vallée, Sutton Junction. 514-538-0336

271 DIVERS A VENDRE

VENTE ET ACHAT Meubles, appareils ménagers Info: J. Pontbriand, 2267 AVE. DU LAC OUEST, Roxton Pond (514) 372-2450 ou (514) 378-2317

VIANDE POUR CONGÉLATEUR Boeuf, porc, poulet, poisson, etc. Plan budgétaire à partir de 25\$/semaine. Satisfaction garantie. Livraison gratuite. Souvent imité, jamais égalé. La meilleure solution. Les Provisions de l'Estrie. Pour info: 372-8245, 1-800-363-8367

VIDÉOS VHS: un à 100\$, l'autre à 130\$. CD-ROM 2X "Panasonic", 35\$. Téléphone sans fil, 50\$. Ampli, lecteur laser. 372-8753

*** NETTOYAGE M.G. * LAVAGE DE TAPIS** Nouvel équipement à séchage rapide 13.99\$ / PIÈCE (12x14) MOB. SALON 45\$ **Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs**

2 CAUSEUSES en soft touch, blanches. Aussi chienne berger allemand, pur-sang, à donner. 263-7908

4 PNEUS D'HIVER Radial, cloutés, Motomaster, 205-75-R15, presque neufs, 250\$. 375-4716

4 PNEUS D'HIVER P195-75R14, 140\$. (514) 297-3516

4 RIMS GM 13 po, 5 trous, 32\$. SOUF-FLEUSE Roper, 10 hp, 32 po, avec chaîne, 500\$. 293-3316

273 MARCHÉ AUX PUCES

AU PLUS GRAND MARCHÉ AUX PUCES intérieure à Granby, plus de 18,000 pi.ca. (anciennement Ameublement Dufferin). Vente, achat, échange, neuf et usagé, meubles, antiquités, etc. SPÉCIAL 1er ANNIVERSAIRE: sapins de Noël naturel, 5\$ chac. Au 678 Dufferin, 777-3484

CHANDELLES, cadenas, couteaux, pinces, chemises, tapis, pinceaux, poignées d'armoire, coffre de cèdre, lumières, ensembles d'hiver pour enfant, bottes d'hiver, lunettes de force, portefeuilles, rallonges, pompe à eau, souliers de bébé; tondeuse à gazon 50", à 3 couteaux, hydrostatique; gants et bas de travail, lotion après rasage, gingeng, onguent chinois, cadres, sacs à poubelle, ceintures, portes d'armoires, rachat de nylon, lames de scie à fer, "tape" d'électricien, haches, marteaux, poinçons, balais à neige, "tape" à mesurer, et plus encore.

Bienvenue au Surplus Maxi-Choix 1649 Principale à Granby (face au camping Tropicana). 372-1219

274 BOIS DE CHAUFFAGE

aaa A GRANBY, PETIT BOIS D'ALLUMAGE De très bonne qualité et de quantité, depuis 4 ans, pour 25 le sac livré. Inf. 777-0481

AUBAINE! BLOCS DE BOIS FRANC livrés. Inf. 776-7828

A VENDRE bois franc sec d'allumage sac de 60 à 70 lb ou petite remorque. Info: 375-2870

BOIS DE CHAUFFAGE: ÉRABLE SEC, 35\$ la corde, non livré. 514 266-0607

BOIS DE PALETTES pour chauffage à donner. Inf. entre 9 h et 17 h au 777-4977

BOIS D'ALLUMAGE en chêne, sac de 10"x10"x24", 3.50\$. Inf. 375-9439

BOIS FRANC sec mélangé, 5% de tremble, blocs et rondins, 41\$ la corde, livré. Rondins de bois franc mélangés, sec, 38\$ la corde. Info: 372-0610

SPECIAL! AUBAINE! Impossible de chauffer cet hiver à meilleur prix. Bois franc sec en vrac, livré. 378-8806

SPECIAL DE BOIS MÉLANGÉ 35\$ la corde; Bois franc fendu, 49\$/la corde, 5 cordes et plus, livraison gratuite. Roger ou Linda: 372-8084

25 CORDES DE BOIS franc, mélangé, non fendu. Info: 372-9943

282 VETEMENTS A VENDRE

A VOIR! MANTEAU VISON peaux allongées, ranch naturel, gr. 14 ans, 46 po. de long, porté une saison, toujours entreposé, payé 3,000\$; prix 750\$. 378-8329

MANTEAUX DE FOURRURE, vison, chat, mouton, diverses grandeurs. 469-3896, 469-4157 laissez message.

MANTEAU DE VISON très propre, pour dame, gr. 18, avec chapeau. Info: 777-7782

MANTEAU DE FOURRURE coyote (loup), très long, gr. 10-11, comme neuf, très beau, valeur 3,000\$; pour 550\$. 378-1912 ou 778-9896

282 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU long, castor canadien, homme gr. 44, presque neuf, valeur 3,000\$, pour 1,300\$. Et VISON perle, dame gr. 12 ans, peu d'usage, 500\$. 379-9005 après 16h

MANTEAU RATON LAVEUR gr. 10 ans, 48" long, très très propre. Inf. 514-263-0804

ROBE DE MARIÉE en soie, avec traîne, gr. 9-10 ans, valeur 1,000\$, prix 425\$. Inf. Annie 534-0471

SUPERBE ROBE DE MARIÉE 1996, payé 1,200\$, laisserais à 750\$ nég. Aussi robe de bouquetière. 375-7435

TRÈS BEAU MANTEAU en loutre, pour homme, gr. 38-40, peu porté, belle aubaine! Inf. 469-2021

TRÈS BEAU MANTEAU FOURRURE impeccable, en renard Shadow, blanc, long, gr. 9-10, entreposé chaque année, valeur 1,200\$, prix 875\$. 776-1251, 379-5409

VISON NOIR peaux allongées, dame gr. 10 ans, comme neuf, à 1,500\$. 514-772-2806

283 ANTIQUITES A VENDRE

ACHAT ET VENTE D'ANTIQUITES Bibelots, lampes, vaisselle, broderie, dentelle, meubles, etc.

LA BROCANTE DU VILLAGE St-Pie de Bagot (près de l'église) Mme Josée Malo, 772-2050, 772-6189

ANTIQUITES à vendre. Ens. 4 chaises en pin + 100 ans; ens. love-seat berceuse et chaise + 150 ans; bureau chambre + 100 ans. Diane 263-0745

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÉTERAIS ANTIQUITES ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; lithographie Louis Icart, etc. 266-7734 ou 776-8834

ACHÉTERAIS MÉNAGE complet ou partie de ménage ou succession, antique ou moderne. Paieraies comptant. Inf: 534-2414

ACHÉTERAIS ou louerai un tapis roulant, en bonne condition. 372-6148

ACHÉTERAIS Jeep à batterie, 2 places, pour garçon de 3 à 7 ans. Inf. 777-1326

ACHÉTERAIS petits articles divers. Aussi chaloupe, tracteur, souffleur, motoneige et carrie. 379-9508

RAMASSE DE TOUT Inf. Patrick, 378-0694

RECHERCHE IMMEUBLE À REVENUS OU FERMETTE 25 acres minimum

Aux environs de Granby. Échangerais pour maison style contemporain, maison de classe supérieure, dans Canton de Shefford.

RÉAL CÔTÉ 777-7565 agent immobilier affilié Imm. Granby courtier agréé

RECHERCHE génératrice, portable, de 5,000 à 6,000 BTU, 110/220 volts. Info: 534-4644

VOUS AVEZ FAIT DU MÉNAGE et il y a des choses que vous avez de trop, nous sommes acheteurs. 372-1688 ou 375-9464

287 DEMANDE A ÉCHANGER

289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION**MATERIAUX ÉCONO-MAT VOUS OFFRE LES SPÉCIAUX DE DÉCEMBRE**

Coupe ordinaire de mélamine, 0.50 la coupe. 20 choix de couleurs de mélamine; Vanité de salle de bain.

Fabrication de meubles sur mesures.
Inf. 1645 PRINCIPALE, GRANBY
777-7768

MATERIAUX ÉCONO-MAT VOUS OFFRE JUSQU'À ÉPUISSEMENT DES STOCKS

Portes intérieures assorties, 55 ch. 1x3 à 6' le pi. de long, différentes longueurs. 1x4 à 8' le pi. de long, diff. longueurs. 2x6 par 8 pi. à 1,995 ch. 2x8 par 10 pi à 55 ch. 2x4 par 8 pi à 1,455 ch. 2x3 à 10' le pi. long.
Inf. 1645 PRINCIPALE, GRANBY
777-7768

301 PERSONNEL DEMANDE

ACCOMPAGNATEUR(TRICE) de séjour
Critères : Être prestataire d'aide sociale et éligible à un projet Extra. Résider à Granby. Exigences : Expérience auprès de la clientèle handicapée intellectuelle. Sens des responsabilités. Disponibilité et dynamisme.
Info : 777-2907

AYEZ UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE!
Idéal pour maman à la maison. 378-3045

A DUNHAM, COMMIS-COMPTABLE

2 ans d'expérience, Windows 95, ACCPAC, Lotus, Word6, travail à temps plein. Envoyer C.V. à: Offre d'Emploi, 1240, rue St-Paul, Farnham, QC J2N 2L1

AVIS DE RECHERCHE L'Association des Parents et Amis du Malade Mental De Granby et Région Recherche**10 STAGIAIRES (Hommes ou femmes)**

Pour participer à un nouveau programme de réinsertion socioprofessionnelle

- Si vous souffrez d'un trouble de santé mentale.
- Si vous êtes âgé entre 18 et 55 ans;
- Si vous désirez vivre une expérience de travail d'équipe en usine.
- Si vous possédez de bonnes habiletés manuelles.
- Si vous êtes motivé à vous réapproprier vos capacités professionnelles.
- Si vous êtes disponible vingt (20) heures par semaine de 16 h 30 à 22 h 30, du lundi au jeudi.

Alors vous êtes la personne que nous recherchons.

Nous vous invitons à venir nous rencontrer et à nous remettre votre candidature.

les 2 et 3 décembre 1996, de 9 h à 12 h et de 13 h à 16 h 30 au 154 Principale, Bureau 6, 2e étage à Granby.

Des allocations de transport et de réadaptation vous seront versées.

Informations : 777-7131

301 PERSONNEL DEMANDE

BOUCHER demandé à temps partiel. Se présenter chez Provigo au 330 St-Jacques à Granby; s.v.p. demandez Robert Gagnon.

CUISINIÈRE DEMANDÉE avec expérience en fast-food, 32 hres/semaine. Inf. 293-7393

CURRICULUM VITAE. Un bon curriculum vitae peut faire la différence entre un emploi et le chômage. Ne le confiez pas à n'importe qui! Info : 375-5473

ENTREPRISE en pleine expansion dans le domaine de la distribution, recherche personnes ambitieuses qui désirent revenu supplémentaire. Inf: 776-2241

EQUIPE POUR TOURNOI de hockey-balle à Cowansville, les 14-15 décembre.
Info: J.P., 777-3245

Étudiants! Travailleurs!

Rencontre d'information individuelle gratuite

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Aide en recherche d'emploi
- Curriculum vitae

SOCRATE
776-7316



Nathalie Vachon, c.o. conseillère d'orientation L130137



est à la recherche d'un

GUIDE-ANIMATEUR

poste régulier à temps partiel

Le candidat devra avoir une excellente habileté à communiquer avec le public, en français et en anglais. Le poste offert comporte certaines responsabilités et demande de l'initiative. L'expérience en interprétation et/ou animation de musée ou de parc serait un atout important. Le candidat devra être disponible les fins de semaine. Nous offrons un stage de formation complet et un salaire intéressant.

Ce poste est offert également aux hommes ou aux femmes.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae avant le 10 décembre 1996 au:

Musée J. Armand Bombardier
1001, avenue J.A. Bombardier
Valcourt (Québec)
JOE ZLO 301-C406416

301 PERSONNEL DEMANDE

GOLD TECH RIVE-SUD cherche représentant(e) avec sens de l'organisation, habile communicateur, autonome, bonne présentation, pour territoire établi à développer. Bonne commission.
Appelez au (514) 460-0283

MÉCANICIEN avec carte de compétence et 3 ans d'expérience minimum, connaissance de l'injection électronique serait un atout. Salaire à discuter pour temps plein. S.V.P. envoyez C.V. au 49, rue Yvon, Granby, J2G 8C8 ou par fax: 378-3949

MÉCANICIEN DIESEL

5 ans d'expérience, moteur, transmission, différentiel, carte A ou B, salaire selon compétence. 372-3643, Sylvain.

yamaska automobile inc.

Important concessionnaire Ford à Saint-Hyacinthe recherche

DÉBOSSSEUR**Exigences :**

- Expérience nécessaire, entre autres, en redressement de châssis;
- Esprit d'équipe;
- Dynamisme

Nous offrons :

- Excellent régime d'avantages sociaux;
- Possibilité de s'intégrer à une équipe dynamique.

Pour rendez-vous appelez Yvon Bousquet 1-800-667-2220

301-C406450



est présentement à la recherche d'un

MÉCANICIEN

possédant un an d'expérience minimum en soudure, hydraulique, pneumatique, électricité, pour travail général.

Conditions à discuter

Veuillez communiquer avec

M. Marcel Guertin
777-1041
poste 24

Poste ouvert également aux hommes et aux femmes.

301-C406429

yamaska automobile inc.

Important concessionnaire Ford de Saint-Hyacinthe recherche

COMMIS AUX PIÈCES**Exigences :**

- Expérience dans les pièces de voitures et camions (FORD)
- Entregent
- Dynamisme

Nous offrons :

- Excellent régime d'avantages sociaux
- Conditions de travail très intéressantes

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à :

M. Yves Cloutier
Yamaska Automobile inc.
2000, boul. Casavant Ouest
Saint-Hyacinthe (Québec)
J2S 7K2

301-C406437

301 PERSONNEL DEMANDE

BESOIN IMMÉD. à notre domicile, gardien-fiable, non fumeuse, aimant enfants (3), 1 jour sem. mercredi 15h30 à 01:00 a.m. 375-2314

Mobilier PHILIPPE DAGENAIS VENDEUR-DÉCORATEUR

Vente de tissu, papier-peint, peinture, tapis et couvre-fegète.
Offrir un service de décoration à domicile.

PRE-REQUIS:
Posséder un minimum de 3 ans d'expérience dans l'un des domaines suivants:
- Tissu et couvre-fenêtre
- Décoration intérieure
- Vente de meubles
Être disponible les samedis et dimanches.

40h / semaine
Salaire selon expérience
Poste disponible immédiatement
Prendre rendez-vous en téléphonant au:
372-8366 poste 29

Mobilier PHILIPPE DAGENAIS GESTION des MARCHANDISES

Intégrer les bons de commandes fournisseurs au système informatique.
Réceptionner les marchandises au système informatique.
Déballer et vérifier les nouvelles marchandises.

Calculer les prix de vente et faire les étiquettes correspondant.
Étiqueter les marchandises.
Faire le suivi des catalogues et des listes de prix des fournisseurs.
Autres tâches selon les besoins.

PREREQUIS:
Doit être parfaitement bilingue.
Doit être disponible les samedis.
Avoir travaillé dans un magasin de meubles serait un avantage

40 h / semaine
Salaire selon l'expérience
Poste disponible immédiatement
Prendre rendez-vous en téléphonant au:
372-8366, poste 29

PERSONNE DEMANDÉE pour entretien général et nettoyage de bâtiments. Se présenter le lundi 2 décembre au 98, Route 235 (à l'arrière du Shell), à l'Ange-Gardien, à partir de 9 h.

RECHERCHE GUITARISTE-BASSISTE pour former groupe sérieux. 263-8193

RECHERCHE FEMME d'un certain âge, responsable, pour demeurer chez moi, en échange de travaux ménagers. 776-1351

RECHERCHE GARDIENNE pour bébé de 6 mois, chez moi de jour, du lundi au vendredi, non-fumeuse. Références requises.
Début janvier. 539-2827

RECHERCHE DESSINATEUR
3 à 5 ans d'expérience, Auto-Cad 12. Transformation de métal en feuille, outillage serait un atout. Bolton Tech inc., C.P. 397, Knowlton, Qc. JOE 1V0. (L'usine est située à Granby).

RECHERCHE GARDIENNE à domicile, + de 40 ans, non-fumeuse, doit se voyager, pour 2 enfants, 3 à 4 jours par semaine. Demeure à Waterloo. 539-3615

REPARATEUR ET INSTALLATEUR d'enseignes et néons. Expérience dans le domaine requis. Permis de conduire classe 3 (option). Temps partiel et possibilité de temps plein. Personne dynamique, disponible, ordonnée et disciplinée. Connaissance dans la fabrication d'enseignes serait un atout. S.V.P. Envoyez votre C.V. au 135 rue Picard, Granby, J2G 9J8 ou par téléc: 514-777-7620

SERVEUSE demandée. 514-242-2409

UNE COMPAGNIE EN EXPANSION recherche personne bilingue au poste des commandes internes et services techniques à la clientèle. Expérience dans le domaine du bois ouvré un atout. Se présenter au 2115 rue St-Césaire, Marieville.

**Granby Volkswagen**

Les Automobiles Gran-Mont Inc.

est à la recherche d'un

MÉCANICIEN

possédant 3 ans d'expérience dans le produit Volkswagen / Audi

Faites parvenir votre C.V. à

GRANBY VOLKSWAGEN
attention M. Louis Bélanger
1133 Principale, C.P. 175
Granby (Québec)
J2G 8E4 301-C406425

308 NOUS RECHERCHONS

FEMMES DEMANDÉES de 18 à 35 ans, comme hôtesse (escortes). Très très payant. Aussi hommes et femmes gais/les de 18 à 30 ans. Inf. 375-6800

323 COURS

AVEZ-VOUS UN ENFANT AU PRIMAIRE? Il éprouve des difficultés en français ou math? 1 h/semaine seul avec moi pour l'aider à récupérer. Professeure expérimentée avec Bacc. Soir et sam. 777-7516

COURS DE VITRAIL
et de lampe Tiffany.
Demandez Jean au 539-2372

COURS D'ESPAGNOL
Session pour débutant, janvier 97.
Conversation espagnole.
Places disponibles immédiatement.
Jairo ou Céline, après 17h au 776-6760

PROFESSEURE DE MUSIQUE

Excellente réputation offre ses services pour enseigner l'orgue, le clavier et le piano.
Populaire - Jazz - Classique
Suzan Lafleur au 777-2666

OBTENEZ 23 1/3 CRÉDITS**ET UNE ATTESTATION**

Inscrivez-vous au programme d'Actualisation en bureautique et obtenez 23 1/3 crédits collégiaux.

Seul notre

Système d'apprentissage intégréSM vous permet de :

- débiter vos cours en tout temps
- choisir l'horaire qui vous convient
- progresser à votre propre rythme

PROGRAMME DE PRÊTS ET BOURSES OFFERT
PERMIS M.E.Q. 749927



FORMATION EN INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE
110, rue St-Charles Sud, Granby
776-1588 L136553

324 SANTÉ**RELATION D'AIDE**

Aide psychologique

Pour mieux te connaître, l'accepter, communiquer, surmonter ton anxiété, ta dépression, solutionner tes problèmes. Rencontre individuelle, de couple, de famille, d'adolescent. Rendez-vous:

PIERRETTE GOYETTE: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience.

NOUVELLE ADRESSE

France Chabot

MASSOTHÉRAPIE

(massage thérapeutique)

Il me fera plaisir de vous accueillir au
34 Mountain, Granby

Bienvenue aux nouveaux clients

Reçus d'assurance

Sur rendez-vous **378-6622**

SPÉCIALISTE EN CHIRURGIE PLASTIQUE et ESTHÉTIQUE

LOUIS HÉBERT M.D.
C.S.P.Q., F.R.C.S. (C)

135, rue St-Antoine Nord
Granby (Québec)
372-5401

437, rue King Est
Sherbrooke (Québec)
(819) 563-9313

324C407121

Hafner Inc.**PLOMBIER**

(Équipe de jour)

Relevant du chef de l'entretien, le candidat verra à l'entretien de notre équipement de production et des bâtiments. Il aura à diagnostiquer les défauts et voir aux réparations nécessaires.

Le candidat doit posséder un diplôme d'études secondaires et une carte de compétence de plombier (compagnon). Il doit avoir des connaissances en circuits de vapeur et retour de condensé, en circuits d'eau et d'air et en contrôle de procédé pneumatique, jumelé à un minimum de cinq années d'expérience pertinente.

Si vous répondez aux exigences de ce poste et que le défi vous intéresse, faites parvenir votre c.v. avant le 15 décembre 1996 à: Hafner inc., Service des ressources humaines, C.P. 3000, Granby (Québec), J2G 8G2.

301-C406427

Nous souscrivons au principe d'équité en matière d'emploi.

324 SANTÉ

CENTRE DE PHYTO-MASSAGE

EXCLUSIVITÉ:
MASSAGE-GUYAU

Durée 1 h 30 - Coût invitant
(514) 375-7727

50 Dufferin Granby, J2G 4W7

342 GARDERIES

BONJOUR! Je garde des enfants chez moi, jour, soir, fin de semaine, je suis non-fumeuse; repas sains, grand terrain pour jouer, à Waterloo. 539-3590, Maryse.

GARDERAI ENFANTS 18 mois et +, aire de jeu int./ext. Cours de secourisme. 3 ans d'expérience. Ambiance familiale. 3 places disponibles. Secteur école St-Benoit. Chantal au 776-1006

GRAND-MAMAN prendrait soin de vos tout-petits dès la naissance, soit le jour ou la fin de sem. A temps plein ou partiel, j'ai une grande expérience, références si désiré, je suis équipée: parc, chaise haute, bassinettes, etc. 2 places disponibles, secteur St-Luc. Info: 777-5760

JEUNE GRAND-MAMAN offre service de garderie à la semaine, pour bouts de chou de tous âges, atmosphère familiale et chaleureuse, sect. école St-André. 372-1058

JEUNE MAMAN garderait enfants de tout âge, à prix très intéressant, secteur école St-André. 372-0763

JE GARDE CHEZ MOI à temps plein, partiel et occasionnel, terrain clôturé, bricolage, jeux éducatifs et sécuritaires, bonne alimentation, bons soins, références et reçus disponibles. Ch. des Carrières (près Rte 112) à Stukely, Manon (514) 297-2899

JE GARDE enfants de 18 mois et plus, 2 places sont maintenant disponibles pour compléter le groupe. Secteur rue Gince. Reçu sur demande. Patricia 777-8093

343 SERVICES DIVERS

AAAA DÉNEIGEMENT
à contrat ou sur appel
7 jours 24 h / 24 h -- 777-5523

ABSOLUMENT MAGIQUE!
Spectacles professionnels de magie, en toutes occasions, à domicile, sur scène, enfants, adultes. Réservation: 372-5431 (Benoit), laissez coordonnées.

ARTISAN-MENUISIER FERAIT
 finition de sous-sol, plafonds suspendus faits au laser, joints et peinture et réparation de tout genre. Inf. 378-8677

BESOIN \$ \$ \$, petit ou gros montant, Granby et environs. 24/24. Inf. 514-556-1717

CARTOMANCIENNE-VOYANTE
Demandez Christiane, 777-2887

CLAIRVOYANCE avec Jeannine Vanden. Orientation dans la vie, face à nos difficultés, relation d'aide, soins en énergie. Ex-animatrice de CHEF Radio, 6 ans. Consultation: 372-3048

COUVREUR MICHEL BOLDOC
SERVICE DE TOITURE DE TOUT GENRE
Inf. 372-0439

343 SERVICES DIVERS

COMPTABILITÉ informatisée pour entrepreneur, paye de construction, rapports TPS-TVQ. **SECRETARIAT:** composition, rédaction de correspondance, curriculum vitae, impression laser
CONFIDENTIALITÉ ASSURÉE
LOUISE LEMAY, 777-7158

COMPTABILITÉ
manuelle ou informatisée, curriculum vitae, travaux d'étudiants, rapports d'impôt. Confidentialité - Coût raisonnable.
PIERRETTE REMILLARD, 514-263-6604

CONSTRUCTION MARIO TREMBLAY
Agrandissement, rénovation intérieure et extérieure. Construction neuve, portes, fenêtres et toiture. 16 ans d'expérience.
Mario Tremblay, 372-9413

CONSULTATION POUR LECTURE de tarot. Massothérapie et réflexologie.
Rendez-vous: Suzanne et Mario: 375-5377
A St-Alphonse de Granby

DISCO-MOBILE KEVY
Vous avez besoin de musique pour organiser une soirée, nous sommes disponibles, prix très compétitif.
Inf: 372-7263

DÉNEIGEMENT de cours commerciales ou de résidences privées. Prix à la fois, à l'heure ou au contrat. Nous travaillons avec pépinière sur roues et pick-up à neige.
776-6969

DRAINAGE, PROBLÈMES D'EAU, FISSURES, RÉPARONS TOUS PROBLÈMES DE CHAMPS D'ÉPURATION

SPÉCIALITÉS :
Fissures et drainages intérieurs et extérieurs, drainage de surface de terrain. Connexions de drains de «footing» au fossé. Outils spécialisés pour nettoyer et déboucher drains de maison, etc. Remplacements pompe submersible par drainage naturel. Élimination d'eau par planchers, murs, sou-sol. Réparation solage de pierre, entrée de cave, garage brisé par la gelée et piscine creusée en ciment. Réparation fosse à purin et solage de bloc. Mettons maison mobile au niveau. Faisons entrée de cave par l'extérieur.

GARANTIE 5 à 10 ANS TRANSFÉRABLE
Service d'appel 7/7
G. Perron Entreprise
Entrepreneur licencié et membre de l'A.P.C.H.Q.
Estimation gratuite
378-4426

AVIS À NOS ANNONCEURS
La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
L118538

343 SERVICES DIVERS

DÉNEIGEMENT
RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL
SERVICE 24H/24H, 7 JRS/7.
Prix compétitif, estimation gratuite.
MARIO au 777-4887

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN autonome, membre de Corporation des Maîtres électriciens, pour travaux rénovation, chauffage électrique, vérification de votre entrée électrique. Estimation gratuite. 777-0988

EXIGEZ LE MEILLEUR EN VILLE!
B. CHOINIERE, PEINTRE. Travaux joints, peinture ext./int. 12\$/l'heure ou à forfait. Travail soigné. Inf. 777-3230

FEMME FERAIT ENTRETIEN MÉNAGER dans maison privée, secteurs Granby et St-Alphonse. Inf. 777-3538

GARAGE ANDRÉ BLAIS
MÉCANIQUE générale
ÉLECTRONIQUE auto
INJECTION ÉLECTRONIQUE
798 DUFFERIN, Granby
Tél: (514) 375-3617

HOMME AUTONOME À TOUT FAIRE.
Peinture, menuiserie, plomberie ou autres.
378-8430

HOMME À TOUT FAIRE pour travaux résidentiels, peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude, 378-8031

HOMME À TOUT FAIRE: Menuiserie, rénovation, démolition, peinture. Demandez Yves au 379-9561

343 SERVICES DIVERS

HOMME À TOUT FAIRE: gyproc, joints, peinture et autres travaux de rénovation.
BENOIT 372-9568

JOINTS, PEINTURE, de toute sorte; spécialité: au fusil à pression. Estimation gratuite. Info: Ben, 372-3835

LES TOITURES GRANBY ENR.
COUVERTURE D'ASPHALTE AVEC GRAVIER ET BARDEAUX. 378-4515

MINI-EXCAVATION BISAILLON
Mini-excavatrice, chargeur, creusage de tout genre, haie de cèdre, drainage, corde à linge. Transport terre et gravier. 372-4738

PLANS DE MAISONS
Nouvelle construction & rénovation
Dessins sur ordinateur
http://www3.sympatico.ca/desightech
Design & Technologie Alie inc., 378-4560

PLAN DE MAISON
Pour construction neuve ou rénovation.
GARY CHARLAND 378-4599

POUR UNE MISE AU POINT de votre curriculum vitae ou traitement de texte. Service rapide. Contactez Diane au 378-0023

RÉPARATION D'ACCORDEONS de tous genres (à boutons et à piano). Disponible pour effectuer les réparations pour la période des fêtes. Drummond: 819-472-6732, Sherbrooke: 819-823-1317

RÉCUPÉRATION
Métal, cuivre, fil, aluminium, appareils ménagers. **ANDRÉ HAINEAULT**, 514-777-5762, pagette 1-514-553-0108

343 SERVICES DIVERS

PROBLÈMES d'apprentissage au primaire? Aide individualisée. Joëlle, BAC en enseignement et expérience. Info: 776-1420

PROPRE & PEINT
Peinture intérieure, grand ménage, entretien régulier. Inf. François: (514) 378-6764

RAMASSE-TOUT-TOUT
Tél. 375-7967

RAMASSE-TOUT-TOUT
Tél. 375-7967

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés, tels que meubles, app. ménagers en marche ou non, vêtements, etc. Aussi vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 776-1313

SALON MONIK
Spécial permanents: 25\$, 35\$ et 45\$
Prix réguliers: 40\$, 50\$ et 60\$.
375-9366

TRANSFERT DE FILMS sur cassette VHS, 8mm, Super 8, belle qualité d'image, avec fond musical. 539-0774

VIDÉO MARIAGE
MONTAGE PROFESSIONNEL
Vidéo corporatif, transfert Super8, 8mm
Transcodage PAL-SECAM-NTSC
Service Vidéo Image PVI
777-3799

VIVE LA QUALITÉ! LA SAGUINE ENR.
Peinture, ménage, tapisserie.
CLAIRE DORAN & LUC VIENS: 293-5845

VOUS VOULEZ UN MAQUILLAGE RÉUSSI pour le Temps des Fêtes. Maquillage personnalisé ou de groupe, à votre goût. 263-6988, Hélène.

345 RÉPARATIONS D'APPAREILS

ACTION ÉLECTRONIQUE

Réparation de toutes marques

- Téléviseur
- Vidéo
- Système audio
- Caméra
- Moniteur d'ordinateur
- Téléphone sans fil

457 Winchester Granby
777-0833


Gilles Pelletier
24 ans d'expérience
345-C406156

347 ESCORTES

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE LA COLOMBE!

Jolies et nouvelles hôtesse à votre disposition de 18 à 35 ans. Discretion assurée. Aussi recherche nouvelles escortes sérieuses... Très - très - très payant \$\$\$.
Aussi service 15 min. Ouvert 7 jours/7. Nous avons aussi hommes et femmes gais à votre disposition. Spécial pour le temps des Fêtes, 100\$ service 1 heure.
375-8915

AAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AGENCE SEXCELLENCE
Pour vous messames, messieurs qui avez envie de vous gâter!
NOUVELLES ESCORTES, les plus belles en ville, disponibles, seul(e) ou en duo, de 20 à 50 ans. Pour un service innégalé, courtrois et de qualité, en toute sécurité et en toute confidentialité. Le tout à prix compétitif. Voici l'endroit rêvé à contacter:
372-3576

AGENCE D'ESCORTE 69 pour des moments inoubliables, offrons services professionnels. De jolies hôtesse sérieuses, discretion assurée, ouvert 7 jours/7, Granby et environs. Spécial pour le temps des fêtes 100\$ service 1 heure. Aussi 15 minutes disponible.
(Inf: (514) 372-3769).
Recherche jolies hôtesse sérieuses de 19 à 40 ans.

*** **AGENCE LA COLLEGIENNE** ***
Jolies & jeunes hôtesse pour vous servir Granby et environs. 7 jrs/7. 1 h/100\$
Discretion assurée. 531-0888


ESCORTES DE CLASSE pour vos sorties sociales, récréatives, sportives ou autres. Discretion assurée. Rendez-vous 776-5940
* **SUPER SPÉCIAL DES FÊTES** *
Je reçois en privé!
372-0673

TOP FANT: escortes 22 à 45 ans, rousse, blondes, brunettes, 7jrs/7. Discretion assurée. Granby, Cville & environs. 266-3442

INJECTION GRANBY

Spécialités :
- Injection électronique
- Coussin gonflable
- Freins ABS
- Mécanique générale

740-A, rue Dufferin Granby
(514) 375-9612



Pierre Huard, prop.
Adresse Internet : WWW.VIRTUEL.QC.CA/HUARD/HTM

Ventilation Moderne

Éliminez le surplus d'humidité la buée dans les fenêtres et les odeurs avec l'échangeur d'air et récupérateur de chaleur "Conforplus"

Directement du manufacturier

ESTIMATION GRATUITE 343C406404

375-0521

NETTOYAGE DE TAPIS PAR CAMION USINE Nos services:

A.B. NORNER inc.

Depuis 1947


Bryan Homer
35 ans d'expérience

Pour une qualité de nettoyage INCOMPARABLE, DEMANDEZ Bryan!
32 Lansdowne, Granby 375-0990
Le seul vrai expert certifié en Estrie
Membre ANPTQ: (Ass. des nettoyeurs de tapis professionnels du Québec)

- Tapis
- Carpettes de laine orientales
- Mobiliers (tissus, cuir soft-touch)
- Stores verticaux
- Grand ménage
- Intérieur d'auto
- Traitement antibactérien
- Protecteur anti-tache
- Conduit d'air (duct)
- Tout genre de si-nistre
- Traitement d'odeur

KENCO TEL INC.

Entrepreneur en télécommunications

• Résidentiel • Commercial • Industriel
• Câblage • Téléphone • Service

Membre APCHQ

13 Anjou, Granby 378-2751

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

Une maison plus propre avec Nettoyage P.M.

Efficace et professionnel aucune comparaison possible


Michel Propriétaire


Christian Propriétaire

SPÉCIALITÉS :

- Nettoyage de tapis et mobilier
- Nettoyage après sinistre

Faisons aussi :

- Grand ménage
- Protecteur anti-taches
- Traitement anti-bactérien
- Fongicide
- Nettoyage à l'ultrason des stores (verticaux et horizontaux)

Profitez de nos **SPÉCIAUX** sur tous nos services de nettoyage

Depuis 19 ans à votre service

45 Guy, Granby 375-1883

349 AMITIE/
RENCONTRE

AGENCE DE RENCONTRE "La vie à deux"
(Ouvert 7j / 7, 9 h à 21 h)
Sérieuse en affaire + d'un an d'expérience
"clientèle établie", vous offre pour novembre:
un spécial 2 pour 1. (Confidentialité
assurée). Pour plus de renseignements contactez
Lise 819-847-4556

LIGNE DE RENCONTRES
Appelez 1-900-451-3443, ext.: 373
2,99\$/min., 18 ans et +. V.E. inc.

L'EQUILIBRE
agence sérieuse, résultat garanti.
Info: 777-0706

MADEMOISELLE!

Vous êtes seule dans la vie. Agence de rencontre
Le Flirt, (514) 774-4180, 2290,
Ste-Anne, # 22, St-Hyacinthe, QC, J2S
5H6. Pas de rencontre occasionnelle,
s.v.p. merci.

350 PERSONNEL

CHOC!!! LA NOUVELLE FOIRE
AU SEXE: SPECIAL TRIP A 3
Ecoute-les! 1-514-976-7600.
1.49\$/min., 10 min. min. 18 ans et +, 24h

CRUELLES!!! ÉCOUTE LES
MAÎTRESSES QUÉBÉCOISES!
79\$/min., 18 min. min. 18 et +, 24 h
1-514-976-3344

FAITES L'EXPÉRIENCE DE L'EXTASE Filles
sensuelles avec voix de velours. 52\$/min.
1-900-451-0117

LES AFFAMÉES, ELLES FONT TOUT !!
Et encore plus. 2,69\$/min., 9 min. min.
18 et +. 1-900-870-5686

OSE AIMER LES FILLES DE SALOPINA
2,99\$/min., 8 min. min., 18 ans +, 24 h
1-900-870-1212

362 TRACTEURS

ACHÉTERAIS TRACTEURS jusqu'à 100 hp,
peu importe l'état. Inf. 293-2392

ANDRÉ CHAMPIGNY

ACHAT de tracteurs de ferme de toutes
marques. Inf. 514-548-5549

UNIVERSAL 640 DT, 4 roues motrices,
avec cabine chauffée, parfaite condition,
8,500\$ non négociable ou prendrais échange
d'un tracteur d'enviro 40 hp.
514-535-6820

ZETOR 9540 turbo, 95 HP, cab, 4 roues
motrices, 600 heures, balance garantie,
comme neuf; AUSA camion GMC Top
Kick, plate-forme 24', hydraulique N.R.C.
inspecté pour l'année, moteur Cat. 3208,
14,000\$. Inf. 539-1114 soir 539-1076

364 MOTONEIGES

ARTIC CAT EXT 94, moteur 580 liquide,
poignées à pouces chauffants, excellente
condition, avec casque et dossier. 4,300\$.
Inf. 263-7047

ARTIC CAT Z440 96, fan, 2,400 milles,
excellente condition, 4,500\$ nég. 777-2751,
répondeur.

BOMBARDIER SCANDIC II 1994 503cc,
dossier ajustable, 1,400 km, long pont,
porte-bagage. 293-4102

BOMBARDIER FORMULA MX 90, excellent
condition, 2,500\$ ferme. 776-4823
après 18h

BOMBARDIER NORDIQUE 1972, en bonne
condition, prix 500\$. Inf. 776-6726

BOMBARDIER 1979, Citation 300, en bon
état, prix 800\$. Inf. 777-3890

BOMBARDIER RV340 1977, refait à neuf,
à vendre. 514-549-2055

BOMBARDIER ESCAPADE 1988 moteur
503 cc, démarreur élect.; MOTOSKI GPS
500, 1982; Aussi 4 roues 1995, Polaris,
4x4, 400cc Scrambler. Presse hydraulique
55 tonnes. Chevre à moteur. 293-0508

BOMBARDIER TNT 1978, 440cc, avec
dossier et toile, TNT 1972, 1 cyl., 292cc.
263-3358

BOMB. ESCAPADE 1989, poignées et
pouces chauffants, démarreur, marche
arrière, dossier et porte-bagages. 2,500\$.
777-7080

FORMULA MX 1988, en très bon état,
avec toile et dossier, 1,800\$. 375-3635

FORMULA STX 583, 1995, marche arrière,
démarreur élect. dossier, 2,000km, comme
neuf, 5,850\$. Inf. 469-4841

KAWASAKI INVANDER 1978, 440 liquide,
moteur remonté à neuf, peinture et freins
neufs, 2 cabines, très propre, très performante
de 0 à 85 MHP aisément et 2e machine
pour pièces. Le tout pour 1,200\$.
Info: François 293-4322

MACH I 1992, 617cc, très performante,
remontée à neuf, pont, moteur, embraya-
ge, peinture, 3,500\$ ferme. 378-7578

MOTONEIGE MOTOSKI FUTURA 440
à vendre
Info: 469-2571

MOTONEIGE POLARIS Indy 500, 1991,
beaucoup d'options. Après 18h au
378-1974

POLARIS INDY 400 liquide, 1988, très propre,
1,500\$ nég. BOMBARDIER Alpine 2
pouces, avec démarreur et reculons, 1,450\$
nég. BOMBARDIER Blizzard 500S, pour les
pièces, 150\$. 514-793-2344

364 MOTONEIGES

POLARIS INDY Trail de luxe, 1992, bas mil-
lage, 2,000 milles, moteur 500 Fan, siège
double, démarreur, poignées et pouces
chauffants, 2,600\$. 539-4356

POLARIS RXL 650, 1991, mécanique neuve,
poignées et pieds chauffants, avec cas-
que, prix à discuter. 469-1093

POLARIS 1995 Andy Trail 500, modèle de
luxe, 2,900 milles, démarreur, reculons, siè-
ge double et dossier, poignées chauff., im-
peccable, 4,200\$. Inf: 378-9167,
776-4356.

SAFARI GLX 1991, poignées et pouces
chauffants, démarreur élect., marche ar-
rière, porte-bagages, 2,900\$ nég. 375-2711

YAMAHA PHAZER II LE 1996, démarreur
élect., pouce et poignées chauffants,
4,985 km, très propre, méc. A1, toile in-
cluse. Pour seulement 4,800\$. 372-5150

365 MOTOCYCLETTES

MOTOCROSS YZ 250, 1995, méc. A1,
pièces de rechange en double, ex.: suspen-
sion, pneus. 263-6026, laissez message.

MOTO 4 ROUES Suzuki 85, en bonne con-
dition, aucune offre raisonnable ne sera re-
fusée. 375-6889

VTT POLARIS 1993, 4x4, en très bonne
condition, avec ou sans remorque 4x7
dompeur, chauffé sur 13", 5,000\$.
Inf. 372-5380, pagette: 379-7434

366 REMORQUES

ACHAT-VENTE-LOC.-CONSIGNATION
de remorques de tous genres.
Remorque La Chevauchée 375-2203

REMORQUE DE MOTONEIGE 1996, double,
(100 pouces), déflecteurs avant, utili-
sée 3 fois, 750\$. 375-2249

REMORQUE pour motoneige, 6' large x
8 1/2' long, en acier galvanisé, en très bonne
condition. 378-7553

REMORQUE pour auto, Dolly, 2 roues,
comme neuve, prix 850\$. 548-5516

368 CAMIONS

ACHÉTERAIS VANS OU CAMIONNETTES
1990 et moins. Aussi achèterais moteurs
2,6, 2,5 ou 3 L. Achèterais pneus 14,5 ou
pneus de maison mobile. Aussi achèterais
jeeps 4x4, 1990 et moins. Inf. 378-0099

AEROSTAR 1995 7 pass., bien équipé,
43,000km, bal. garantie Ford, 12,500\$.
Echange acceptée.
Colt Wagon 1992, mini-van, 5 pass. équi-
pé au complet, aut., 126,000km, 5,900\$.
Echange acceptée. Inf: 375-9373

BLAZER 1985 2x4, transmission manuelle,
moteur V6, 2,8 L, 1,800\$. 534-2453

BOÎTE POUR PICK-UP Fibrobec, blanche,
5'2" x 6', 400\$ nég. Inf. 776-2228

BRONCO II, 1984, 4x4
Inf. 378-3389

CAMION FORD F150 4x4, king cab 1995,
couleur noir, 25,000 km, tout équipé, faut
vendre. 469-0560 après 18 h

CHEROKEE 1985 123,000km, automati-
que, 4x4, «Select trac», tout équipé, super
condition, 4,800\$ nég. Inf: 375-4504

CHEVROLET S10 TAHOE 1990, moteur
4,3 L, aut., 150,000 km.
Info: 375-1629

CHEVROLET 1 tonne, H cube, 1987, en
très bonne condition. 372-0485

DATSUN PICK-UP KING CAB diesel, 1985,
prix à discuter. 372-5411

DODGE CARAVAN 1996, 27,000km, vert
forêt, équipement complet, finition de luxe.
Le grand confort! 25,900\$. 534-3798

FORD F150 4x4, 1989, 4,9 L, manuel,
avec boîte de fibre. Condition impeccable,
faut voir. 6,495\$. 375-6239

GMC SAFARI 87, 6 cyl., 4,3 L, aut., poss.
8 passagers, offre raisonnable considérée.
372-9714 ou 777-2639

GMC SUBERBAN 1986, diesel, à vendre
pour la mécanique, en parfaite condition.
1,400\$. 514-535-6820

JEEP CHEROKEE 1987, 4x4, moteur 6 cyl.
4 L, peinture neuve et beaucoup de pièces
neuves, 2 portes, man. 4,700\$.
Inf. 375-6970 ou 375-3900

JEEP DODGE RAIDER 4X4 1987, aut., 4
cyl., noir, moteur neuf, pneus neufs, excel-
lente condition, antirouille, prix 5,500\$.
Info: 266-1952 ou 776-2910

PICK-UP CHEVROLET S-10, 1984, 4x4,
king cab, mags, roll bar, toit ouvrant, radio
Am-Fm cassette, haut-parleur 6x9 avec can-
non. Prix 4,995\$. (514) 539-0921

PICK-UP MAZDA 1991, 8-2200, 5 vit., ra-
diocassette, vitres teintées, 65,000 km,
très propre, 6,150\$. 469-4701

PICK-UP NISSAN 1984, 2,2 L, très propre,
prix 650\$ nég. Info: 539-0791

PICK-UP S-15, 1990, 130,000 km, V6,
4,3, boîte en fibre de verre, mécanique A1.
7,000\$. 293-7818

PICK UP FORD RANGER 1988 150,000km,
man. 5 vit., «full injection», bonne méca-
nique. Prendrais auto en échange. Inf.
372-5907

368 CAMIONS

PLYMOUTH VOYAGEUR 1985, 153,000
km, très propre, mécanique A1. 372-7681

SAFARI SLX 1989, V6, aut., en très bonne
condition. Info: 375-5675

VAN LUMINA 1993 APV, 52,000 km, ga-
rantie prolongée 100,000 km ou 28-11-97,
4 pneus d'hiver à crampons, démarreur à
distance, toit ouvrant, plus extra,
13,000\$. 378-1207

1989 CHEVROLET SL, 4x4, king cab, aut.,
propre, 180,000 km, solide comme un
neuf, 9,000\$ ferme. 776-4166

370 AUTOS

ACHÉTERAIS AUTOS ET CAMIONS en bon-
ne ou mauvaise condition et pour pièces.
Payons meilleur prix. Inf.: 776-8185

ACHÉTERAIS HONDA PRÉLUDE SI 85 et
plus, à bon prix. 777-4012

AUCUNE offre RAISONNABLE
NE SERA REFUSÉE!

JEAN VERRIER 1992 INC.
1592 Principale à Granby
Tel. 375-3633

VANS

92 Dodge Caravan SE, 7 pass. air, 73km.
90 Plymouth Gr. Voyageur SE, 7 pass. air.
90 Plymouth Voyageur SE, 7 pass. blanc.
89 Eagle Vista Wagon 7 pass. aut. air.

CAMIONS

89 MAZDA B2600, man., 4x4, simple cab
89 Ford F150 Lariat 4x4, ent. équipée.

AUTOS

94 Ford Aspire 5 ptes, 5 vit., 33km.
91 PONTIAC Sunbird LE, 2 p. aut. air.
91 Topaz GS 4 ptes, aut., 93km.
90 DODGE Spirit LE, 4 p. V6, air.
90 Tempo 4 ptes, 5 vit., noirs, 3,900\$

AUTOS SPORTS

92 Geo Storm 2 ptes, 5 vit. 35km, verte
91 Sidekick JA, aut., 82km
90 MAZDA Miata, blanc, 5 vit. auto dame.
89 Nissan 240 SX, aut., ent. équipée

PETITS BUDGETS

91 Sprint 5 ptes, aut., 98km, 4,300\$
90 Dodge Shadow, 2 ptes, 5 vit., 4,350\$
89 Toyota Tercel, 3 p. 5 vit. 100km,
4,900\$.

89 Jetta, Turbo diesel, 5 vit., 3,900\$
88 CORSICA CL, aut. air, 122km.
87 Celebrity, 4 ptes, propre, 2,900\$

Plus de 50 véhicules en inventaire
Ouvert le samedi de 10 h à 16 h

Les Entreprises
Denis Paré Auto Inc.

- Vente et achat de voi-
tures usagées
- Achat de voitures
pour les pièces
- Récupération de
tout genre de métal
allons chercher

1225 Principale, Granby
378-0660 L135089

AUTOS
D'EXPÉRIENCE
QUALITÉ
CERTIFIÉE

- Garanties additionnel-
les disponibles
- Garanties d'échange
de 30 jours
- Location disponible
- Financement sur place

1996 Tercel, 4 p., aut. 6 en inventaire
1996 Ford Ranger Xtracab, 18 000 km

1995 Camry LE

1995 Geo Metro, 2 p.

1994 Altima GXE, t. équipée

1994 Voyager, 7 pass., 48 000 km

1994 Cavalier, 29 000 km

1994 Toyota 4 Runner SR 5

1994 Geo Metro, 2 p.

1994 Sentra XE, aut.

1993 Escort, 2 p., 20 000 km

1993 Cutlass Supreme, 2 p.

1993 Pontiac Trans Sport SE

1993 Lumina Z-34

1992 Camry LE, 127 000 km

1992 Camry LE, 101 000 km

1992 Toyota Paseo, «toit», 40 000 km

1992 Toyota Corolla LSX

1992 Civic 4 p., aut.

1991 Intégra 3 p., 5 vit.

1991 Toyota Camry 4 WD

1991 Pontiac Grand Prix SE

1990 Plymouth Gr. Voyager

1990 Toyota Camry, 4 p.

1990 Toyota Corolla SE

1989 Trooper, clim., 106 000 km

1989 Volks GT, 96 000 km



L135401

ESTRIE
TOYOTA
VÉHICULES
D'EXPÉRIENCES

1060 Principale, Granby
378-8404

VÉHICULES USAGÉS

95 ALTIMA GXE, blanche, aut.,
clim., t. équipée

94 SENTRA, grise, 4 portes, aut.

93 SENTRA CLASSIC, blanche, 4
portes, aut.

93 CHEROKEE COUNTRY 4 x 4,
noir, 4 portes, aut., clim. t. équi-
pée

93 ALTIMA GXE, man., clim., t.
équipée, gar. 6 ans/160 000 km

93 CHEROKEE JEEP 4 x 4, vert, 4
portes, aut., clim., 4 L HO

92 MAXIMA GXE, blanche, V-6, t.
équipée

92 MAXIMA GXE, «gold», V-6, t.
équipée

91 MAXIMA GXE, grise, V-6, t.
équipée

90 HONDA ACCORD EXR, noire,
2 portes, aut., clim., t. équipée

90 FIREFLY, grise, man., 3 portes

90 CHEV. LUMINA EURO, 4 por-
tes, aut., clim., t. équipée

90 BUICK LESABRE LTD, blan-
che, 4 portes

90 AXCESS, bleue, man., 5 por-
tes, bas kilométrage

88 FORD TAURUS, blanche, aut.,
clim., V-6

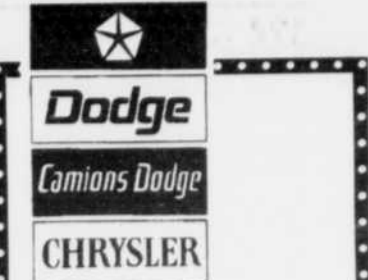
88 SUBARU DL, familiale, 5 por-
tes, bas kilométrage

87 BUICK REGAL LTD, V-6, aut.

Laurent Barré
Directeur généralGaston Synnott
ConseillerChristian Houle
Conseiller

GRANBY NISSAN

433 Principale, Granby 378-9088
L135292



VÉHICULES USAGÉS

96 NEON,
4 p., aut., clim., radiocassette,
bal. gar. Chrysler

96 STRATUS,
verte, 4 p., aut., clim., radiocas-
sette, bal. gar. Chrysler

96 CARAVAN SE,
coul. iris, vitres + verr. portes
élect., clim., vol. ajust., rég. vit.,
radiocassette, portes couliss. (2
côtés), bal. gar. Chrysler

95 NEON,
4 p., coul. fraise, radiocassette,
clim., aut., bal. gar. Chrysler

95 STRATUS ES,
bois de rose foncé, clim., radio-
cassette, vitres + verr. portes
élect., vol. ajust., rég. vit., siège
conducteur ajust., bal. gar.
Chrysler

95 DODGE RAM VAN B250,
blanc, bal. gar. Chrysler

95 STRATUS,
grise, aut., clim., radiocassette,
rég. vit., vol. ajust., bal. gar.
Chrysler

95 PONTIAC SUNFIRE,
2 p., aut., radiocassette, bal.
gar. GM

95 CARAVAN,
vert, clim., radiocassette, vol.
ajust. rég. vit., vitres élect., écran
solaire, 7 pass., déflecteur

94 PLYM. VOYAGEUR SPORT,
noir, t. équipe, bal. gar. Chrysler

94 INTREPID,
rouge, clim., radiocassette, vi-
tres + verr. portes élect., vol.
ajust., rég. vit.

94 SATURN,
4 p., servofreins, servodirection,
5 vit.

94 PICK-UP RAM 2500,
rouge, aut., clim., radiocasset-
te, vitres + verr. portes élect.,
vol. ajust., BOÎTE FIBROBEC

93 CONCOR

370 AUTOS

AUTOS R. BOISCLAIR
1324 Principale, Granby
378-2757

SUPER SPECIAL LIQUIDATION

HYUNDAI ELANTRA 1993.
CAVALIER 1991, 4 p., aut.
HONDA ACCORD 1988, man.
FORD MUSTANG 1988, man.
TEMPO 1985, peinture neuve, aut. 800\$

AUTO PIERRE BOIVIN ENR.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1994 MERCURY TOPAZ 4 ptes, 5 vit. bijou
1993 ASUNA SE, 2 ptes, 5 vit.
1993 CHEV. LUMINA 4 p., V6, t. équipée
1992 CHEV. CORSICA 4 ptes, aut., V6, 3.1
1992 GEO METRO, 4 portes, 5 vit.
1992 PONTIAC Lemans SE, 4 p. aut.
1991 FORD Escort GT, autom.
1991 FORD Tempo, 4 ptes, autom.
1991 CHRYSLER Dynasty LE, t. équipée
1991 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, V6 3.1 L
1991 FORD Thunderbird LX, V6, aut.
1991 FORD TAURUS 4 ptes, aut., V6, 3.1 L
1991 FORD ESCORT familiale, aut.
1991 PLYMOUTH Voyager, V6, 3.3, 7 pass. longue.
1991 ACURA Integra LS, 4 p. 5 vit. Bijou.
1990 SUZUKI Swift 4 p. aut.
1990 VOLKS Jetta GTX, 2 L, 16v. 5 vit.
1990 PONTIAC Firefly 4 ptes, aut.
1990 VAN Aerostar, 7 pass. V6, 5 vit.
1990 OLDS INTERNAT. 2 p. V6, t. équipé
1990 CADILLAC Sedan de Ville, 4 p. bijou
1990 CHEV. Corsica, 4 p. aut. V6, 3.1
1990 FORD T-BIRD V6, 3.8, aut., t. équip.
1989 CHEV. Cavalier Z-24, 3.1, 5 vit.
1988 DODGE ARIES LE 4 ptes, aut.
1988 Van Dodge V8, 318, allong. campeur
1988 MERCURY TOPAZ 4 ptes, aut.
1987 HONDA Civic, 4 ptes, autom.
1987 FORD Taurus, fam. V6, autom.
1987 PONTIAC 6000, 4 ptes, aut. V6 2.8.
1987 CHEV. CELEBRITY 4 cyl., 4 ptes, aut.
1987 NISSAN Multi, aut.
1985 OLDS. Delta, 4 ptes, V8.
1985 PICK-UP Nissan King Cab, aut.
1977 CORVETTE aut., t-top, très propre.

OUVERT LE SAMEDI

COWANSVILLE TOYOTA
397 Rivière 263-8888



93 TOYOTA PICK-UP CLUB CAB,
20 000 km, 1 seul propriétaire

Lise Francoeur
AUTO

VENTE - ACHAT - ÉCHANGE
707, boul. Leclerc Ouest, Granby
776-4030

LA PLUPART DE NOS VÉHICULES
SONT GARANTIS 1 AN

95 ESCORT LX, 5 vit.
94 EAGLE TALON ES, 5 vit.
93 MAZDA PRECIDA MX3, clim.
93 MERCURY TOPAZ GS, rouge
92 MAZDA VAN MPV, 6 cyl., t.
équipé
92 VOLKS JETTA, rouge, aut.,
clim., toit ouvrant
91 HONDA CIVIC Si, 5 vit., toit
ouvrant
91 DODGE SHADOW, 4 portes,
aut., clim.
91 PLYM. SUNDANCE, 4 portes,
aut., clim.
91 CHEV. SPRINT, 5 vit.
91 CIVIC, blanche, man.
91 HYUNDAI SCOUPE, 5 vit.
91 FIREFLY CABRIOLET, aut.
90 PICK-UP ISUZU, 5 vit., cabine
allongée
90 MERCURY SABLE GS
90 OLDS 98 BROUGHAM, t.
équipée
90 LUMINA, t. équipée, 4 portes
89 MAZDA 626 LX, aut., clim.
89 HONDA ACCORD, 5 vit.
88 TOYOTA CAMRY LE, t. équi-
pée

Et plusieurs autres...

OUVERT LE SAMEDI
de 10 h à 14 h

370 AUTOS

ACURA INTEGRA 1989, 5 vit., rouge, vi-
tres teintées jaune, beaucoup de pièces
neuves, faut vendre 5,000\$ nég.
263-9017

AEROSTAR 1994, vert, 5 passagers, allon-
gee, XL sport, 63,000 km, 12,950\$, en
très bonne condition. R. Parent, 777-7091
entre 9h et 17h

AUBAINE, URGENT! Honda Accord 1985,
man., 2 portes, mécanique A-1, 4 pneus
neufs, 1,000\$ ferme. Inf. 372-2441

A- TRANSFERT D'AUTO

Transfère auto de particulier, Transit 10
jours disponible. Ouvert 6 jours, samedi
jusqu'à midi, 25\$. Inf: 776-3839

A VENDRE ou échangerai contre camion
4x4, CAMARO 1985, tout équipée, 350
aut., chromée, 2,450\$ nég. 295-3275

BUICK REGAL 1984, V8, tout équipée, très
belle voiture. Inf: 776-1471

CADILLAC SEDAN DE VILLE 1987, 4 ptes,
condition A1, très très propre. Inf:
372-1121

CAMARO 1985, mécanique et carr. A1,
305 aut., 1,850\$. Inf. 776-1369 ou page:
379-7877

CAVALIER RS 1987 5 vit., 1,300\$.
MICRA 89 2 pts, propre, 1,300\$.
SWIFT 89 GTI 5 vit. 2,000\$.
SHADOW 91, 5 vit., 2 ptes, 2,600\$.
TOWN CAR 1985, tout équipée, 1,800\$.
TRACER 87, 4 ptes, 5 vit. propre, 1,300\$.
CUTLASS CIERRA 1984 4 ptes, blanc,
aut., équipée, propre, 1,100\$.
PONY 1987, aut., 400\$.
CHEVETTE 85, 2 pts, auto, 400\$.
ECONOLINE 80, propre, 7 pass, 1,600\$.
Info: 777-6767

CAVALIER Z-22, 1995, 2 portes, blanche,
int. bleu, autom. radio am-fm cassette,
33,000km, balance garantie GM + garantie
anti-rouille. Prix 12,500\$. Inf. 549-2768

CAVALIER Z-22, 1994, man., 40,000 km,
4 pneus d'hiver + 4 pneus 4 saisons sur
rims, 8,500\$. 777-2295

CELEBRITY 1984, Eurosport, blanche et in-
térieur bleu, 4 ptes, tout équipé avec air,
très belle voiture, aucune rouille, V6, 2.8,
moteur 98,000 km, en très bonne condi-
tion, 2,950\$. A voir au 690 Dufferin, Gran-
by. 777-6982

CHAREST AUTOMOBILES
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

★ LIQUIDATION ★

89 ESCORT LX, 4 p. 5 vit. bijou, 2,300\$.
87 ISUZU I-MARK 4 ptes, 5 vit., 1,500\$
87 CIVIC GL, 4 p. 5 vit. Bijou, 1,900\$.
87 OMNI 4 p. 5 vit. bijou! 1,500\$.
85 RENAULT Encore, 2 p. 5 vit. 700\$.
84 CAMARO Z28, t-top, aut., noir, 1,900\$
82 200 SX, 2 p. 4 cyl. aut. 700\$.

FAMILIALES -

93 CIVIC EX, 4 p. aut. air, 80km.
91 SHADOW, 4 p. aut. 4 cyl. comme neuf.
91 MAXIMA GXE, toit, ABS, air, 'full' noir
91 TEMPO 4 ptes, 4 cyl. aut. air, 81km.
90 CIVIC LX, 4 p. 5 vit. 'full', 105km.
90 TOPAZ, 4 ptes, 4 cyl. aut. air, aubaine.
90 CAVALIER, 4 ptes, aut., air, V6, bijou
89 TEMPEST 4 p. aut. air, V6, 2.8 L. 99km.
85 BUICK Sommerset 4 cyl. aut. 2 p. 62km.

SPORTIVES -

92 SWIFT GT, 5 vit. 4 cyl. noir, mags.
91 MX6 LX, 2 ptes, 5 vit., air, rouge
89 SWIFT GTI 3 ptes, aut. 85km, noire.
87 BMW 325 IS, 2 ptes, 5 vit, cuir, 'full'

CAMIONS -

93 PATHFINDER 4 ptes, 6 cyl. 5 vit. 'full'
92 S-10, K-Cab, 6 cyl. 4x4, 5 vit. aubaine.
88 CHEVY C1500 V6, 5 vit., impeccable
84 VOYAGER Campwagon aut. 113km
83 SUBURBAN 4 p. aut., V8, 4x4, 4,500\$

ECONO -

92 MAZDA 323 SE 3 ptes, aut. 4 cyl. 90km
92 CAVALIER, 2 p. aut. 4 cyl. bleu, 85km.
92 GEO METRO, 3 ptes, 5 vit., 70 km
92 SWIFT GS, 2 p. 5 vit. 4 cyl. A-1, 83km.
90 TERCEL Coupé DLX 5 v. 101km, original
89 SENTRA, 2 ptes, 5 vit., 4 cyl., rouge.
88 CIVIC DX, 3 p. 5 vit. gris, aubaine.

OUVERT LE SAMEDI

CHEVROLET CELEBRITY 1986, 170,000
km, très bon état, 2,000\$ nég. Et REMOR-
QUE 4x6, 350\$. Info: 378-8818

COWANSVILLE TOYOTA
397 Rivière 263-8888



94 HONDA LX, 5 vitesses, clima-
tiseur

370 AUTOS

CHEVROLET MONTE CARLO 1984, bonne
voiture pour l'hiver. Inf: 776-1471

CHEVROLET EUROSPORT 1988, 4 ptes.
blanc, très bon état. Inf: 776-5266

CHRYSLER DYNASTY 1989, 4 p., origina-
le, 116,000km, V6, aut., air, rég. vitesse,
excellente condition.

TOYOTA COROLLA 1991, 4 p., 4 cyl.,
aut., propre, bonne condition, 121,000km
OLDS CUTLASS 1987, 2 p., 8 cyl., aut.,
très propre, excellente condition, 3,400\$.
CHEV. CORSICA 92, 4 ptes, 4 cyl. aut. air
clim. rég.vitesse, radio-cass., 109,000km,
exc. cond. 5,900\$.
FORD TEMPO 1986, 4 ptes, 5 vit.,
124,000 km, 1,200\$.
NISSAN SENTRA 1987, 4 ptes, autom.
très propre, bonne condition, 3,200\$.
DODGE GRAND CARAVAN 1988, équipé
au complet, propre, moteur V6, 3 L,
4,600\$.
PICK-UP JEEP 1986, 4x4, 4 cyl. 5 vit. très
propre, 3,600\$.

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell: 777-8409

CHRYSLER DYNASTY 89, 126,000 km,
3,400\$. CAVALIER familiale 86, 1,200\$.
MERCURY Tracer 87, 137,000 km,
1,400\$. 777-0725

CHRYSLER LE BARON GTS 1985, en ex-
cellente condition, très propre, prix 1,500\$
nég. Inf. 539-0689

CHRYSLER NEWYORKER 1987, 4 ptes, t.
équipé avec air, très propre, noir. 2,150\$ tx
incl., échange accepté, 372-1572

CRX 1986, noire, 127,000km, prix 2,850\$
nég. Vrai bijou! faites vite! 534-1490

CUTLASS 1989 SUPRÊME SL, équipée au
complet, roues mags, peinture originale,
très bonne condition, 3,900\$ tx comprise.

VOLKS FOX GL 88, man., 4 ptes, radio
Am-Fm stéréo, 154,000 km, très très pro-
pre, silencieux et pneus neufs, 1,850\$.
Inf. 375-7240

DEUX MOTEURS de Mini-Austin 1000cc
1976, 850cc 1969, aussi pièces et carros-
serie, le tout 1,500\$ nég. 469-5591

DODGE CHARGER 1986, 2.2, prix 800\$.
Inf. 372-0213

DODGE CHARGER 1987, aut., propre,
1,300\$. 378-1099 ou 372-4146, deman-
dez Diane ou André.

DODGE COLT 200 GT 1992, 118,000 km,
manuelle, 3 portes, 5,000\$. Inf. 379-9764

DODGE COLT 1993, 60,000 km. ISUZU
IMPULSE 1991, 72,000 km, 4x4, turbo,
tout équipée. Info: 372-9931

FIREBIRD Pontiac 1984, T-top, noire, aucu-
ne rouille, V6, 2.8, 5 vit., 101,000 km,
très propre, un seul propriétaire, 1,975\$.
777-6982

FIREFLY 1987, 3 portes, rouge, man. 5
vit., 1,850\$ nég. Boîte fibre de verre 7 pi
pour pick-up, 300\$. Aussi pièces Toyota
4x4 1985. Info : 776-7759

FORD ESCORT 1984, 5 vit., mécanique
A1, très propre, 776-7424 ou pagette:
379-7609

FOX 1987, pneus d'hiver, nouvelle suspen-
sion, freins et système d'échappement
neufs, 800\$ nég. Info: 534-3153

GARAGE FAUSSE INC.

1146 Dufferin, Granby
372-3663

OUVERT du lun. au vend. de 9 h à 21 h
Samedi de midi à 16 h
AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE
PLUS DE 40 VÉHICULES EN INVENTAIRE

CAMIONS

1991 GMC SONOMA SL, king cab, 4,3 L,
aut. 138,000 km
1988 FORD Ranger K-Cab, 5 vit. 2.9L
1986 GMC Van Cargo, 305 pc.
1983 DODGE RAM 50, 4X4, 5 vit., 2.6L

AUTOS

1993 PLYMOUTH ACCLAIM, 4 cyl., aut.
66,000km, air.
1991 CORSICA V6, 3.1 L, avec air.
1991 SPRINT décapotable, 5 vit.
1991 PLYMOUTH LASER RS 2000, 16 val-
ves, 5 vit., 64,000km
1991 PLYM. SUNDANCE, aut. 4 p. h-back.
1990 DYNASTY 3.3 L, tout équipée, 1
seul proprio, 118,000 km.
1990 SUBARU Justy 5 vit. 2 p. 74km.
1990 CHEV. LUMINA, 4 ptes, 3.1L
1988 HONDA ACCORD 5 vit., 4 portes.

LIQUIDATION

1990 EAGLE VISTA GL, aut., h.back
1989 SUZUKI SWIFT GT, 16 valves, 5 vit.
1988 CARAVAN, 5 passagers, très propre
1988 FORD TEMPO, t. équipée, air, 4 pts
1987 PONTIAC Firefly 5 vit. 2 ptes.
1987 FORD ESCORT, aut.
1987 NISSAN Micra, 4 p. aut. très propre
1986 FORD ESCORT GT, 5 vit.
1987 FORD ESCORT, aut.

Tous nos véhicules sont inspectés

GEO METRO 4 ptes 1994, man., 42,000
km, pneus d'hiver neufs, en bonne condi-
tion, garantie non expirée. 375-0511

GEO METRO 1996, cessation de bail,
transfert de garantie, 16,000 km, prix
10,000\$. Inf. Annie: 375-1687

GOLF GTI, 1986, à réparer ou pour pièces.
Meilleure offre. Inf. Mathieu 372-9777

370 AUTOS

GOLF TURBO DIESEL 1995, transmission
manuelle, air, rég. vit., bal. garantie,
14,000\$ nég. Inf: (514)532-3518

GRAND AM 85 manuelle, bonne condition,
pas de rouille, 1,400\$ disc. Inf: 372-9304

GRAND MARQUIS 1985, en excellente
condition, tout équipée. Aucune offre rai-
sonnable refusée. Inf. 263-2468

HONDA ACCORD EXi 1987, man., groupe
électr., excellente mécanique, 2,000\$.
Info : 372-3051

HONDA ACCORD blanche, 1988, 5 vit.,
tout équipée, avec 4 pneus d'hiver supplé-
mentaires. Info : 777-3047

HONDA CIVIC 1994, accidentée, réparée,
95,000km. Inf. 776-7767 ou laissez mes-
sage.

HYUNDAI EXCEL 1988, aut. 4 portes,
138,000km, 1,350\$ nég. 776-1369 ou
page: 379-7877

JEEP CHEROKEE 1989, très propre, 6 cyl.,
5 vit., rouge, femme propriétaire. Prix
7,900\$. 534-4450

JETTA TURBO DIESEL 1985, peinture neu-
ve, pneus neufs, très bonne condition,
3,100\$. 379-5587

J.P. AUTOS ENR.

1640 Jacques-Cartier, Farnham

(514) 293-4904

94 TEMPO LX, 52,000km, t. équip. aut.
92 CARAVANE, 7 pass., air
92 AEROSTAR 4x4, 72,000 km
92 PICK-UP F-150, 4X4,
92 SUNBIRD SE, aut.,
91 ASTRO autom. 8 pass.
91 LUMINA, 4 ptes, aut., air
90 JEEP CHEROKEE
87 VOLKS FOX, 5 vit.

LINCOLN TOWN CAR SIGNATURE 1989,
5.0, V8, tout équipé, démarreur à distance,
2 syst. d'alarme, téléphone cell., super pro-
pre. Particulier! Pas de TPS. Peut être vu
chez Estrie Toyota. Faites une offre!
378-1257 ou 372-5796

LUMINA VAN APV, 1990, tout équipé, 7
passagers, vitres teintées, très propre.
Lise, 379-5018 entre 10 h et 20 h.

MERCURY COUGAR 87, très propre,
105,000 km. Inf: 514-372-5729

MERCURY GRAND MARQUIS 1990,
109,000km, tout équipée, intérieur en cuir.
Voiture très fiable, entretenue avec soin.
Michel 263-6988

MERCURY TOPAZ L 1987, 4 portes,
100,000 km, man., air clim., pneus d'hiver
Toyo, freins neufs, bonne condition.
Prix 1,750\$. Info: 777-8311

NISSAN PULSAR NX rouge, 1986, propre,
toit ouvrant, prix demandé 800\$. Inf.
378-7578

OLDSMOBILE CALAIS EF3 1987, 4 ptes,
V6, air, noire, 132,000 km, 2,900\$ tx incl.
Echange accepté. 378-3065; cell:
777-9583

PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1988
haut millage, bonne condition.
Info : 263-3672

PLYMOUTH RELIANT 1984, 102,000 km,
4 ptes, bien chaussée, propre, prix 850\$.
Inf.: 375-4045

PONTIAC FIREBIRD 1986, aut., V6, inj., vi-
tres électr., volant ajustable, très propre.
2,650\$ tx incl. Echange accepté.
378-3065; cell: 777-9583

PONTIAC FIREFLY 1990, grise, propre,
très économique, excellente condition,
2,900\$ nég. 375-1592

PRIX RÉDUIT

94 PLYM. COLT GL, 2 ptes, man.
93 FORD AEROSTAR XL V6 aut., air + rég.
de vit.
93 PLYM. Acclaim, V6, 4 ptes, aut. air
91 HONDA Civic DX, 2 ptes, h.b., man.
91 GMC Jimmy 4.3, V6 aut. équip. sauf air
90 PONTIAC FIREFLY, 4 ptes, man.
90 CHRYSLER DYNASTY, 4 ptes, aut.
90 MERCURY SABLE, 6 aut., t. équip.
89 FORD Tempo L, 4 ptes, aut.
89 CHEV. S10 BLAZER, 4x4, aut., 4.3
89 CHEVROLET CAVALIER, 4 ptes, aut.
89 HYUNDAI EXCEL, 4 ptes, autom.
88 FORD Pick-up King Cab, 6 auto.
88 FORD ESCORT LX 4 ptes, man.
87 NISSAN PULSAR 2 ptes, man, t-top
87 NISSAN pick-up, boîte fermée, 6 man.
87 MERCURY Cougar, V6, aut., 2 ptes.
87 DODGE Caravan, V6, 7 pass. autom.
87 OLDS CUTLASS, 6 aut., bien équipé
87 TOYOTA TERCEL 2 ptes, man.
87 LINCOLN Town Car Signat. 8 aut.
87 PICK-UP GMC S-15, 6 aut.,
86 FORD TEMPO, 4 ptes, auto.
86 PLYMOUTH Voyager, 5 pass, autom.
86 PONTIAC Sunbird, 4 ptes, autom.
78 TOYOTA Cressida, 6 autom.
78 FORD pick-up 8 autom.
77 DODGE Motorisé American Clipper, 21
pi, 6 places, auvent, air, 8 auto.

BEL AUTOMOBILE

890 Dufferin, Granby
777-3433

Aussi plusieurs autres automobiles

PULSAR 1986 125,000km, très bonne
condition, 4 pneus neufs, 1,000\$. Inf:
375-2666

RENAUD 5 GTL 1985, 660\$. négociable.
Appelez Sébastien au 372-9482

370 AUTOS

SAAB 900S, 1986, man., 4 portes, en bon
état, 900\$ nég. 777-1684 le soir ou répon-
deur.

SHADOW 1987, 4 ptes, 4 cyl., 2.2, bleu
pâte, peinture originale, 97,000 km, aucu-
ne rouille, autom. 4 pneus d'hiver avec
mags, mécanique A-1, mise au point, très
bonne condition, 2,950\$. Inf. 777-6982

SUZUKI SIDEKICK GLX 1992 blanche, 4x4,
aut., vitres et portes électr., rég. de vit.,
90,000 km, 7,900\$. 375-3088

TEMPO LX 1990, 4 portes, 72,000 km,
bien équipé, un seul propriétaire. 375-3796

TOPAZ 1984, aut., à très bon prix.
776-8163 ou 378-9876

TOYOTA CELICA GTS 1990, 126,000 km.
Cause: maladie. Inf. 372-3132

TOYOTA TERCEL DX, 1992, 2 portes, 5
vit. 95,000km, 6,200\$. Excellente condi-
tion. Inf. 514-538-3490

TOYOTA TERCEL DX 1989, 4 ptes, hatch-
back, bleu foncé, aut., s.f., s.d., 97,000
km, peinture originale, état neuf, aucune
rouille, 4 pneus d'hiver neufs. Un seul pro-
priétaire (dame âgée). Mise au point faite.
Faut voir! Très belle voiture. Au 580 Princi-
pale, Granby.

TROOPER ISUZU 1989, 4 roues motrices,
en bonne condition, 4,200\$.
Inf. Knowlton: 243-0626

VAN LUMINA 1995, bien équipée.
375-7873 ou 378-2598

VOLKS GOLF diesel 94, 4 portes, man., air
clim., rég. de vit., servodirection, excellen-
te condition, très économique. 375-1397

VOLVO 740 TURBO 1988, 185km, aut.
tout équipée, mécanique A-1, prêt pour
l'hiver. Inf. 819-843-0425 ou 821-1619

GÉRARD DELAGE AUTO

505 Dufferin, Granby

776-3858

SUPER SPÉCIAL

Tous ces véhicules peuvent avoir une
garantie de 1 an 20,000 km
ou 2 ans 40,000 km
NOS 4X4

ISUZU Trooper 90.
PICK-UP
MAZDA B-3000 1994, king cab, 5 vit.
PICK UP GMC. GM4 88, 5 vit.

VAN
VAN FORD XLT 95, 15 passagers, t. équipé
AUTOMOBILES

SATURN 96, man. 5 vit., air clim.
NEON 95, turquoise, aut., 4 ptes.
CAVALIER 94, coul. prune, aut., 69,000km
OLDS SUPRÊME 94 SL, noire, 4 portes,
t. équipé

PONTIAC Grand Am 94, 4 p., tout équipé.
FORD MUSTANG 93, décapotable, autom.
MAZDA Protégé 93, man. bal. garantie
INTREPID 93, vert forêt, t. équipé

HYUNDAI Sonata 93 bleu marin, aut. Equip.
PONTIAC LEMAN 92, 4 ptes, 85,000 km,
garantie.

VOLKSW

Avis de demande de dissolution L'Ordre des hôtes fromagers

Prenez avis que la compagnie "L'Ordre des hôtes fromagers" demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Granby, le 30 novembre 1996
Jean-Paul Boudreau, secrétaire
410-C406441

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE BEDFORD
COUR DU QUÉBEC
NO. 480 02 00340 960 - BREF D'EXECUTION, AVIS
ART. 580, C.P.C.
Le Sous-Ministre du Revenu du Québec
Partie demanderesse
VS.
Jean-Claude Quintal, faisant affaires sous le nom de
Climatisation et Chauffage Quintal enr.
Partie défenderesse
AVIS PUBLIC
Le 10^e jour de décembre 1996 à 12 heures, au 2211, rue des
Sapins, Roxton Pond, QC, district de Bedford, seront vendus
par autorité de justice les biens et effets de Jean-Claude Quintal,
faisant affaires sous le nom de Climatisation et Chauffage
Quintal enr., saisis en cette cause, consistant en : 1 véhicule
Dodge Van 150, 1987, no. série : 2B7GB13H1AK234478, 1 vé-
hicule Ford Explorer 1994 no. série : 1FMDU33RUC1238.
Conditions : ARGENT COMPTANT et / ou CHEQUE VI-
SE.
Information : Jean-Paul Gaumond, #32 huissier du dis-
trict de Bedford
Jean-Paul Gaumond & ass., HUISSIERS - 514-375-3615,
télé. 263-0516
26, rue Court, C.P. 1089
Granby (Québec) J2G 9G6 410-C406444

AVIS DE VENTE PAR SOUMISSION

Des soumissions doivent être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention "SOUMISSION - NO DU LOT OU FAILLITE" et les offres d'achat doivent être accompagnées d'un chèque visé, mandat de poste ou de banque qui sera fait à l'ordre du syndic et représentant 15% de l'offre pour l'achat de l'actif suivant:

	VALEUR
Dans l'affaire de: JOHANNE ST-PIERRE LOT NO 1 Auto Hyundai Elantra 1994	7 000
Dans l'affaire de: DISTILLATEURS D'EAU GRANBY LOT NO 2 Ford Escort diesel 1985	500
Dans l'affaire de: KIT A TOUT LOT NO 3 Chevrolet Van 1988	3 000
Dans l'affaire de: MADELEINE CHAGNON LOT NO 4 Ford Aérostar 1994	12 000

CONDITIONS DE VENTE
Les soumissionnaires sont priés de se procurer les conditions de vente, soit au bureau du syndic, soit au lieu où se tiendra l'inspection de l'actif.

INSPECTION D'ACTIFS
L'inspection des actifs aura lieu chez BOUTIQUE AUTOSPORT situé au 872, rue Dufferin à Granby, QC, le lundi 2 décembre 1996 de 9 heures à midi.

OUVREMENT DES SOUMISSIONS
Les soumissions seront ouvertes, le vendredi 6 décembre 1996 au bureau du SYNDIC, 317 rue Racine à Granby, à 14 heures et les soumissionnaires ainsi que les inspecteurs sont invités à y assister.

Les soumissions devront être envoyées au syndic soussigné et être reçues et enregistrées avant 14 heures, le vendredi 6 décembre 1996, date et heure de l'assemblée.

Pour plus de renseignements, s'adresser au syndic soussigné.
NORMAND J. TURCOTTE, C.G.A.
Syndic

BUREAU DE: Jolin, Turcotte & associés inc.
Syndic licencié
317, rue Racine
Granby (Québec) J2G 3B6
375-3702, téléc. 375-4407
410-C406432



RAYMOND, CHABOT INC.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

RAYMOND, CHABOT INC., ès qualités de syndic à l'actif de :

LES RESTAURANTS G. DION INC.

requiert, à l'égard des biens ci-après décrits, des offres d'achat en bloc ou par lot séparément

DESCRIPTION DES BIENS

LOT 1 - Terrain d'une superficie de 6041 pi. car. avec bâtisse commerciale de 4200 pi. car. comprenant un restaurant, un logement et des espaces administratifs, situé au 247 et 249, rue Principale, Granby (sujet à hypothèque) Évalué à 455 000,00 \$

LOT 2 - Équipement (sujet à hypothèque) valeur aux livres 125 000,00 \$

- Les biens pourront être examinés au 247 et 249, rue Principale, à Granby (Québec), **jeudi, le 5 décembre 1996 de 10 h à 16 h**.
- Les offres d'achat doivent être accompagnées d'un dépôt constitué du produit d'un chèque visé payable à l'ordre du syndic, d'un montant représentant pas moins de 15 % du montant offert pour les biens meubles et de 5 % pour l'immeuble.
- Les soumissions doivent parvenir au syndic, à son bureau, à SHERBROOKE avant mercredi le 11 décembre 1996, à 16 h, heure à laquelle le syndic cessera de les recevoir; ou les soumissionnaires pourront se présenter avant l'ouverture des soumissions, au bureau de Granby, accompagnée de celles-ci, le syndic prendra connaissance des soumissions en la présence des soumissionnaires qui sont conviés à cette fin au bureau du syndic à GRANBY, le 12 décembre 1996, à 14 h.**
- Sous réserve des ajouts, modifications ou omissions qui peuvent être contenues au document intitulé « Modalités et Conditions de vente », les dispositions du paragraphe 8 de l'article 114 des Règles sur la faillite et l'insolvabilité s'appliquent à la présente demande de soumissions.
- Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec S.I.S. Services Inc., au (514) 646-1888.

SHERBROOKE, le 28 novembre 1996.

RAYMOND, CHABOT INC.,
Ès qualités de syndic à l'actif de
Les Restaurants G. Dion Inc.
Pierre Guay, CIP.

328, rue Principale, bureau 240
GRANBY (Québec) J2G 2W4
Téléphone : (819) 563-2166
Télécopieur : (819) 562-1355
601610

ENCAN Le 7 et 8 décembre 1996 Au Bar le Cabaret Super Club 800 rue Principale à Granby à 10 h a.m. les 2 jours

Sera vendu

Compteur à boisson, 6 caisses électroniques, 2 bars ovales, 1 grand bar de restaurant, 1 lot de bancs de comptoir, 1 évier double en acier inoxydable, 5 tables avec 4 bancs, 1 lot de tables et bancs, 1 lot de bancs et tables pour environ 86 personnes, 1 comptoir évier, 10 tables de bar de 5 pi, 1 lot de tables rondes et carrées, 1 laveuse à verre, 1 laveuse à vaisselle, 1 chambre froide 16x8 avec compresseur, 4 réfrigérateur à bière, 1 réfrigérateur l'intérieur en acier inoxydable, 1 vestiaire complet avec les cintres, 100 chaises rembourrées pour restaurant ou bar, 1 comptoir chauffant 3 sections, 1 poêle électrique 6 pi avec hotte en acier inoxydable, 1 table en acier inoxydable avec 6 roulettes, 1 grille-pain de 220 volts automatique, 36 bancs de 38 po de hauteur, 1 lot de caisses de verres, 1 lot de cabarets, 1 téléviseur 12 po, 1 porte avec cadras, 1 amplificateur (système de son), 1 orgue d'une valeur de 27 000 \$, 1 gros système d'éclairage électronique, 2 grosses colonnes de son 4x4x2, 3 "racks" suspendus avec lumières au-dessus des bars, 1 système au complet avec tout les contrôles 3 tables tournantes magnétophone et des disques 45 tours, 6 colonnes de son pour plafond, 6 lumières de scène, 3 compresseurs avec unité à bière, 1 grosse génératrice diesel, poteau avec décoration en cuivre, 1 lot de lustres de salle à dîner, tout un équipement de restaurant (friteuse, plaque à hamburger, etc) tout en acier inoxydable, 1 lot de lavabos, 1 lot de filage électrique, 1 lot de châssis, 1 machine à glace, bureau en mélamine, 1 filière à 4 troirs, 2 coffres-forts, 2 distributrices à cigarettes, air climatisé avec chaleur et air froid, 6 grands cadres illuminer (miroir), 4 caisses enregistreuses, 1 lot de "tracks" à lumière pour disco, petite table en acier inoxydable, évier en acier inoxydable avec 3 ens. de robinets, 1 comptoir en forme de U avec bar, 1 fontaine pour bière sur comptoir, 1 cabinet de toilette, 1 lot de chaises, 1 ordinateur Pulse CJM électronique, 1 lot de bancs rembourrés pour restaurant, boîtes de contrôle pour système de lumières, 1 lot de pipes chromées pour scènes, 1 lot de petits poteaux chromés.
Beaucoup d'autres articles trop long à énumérer. Argent comptant seulement

Pour information communiquez au 293-1371 ou 293-2808
Les Encans A. Lamarche

tous les lundis au Domaine Aramis entre Granby et St-Paul. Disponible pour tout genre d'Encan



RAYMOND, CHABOT INC.

DEMANDE DE SOUMISSIONS

RAYMOND, CHABOT INC., ès qualités de syndic à l'actif de :

9032-1472 QUÉBEC INC.

requiert, à l'égard des biens ci-après décrits, des offres d'achat.

DESCRIPTION DES BIENS

	VALEUR MARCHANDE
Lot 1 Équipement de restaurant et de Bar (sujet à privilège)	142 585,00 \$
Lot 2 Mobilier de bureau	590,00 \$

- Les biens pourront être examinés lundi le 2 décembre 1996 de 8 h 30 à 11 h 30 au 604, Principale à Granby.
- Les offres d'achat doivent être accompagnées d'un dépôt constitué du produit d'un chèque visé payable à l'ordre du syndic, d'un montant représentant pas moins de 15 % du montant offert ainsi que du document intitulé modalités et conditions de vente signé par l'offrant.
- Les soumissions peuvent porter sur l'ensemble ou certains lots ou items, mais dans tous les cas, il est nécessaire que les soumissionnaires indiquent le montant offert pour chacun des lots ou items.
- Les soumissions doivent être contenues dans une enveloppe cachetée portant la mention "SOUMISSION 9032-1472 QUÉBEC INC." et adressées à Raymond Chabot Inc. ès-qualités de syndic à l'actif de 9032-1472 Québec Inc.
- Les soumissions doivent parvenir au syndic, à son bureau, avant vendredi le 6 décembre 1996, à 14 h 00, heure à laquelle le syndic cessera de les recevoir; le syndic prendra connaissance des soumissions en la présence des soumissionnaires qui sont conviés à cette fin au bureau du syndic, à St-Hyacinthe, le 6 décembre 1996 à 14 h 00.
- Sous réserve des ajouts, modifications ou omissions qui peuvent être contenues au document intitulé «Modalités et Conditions de vente», les dispositions du paragraphe 8 de l'article 114 des Règles sur la faillite et l'insolvabilité s'appliquent à la présente demande de soumissions.
- Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec monsieur Martin Gagnon au (514) 774-4300 ou (514) 467-6092.

SAINT-HYACINTHE, le 26 novembre 1996.

RAYMOND, CHABOT INC.,
Ès qualités de syndic à l'actif de
9032-1472 Québec Inc.
Louis Langevin, c.a.
Responsable de l'actif

1050, boul. Casavant Ouest, bureau 2001
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 8B9
Téléphone : (514) 774-4300
Télécopieur : (514) 771-0421



**SAUTONS
EN COEUR**

Au Québec,
50 000 élèves
font le saut vers
la santé.
Appuyez-les!



FONDATION
DES MALADIES
DU COEUR
DU QUÉBEC



RAYMOND, CHABOT INC.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

Dans l'affaire de la faillite de :
LES RESTAURANTS G. DION INC.,
corps politique et incorporé ayant sa
place d'affaires au 247, rue Principale,
Granby, P.Q. CANADA. (J2G 2V9)

Débitrice

Avis est par la présente donné que
Les Restaurants G. Dion Inc. a déposé
une cession de ses biens entre les mains
de RAYMOND, CHABOT INC. le
27 novembre 1996 et que la première
assemblée des créanciers sera tenue le
12 décembre 1996 à 11 h 15, au bureau
du syndic, 328, rue Principale, bureau
240, en la ville de Granby, Québec.

SHERBROOKE, le 27 novembre 1996.

Raymond, Chabot Inc.,
Es qualités de syndic à l'actif de
Les Restaurants G. Dion Inc.

Pierre Guay, CIP

455, rue King Ouest, bureau 650
SHERBROOKE (Québec) J1H 6E9
Téléphone : (819) 563-2166
Télécopieur : (819) 562-1355 601611



RAYMOND, CHABOT INC.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

Dans l'affaire de la faillite de :
9021-5153 QUÉBEC INC., corporation
légalement constituée ayant son siège
social au 577, chemin Granby, Roxton
Falls, Québec (J0H 1E0)

Débitrice

Avis est par la présente donné que
9021-5153 Québec Inc. a déposé une
cession de ses biens entre les mains de
RAYMOND, CHABOT INC. le
22 novembre 1996 et que la première
assemblée des créanciers sera tenue le
12 décembre 1996 à 10 h 30, au bureau
du syndic, 328, rue Principale, bureau
240, en la ville de Granby, Québec.

SHERBROOKE, le 26 novembre 1996.

Raymond, Chabot Inc.,
Es qualités de syndic à l'actif de
9021-5153 Québec Inc.

Yves Guay, CIP

455, rue King Ouest, bureau 650
SHERBROOKE (Québec) J1H 6E9
Téléphone : (819) 563-2166
Télécopieur : (819) 562-1355 601592



RAYMOND, CHABOT INC.

LOI SUR LA FAILLITE ET L'INSOLVABILITÉ

Dans l'affaire de la faillite de :
SYNERGIE CENTRE D'ERGOTHIÉRAPIE INC., corps politique
légalement constitué ayant son siège
social et principal place d'affaires au
147, St-Jacques, Granby, P.Q.
CANADA (J2G 9A7)

Débitrice

Avis est par la présente donné que
Synergie Centre d'Ergothérapie Inc. a
déposé une cession de ses biens entre
les mains de RAYMOND, CHABOT INC.
le 22 novembre 1996 et que la première
assemblée des créanciers sera tenue le
12 décembre 1996 à 10 h, au bureau du
syndic, 328, rue Principale, bureau 240,
en la ville de Granby, Québec.

SHERBROOKE, le 26 novembre 1996.

Raymond, Chabot Inc.,
Es qualités de syndic à l'actif de
Synergie Centre d'Ergothérapie Inc.

Yves Guay, CIP

455, rue King Ouest, bureau 650
SHERBROOKE (Québec) J1H 6E9
Téléphone : (819) 563-2166
Télécopieur : (819) 562-1355 601593

**COMMISSION SCOLAIRE
DES CANTONS
AVIS PUBLIC**

Avis public est donné à la population du territoire de la Commission scolaire des Cantons que suite à la période de mise en candidature, soit le dimanche 24 novembre 1996, et n'ayant reçu qu'une seule déclaration de candidature, à titre de président d'élection et en conformité aux dispositions de la Loi sur les élections scolaires, je proclame élu:

M. Guy Blanchard
commissaire de la circonscription
électorale numéro UN (1).

M. Guy Blanchard entre en fonction à la date de la présente proclamation et demeurera en fonction jusqu'à la date de la prochaine élection scolaire, sauf si le siège devient vacant dans l'un des cas prévus par la Loi sur les élections scolaires.
Granby, le 25 novembre 1996
Jean Jutras, président d'élection

410-C406407

**Encan
pour
Olivier et Andrée Turin
1180, chemin Brûlé
Waterville, cté Compton
Prendre la route 143 jusqu'à la
signalisation Waterville
Le vendredi 6 décembre 1996
à 9 h 30**

**Remis au lendemain si
très mauvaise température
Dispersion complète du troupeau
"LESILES"**

**Testé leucose
175 têtes EXTRA CHOIX**

Sera vendu : Un excellent troupeau Holstein pur sang de grande qualité, classifié pour le type, 1 EX, 12 TB, 50 BP, 15 B et 23 NC. Le troupeau se compose : 100 vaches avec d'excellents pis, plusieurs fraîches ou dues sous peu, 25 belles taures saillies, 25 taures prêtes à saillir et 25 bonnes génisses d'élevage. La moyenne au PATLQ officiel 8 420 kg, 3,68 %, 3,54 % (18 524 lb) MCR : 193-199-207. Tous les animaux proviennent ou ont été inséminés par : Astre, Raider, Jubilat, Tab, Juror, Black King, Blackstar, Grand Juror, Stardust, etc. N.B. C'est une très bonne opportunité de vous procurer d'excellents sujets d'élevage avec des généalogies modernes et avec beaucoup de potentiel à développer, soyez des nôtres le 6 décembre.

Roulant : 4 tracteurs dont un Ford 8210 4x4 avec cabine, entièrement équipée, sorties d'huile, pneus 16.9x38, John Deere 3140, 8 vitesses HI-LO, sorties d'huile, pneus 18.4x38, MF 245, 8 vitesses, sorties d'huile, pneus neufs 13.6x28 et un 35 MF diesel en très bonne condition, une faucheuse-conditionneuse 489 New Holland à doigts courts, presse à foin New Holland 316 très propre avec lance-balles, contrôle électrique et tension à l'huile, faneur Kuhn 6 toupies 24 pieds, râteau à foin Kuhn 381 tandem att. 3 pts, 3 voitures à foin genre lance-balles avec héridelles en acier avec trains tandem Normand, 20, 22, 24 pieds, 2 épandeurs à fumier dont un Case Inter 575 tandem avec porte de retenue hydraulique cap. 325 minots et un New Holland 328, 2 mangeoires à foin de 24 et 16 pieds sur roues dont une peut servir à l'ensilage, souffleur à ensilage Inter 56, boîte à ensilage Artway 16 pieds 3 batteurs, charrue Fisker 3 versoirs, herse à roulettes Inter 44 disques, semi-portée, une génératrice Winco sur roues 20 000 ampères, monte-balles 24 pieds, soigneur mélangeur Butler 3 vis avec balance (RTM) et quelques autres articles, trop long à énumérer.

Conditions : Comptant ou prêt bancaire. Cantine sur lieux.
Pour information, s'adresser aux propriétaires (819) 837-2626 ou
Les Entreprises Fontagro inc.
(514) 584-2511, cell. (514) 778-4496 ou
Mario Côté (819) 878-3370, cell.
(819) 820-4466 ou à l'encanteur
Les Enchères René Houde inc.
437, rang 2
Bromptonville
Tél.: (819) 846-6267
Cell.: (819) 820-4013

400-C406897

**PETITES
ANNONCES**

**Pour une bonne
affaire!
375-8888**

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h
pour une parution le lendemain.)

REMERCIEMENTS

Mme Helena Greenwood ainsi que sa famille désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Daniel Cabana
survenu le 6 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C406406

REMERCIEMENTS

Dorothy Reil ainsi que sa fille Danielle (Sylvain) désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Normand Denis
survenu le 11 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406436

Remerciements

Profondément touchés par vos marques de sympathie lors du décès de



M. André Bricault
survenu le 18 octobre 1996

nous voulons remercier sincèrement tous ceux et celles qui, de quelque façon que ce soit, ont contribué à alléger notre peine et permis de vivre cette épreuve avec sérénité. Que chacun considère ces remerciements comme personnels.
Son épouse Jeanne d'Arc Bricault ainsi que sa famille.

412-C406995

REMERCIEMENTS

Mme Jeannine Moison et ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



M. Patrice Fournier
survenu le 20 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C406411

REMERCIEMENTS

Fernand Marois ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Marie-Jeanne Marois
née Benoit**
survenu le 2 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406434

REMERCIEMENTS

M. Yvan Gauvette ainsi que ses enfants désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Anne-Marie
Gauvette Désautels**
survenu le 11 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406984

REMERCIEMENTS

M. André Paquette désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



**Mme Médérise
Paquette Ménard**
survenu le 18 octobre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.
Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406983

**Messe 5e anniversaire
du décès de**



M. Jean-Guy Dubois
survenu le 1er décembre 1991

Depuis ton départ qui remonte maintenant à 5 ans, notre vie sans toi n'est pas toujours facile, mais puisque tu veilles toujours sur nous là-haut Jean-Guy, nous avons le courage de continuer notre route. Ton souvenir reste gravé dans nos coeurs malgré le vide que tu as laissé en chacun de nous. Nous continuons à t'aimer et à penser à toi. Ton épouse Thérèse, tes enfants, Michel et Alain, tes belles-filles, Patricia Bouchard et Lina Kohli, tes petits-enfants, Marika et Aimerick. Une messe sera célébrée le dimanche 1er décembre 1996 à 10 heures en l'église St-Joseph de Granby.

412-C406403

REMERCIEMENTS

La famille de Gladys Ingram désire remercier bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie lors du décès de



Gladys Ingram
survenu le 12 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412C406435

REMERCIEMENTS

Son petit garçon Benjamin ainsi que sa famille désirent remercier bien sincèrement parents et amis qui les ont supportés dans cette dure épreuve, soit le décès de



Isabelle Gélineau
survenu accidentellement
le 6 octobre 1996

Que chacun considère ces remerciements comme personnels.

412-C406401

REMERCIEMENTS



Mme Anne-Marie Martel
survenu le 10 novembre 1996

soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathie, services rendus ou assistance aux funérailles.

Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.

412-C406410

Messe 3e anniversaire



Mme Madeleine Lussier Gougeon
1er décembre 1993

En ce troisième anniversaire de décès, Maman c'est un grand jour pour nous pour te dire "mami". Tous les bons souvenirs passés ensemble ne peuvent s'exprimer par de simples mots. Tu nous donnes encore aujourd'hui de voir cette lumière qui t'habite, elle se transmet par le mot "charité". Ton sourire et les paroles d'espoir ont fait naître en nous beaucoup d'enthousiasme. Merci maman pour tes prières d'intercession auprès du Père, elles ne cessent de croître dans l'amour pour chacun de nous. Bonne fête maman. Tu resteras toujours gravée dans notre coeur.

A bientôt,
Ta famille

Une messe sera célébrée le 1er décembre 1996 à 8 h 30 en l'église St-Bernardin de Waterloo.

412-C406411

**VENDRE - ACHETER - LOUER
ÉCHANGER - TROUVÉ - PERDU**

Les Petites Annonces de
La Voix de l'Est et du

**vous offrent plus de
93 rubriques différentes
Il y en a sûrement une
pour vous!
375-8888**

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30
Avant 16 heures pour publication le lendemain

**VOTRE
DON
VA
LOIN**

Grâce à vous,
Développement
et Paix soutient,
dans le tiers monde,
l'action de partena-
naires courageux
qui luttent pour un
monde plus juste.

Votre don va loin !



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**

5633, rue Sherbrooke Est
Montréal (Québec)
H1N 1A3
(514) 257-8711

DÉCÈS



BAZINET
M. Jacques

À l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville le mercredi 27 novembre 1996 à l'âge de 56 ans, est décédé M. Jacques Bazinet époux bien aimé de Mme Claudette Jetté. Il laisse dans le deuil ses enfants, Louis, Mireille et Raymonde (Benoit Tremblay). Ses petits-enfants Mélissa et Marie-Pier. Sa belle-mère Jeannette Jetté. Ses frères, Gilles (Georgette Gagné); feu Robert (Pierrette Chouinard); Léopold (Diane Daigneault). Son beau-frère Alain (Shelly Foster). Ses neveux et nièces, cousins et cousines, ainsi que plusieurs autres parents et amis.

Les funérailles auront lieu en l'église St-André de Sutton le samedi 7 décembre 1996 à 11 heures. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière St-André de Sutton.

La famille recevra vos témoignages de sympathie une demi-heure avant les funérailles à la sacristie de l'église. Les arrangements funéraires ont été confiés à la

**Maison Funéraire
Désourdy Wilson**
104 Buzzell à Cowansville
Tél. 263-1212

Au lieu de fleurs, des dons en sa mémoire, à la Fondation de l'Hôpital Brome Missisquoi Perkins de Cowansville, 950 Principale, Cowansville (Québec) J2K 1K3, seraient grandement appréciés par la famille.

(30-6)

**Le cancer
frappera un
Québécois
sur trois.
Aidez-nous!**



**Fondation
québécoise
du cancer**

1-800-363-0063



**DESLANDES
MAHER**
Dorélie

À Granby le 28 novembre 1996 à l'âge de 79 ans est décédée Dorélie Maher née Deslandes épouse de feu Fernand Maher demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 novembre 1996. Le convoi funéraire partira de la

**Résidence Funéraire
Bessette & Fils inc.**

31 Drummond à Granby
Tél. 375-3131 - Fax 375-3912

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier (rue Dufferin).

Les heures d'accueil vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la résidence funéraire.

Elle laisse dans le deuil ses enfants Nicole (Gilles Martel); Yvan (Colette Côté); Gilles; France (Lucien Dufresne); Georgette (Jean-Claude Ménard). Ses neuf petits-enfants et ses deux arrière-petits-enfants, ainsi que ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

(29-30)

GIARD
Mme Cécile

À Granby, le 28 novembre 1996, à l'âge de 72 ans est décédée Mme Cécile Giard née Leduc, épouse de feu Victor Giard, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le mardi 3 décembre 1996.

Sous la direction de la

Résidence Funéraire

J.A. Le Sieur Inc.

60 boul. Pie IX à Granby

Tél. 777-1414 - Fax 777-0999

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 11 heures, suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Parents et amis sont priés de se rendre directement à l'église pour l'heure des funérailles.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Daniel (Johanne) d'Iberville; Diane de St-Pie; Alain de Granby; Sylvain de Granby. Ses cinq petits-enfants. Son frère, M. Émile Leduc de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

(30-2)



VACHON
M. Antonio

À Granby subitement le 28 novembre 1996 à l'âge de 72 ans est décédé M. Antonio Vachon, époux de Thérèse Scrosati, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 30 novembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**

170 Dufferin à Granby

Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier rue Dufferin.

Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons samedi, journée des funérailles à compter de 9 h.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse Thérèse, ses enfants, Claude (Diane Cayer); Stella (François St-Louis); René (Suzanne Guertin); Hélène (Denis Côté); Lise (Denis Langevin), tous de Granby. Ses onze petits-enfants, ses frères et soeurs, Marie-Jeanne, Rose-Blanche, Isabelle, Cécile, Victor, Louise, Lydia, Alcide. Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs des familles Vachon et Scrosati. Ses neveux et nièces, autres parents et de nombreux amis.

(30)

M E S S E
1er
ANNIVERSAIRE
M. Fernand Champeau
survenu le 1er décembre 1995

Le souvenir d'un coeur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos coeurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Tes filles, Claire, Manon, Maryse, Brigitte, Lisa, Christine.

Une messe sera célébrée le 30 novembre 1996 à 16 heures en l'église St-Boniface de Sherbrooke.

412-C-406440

**JARDIN
COMMÉMORATIF
DE L'EST**
(514) 777-1171

Crémation
Le premier service de crémation, offert sans intermédiaire, pour la population de Granby et région.
Dans le respect et selon vos attentes.

Cimetière oecuménique • Columbarium
Planification funéraire • Funérailles traditionnelles

Bessette & Fils
372-C-062889

STATISTIQUES

SPORTS

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Granby	29	20	7	2	124	79	42
Hull	30	19	11	0	131	92	38
Drummondville	32	18	13	1	162	130	37
Sherbrooke	28	16	12	0	101	97	32
Val-d'Or	28	13	14	1	87	92	27
Laval	30	8	21	1	102	141	17
Rouyn-Noranda	28	7	20	1	67	128	15

SECTION FRANK-DILIO

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Shawinigan	30	18	10	2	122	98	38
Victoriaville	29	16	11	2	111	100	34
Beauport	29	16	12	1	112	98	33
Rimouski	28	12	12	4	105	101	28
Halifax	29	12	16	1	89	111	25
Chicoutimi	28	11	15	2	93	92	24
Moncton	30	9	21	0	102	149	18

Jeu, 28 novembre

Halifax 4 Chicoutimi 2

Vendredi, 29 novembre

Halifax à Beauport, 19h30

Laval à Rimouski, 19h30

Hull à Granby, 20h

Drummondville à Shawinigan, 20h

Rouyn-Noranda à Sherbrooke, 20h

Victoriaville à Val-d'Or, 20h

Samedi, 30 novembre

Chicoutimi à Drummondville, 16h

Laval à Rimouski, 16h

Dimanche, 1er décembre

Rouyn-Noranda à Drummondville, 16h

Halifax à Rimouski, 16h

Chicoutimi à Victoriaville, 16h

Val-d'Or à Hull, 19h

Laval à Moncton, 19h

Shawinigan à Granby, 19h30

Mardi, 3 décembre

Laval à Halifax, 19h

Shawinigan à Sherbrooke, 19h30

LES MENEURS LHJM

Parties d'hier non comprises

Joueur	Mj	B	P	Pts
Brière, Daniel Dru	29	32	43	75
Rosa, Pavel Hul	28	26	26	52
Borteko, Lubos Dru	23	18	34	52
Chouinard, Martin Gra	29	17	35	52
Carsa, Daniel Vic	27	17	33	50
Bélanger, Eric Bac	29	13	37	50
Normandin, Eric Rim	27	18	30	48
Bartanus, Karol Dru	27	25	22	47
Loranger, Guy Sha	30	21	25	46
Ménard, Martin Hul	20	17	28	45
Daigle, Christian Mon	30	17	27	44
Brunelle, Jean-François Gra	28	11	33	44
Thériault, Yannick She	28	17	25	42
Désile, Xavier Gra	28	18	22	40
Levalloir, Vincent Rim	28	18	22	40



MARQUEURS DES PRÉDATEURS

Partie d'hier non comprise

Joueur	B	A	Pts	Pen
Martin Chouinard	17	35	52	28
J.-François Brunelle	11	33	44	25
Xavier Désile	18	22	40	12
Philippe Audet	16	22	38	75
Ryan Walsh	4	14	18	19
Daniel Payette	6	10	16	8
Jonathan Desroses	5	6	11	19
Samy Nazreddine	5	6	11	51
Randy Copley	4	6	10	40
Jason Daig	3	6	9	62
Philippe Grandin	4	4	8	21
Steve Mongrain	2	6	8	56
Patrick Lafleur	0	7	7	76
Kevin Bourque	2	4	6	25
Frédéric Bourgoin	4	1	5	71
Bard Sorlie	0	5	5	34
Travis Zachary	3	1	4	19
Tommy Gagnon	2	1	3	33
Alexandre Page	0	2	2	13
Nicolas Campbell	0	2	2	9
Benoit Vézina	1	0	1	15
Sébastien Gagnon	0	0	0	6

LES GARDIENS

Joueur	V	D	N	Min	Bc	Bla	Moy
Frédéric Henry	16	5	2	1387	59	0	2.55
Danny Lavoie	4	2	0	369	18	1	2.93

LIGUE JUNIOR A DU QUÉBEC

Parties d'hier non comprises

Équipe	Mj	G	P	DP	Bp	Bc	Pts
Longueuil	25	19	5	1	115	86	39
Contrecoeur	26	15	10	1	121	119	31
Charlesbourg	24	11	10	3	107	118	25
Coaticook	27	10	15	2	111	117	22
St-Hyacinthe	23	9	11	3	86	91	21
Warwick	24	9	14	1	87	112	19
Cowansville	23	6	12	5	90	113	17

SECTION JEAN-HEBERT

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	27	23	4	0	162	98	46
Valleyfield	22	16	6	0	117	85	32

Joliette 23 13 9 1 93 79 27

Montréal Junior A 25 13 12 0 93 94 26

La Plaine 24 9 14 1 100 131 19

Lachine 23 6 14 3 84 121 15

Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation

Jeu, 28 novembre

Coaticook 9 Contrecoeur 5

Vendredi, 29 novembre

Joliette à Lachine

Cowansville à St-Hyacinthe

Charlesbourg à Longueuil

Montréal à Contrecoeur

La Plaine à Warwick

Dimanche, 1er décembre

Charlesbourg à St-Hyacinthe, 14h

Lachine à La Plaine, 19h

Warwick à Contrecoeur, 19h30

Montréal à Valleyfield, 19h50

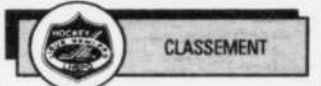
Lundi, 2 décembre

St-Jérôme à Longueuil, 20h

Mercredi, 4 décembre

Lachine à La Plaine, 19h30

Joliette à Valleyfield, 20h



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	DF	Bp	Bc	Pts
Pont-Rouge	17	11	4	2	95	63	24
Thetford Mines	17	9	7	1	72	78	19
Rive-Sud	17	6	11	0	72	83	12
Vanier	16	5	10	1	64	101	11

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Acton Vale	19	15	3	1	111	74	31
Waterloo	18	10	8	0	111	98	20
Louiseville	16	6	7	3	84	106	15
Windsor	15	3	12	0	55	108	6

SECTION OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Haut-Richelieu	17	11	3	3	93	71	25
St-Gabriel	18	10	5	3	85	67	23
Sorel	17	9	7	1	71	75	19
Lachute	17	8	7	2	83	75	18
St-Lin-Laurentides	17	7	9	1	82	79	15

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade.

Mercredi, 27 novembre

Lachute 4 St-Gabriel 5

Vendredi, 29 novembre

Sorel à Haut-Richelieu, 20h30

Waterloo à Lachute, 20h30

Acton Vale à Windsor, 21h

Rive-Sud à Thetford Mines, 21h

St-Lin-Laurentides à Vanier, 21h

Samedi, 30 novembre

St-Gabriel à Waterloo, 20h

Dimanche, 1er décembre

Lachute à Rive-Sud, 14h30

Haut-Richelieu à St-Gabriel, 15h

Pont-Rouge à Sorel, 16h

Louiseville à St-Lin-Laurentides, 19h30

Thetford Mines à Acton Vale, 19h30



CLASSEMENT

Partie à Boston comprise

CONFÉRENCE DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Hartford	21	10	7	4	62	66	24
Montréal	25	10	11	4	91	91	24
Buffalo	23	11	11	1	65	67	23
Boston	22	9	9	4	66	71	22
Ottawa	21	7	8	6	57	61	20
Pittsburgh	22	7	13	2	67	83	16

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Florida	23	15	3	5	74	46	35
New Jersey	22	12	9	1	56	58	25
Washington	23	12	10	1	67	62	25
Philadelphia	25	12	12	1	66	68	25
NY Rangers	26	9	13	4	84	78	22
NY Islanders	22	5	9	8	56	64	16
Tampa Bay	21	7	12	2	62	69	16

CONFÉRENCE DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Détroit	25	14	8	3	75	47	31
Dallas	23	14	8	1	66	55	29
St. Louis	24	13	11	0	75	71	26
Chicago	25	11	11	3	66	62	25
Toronto	24	10	14	0	71	83	20
Phoenix	23	7	12	4	54	69	18

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Bp	Bc	P
Colorado	25	15	6	4	93	55	34
Vancouver	23	13	10	0	72	71	26
Edmonton	25	12	12	1	88	80	25
Los Angeles	24	10	11	3	64	75	23
Calgary	25	10	13	2	62	69	22
San Jose	24	8	12	4	61	79	20
Anaheim	24	6	14	4	64	83	16

Jeu, 28 novembre

Los Angeles 0 Calgary 2

New Jersey 3 Phoenix 4 (P)

Vendredi, 29 novembre

Vancouver 3 Boston 7

Chicago à Anaheim

Ottawa à Buffalo

NY Islanders à Washington

Dallas à Tampa Bay

Hartford en Floride

Edmonton à San Jose

Samedi, 30 novembre

Buffalo à NY Islanders, 19h

Boston à Pittsburgh, 19h30

Philadelphia à Ottawa, 19h30

Washington à Montréal, 19h30

Hartford à Tampa Bay, 19h30

Toronto à Dallas, 20h30

New Jersey au Colorado, 21h

Calgary à Phoenix, 22h30

Chicago à Los Angeles, 22h30

Dimanche, 1er décembre

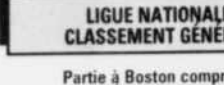
Florida à Détroit, 15h

Montréal à NY Rangers, 19h

Vancouver à Philadelphie, 19h

San Jose à St. Louis, 19h

Edmonton à Anaheim, 20h



BROMONT

Skieurs fébriles, sautez sur vos planches! La saison de ski a commencé hier à Bromont. Et on ski à Sutton depuis le 16 novembre.

Marie-France Létourneau



Mais si vous avez le choix, profitez-en aujourd'hui, car de la... pluie est prévue demain.

Une trentaine de mordus n'ont justement pas perdu de temps hier et se sont élancés du haut du mont Brome, alors que de timides petits flocons virevoltaient dans le ciel.

«À partir de maintenant, on est ouvert sept jours sur sept», a dit la directrice du marketing de Ski Bromont, Elaine Plamondon.

«Nos conditions de ski sont garanties. On attendait qu'elles soient excellentes pour ouvrir», ajoute-t-elle.

Pour l'instant, la station est ouverte de 9h à 16h. Pour le ski de soirée, il faudra attendre jusqu'à la deuxième semaine de décembre environ, selon Mme Plamondon.

À Sutton, sept pistes étaient ouvertes hier. Ce matin, il y en a 40. «Quatre sur de la neige fabriquée et 36 sur de la neige naturelle», précise le directeur général de la station, Denis Boulanger.

La station est ouverte de 8h30 à 16h.

Redoux

Pour skier au mont Shefford ou

Premières descentes... juste avant la pluie

Bromont et Sutton en opération; Shefford et Glen ouvrent bientôt



Ces patrouilleurs étaient visiblement ravis de retourner sur les pentes de Bromont, hier.

photos Alain Dion



Les adeptes de la planche à neige sont de plus en plus visibles sur les pentes.

au mont Glen, où on ne fabrique pas de neige artificielle, il faudra encore patienter une semaine ou deux.

«On va ouvrir le 14 décembre s'il n'y a pas un redoux important d'ici là, dit le directeur de Ski mont Glen, Bernard Côté. En ce moment, la neige est très belle, il ne manquerait qu'un pied de neige de plus pour que ce soit bon.»

Côté prévision météo, il n'y a rien à craindre pour aujourd'hui. Des percées de soleil sont prévues avec un maximum de un degré. Mais ça risque de se gâcher dimanche et lundi.

«De bonnes quantités de pluie sont à prévoir pour ces deux journées. Il fera aussi plus doux, avec six degrés dimanche et huit degrés lundi», affirme le météorologue d'Environnement Canada, René Lagacé.

Alors skieurs, si vous avez le choix, n'attendez pas trop...



Pour l'instant, à Bromont, une piste est offerte aux skieurs, mais d'autres s'ajoutent peu à peu.

Kate Pace Lindsay vise rien de moins que la victoire

LAKE LOUISE, Alberta
Presse canadienne

Dans le langage de la Coupe du monde de ski, le temps est au rock'n'roll.

Cette expression a été entendue toute la semaine parmi les concurrentes se préparant à la descente féminine de Coupe du monde et au Super G qui auront lieu aujourd'hui et demain à Lake Louise.

Elles l'utilisent pour décrire une saison ponctuée par les blessures, une piste bosselée ou un chrono éblouissant à l'entraînement.

Mais aujourd'hui, pour l'équipe féminine canadienne désireuse de reconquérir sa place au sommet des classements de la Coupe du monde, rock'n'roll signifie une seule chose: donner son maximum ou retourner chez soi.

Kate Pace Lindsay de White Lake, en Ontario, une ex-championne du monde qui en est à sa quatrième année au sein de l'équipe nationale, est déterminée.



L'Allemande Katja Seizinger a terminé deuxième, hier, à la troisième et dernière descente d'entraînement.

photo Presse canadienne

«Je veux définitivement skier de mon mieux et j'espère que cela me permettra de me hisser parmi les meilleures au monde», a mentionné Pace Lindsay, après s'être classée 16e de la troisième et dernière séance d'entraînement avec un chrono de 1:44,85.

«Je ne suis pas ici pour être la meilleure Canadienne. Je vise rien de moins que la victoire. C'est mon

objectif.»

Pace Lindsay, âgée de 28 ans, n'aura toutefois pas la tâche facile puisque la compétition est relevée.

L'Allemande Katja Seizinger et la Russe Warwara Zelenskaja ont dominé les entraînements et elles figurent parmi les favorites. Tout comme l'Américaine Picabo Street et la Suisse Heidi Zurbriggen.

Seizinger a obtenu le chrono le plus rapide — 1:43,13 — lors de la première journée, mercredi, et elle s'est classée deuxième derrière Zelenskaja jeudi et hier.

«Katja Seizinger est toujours précise et elle fait toujours bien, a noté Pace Lindsay. Nous savons qu'elle est techniquement très forte et elle peut définitivement bien faire sur cette piste.»

La Québécoise Mélanie Turgeon a terminé 22e (1:45,33), hier, alors que la Montréalaise Marie-Joëlle Clément a pris le 49e rang (1:48,42). Anne-Marie Lefrançois de Charlebourg a fini 55e (1:50,1).

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

79

30

30

30

Félicitations aux champions 1996



Les PME
de la Banque Nationale

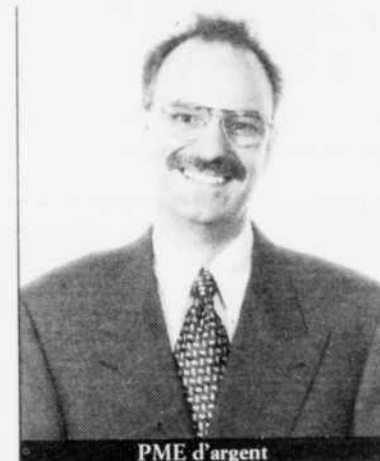


André Bernard
Président du conseil
et chef de la direction

Il me fait grand plaisir de m'associer et de rendre hommage à des chefs d'entreprise audacieux qui ont eu le courage d'aller au bout de leur rêve et qui ont gagné! Leur dynamisme leur a valu de mériter les honneurs, au niveau provincial, du Programme de reconnaissance Les PME de la Banque Nationale. Bravo à ceux et celles qui ont eu l'audace de penser autrement.



PME d'or
Gabriel Savard
Président-directeur général
Le Groupe Technimeca
Lauréat Or régional -
Montréal La Tour/Centre-Nord



PME d'argent
Gilles Gaudreault
Président
AGC System & Technologies inc.
Lauréat Or régional - Laurentides/Lanaudière



PME de bronze
Alain Nadeau
Président
Dynacom Technologie inc.
Lauréat Or régional - Montréal Centre

UN RENDEZ-VOUS AVEC NOS CHAMPIONS !

Venez découvrir les grands défis qu'ont relevés les finalistes provinciaux du Programme Les PME de la Banque Nationale, lors de l'émission spéciale LES CHAMPIONS animée par Guy Mongrain, à 21 heures le jeudi 5 décembre, sur le réseau **P TVA**

Lauréats régionaux

Laval/Rive-Nord

Lac C. Henrich, président
Aqua Rehab inc.

Estric

Maurice Labbé
Président-directeur général
Ferti-Val inc.

Montréal-Ouest

Karim Menassa
Président-directeur général
Alliance Medical inc.

Montréal/Nord Est

Pascal Brunneau, président
Équipement Médical
Rive-Nord inc.

Rive-Sud

Eric D'Anjou, président
et fondateur
ORAGE Vêtements Sports

Drummond/Bois-Francs

Réjean Drouin, président
Pulvérisateur MS inc.

Mauricie

Richard Tessier, président
Distribution
Richard Tessier inc.

Bas St-Laurent/Gaspésie

André Poirier, président
A.P. Chevrolet Geo
Oldsmobile Pontiac Buick
GMC inc.

Richelieu/Yamaska

Paul Avard, président
et fondateur
Les Boîtes « General » Ltée

Outaouais

Alain L. Mercier, président
Almerco inc.

Montréal-Sud

Clement Gervais, président
Vulcain Alarme inc.

Ste-Foy/Portneuf

Carl Tremblay, président
Gesteal inc.
(Les Cafés Vittoria enr.)

Québec/Charlevoix

Denis Morency, président
Le Groupe Morency inc.

Chaudière/Appalaches

Claude Jolin
Présidente-directrice générale
Le Manoir Lac Etchemin

Saguenay/Lac St-Jean/ Côte-Nord

Nathalie-Anne Croft
Directrice générale
Bertrand Croft inc.

Abitibi/Témiscamingue

André Andy, président
Les Pommes de Terre du
Témiscamingue inc.

BANQUE NATIONALE
il faut penser autrement

La Voix de l'Est

CHLT 630
RADIO MEDIA

TVA

Les succès du Nova: Waite n'en revient tout simplement pas!

Le 94 accueille St-Gabriel-de-Brandon, ce soir

Michel Tassé

GRANBY

Stéphane Waite s'attend à ce que son équipe en ait plein les bras, ce soir, alors que le 94 reçoit le Blizzard de St-Gabriel-de-Brandon, au Centre sportif.

«Il faudra imposer notre rythme dès le départ, montrer que le match a lieu chez nous et que c'est nous autres qui menent», a expliqué Waite.

Le pilote du 94 s'attend à ce Denis Desbiens fasse la vie dure à sa troupe. Selon lui, Desbiens est le gardien numéro un de la LHSPQ.

«Depuis le début de la saison, nous avons une moyenne de 45 tirs au but par match, a-t-il souligné. S'il faut lancer 55 ou 60 fois sur Denis pour l'emporter, nous le ferons. Il faudra tirer de partout, de tous les angles.»

La fiche du Blizzard est de dix victoires, cinq défaites et trois défaites en fusillade. Avant les matchs disputés hier, le club de Lanaudière n'était qu'à deux points des Dragons du Haut-Richelieu, meneurs au classement de la section ouest.

«Sur papier, le Blizzard est certainement l'une des trois meilleures équipes de la LHSPQ», a repris



Stéphane Waite.

Le Nova l'étonne

Questionné au sujet de l'exceptionnel début de saison du Nova d'Acton Vale (15-3-1 avant le match d'hier à Windsor), Stéphane Waite a par ailleurs affirmé qu'il était «extrêmement étonné».

«Partout où on va, à travers la ligue, on ne parle que du rendement du Nova, a-t-il mentionné. Personnellement, ça fait un bon moment que je m'attends à ce qu'il s'effondre, mais il continue à accumuler les victoires. Je n'en reviens tout simplement pas!»

Waite s'est ensuite prêté à une analyse sommaire du Nova.

«C'est une équipe que ne mise sur aucune vedette, mais qui joue

très bien dans les deux sens de la patinoire, a-t-il indiqué. Le Nova n'accorde pas beaucoup de buts et ce, même s'il ne compte qu'un seul véritable bon défenseur (François Paquette) dans son alignement et malgré le fait que ses gardiens soient assez ordinaires.»

Allo Jean-François Dorais, Richard Boily et l'ensemble de l'unité défensive valoise!

Pour finir avec le Nova, Waite a rendu hommage à son homologue Francis Breault.

«Avec ce qu'il a sous la main, Francis fait de l'excellent travail, a-t-il avoué. Il est en train de prouver qu'il est un des meilleurs entraîneurs de la ligue. Je ne peux faire autrement que de lui lever mon chapeau.»

«Partout où on va, on ne parle que du rendement du Nova», mentionne Stéphane Waite.

photo d'archives

Ito ne participera pas aux Jeux de Nagano

TOKYO
Associated Press

La Japonaise Midori Ito, ex-championne du monde de patinage artistique en 1989, a annoncé qu'elle renonce à la compétition amateur, et qu'elle ne participera donc pas aux Jeux Olympiques de Nagano en 1998.

«J'ai 27 ans, je n'ai plus la solidité physique pour surmonter la pression et la tension des événements amateurs», a déclaré Ito lors d'une conférence de presse.

C'est la deuxième fois que la Japonaise quitte les rangs amateurs. Elle avait gagné les rangs professionnels en 1992 après avoir décroché l'argent olympique lors des Jeux d'Albertville, où elle avait réussi un triple axel. Elle avait rejoint les rangs amateurs en avril 1995, pour être à

nouveau qualifiée pour les championnats du monde et les Jeux Olympiques. Elle ne s'est pas attardée sur les raisons d'une «force physique déclinante».

Ito a expliqué que son retrait implique qu'elle ne participera pas au prochain Trophée NHK à Osaka du 5 au 8 décembre, une épreuve du Grand Prix amateur. Elle a souligné qu'elle n'a pas de «projet immédiat» de retour chez les professionnels, où les compétitions moins exigeantes pour le corps que celles des amateurs.

Après son retour l'an dernier, Ito a remporté son neuvième titre de championne du Japon. Mais au début du mois, elle n'avait pas participé au Skate Canada, en déclarant que sa condition physique n'était pas suffisante.

DANS LE MONDE DU SPORT

Bellemare termine 4e

SEOUL (PC) — Daniel Bellemare, de Longueuil, a pris le quatrième rang du championnat du monde junior de patinage artistique, hier.

Bellemare était en deuxième position à l'issue du programme court, mais il n'a pu monter sur le podium.

Le Russe Evgueni Plouchtchenko, l'Américain Timothy Goebel et le Chinois Zhengxin Guo, dans l'ordre, ont devancé le Québécois.

Chez les femmes, Annie Bellemare, de Saint-Eustache, occupait le 15e rang après le programme court.

La loi canadienne sur les armes à feu

De quelle façon les règlements vont-ils me toucher?

Pour toute information, composez le

1 800 731-4000

ou visitez notre site Internet: <http://canada.justice.gc.ca>



Centre
canadien des
armes à feu

Canadian
Firearms
Centre

Ministère de la Justice
Canada

Department of Justice
Canada

Canada

l'Atelier du billard

le centre d'amusement maison

BESOIN D'UNE TABLE DE BILLARD? d'accessoires? de décorations?



Besoin de vendre votre table de billard?

3 MOIS SANS PAIEMENT, INTÉRÊT, OU ACOMPTE*

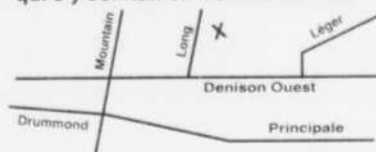
NOUS EFFECTUONS AUSSI LA VENTE DE TABLES DE BILLARD USAGÉES

• VENTE • ACHAT • ENTRETIEN • RÉPARATION • INSTALLATION



Stéphane Pouliot

Contactez une équipe jeune et dynamique qui s'y connaît en matière de billard.



Stéphane Cadieux

18, rue Long, Granby 375-0766

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

81

DANS LE MONDE DU SPORT

Ferrari va fournir sa technologie à l'écurie Sauber

MARANELLO, Italie (AP) — Ferrari a signé un contrat de deux ans avec l'écurie Sauber-Petronas

qui stipule que le constructeur italien fournira sa technologie et son savoir-faire à la firme suisse pour lui permettre de construire des moteurs de F-1 utilisables lors des championnats du monde 1997 et 1998.

Un porte-parole de Ferrari a fait

savoir, hier, que les deux équipes vont créer une entreprise indépendante pour gérer cette coopération technique.

Ferrari est la seule écurie de Formule Un à construire à la fois ses châssis et ses moteurs.

Des tractations avec Sauber avaient avorté il y a deux semaines, Ferrari jugeant que trop de publici-

té avait été donnée à ce rapprochement.

Jos Verstappen rejoint l'écurie Tyrrell

WOKING, Angleterre (AP) — Tyrrell, l'écurie anglaise de Formule Un, a annoncé, hier, qu'elle a engagé le pilote néerlandais Jos

Verstappen pour la saison 1997. Il fera équipe avec le Finlandais Mika Salo.

Le Néerlandais de 24 ans avait précédemment piloté pour les écuries Benetton, Simtek et Arrows.

La Voix du COEUR

Comment répondre à une annonce

- 1 Notez le numéro de 4 chiffres apparaissant au bas de l'annonce qui vous intéresse.
- 2 D'un téléphone à tonalité « Touch Tone », composez 24 heures par jour le **1 (514) 976-9119**
- 3 Suivez les instructions pour écouter les annonces et laisser des messages. N'oubliez pas de donner une description physique de vous-même
- 4 Des frais de 1,98 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone.

Comment placer une annonce

- 1 Composez sans frais le **776-1555** avant le mercredi midi pour les publications du week-end.
- 2 Notez le numéro de boîte vocale et le numéro de code de sécurité qui vous seront attribués.
- 3 Suivez les instructions pour enregistrer votre annonce.
- 4 Dans votre annonce, donnez une description physique de vous-même, mentionnez vos goûts et décrivez la personne recherchée.
- 5 Placer une annonce, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix de l'Est Plus

Comment récupérer vos messages

- 1 Composez sans frais le **776-1555**
- 2 Suivez les instructions pour récupérer vos messages.
- 3 Récupérer vos messages, c'est tout-à-fait **gratuit!**

La Voix du coeur ne s'adresse qu'aux particuliers. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés par ce service.

Les Messageries Vocales Vox Tel n'assument aucune responsabilité dans le cas de rencontres par l'entremise de notre service de télé-rencontre. Pour adultes seulement, les usagers doivent avoir plus de 18 ans.

Les annonces sont publiées à toutes les semaines dans La Voix de l'Est du samedi et dans Le Plus du dimanche.

Femme cherche homme

SAGITTAIRE quarantaine, active, positive, cherche compagnie, sans problèmes, agréable, fidèle, pour relation stable. 6672

KATOU 25 ans, 5', 100 lb, cheveux bruns, yeux bruns, aime bouger, cherche H 25-30 ans, honnête, affectueux, sens de l'humour. 6556

DANS la trentaine, 5'7", grasse, joviale, simple, aime sorties, cherche H 30 ans, simple, travailleur, pour faire bouillir de chemin ensemble. 6572

FEMME cherche H 30 ans et plus, belle apparence, non fumeur, pour relation remplie de complicité, surprises, douceur, fidélité, dialogue, tendresse. 6675

SYLVIE 29 ans, 5'7", 110 lb, bien proportionnée, cherche H entre 25-35 ans, pour rencontres occasionnelles. 6679

FEMME d'affaires, aimant danse, lecture, resto, voyages, marche, cherche H 30 ans et plus, gaillard, autonome, avec affinités. 6681

SUZIE 38 ans, 5'9", 145 lb, blonde, yeux bruns, aime animaux, resto, traides en auto, cherche gentil copain entre 30-40 ans, doux, positif, aime nature. 6690

SUZANNE 28 ans, 5'11", 100 lb, brune, yeux bruns, mère, cherche H honnête, fidèle, pour sorties, resto, amitié et plus. 6693

PETITE blonde de 40 ans, mince, sans enfant, équilibrée, sens de l'humour, cherche H libre, non fumeur, intéressé à la croissance personnelle, aux belles valeurs. 6695

22 ans, 5'9", poids proportionnel, yeux verts, respectueuse, épanouie, autonome, fidèle, aime vie, cherche H entre 23-27 ans, entre 6' à 6'4", sobre, honnête, responsable, fidèle. 6696

SAGITTAIRE cherche homme 40 ans et plus, mince, yeux bleus, romantique, aime chats, chevaux, musique. 6641

JULIE 18 ans, 5'9", 115 lb, châtain blonde, yeux verts, jolies, fidèle, romantique, affectueuse, aime resto, oné, équitation, sports. 6700

GRANBY 67 ans, 5'8", 130 lb, brune, allure jeune, libre, non fumeuse, franche, fidèle, souriante, affectueuse, aime vie, voyages, cherche H 50-65 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. 6435

DEBUT quarantaine, belle apparence, joviale, sobre, aime arts, cherche H 40-50 ans, 5'8" et plus, bien dans sa peau, avec affinités. 6736

38 ans, 139 lb, monoparentale, autonome, belle apparence, aime danse, musique, restaurants, bowling, nature, cherche H 38-42 ans, doux, affectueux, propre, sens de l'humour. 3062

40 ans, châtain, yeux verts, grande, mince, belle personnalité, cherche homme de tête et de coeur, grand, sobre, non fumeur, sens de l'humour, prêt à vivre une nouvelle relation. 6745

50 ans, 5'5", 120 lb, distinguée, autonome, simple, aime expositions de peinture, restaurants, balades, sports, cherche H 45-50 ans, 5'11" et plus, sobre, honnête, avec affinités. 6713

FEMME de 29 ans, mère, très timide, aime nature, natation, cherche H 25-35 ans, avec affinités pour relation stable. 6714

NANCY 5'6", brune, yeux pers, bien proportionnée, bonne vivante, aime activités sociales, sports, cherche H sincère, bien dans sa peau, pour amitié et plus. 6715

LINDA 27 ans, 5'7", grasse, brune, yeux bleus, mère de deux, autonome, joviale, souriante, sens de l'humour, cherche H sens de l'humour, travailleur, romantique, sentimental. 4610

KARINNE 18 ans, châtain, yeux bleus, fidèle, sociable, aime rire, sports, sorties, cinéma, cherche H 18-25 ans, pour amitié ou plus. 6723

TRENTAINE 5'8", mince, belle apparence, douce, franche, chaleureuse, cherche H trentaine, aimant plein air, sciences, littérature, cinéma, sorties culturelles, désirant fonder une famille. 6728

F cherche H 50 ans et plus, belle apparence, non fumeur, pour relation remplie de surprises, douceur, tendresse, affection, fidélité, dialogue, complicité dans la danse et le sport. 6676

22 ans, 5'9", cheveux longs, yeux verts, attentionnée, fidèle, aime vie, camping, restaurants, cherche H 23-27 ans, 5'6" et plus, sobre, honnête, responsable, aimant nature. 6696

29 ans, 5'6", châtain, yeux verts, douce, attentionnée, aime randonnées pédestres, sorties tranquilles, entre amis, cherche H 28-36 ans, fidèle, aimant la vie. 6742

LISA 19 ans, châtain, yeux bleus, aime sports, rire, sorties tranquilles, cherche H 18-24 ans, pour relation stable. 6457

ACTIVE enjouée et femme d'affaires, fin trentaine, jolies, 5'10", cherche H qui bouge, professionnel, avec qui partager les plaisirs de la vie. 6709

BLONDE aux yeux bleus, grande, cherche H 60 ans et plus, non fumeur, doux, gaillard, fidèle, sens de l'humour, aimant danse, voyages, restaurants, marche. 6710

18 ans, honnête, sportive, affectueuse, débrouillarde, cherche H 18-22 ans, belle apparence, affectueux, aimant animaux, non fumeur, pour amitié ou plus. 6705

DEBUT cinquantaine, 5'7", 150 lb, non fumeuse, active, aime danse, oné, spectacles, cherche rayon de soleil, 50 ans et plus, 5'9" et plus, sobre, fidèle, avec affinités, pour relation stable. 6756

DIANE vierge de 5'8", 145 lb, cheveux crigs noirs, yeux noirs, autonome, affectueuse, douce, aime marche, nre, cherche H 38-45 ans, grand, force, autonome, sérieux, pour relation stable. 6757

LUCIE 51 ans, 5'2", 125 lb, cheveux noirs et sel, cherche H honnête, franc, propre, catholique, sobre, aimant danse, musique, resto, voyages, danse, aventurer s'abstenir. 6753

25 ans, 7'4", grasse, brune, yeux bruns, belle apparence, curieuse, aime sorties, musique, cherche H 24-33 ans, sincère, respectueux, doux, romantique, pour amitié et plus. 6764

TAUREAU dans la vingtaine, 5'3", grande, mince, végétarienne, non fumeuse, franche, aime nature, cherche H autonome, pour relation stable. 6548

ETUDIANTE 26 ans, 5'7", châtain, yeux bleus, simple, honnête, fidèle, aime oné, resto, voyages, cherche H dans la vingtaine, avec affinités, pour amitié et plus. 6550

VERSEAU début quarantaine, brune, yeux bleus, sens de l'humour, simple, débrouillarde, aime musique, resto, lecture, vélo, nature, cherche H sobre, avec affinités, but sérieux. 6583

TAUREAU de 5'6", 135 lb, yeux bruns, belle apparence, sincère, affectueux, cherche H entre 27-47 ans, fidèle, pour relation stable. 6459

BALANCE aimant vie, le beau, marche, lecture, voyages, cherche H 50 ans et plus, près de la retraite, sens de l'humour, aime partager, avec affinités. 6202

MAUDE 19 ans, 5'6", 145 lb, blonde, yeux bleus, sportive, drôle, aime sorties, poésie, cherche H 18-19 ans, pour relation stable. 6470

STEPHANIE 18 ans, 6'1", 120 lb, brune, yeux bruns, aime littérature, balades en nature, musique, cherche H entre 18-19 ans, pour relation stable. 6465

KATY 25 ans, 5'7", 120 lb, brune, yeux noisette, aime bouger, cherche H entre 25-30 ans, sens de l'humour, avec affinités. 6656

FEMME de 21 ans, 5'3", 100 lb, belle apparence, aime oné, balades en auto, resto, voyages, cherche H avec affinités. 6573

MI-TRENTAINE 5'3", 125 lb, brune, yeux bruns, mère, simple, aime nature, films, oné, bonne bouffe, sorties, cherche H 35-43 ans, simple, doux, sensuel, affectueux, aimant rire, enfants, avec affinités. 6575

41 ans, 5'3", 145 lb, rousse, yeux bleus, simple, aime oné, resto, moto, nature, lecture, cherche H 39-48 ans, 5'9" et plus, poids proportionnel, sobre, non fumeur, belle apparence, avec affinités. 6525

42 ans, 2 enfants, non fumeuse, sportive, aime vie, rire, sorties, plein air, cherche H autonome, en santé, bien dans sa peau. 6620

LENA 35 ans, autonome, sensible, sensuelle, aime nature, campagne, bonne bouffe, cherche H 35-45 ans, professionnel, poids proportionnel, doux, sensible, sans problèmes. 6076

BLONDE yeux bleus, 5'8", 115 lb, cultivée, respectueuse, aime nature, danse, cherche H 49-53 ans, pour amitié et plus. 6626

MAGALIE 22 ans, blonde, yeux bleus, sportive, dynamique, sens de l'humour, cherche H 18-25 ans, avec affinités, aimant resto nature, oné. 5479

FEMME de 54 ans, 5'3", belle apparence, divorcée, non fumeuse, autonome, positive, aime théâtre, resto, voyages, cherche H 50-60 ans, non fumeur, avec affinités. 6628

18 ans, 5'6", châtain, yeux bleus, belle apparence, aime oné, ski, équitation, cherche H 18-23 ans, non fumeur, doux, honnête, cultivé, romantique, pour relation sérieuse. 6582

DIANE 28 ans, 5'4", 223 lb, belle apparence, cherche H 30-38 ans, belle apparence, aimant la vie, pour amitié ou plus. 6585

JEUNE artiste de 18 ans, 5'7", 140 lb, cheveux bruns, yeux bruns, sens de l'humour, cherche musicien pour amitié ou plus. 6586

VERSEAU 48 ans, 5'4", mince, châtain, yeux bruns, sociable, aime dialogue, viste, cherche H 48-55 ans, 5'8" et plus, sobre, honnête, pour amitié ou plus, obèse s'abstenir. 6589

MI-QUARANTAINE réservée, simple, autonome, aime danse, cherche H 47 ans et plus, sobre, professionnel ou non, non violent, autonome, respectueux. 6594

29 ans, châtain, yeux verts, rondes, jolies, bien dans sa peau, cherche H 30-45 ans, romantique, sans préjugés, aimant les enfants. 4866

TAUREAU 30 ans, 5'8", mince, non fumeuse, végétarienne, franche, aime nature, plein air, cherche H avec affinités, respectueux, honnête, simple, autonome. 6600

FEMME de 41 ans, 5'11", 150 lb, romantique, sentimentale, aime marche, vélo, danse, cherche H 35-45 ans, libre, sobre, autonome, avec affinités. 6583

QUARANTAINE allure et coeur jeune, cultivée, raffinée, affectueuse, romantique, aime vie, cherche H 40 ans et plus, 5'8" et plus, pour partager bonheur et joie de vivre. 6616

CELIBATAIRE de 5'7", 125 lb, simple, douce, honnête, aime vélo, restaurants, cinéma, musique, nature, cherche H 5'6"-5'9", non fumeur et sans enfant, pour relation amicale. 6644

FIN vingtaine, 5'2", 120 lb, cheveux courts, mère de deux, honnête, franche, cherche H de Granby, 29-35 ans, simple, sobre, aimant enfants pour relation stable. 6651

DIANE 46 ans, 5'7", brune, yeux bruns, mince, intello, sens du paradoxe, aime musique, cinéma, montagne, promenade, cherche H spécial avec qui partager l'air du temps. 6653

DEBUT quarantaine, 5'5", 125 lb, romantique, distinguée, raffinée, simple, aime nature, musique, livres, dialogue, cherche H 44-50 ans, non fumeur, autonome, pour relation stable. 6659

SOPHIE Verséau de 23 ans, 5'7", brune, yeux bruns, simple, sens de l'humour, aime danse, cinéma, restaurants, plein air, cherche H 25-30 ans, sobre. 6665

DEBUT trentaine, fumeuse, autonome, honnête, franche, aime nature, marche, lecture, cherche H 35-45 ans, belle apparence, professionnel ou homme d'affaires, doux, discret, sensible. 6444

PATRICIA 18 ans, 5'5", 150 lb, cheveux courts, yeux bruns, belle apparence, aime snowboard, etc, cherche H 18-21 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 6433

JUDY 18 ans, blonde, yeux bleus, belle apparence, aime sorties, sports, oné, sorties tranquilles, cherche H 18-25 ans, pour relation stable. 6424

FIN TRENTAINE 5'3", 108 lb, châtain, yeux pers, 1 enfant, autonome, aime tranquille, films, musique, cherche H 35-42 ans, 5'7" et plus, bien proportionné, non fumeur, avec affinités. 6463

27 ANS, 5'7", 100 lb, blonde, yeux bleus, 3 enfants, honnête, franche, cherche H 28-35 ans, honnête, sincère, aimant les enfants, pour amitié et plus. 6348

STEPHANIE 18 ans, 6'1", 120 lb, brune, yeux verts, aime musique, lecture, sorties tranquilles, cherche H 18-20 ans, pour relation stable. 6465

VERSEAU 40 ans, 5'4", 120 lb, brune, yeux bruns, non fumeuse, aime vélo, danse, ski de fond, cherche H 40 ans et plus, pour amitié et plus. 6104

JOLIE jeune mère de 30 ans, dynamique, autonome, aime s'amuser, sorties, cherche H entre 35-45 ans, belle apparence, autonome, affectueux, romantique. 6502

TAUREAU de 5'6", 135 lb, yeux bruns, belle apparence, sincère, affectueux, cherche H entre 37-47 ans, fidèle, pour relation stable. 6459

MAUDE 19 ans, 5'6", 145 lb, blonde, yeux bleus, sportive, drôle, aime poésie, sorties, cherche H 18-20 ans, pour relation stable. 6470

28 ANS, 5', 139 lb, belle apparence, aime danse, nature, vélo, resto, cherche H entre 38-42 ans, propre, sens de l'humour, pour amitié et plus. 3062

24 ANS, 5'7", 115 lb, châtain, yeux noisette, engagée, non fumeuse, douce, affectueuse, cherche H entre 25-32 ans, non fumeur, doux, romantique, discret, pour rencontres occasionnelles. 6499

49 ANS, 5'7", 110 lb, cheveux bruns, aime sorties, resto, balades, théâtre, voyages, cherche H 45-55 ans, 5'8" et plus, poids proportionnel, avec affinités, but sérieux. 6511

60 ANS, 5'8", 130 lb, brun, libre, belle apparence, souriante, honnête, affectueuse, aime musique, danse, voyages, cherche H 55-65 ans, non fumeur, avec affinités, pour relation sérieuse. 6435

CHANTAL 23 ans, 5'2", 105 lb, cheveux bruns, yeux verts, simple, calme, aime sorties, oné, cherche H 23-30 ans, pour partager un bout de chemin. 6515

51 ANS, 5'4", belle apparence, non fumeuse, sociable, fidèle, honnête, franche, aime danse, vélo, ski, marche en plein air, cherche H avec affinités, pour relation stable. 6521

50 beaux printemps, 5'5", jolies, mince, fumeuse, cherche H entre 50-60 ans, grand, libre, sobre, spirituel, bonne condition physique. 6526

BELIER dans la quarantaine, brune, yeux bleus, mère, affectueuse, simple, débrouillarde, aime musique, danse, nature, balades en auto, cherche H sobre, aime enfants, but sérieux. 6523

41 ANS, 5'3", 145 lb, rousse, yeux bleus, autonome, simple, aime oné, resto, nature, lecture, cherche H entre 39-48 ans, 5'9" et plus, sobre, non fumeur, autonome, avec affinités. 6525

SYLVIE 32 ans, 5'8", châtain, yeux pers, mère, cherche H 35 ans et plus, bien dans sa peau, mature, fidèle, affectueux, romantique, aime balades, sorties. 6524

RAYON d'autonomie cherche soleil d'hiver 50 ans et plus, non fumeur, délicat, gaillard, aime balades en auto, marche, resto, lecture. 6422

GEMEAUX dans la quarantaine, 5'3", 135 lb, professionnel, autonome, honnête, fidèle, aime voyages, oné, informelle, cherche H avec affinités, pour relation stable. 6544

FEMME de 38 ans, 5'7", 150 lb, brune, yeux bruns, cherche homme entre 40-47 ans, sentimental, affectueux, aime dialogue. 6067

60 ANS, 5'7", 130 lb, brun, yeux bruns, mince, intello, sens du paradoxe, aime musique, cinéma, montagne, promenade, cherche H spécial avec qui partager l'air du temps. 6653

DEBUT quarantaine, 5'5", 125 lb, romantique, distinguée, raffinée, simple, aime nature, musique, livres, dialogue, cherche H 44-50 ans, non fumeur, autonome, pour relation stable. 6659

SOPHIE Verséau de 23 ans, 5'7", brune, yeux bruns, simple, sens de l'humour, aime danse, cinéma, restaurants, plein air, cherche H 25-30 ans, sobre. 6665

DEBUT trentaine, fumeuse, autonome, honnête, franche, aime nature, marche, lecture, cherche H 35-45 ans, belle apparence, professionnel ou homme d'affaires, doux, discret, sensible. 6444

26 ans, 6'3", postal, non fumeur, sans enfants, aime moto, camping, randonnée, ski, bonne bouffe, billard, cherche F 25-35 ans, aimant rire. 6635

NORMAND de Granby, 33 ans, sentimental, doux, affectueux, fidèle, aime sorties tranquilles, plein air, cherche F entre 25-35 ans, douce, sensible, sans préjugés. 6633

45 ans, 5'8", 155 lb, blond, yeux bleus, aime silence, rêver, cherche femme mince, sexy, séduisante, charmante. 6645

HOMME grand, mince, seul, sobre, non fumeur, élégant, charmant, nature, fidèle, cherche F dans la trentaine, sans enfant, non fumeuse, sexy, autonome, aime resto, voyages. 6673

DANS la quarantaine, 5'10", 167 lb, cheveux sel et poivre, non fumeur, honnête, affectueux, romantique, aime nature, cherche F entre 34-50 ans, non fumeuse, avec affinités, but sérieux. 6675

HOMME dans la trentaine, 5'8", marié, aime sorties intimes et romantiques, cherche F mariée, discrète, pour combler solitude. 6680

FIN quarantaine, 5'6", attentionné, sens des valeurs, aime vie, nature, cherche F entre 35-45 ans, 5'3" et moins, poids proportionnel, authentique, épanouie, équilibrée. 5120

CELIBATAIRE début trentaine, 5'6", environ 150 lb, châtain, yeux pers, réservée, timide, aime nature, cherche compagne de la région de Cowansville, pour partager vie. 6683

DANS la quarantaine, 5'9", 107 lb, cheveux sel et poivre, non fumeur, honnête, affectueux, aime nature, balades en auto, cherche F entre 37-50 ans, non fumeuse, avec affinités, but sérieux. 6684

DANS la trentaine, 5'10", 155 lb, cheveux noirs, yeux bruns, cherche F sensuelle, aime vie, pour partager moments agréables. 6689

COEUR solitaire de Granby, dans la cinquantaine, affectueux, émotif, doux, aime balades en auto, nature, cherche F qui saurait le comprendre. 6687

PATRICK 24 ans, 5'9", 180 lb, brun, yeux bleus, affectueux, sens de l'humour, aime musique, resto, oné, cherche F entre 18-27 ans, sérieuse, honnête, affectueuse, pour relation stable. 6688

DEBUT quarantaine, 5'6", poids proportionnel, châtain, yeux bleus, fidèle, sens de l'humour, aime vie, cherche F entre 35-40 ans, 5'3" à 5'5", douce, fidèle, aime plein air, resto. 6696

29 ans, 5'8", 150 lb, châtain, yeux bruns, aime oné, resto, sorties tranquilles, sorties, cherche F entre 20-30 ans, non fumeuse, sans enfant, féminine, avec affinités. 6688

19 ans, 5'8", 145 lb, honnête, affectueux, nature, sensible, sérieux, aime enfants, cherche F 18-19 ans, petite, sérieuse, fidèle, aime sorties tranquilles, pour relation stable. 6702

GRAND, charmant, intelligent, quarantaine, brun, yeux bruns, sobre, non fumeur, heureux, exclusif, cherche F trentaine, sobre, non fumeuse, sans enfants, belle, mature, sérieuse. 6722

34 ans, 5'8", 160 lb, célibataire, travailleur, sens de l'humour, aime dialogue, broilage, sorties tranquilles, cherche F belle apparence, honnête, fidèle, simple, pour relation stable. 6706

39 ans, 5'9", 135 lb, yeux bleus, simple, fidèle, aime nature, musique, cinéma, cherche F 25-40 ans, pour relation stable. 6707

BERNARD 44 ans, 5'6", 156 lb, châtain, yeux verts, non fumeur, sobre, sportif, cherche F non fumeuse, autonome, en forme, pour relation stable. 6712

28 ans, 5'6", 140 lb, châtain, yeux bruns, affectueux, aime nature, cinéma, restaurants, motoneige, cherche F 28 ans et moins, 5'5" et moins, poids proportionnel, belle apparence, autonome. 6718

MARIO de Granby, 37 ans, 5'7", 155 lb, brun, yeux pers, bilingue, romantique, aime vie rire, nature, sorties tranquilles, cherche F 25-35 ans, petite, sobre, franche, pour relation stable. 6717

VERSEAU de 5'8", 152 lb, aime, cinéma, nature, poésie, imprévu, cherche F sensuelle, intrigante, aimant échanges, repas en tête-à-tête. 6536

DAVE 29 ans, 5'11", 140 lb, blond, yeux bleus, père, travailleur, doux, fidèle, affectueux, aime danse, cinéma, ski alpin, cherche F 20-30 ans, travaillante, autonome, pour relation stable. 6275

BEAU kit en très bon état, cherche belle propriétaire 24-34 ans, pas d'enfant, bien conservé, déteste la fumée, antiques s'abstenir. 6751

Michel Tassé

MARIEVILLE

Carl Rainville président d'honneur du tournoi midget de Marieville

Le 17e tournoi de hockey provincial midget de Marieville aura lieu du 21 au 30 décembre à l'aréna Julien-Beaugard.

Un total de 52 équipes, réparties dans les classes AA, BB, CC, A et B, participeront à l'événement. Quatre-vingt quatre matchs

sont prévus à l'horaire. La présidence d'honneur

du tournoi sera assumée par le lutteur olympique Carl Rainville, de Ma-

rieville. Les organisateurs du tournoi ont pris la bonne habitude, de-

Guy Savoie, rendra hommage à Gérard Bédard. M. Bédard a été président du tournoi durant neuf ans, en plus d'être responsable des parrains pendant 14 ans.

Parmi les équipes à surveiller, il y aura les Dynamiques CC de Cowansville, qui tenteront de rafler un cinquième titre consécutif. Tout ne va pas cependant pour le mieux, jusqu'ici cette saison, pour la troupe de Renaud Lessard.

«Notre fiche (3-11-3) est à peu près la même qu'à la même période de la saison dernière, souligne Lessard. Après les Fêtes, nous avions par contre connu une séquence extraordinaire. Mon équipe est faite de bons patineurs et je peux compter sur deux bons trios. Nous serons prêts, j'en suis convaincu, à défendre notre titre à Marieville.»

En classe AA, les Cascades des Bois-Franes viseront un troisième triomphe de suite, de même qu'un quatrième en six ans.

En classe BB, les Mariniers de Sorel-Tracy essaieront de répéter leur exploit de l'an dernier.

Les Sharks du Sud-Ouest et le M.R.G. de Drummondville, champions respectifs en classe A et B en 1995, brilleront toutefois par leur absence.

Notons enfin que plus de 5000 spectateurs ont assisté aux deux dernières présentations du tournoi. Les organisateurs s'attendent à voir au moins autant de monde envahir l'aréna Julien-Beaugard cette année.



Président d'honneur de l'événement, Carl Rainville sera fêté lors de l'ouverture officielle du tournoi. photo d'archives

puis cinq ans, de confier la présidence d'honneur de la compétition à un athlète amateur de la région.

Rainville sera d'ailleurs honoré, le 22 décembre en après-midi, lors de l'ouverture officielle du tournoi. Une bourse de 350 \$ sera remise à l'athlète de 17 ans avant le match opposant, en classe CC, les Castors de Marieville aux Cobras de Verdun-LaSalle.

Plus tard pendant le tournoi, le comité organisateur, avec à sa tête

LEO, Sagittaire de 5'1", 115 lb, patient, aime vélo, bénévolat, cherche F entre 30-45 ans, patiente, aime enfants. 6338

MICHEL, de Granby, 31 ans, environ 5'9", environ 145-150 lb, blond châtain, yeux verts, allure jeune, sportif, bilingue, aime vélo de montagne. 6266

ERIC, 25 ans, 6'1", 200 lb, châtain, yeux verts, autonome, honnête, ponctuel, aime vie, sorties, resto, ciné, cherche F entre 19-30 ans, avec affinités, pour relation sérieuse. 6360

MARIO, bel agriculteur de 39 ans, 5'9", 145 lb, cheveux noirs, yeux noirs, belle apparence, cherche belle F entre 25-30 ans, aime nature, animaux, pour relation sérieuse. 6562

CELIBATAIRE de 45 ans, 5'4", 145 lb, châtain, yeux verts, non fumeur, dynamique, cherche F entre 35-45 ans, mariée ou non, pour rencontres occasionnelles et plus. 6228

HOMME dans la vingtaine, 6', environ 200 lb, blond, yeux bleus, cherche F entre 18-28 ans, sens de l'humour, aime vie, pour rencontres occasionnelles. 6449

FIN quarantaine, 5'6", poids proportionnel, attentionné, aime vie, nature, cherche F entre 35-45 ans, 5'3" et moins, poids proportionnel, équilibrée, authentique, épanouie. 5120

29 ans, 6', 190 lb, blond, yeux bleus, belle apparence, engagé, cherche F entre 18-35 ans, jolie, bien proportionnée, engagée ou non, propre, discrète. 6330

DANIEL, 36 ans, 5'9", 160 lb, engagé, belle apparence, cultivé, doux, cherche F belle apparence, distinguée, douce, affectueuse, romantique, sensuelle, discrète, pour combler manque d'amour. 6617

38 ans, 5'10", 160 lb, sens de l'humour, autonome, doux, fidèle, franc, sans enfant, cherche F 32-40 ans, belle apparence, bien proportionnée, responsable, affectueuse, douce, pour relation stable. 6235

PATRICK, 26 ans, 5'8", 140 lb, châtain, yeux bruns, belle apparence, autonome, doux, fidèle, gentil, cherche F simple, fidèle, bien dans sa peau, pour relation stable. 6618

RENALD, quarantaine, 5'11", 205 lb, non fumeur, brun, yeux bruns, discret, engagé, cherche F 30-45 ans, engagée ou non, 5'3" et plus, poids proportionnel, pour rencontres occasionnelles. 6566

47 ans, 5'7", 160 lb, joyeux, simple, aime nature, marche, bowling, cherche F 38-45 ans, poids proportionnel, avec affinités, pour faire bout de chemin ensemble. 6565

33 ans, 5'4", 140 lb, châtain, yeux pers, aime bowling, ciné, camping, cherche F petite, mince, simple, sobre, pour relation sérieuse. 6577

HOMME distingué de 42 ans, 5'9", 175 lb, doux, romantique, gentil, autonome, sans enfant, cherche F 5'4" et plus, poids proportionnel, but sérieux, obèse et maigre s'abstenir. 6622

SAGITTAIRE trentaine, yeux bleus, aime musique, soirées tranquilles, cherche F 20-35 ans, belle apparence, avec affinités, pour rencontres occasionnelles pouvant devenir stable. 6044

STEVEN, 30 ans, 5'9", marié, belle apparence, cherche F mariée, belle, discrète, pour rencontres occasionnelles. 6624

MARTIN, 22 ans, 6', 180 lb, châtain, belle apparence, simple, honnête, romantique, aime resto, cinéma, cherche F 18-25 ans, but sérieux, grassette s'abstenir. 6596

HOMME d'affaires, 40 ans, 5'9", 175 lb, yeux bleus, aime sports, tranquillité, resto, cherche F 28-40 ans, désirant voir des champs de roses. 6630

43 ans, 5'7", 170 lb, cheveux poivre et sel, aime musique, camping, resto, bateau, cherche F 36-48 ans, avec affinités, but sérieux. 6632

26 ans, 6'3", autonome, non fumeur, sans enfant, positif, aime voyages, camping, ski, bonne bouffe, ciné, billard, cherche F 25-35 ans, avec affinités. 6635

27 ans, 5'10", 200 lb, brun, yeux bruns, engagé, cherche F 18-25 ans, 5'7" et plus, libérée, belle apparence, mince, engagée ou non, pour rencontres occasionnelles. 6636

48 ans, grand, professionnel, charmant, doux, attentionné, cherche jeune F autonome, non fumeuse, mince, heureuse, sérieuse, pour relation stable et durable. 6637

HOMME d'affaires, fin quarantaine, 5'10", 185 lb, brun, yeux pers, belle apparence, cherche F moins de 55 ans, féminine, sensuelle, bien proportionnée. 6580

37 ans, 6', honnête, simple, sens de l'humour, aime soirées à deux, resto, cherche F 26-39 ans, belle apparence, sérieuse, avec affinités, but sérieux. 6579

ETUDIANT, 35 ans, 5'7", 145 lb, mince, yeux bruns, sobre, non fumeur, romantique, aime resto, plein air, cherche F simple, bien dans sa peau, pour amitié et plus. 6584

JEUNE homme 19 ans, 5'11", 140 lb, beau, aimable, sérieux, romantique, aime équitation, quilles, cherche F 18-22 ans, sérieuse, tranquille, avec affinités. 5877

41 ans, 5'8", 135 lb, cheveux châtain, yeux bleus, libre, sans enfant, sportif, cherche F 40 ans et moins, avec affinités. 6097

35 ans, 5'9", 120 lb, châtain, yeux pers, simple, doux, affectueux, romantique, aime enfants, cherche F 30-35 ans, simple, douce, autonome, pour relation stable. 6604

31 ans, 5'8", 145 lb, non fumeur, belle apparence, honnête, fidèle, doux, aime balades en auto, marche, cherche F 20-34 ans, douce, fidèle, respectueuse, pour amitié et plus. 6606

42 ans, 5'8", 155 lb, châtain, yeux verts, engagé, allure jeune, propre, doux, cherche F 25 ans et plus, pour rencontres occasionnelles secrètes. 6609

35 ans, 5'9", 160 lb, belle apparence, doux, soigné, distingué, cherche F belle apparence, douce, honnête, sérieuse, distinguée, discrète, sans problèmes. 6611

19 ans, 5'10", 135 lb, cheveux bruns, yeux bruns, aime musique, cherche F 18-21 ans, avec affinités, pour relation stable. 6489

DINO, 37 ans, 5'10", 190 lb, cheveux noirs, yeux bruns, aime musique, nature, marche, vélo, cherche F 30-40 ans, non fumeuse, belle apparence, avec affinités, pour amitié et plus. 6610

BERNARD, quarantaine, 5'11", 180 lb, châtain, yeux bleus, aime sports, musique, ciné, cherche F 40 ans et moins, 5'4" et plus, pour relation enivrante. 6612

SYLVAIN, 38 ans, 5'7", 160 lb, yeux pers, grisonnant, doux, tranquille, sens de l'humour, cherche F 25 ans et plus, aimant enfants. 4906

POPA, 41 ans, 6', 175 lb, châtain, yeux bleus, romantique, sens de l'humour, sobre, fidèle, sociable, affectueux, ponctuel, cherche désespérément morman 35-49 ans, avec sens de l'humour. 6638

DEBUT quarantaine, châtain, affectueux, sentimental, doux, cherche maîtresse 20-40 ans pour rencontres occasionnelles. 6642

37 ans, 5'8", châtain, yeux bleus, doux, compréhensif, propre, discret, cherche F 30-40 ans, bien proportionnée, pour rencontres occasionnelles exclusives. 6643

5'9", châtain, yeux pers, marié, tendre, doux, romantique, affectueux, disponible, cherche F mariée ou non, ayant besoins d'amour et de tendresse. 4851

DE Granby, divorcé, 40 ans, 6'1", 230 lb, franc, sincère, doux, romantique, cherche F 25-35 ans, simple, avec ou sans enfant, romantique, sensuelle, pour relation amicale d'abord. 6587

DAVID, 21 ans, 5'8", 140 lb, simple, honnête, responsable, dynamique, belle apparence, cherche F 20-25 ans, belle apparence, aimant rire, sorties, songeant à son avenir. 6646

FIN trentaine, 5'9", 190 lb, brun, non fumeur, père de deux, aime sports, danse, cherche F 35-40 ans avec affinités. 6662

DANIEL, 31 ans, châtain, yeux bleus, belle apparence, autonome, cherche F 25-35 ans, autonome, belle apparence, sportive, aimant nature, restaurants. 6650

MARTIN, 24 ans, 5'10", 185 lb, brun, yeux bruns, franc, fidèle, mature, sens de l'humour, aime enfants, cherche F 18-24 ans, fidèle, pour relation stable. 3636

FIN quarantaine, 5'7", 148 lb, bel homme, fidèle, sensible, aime restaurants, danse, sports, cherche F 38-46 ans, avec affinités, pour relation stable. 3685

TAUREAU, fin trentaine, mince, bien dans sa peau, sens de l'humour, sans enfants, cherche F 30-40 ans, belle apparence, responsable, douce, sachant ce qu'elle veut pour relation stable. 6656

MI-QUARANTAINE 5'5", 175 lb, type professionnel, mature, brun, yeux bruns, cherche F 38-48 ans, jolie, bien proportionnée, passionnée de nature, tranquillité, pour relation stable sincère. 6595

JOLI jeune homme de 23 ans, aime sports, restaurants, cinéma, soirées tranquilles, cherche F 20-25 ans, jolie, pour amitié et plus. 6664

46 ans, 5'8", 155 lb, blond, yeux bleus, aime silence, écoute, rêve, cherche F sexy, séduisante pour lui apprendre l'art d'aimer. 6645

DEBUT soixantaine, 5'5", 130 lb, en santé, libre, sincère, doux, sobre, émotif, aime arts, musique classique, cherche F qui y pousse également des joies profondes. 6666

Homme cherche homme

SERGE, aime 4 roues, moto, restaurants, «danse music», cherche cadeau de Noël, 18-20 ans, pour relation stable, sincère et pas compliquée. 6142

TRENTAINE, 6'2", 180 lb, dynamique, sociable, autonome, cherche H 30-50 ans, avec affinités, pour rencontres occasionnelles et complicité. 6639

DANIEL, 48 ans, cheveux noirs, moustache, aime plaisir, cherche compagnon, discret, pour rencontres occasionnelles. 6335

HOMME de 42 ans, fumeur, honnête, discret, libre, disponible du lundi au vendredi le jour, cherche H 25-40 ans. 6732

ETALON, début trentaine, châtain, bisexuel, cherche semblable, marié ou engagé, pour but occasionnel sans regrets. 1083

HOMME marié, 5'11", 160 lb, moustache, belle apparence, cherche H belle apparence, vint, pour amitié, activités et première expérience. 6769

42 ans, 5'7", 160 lb, cheveux poivre et sel, yeux bruns, non fumeur, sobre, aime nature, marche, musique, cuisine, décoration, cherche H pour amitié sincère et plus. 6766

HOMME dans la quarantaine, 5'8", 145 lb, marié, timide, discret, simple, doux, cherche H entre 25-45 ans, discret, doux, pour dialogue et plus. 6155

JEAN, début quarantaine, cheveux sel et poivre, cherche H 35-49 ans, libre, simple, sens de l'humour, complice, honnête, beauté intérieure, pour construire un demain solide. 6619

50 ans, mince, marié, belle apparence, propre, doux, cherche H 65 ans et plus, mince, honnête, doux, discret, pour rencontres occasionnelles et amicales. 6578

41 ans, 5'7", 160 lb, châtain, yeux bleus, moustache, première expérience, cherche H 30-45 ans, pour rencontres occasionnelles. 6621

38 ans, 5'10", 160 lb, belle apparence, marié, cherche H 30-35 ans, belle apparence, pour réaliser fantasmes. 6625

MICHEL, 40 ans, 5'11", 185 lb, belle apparence, cherche H 18-45 ans, bien proportionné, distingué, pour rencontres occasionnelles. 6603

SERGE, 25 ans, aime moto, resto, nature, lecture, ciné, musique, cherche jeune gars 18-20 ans, cool, sachant ce qu'il veut, pour relation stable, durable, pas compliquée. 6142

36 ans, 5'7", 155 lb, yeux pers, honnête, sincère, masculin, belle apparence, aime ciné, musique, resto, cherche H 18-45 ans, masculin, honnête, simple, belle apparence, pour relation stable. 6509

QUARANTAINE, 5'6", 150 lb, châtain-brun, yeux bruns, simple, cherche un bon copain, 18-34 ans, aimant sports, balades, voyages, pour relation amicale et plus. 6682

TRENTAINE, 180 lb, dynamique, sociable, autonome, cherche H 30-50 ans, similaire, pour rencontres occasionnelles et complicité. 6639

41 ans, 5'10", 175 lb, yeux bleus, sensuel, cherche H marié ou non, 40 ans et moins, poids proportionnel, discret, pour rencontres occasionnelles. 6640

24 ans, 6', 175 lb, brun, yeux bruns, cherche H 18-30 ans, 5'7"-6", environ même poids, première expérience. 6588

FIN trentaine, 6', poids proportionnel, marié, sensuel, chaleureux, discret, cherche H marié ou non, discret, pour rencontres occasionnelles. 6051

TRENTAINE, 5'10", 155 lb, bel homme, marié, cherche H trentaine, marié ou non, pour première expérience. 6440

SERGE, 21 ans, cheveux blond, yeux bleus, cherche jeune homme, disponible le jour, pour première expérience. 6441

TRENTAINE, 5'10", 195 lb, marié, cherche H 30-40 ans, discret, pour première expérience, rencontres occasionnelles et discrètes exclusives. 6366

HOMME de 45 ans, 5'8", 140 lb, marié, cherche homme marié, belle apparence, pour rencontres occasionnelles. 6393

JEUNE homme dans la vingtaine, 135 lb, blond, sensuel, romantique, cherche H entre 20-35 ans, vint, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6494

36 ANS, 5'7", 155 lb, yeux pers, masculin, belle apparence, honnête, sincère, aime resto, ciné, cherche H 30-45 ans, masculin, honnête, simple, sincère, pour relation exclusive. 6509

DANY, 31 ans, 5'9", poids proportionnel, blond, yeux bleus, marié, cherche H entre 18-32 ans, marié ou non, discret. 6546

FIN TRENTAINE, 6', poids proportionnel, marié, sensuel, chaleureux, discret, cherche H marié ou non, pour rencontres occasionnelles discrètes. 6051

Femme cherche femme

MI-TRENTAINE, 5'3", 125 lb, cheveux bruns, yeux bruns, cherche F 18-34 ans, libre, sérieuse, douce, passionnée, sensuelle, aimant la vie, femme mariée s'abstenir. 6762

26 ans, 5'2", châtain, yeux bleus, simple, aime sports, films, sorties, resto, soirées intimes, cherche F 18-30 ans, avec affinités, pour amitié et plus. 6406

30 ans, 5'6", 125 lb, blonde, yeux bleus, chaleureuse, franche, intègre, cherche F avec affinités, pour belle relation. 6601

FEMME de 52 ans, heureuse, douce, chaleureuse, cherche F ouverte d'esprit et de coeur, pour partager des instants de vie simples, intelligents. 6451

JEUNE femme de 24 ans, 5'3", 130 lb, brune, yeux bruns, cherche F entre 18-25 ans, belle apparence, pour première expérience. 6495

NATHALIE, 30 ans, 5'2", 130 lb, cheveux noirs, yeux noirs, belle apparence, mariée, charmante, cherche F pour soirées intimes occasionnelles. 6052

CENTRAL PARK Resto Bar

NOUVEAU MARDI SOIR NOUVEAU

SOIRÉE DES DAMES

Doublez votre plaisir! On vous attend!

604, rue Principale, Granby 777-7753

Perdez des livres et des pouces... Réduisez votre cellulite et revitalisez votre santé

- Pas de calories à compter
- Pas de protéines liquides
- Pas de jeûne

1re étape : Cure de nettoyage des toxines
2e étape : Correction des habitudes alimentaires et menus personnalisés
3e étape : Diminuer les gras et la faim
4e étape : Maintien

Maison Santé Granby enr.
 Johanne Duval
 33, rue Guy, Granby 375-2696

LA VOIX DE L'EST — samedi 30 novembre 1996

83

SUPER



BINGO



La Voix de l'Est

Gagnez des bons d'achat échangeables chez les marchands de la SIDAC de Granby (centre-ville)

2 000 \$ en argent SIDAC À GAGNER

4 RONDES DE BINGO DE 500 \$ EN ARGENT SIDAC

Le concours débute le lundi 9 décembre 1996

Les cartes **GRISES** seront distribuées dans *La Voix de l'Est* du samedi 7 décembre et sont également disponibles chez les marchands du centre-ville SIDAC.

Règlement de participation

Le journal *La Voix de l'Est* et les marchands de la SIDAC de Granby organisent un concours "Jouez au Bingo", lequel permet de gagner des bons d'achat d'une valeur de 500 \$ chacun.

Le concours se compose de quatre (4) rondes de bingo marathon (carte complète) où il sera possible, à chacune des rondes, de gagner un bon d'achat de 500 \$ échangeable chez les **Marchands de la SIDAC de Granby**.

Ce concours débute le 7 octobre 1996. Il s'agit de compléter la carte "Bingo" portant la mention "*La Voix de l'Est* - SIDAC" que vous trouverez dans les éditions des dates ci-dessous énumérées dans *La Voix de l'Est*. Des cartes seront également disponibles chez les **Marchands de la SIDAC de Granby**.

Marathon	Dates	Couleur de la carte	Prix
-	-	-	-
1 ^o marathon	7 octobre	rouge	500 \$
2 ^o marathon	28 octobre	vert	500 \$
3 ^o marathon	18 novembre	marine	500 \$
4 ^o marathon	9 décembre	gris	500 \$

27,000 cartes pour chacune des quatre (4) rondes sont distribuées, soit 20 000 dans *La*

Voix de l'Est et 7 000 chez les Marchands de la SIDAC de Granby et ce, jusqu'à épuisement des cartes.

Les numéros permettant de compléter les cartes "Bingo" seront publiés tous les jours dans *La Voix de l'Est*.

Dès qu'une personne aura complété tous les numéros inscrits sur sa carte, elle devra téléphoner au numéro 375-6951 avant 16 heures 30 au service du Tirage de *La Voix de l'Est* pour fins de vérifications, du lundi au vendredi. Pour vous qualifier, vous devrez cependant appeler avant midi (12 h) le lendemain de la publication du numéro qui vous a permis de compléter votre carte. Pour les numéros publiés les vendredis et samedis, vous aurez jusqu'à lundi midi pour vous qualifier.

Le numéro publié le samedi aura priorité sur celui du lundi suivant, advenant la possibilité de plusieurs gagnants.

Lorsque nous publions plus d'un numéro, un même jour, le premier numéro a priorité quand il s'agit de déterminer un gagnant.

La Voix de l'Est ne peut garantir que chaque lecteur recevra une carte. Il est très difficile d'exercer un contrôle parfait dans ce domaine. Si plusieurs personnes complétaient leur carte de "Bingo" avec le même numéro, le prix sera partagé en parts égales entre elles.

Le nom de la ou des personnes gagnantes sera publié dans *La Voix de l'Est*.

La ou les personnes gagnantes devront réclamer leur prix au bureau de *La Voix de l'Est* au 76, rue Dufferin, Granby, pendant les heures de bureau.

Ce concours est ouvert aux personnes résidant au Québec, âgées de 18 ans et plus à l'exception des employés de *La Voix de l'Est (1982) inc.*, des employés des **Marchands de la SIDAC de Granby**, des agents de publicité ainsi que les personnes avec lesquelles ils sont domiciliés.

Le concours se terminera lorsque la ronde des quatre (4) bingos sera complétée.

Afin de mériter son prix, le ou la gagnante devra répondre correctement à une question faisant appel à ses connaissances générales.

- Les droits exigibles en vertu de ce concours ont été acquittés.

Les règlements de participation du concours sont disponibles à *La Voix de l'Est*, 76, rue Dufferin, Granby (Québec).

Tout litige quant à la conduite et à l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des alcools, des courses et des jeux. Ce concours est assujéti à toutes les lois et règlements applicables.

Simon prend de plus en plus de place avec les Capitals

François Lemenu

MONTREAL
Presse canadienne

Jocelyn Thibault va revoir Chris Simon, son ancien coéquipier des Nordiques de Québec et de l'Avalanche du Colorado, ce soir, au Centre Molson. Mais les retrouvailles ne se limiteront pas à une simple poignée de mains. Simon est devenu un rouage important de l'attaque des Capitals de Washington et Thibault devra l'avoir à l'œil.

Avant la rencontre d'hier face aux Islanders de New York, Simon avait marqué six buts et amassé 10 points en neuf matchs depuis son transfert du Colorado. Simon exigeait un million par année et le directeur général Pierre Lacroix a décidé de l'échanger. Dans cette transaction complétée le 2 novembre dernier, Washington a également obtenu le défenseur Curtis Leschyshyn en retour de l'ailier droit Keith Jones, du premier choix des Caps au repêchage de 1998, et de leur quatrième choix en 1997 ou 1998. Depuis, Leschyshyn a été échangé aux Whalers de Hartford contre le centre Andrei Nikolishin.

Thibault dit ne pas être étonné par les succès de Simon, que les Nordiques avaient acquis lors de la fameuse transaction d'Eric Lindros.

«Ça ne me surprend pas. Simon a du talent. Il possède un bon lancer et il a de bonnes mains. Ça se voyait lors des entraînements.»

Mario Tremblay a parlé dans le même sens.

«Simon n'est pas seulement un bagarreur. Il peut aussi marquer de beaux buts. Il fait également preuve de leadership. Les Caps semblent s'être regroupés depuis son arrivée.»

L'entraîneur du Canadien ne prévoit pas lui accorder une attention particulière pour autant.

«Il joue avec Peter Bondra. C'est tout le trio qu'il faudra surveiller», prévient l'entraîneur.

A l'image de Rucinsky

Selon Thibault, Simon n'a jamais eu sa chance à Québec, pas plus qu'au Colorado où il a quand même marqué 16 buts en 64 matchs.

«Il y avait tellement de bons joueurs dans l'organisation qu'il n'a jamais eu sa chance. Il s'est toujours retrouvé sur le troisième ou quatrième trio. Son cas ressemble à celui de Martin Rucinsky.



Les Bruins de Boston ont infligé toute une raclée aux Canucks de Vancouver, hier après-midi, l'emportant 7-3. Jozef Stumpel, aux côtés de Raymond Bourque, reçoit ici les félicitations de ses coéquipiers après son but en première période.

photo Associated Press

Depuis qu'il est à Montréal, Rucinsky fait la preuve de son talent. Mais ça, on ne peut jamais le prévoir.»

D'après le jeune gardien du Tricolore, Simon a toujours cru en ses moyens.

«Il était peut-être le seul à croire qu'il pouvait réussir dans la Ligue nationale.»

Simon est surtout reconnu pour ses talents de pugiliste. Un joueur va y penser à deux fois avant de s'attaquer à cet Amérindien né à Wawa, en Ontario.

«Il est fort et personne va lui toucher, soutient Thibault. Il est craint et ça lui donne plus d'espace de manoeuvre sur la patinoire. C'est un avantage.»

Thibault dit qu'il s'est toujours bien entendu avec Simon.

Un chic type

«C'est un bon gars à côtoyer. Il est très apprécié à l'extérieur de la patinoire même s'il lui arrive de s'emporter sur la glace. Simon et Owen Nolan ont un peu le même caractère.»

Simon semble avoir réglé ses problèmes d'alcool. Thibault se souvient que son ancien coéquipier consommait des boissons gazeuses lorsqu'ils sortaient ensemble.

«Il a mis de l'ordre dans sa vie», dit-il.

Mais une chose n'a pas changé. Simon porte toujours les cheveux longs.

«Ça, personne n'a encore osé lui dire», avoue Thibault.

DANS LE MONDE DU SPORT

Lett nie avoir fait usage de cocaïne

DALLAS (AP) — Leon Lett nie les rumeurs selon lesquelles il aurait échoué un test anti-dopage, qui pourrait entraîner au plaqueur défensif des Cowboys de Dallas une suspension d'un an de la NFL.

«Si la ligue a bousillé mon test,

comment pourrait-il être positif?, a demandé Lett, jeudi, après la victoire des Cowboys face aux Redskins de Washington. Je n'ai échoué aucun test.

Les journaux de Dallas ont dévoilé cette semaine que Lett risque une suspension parce qu'il aurait fait usage de cocaïne. Lett, lui, prétendrait que le test est invalide en

raison d'une irrégularité. Tant chez les Cowboys que chez les dirigeants de la ligue, on refuse de commenter les rumeurs.

Lett doit se soumettre à de nombreux tests à chaque mois depuis que la NFL l'a suspendu pour quatre matchs la saison dernière. En cas de récidive, il recevrait automatiquement une suspension d'un an.

Pour une
bonne
affaire!

PETITES ANNONCES 375-8888

(Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30.
Avant 16 h pour une parution le lendemain.)

loto-québec résultats

La Mini	Tirage du 96-11-29	PANCO	Tirage du 96-11-29
NUMÉROS	LOTS	9 10 12 17 22	
586267	50 000 \$	23 26 27 33 40	
86267	5 000 \$	41 43 45 47 48	
6267	250 \$	54 57 63 65 67	
267	25 \$		
67	5 \$		
58626	1 000 \$	Extra	Tirage du 96-11-29
5862	100 \$		NUMÉRO 865510
586	10 \$		

La Quotidienne	Tirage du 96-11-29	SUPER 7	Tirage du 96-11-29
3 4		5 9 12 17 36 44 45	
687 5946		Numéro complémentaire 35	

• TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

loto-québec résultats

LOTS BONIS	La Mini	NUMÉROS	LOTS	NUMÉROS	LOTS
		586267	50 000 \$	58626	1 000 \$
		86267	5 000 \$	5862	100 \$
		6267	250 \$	586	10 \$
		267	25 \$		
		67	5 \$		

Tirage : 96-11-29

134 lots bonis de 500 \$ chacun (numéros non décomposables)

104A267	261A647	417A706	575A021	138B470	283B657	423B990
115A785	268A491	426A157	589A708	147B612	289B193	429B561
123A092	274A187	434A193	594A500	149B157	299B616	448B374
127A777	275A675	435A968	614A996	174B328	302B001	455B829
140A138	280A273	441A536	618A103	178B389	307B304	456B978
143A123	280A479	453A832	618A425	182B991	311B308	489B899
144A040	285A166	456A044	629A673	184B556	312B712	524B769
160A550	296A088	457A007	636A063	184B638	318B174	527B859
162A650	296A634	475A483	637A225	204B425	322B256	532B825
175A320	303A217	476A944	639A928	213B822	335B268	545B969
178A155	347A299	481A120	641A701	214B304	335B593	550B386
186A889	347A531	489A401	642A947	220B587	337B950	562B622
193A722	349A729	498A497	660A271	238B730	356B726	577B694
216A744	359A141	524A514	661A329	246B999	361B162	625B163
220A809	360A908	538A760	664A286	258B310	363B085	651B487
225A293	368A079	548A018	672A977	258B443	381B490	664B864
235A233	372A337	549A263	679A903	265B992	383B829	668B424
237A667	389A605	559A908	687A839	270B754	387B372	671B693
254A968	398A331	566A963	692A880	279B781	422B814	697B755
261A184						

100 lots bonis de 200 \$ chacun (numéros non décomposables)

159A629	314A107	476A146	630A891	234B485	406B557	552B161
162A362	315A826	489A819	631A290	238B624	408B404	563B624
175A322	342A089	497A578	647A510	256B839	414B261	579B399
181A173	346A295	498A309	662A914	262B564	415B581	590B757
190A649	349A745	500A165	666A413	265B687	450B008	624B359
202A644	351A106	520A552	681A083	283B014	461B902	649B947
229A936	369A475	523A361	692A380	289B647	465B537	653B719
232A156	376A395	528A739	112B981	300B803	469B710	659B343
237A515	391A932	557A996	129B191	308B620	472B432	661B981
240A625	412A219	560A625	156B872	319B703	492B517	666B510
246A736	417A829	584A581	178B326	331B850	503B562	678B333
256A497	417A836	599A832	201B771	365B154	515B429	684B322
301A337	448A948	607A318	217B711	370B341	537B346	686B399
307A609	452A974	626A373	230B701	381B685	543B731	698B768
307A870	474A853					

100 lots bonis de 100 \$ chacun (numéros non décomposables)

130A833	320A471	474A176	645A774	164B797	361B251	525B343
138A234	325A905	498A522	649A734	191B108	366B572	533B800
152A430	349A920	508A059	673A098	196B317	371B226	544B210
153A502	363A169	511A087	691A560	220B362	375B414	546B685
177A403	373A262	519A359	108B065	231B399	383B101	546B759
196A603	373A423	539A512	108B820	233B271	384B750	589B432
227A555	378A304	563A164	114B000	235B696	427B980	609B985
235A007	386A211	566A962	121B196	244B794	467B114	611B847
269A345	386A265	569A702	127B869	255B352	481B161	659B411
277A030	388A172	599A471	135B525	272B516	486B371	662B325
288A868	392A214	601A612	144B434	282B000	494B772	669B399
289A445	422A829	602A863	146B540	282B615	505B883	678B096
296A833	441A269	617A922	159B344	291B185	521B569	697B271
299A433	450A631	631A558	159B765	313B319	525B329	699B555
315A799	469A226					

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Club de golf LES CÈDRES

Suggestions-cadeaux (taxes en sus)



Boîte de 15 balles
neuves Pinnacle (dames) **24⁹⁵\$**

Polo Taylor Made
(Stone) **39⁹⁵\$**



Passe pour 5 parties
«Mélèzes en tout temps» **42⁴⁰\$**

Souliers de golf
Fairway
(dames 7851 et hommes 7801) **49⁹⁵\$**



Voiturette Bennington
(roulement à billes) **64⁹⁵\$**

Fer droit Taylor Made ROHO
(dr. et gau.) **99⁹⁵\$**

Souliers Dry Joy
(hommes 53615 et 53658) **134⁹⁵\$**

Demi-ensemble Fairway,
7 bâtons avec
sac MacGregor **159⁹⁵\$**

**Offrez un cours
de golf à votre
conjoint, ami,
parent ou à l'être aimé**



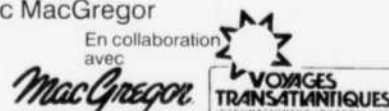
Le DIMANCHE 8 DÉCEMBRE à 14 h

**TIRAGE DU GRAND CONCOURS
«MÈTRE-GOLF»**

1er PRIX Voyage pour 2
personnes dans le Sud
(valeur : 1 200 \$)

3e PRIX Bois V.I.P. N° 1
en titanium MacGregor
(valeur : 400 \$)

2e PRIX Ensemble de bâtons
V.I.P. avec sac MacGregor
(valeur : 1 200 \$)



PROGRAMMATION

COURS DE GOLF (session hiver 1997) DE L'ACADÉMIE DE GOLF LES CÈDRES

C'est un programme de cours :

- Pour les débutants et les initiés
- Pour ceux qui veulent apprendre tout en s'amusant
- Pour apprendre dans une ambiance décontractée
- Pour vous permettre d'élargir votre champ d'activité et très certainement pour tonifier votre santé physique

☺ Cours privés ou semi-privés (2-3 pers.) Disponibles à partir du 1er février

☺ Cours de groupe (4 pers.) Session I débutant le 17 février (Voir collaborateur Jacques St-Amant en bas de page)

☺ Pratique libre intérieure commençant le 1er février



François Bernard
PGA Québec
professionnel

NOTE IMPORTANTE :

Tous les élèves inscrits à une série de cours se verront offrir GRATUITEMENT une carte de membre* du champ de pratique Les Cèdres pour la saison estivale 1997.

* Rabais sur les paniers pour toute la saison

SERVICES CONNEXES OFFERTS :

* Réparation de bâtons et bâtons sur mesure

* Analyse comparée sur informatique

* Évaluation et ajustement de vos bâtons

Inscrivez-vous dès maintenant pour satisfaire votre agenda le plus tôt possible

777-5859 ou 372-0167

Procurez-vous au chalet du club le livre



«Jouer au golf... sans perdre la boule!»

14⁹⁵\$

JACQUES ST-AMANT

Collaborateur à l'Académie de golf Les Cèdres. (approche psychologique. Session I)

«... vous y découvrirez une méthode simple et efficace pour vous libérer des émotions négatives qui viennent gâcher votre plaisir de jouer au golf.»

Heures d'ouverture jusqu'au 22 décembre inclus

Lundi et mardi : FERMÉ
Mercredi, jeudi et vendredi : de 9 h à midi et de 13 h à 16 h 30
Samedi et dimanche : de 9 h à 16 h

Preds et Olympiques à égalité

GRANBY

Jonathan Delisle a marqué alors qu'il ne restait que 22 secondes à jouer en troisième période et il a poussé le match en prolongation, hier soir à l'aréna Léonard-Grondin, où 2793 amateurs ont eu droit à un excellent spectacle.



Gaétan Roy

Delisle, qui s'était fait voler un but certain par Frédéric Henry avec neuf minutes à jouer, a porté le compte à 5-5 et forcé la présentation d'une quatrième période.

Travis Zachary, jouant devant un autobus de ses partisans personnels, avait donné les devants 5-4 aux Prédateurs dès la deuxième minute du dernier tiers.

Martin Chouinard (3-1) et Jean-François Brunelle (1-3) ont joué un grand match, récoltant quatre points chacun. Chouinard a maintenant 20 buts.

Xavier Delisle a récolté trois passes et Daniel Payette deux.

Les amateurs granbyens ont répondu à l'invitation des Preds: 2793 amateurs ont assisté à la rencontre.

De l'action!

Le premier engagement a donné lieu à beaucoup d'action. Compte-tenu des adversaires en présence et de l'importance du match, on sentait la tension forte.

Et les Olympiques ont appliqué rapidement la pression puisqu'ils ont pris l'avance, 3-2, au premier tiers, bien que les Granbyens aient eu le meilleur au chapitre des tirs, 17 contre neuf.

Carl Prud'Homme a surpris Frédéric Henry dans la quatrième minute, mais le capitaine granbyen, Martin Chouinard, a égalé la marque seulement 11 secondes plus tard, à l'aide d'un tir sur réception d'une passe de Jean-François Brunelle.

Dès leur premier jeu de puissance, les visiteurs ont démontré leur savoir-faire. Pavel Rosa a marqué son 27e filet de la saison.

Les hommes de Michel Therrien n'ont toutefois pas abandonné et le duo Chouinard-Brunelle est revenu à la charge pour créer l'égalité de nouveau au milieu de la période. Chouinard a servi une passe parfaite à Brunelle pour son 12e filet.

La vitesse des Olympiques les a bien servis 88 secondes plus tard. Pavel Rosa a attiré Henry à sa droite avant de refiler la rondelle au défenseur Mario Larocque, de l'autre côté, et il s'est retrouvé devant un filet vide.

Chaque équipe a obtenu un autre jeu de puissance sans en profiter.

Les Prédateurs ont beaucoup mieux joué défensivement dans la période médiane et le gardien Frédéric Henry a également mieux paru. Avec deux buts contre un, les locaux ont réussi à placer le match dans l'impasse, 4-4, après 40 minutes.

Martin Chouinard a été atteint à la figure par le bâton élevé de Mario Larocque et celui-ci a été



Jason Doig avait entre autres comme mission de surveiller étroitement Peter Worrell. Ici, le 44 des Prédateurs applique une mise en échec au «gros» 28 des Olympiques.

photo Michel St-Jean

chassé du match par l'arbitre Luc Lachapelle, qui a donné un avantage de cinq minutes aux Granbyens, et même deux minutes à cinq contre trois.

Chouinard a lui-même réussi le seul but de cet avantage double, dans la sixième minute, déjouant le gardien Christian Bronsard.

Pour la quatrième fois du match, les Olympiques ont repris l'avance dans la 18e minute. David-Alexandre Beauregard, dissimulé derrière les défenseurs, a encore volé la rondelle à Patrick Lafleur et a déjoué Henry.

Mais, pour la quatrième fois également, les Preds sont revenus

à la charge, encore une fois par l'entremise de Martin Chouinard. Pendant une autre supériorité double, le capitaine a complété une autre passe de Jean-François Brunelle pour son 20e but de la campagne.

La table était donc dressée pour la troisième période.

ENTRE LES DENTS

Les Prédateurs complétaient, hier soir, le mois de novembre, pendant lequel ils ont disputé 12 matchs. Avant le match contre les Olympiques, ils avaient remporté huit victoires et subi trois échecs.

Dimanche, ils entreprennent le mois de décembre en recevant les meneurs de la division Dilio, les Cataractes de Shawinigan, à 19h30. Ce sera le premier voyage des Cats à Granby cette saison. Les Preds ont visité Shawinigan et les deux clubs s'étaient livrés un intéressant match nul de 1-1.

Décembre sera surnommé le «mois des voyages» chez les Preds. Les hommes de Michel Therrien joueront huit fois sur la route contre quatre matchs à domicile. Les trois prochaines fins de semaine, les Granbyens seront dans les Maritimes (Moncton et Halifax), puis iront deux fois en Abitibi-Témiscamingue (Val d'Or et Rouyn). Entre Noël et le Jour de l'An, les Preds visiteront Shawinigan et Drummondville.

Après le match de dimanche, les Prédateurs auront joué 21 parties à domicile et 10 sur la route. Il leur en restera donc 14 à la maison et 25 à l'extérieur.

Le défenseur Christian Lefebvre, blessé au dos, a assisté au match d'hier. En plus de lui, Jonathan Desroches, qui soignera sa blessure à l'épaule une semaine de plus, Tommy Gagnon (oreilles) et Frédéric

Bourgouin (suspendu pour un match) ne jouaient pas pour les Granbyens; Kevin Bourque était en uniforme pour avoir 20 joueurs habillés, mais il n'était pas disponible en raison de sa blessure à l'épaule.

Du côté des Hullois, aucune absence majeure: Francis Bélanger, Alexandre Audet, Alexandre Tomaras et Kevin Brochu.

C'est le conseiller municipal Claude Duhamel qui assurera la liaison entre la ville de Granby et les Prédateurs.

Les Preds avaient quatre joueurs portant des «A» d'assistant au capitaine Martin Chouinard pendant la période de réchauffement. Pour respecter la limite, Jason Doig ne le portait plus pour le match. Xavier Delisle, Philippe Audet et Jean-François Brunelle l'ont conservé. Les Preds utilisent un système d'alternance.

Ce sera la finale du tournoi de hockey sur table pour les jeunes auquel les Preds participent chez Burger King, cet après-midi. Soixante jeunes des écoles primaires Assomption, St-Benoit, St-Eugène, Ste-Famille et Ave Maria y auront pris part. Chacun a pu choisir entre un bâton autographié de tous les joueurs ou un t-shirt. Aujourd'hui, les quatre jeux de hockey sur table et cinq paires de patins à roues alignées du Grand Bazar seront tirés au hasard chez les participants.

Il ne reste que 60 des 400 billets disponibles pour la parade de mode des Prédateurs, qui sera présentée mercredi à la Cage aux Sports.

Les gouverneurs de la LHJMQ ne semblent pas du tout pressés de démenager les Harfangs de Beauport à Lewiston, Maine. Au contraire, ils veulent tout faire pour conserver un club dans la capitale provinciale, surtout depuis que Patrick Roy, le gardien de l'Avalanche du Colorado, s'est dit intéressé à acheter cette équipe.

Selon le pilote hullois Claude Julien, trop de gens considèrent Peter Worrell uniquement comme un matamore. «Il provoque des choses avec son physique et donne de la place à ses coéquipiers. Il faut regarder plus loin que la seule robustesse», dit-il.

Concernant le premier rang de son équipe au classement général, Michel Therrien rappelle une sage parole de Pierre Pagé: «Qui se souvient du cheval qui était en tête à la sortie du premier tournant? On est encore tôt en saison et cela ne m'excite pas. Je m'intéresse toujours au prochain match, à notre façon de jouer et à gagner».

Dave Whittom a enfin changé sa voiture. Celle-ci rappelle étrangement une autre automobile bien connue d'un membre de l'organisation, son co-locataire Patrick Léonard. Avec des voitures jumelles, faut-il parler de propriétaires jumaux?

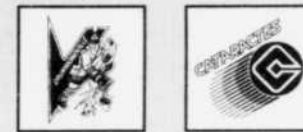
SPORTS

Les résultats



5

5



4

3e

2

HOCKEY	
LHJMQ	Halifax 7 Beauport 5
	Laval 1 Rimouski 4 (3e)
	Rouyn-Noranda 1 Sherbrooke 1 (3e)
	Victoriaville 3 Val d'Or 2 (3e)
LIGUE NATIONALE	
	Vancouver 3 Boston 7
	Chicago 0 Anaheim 2
	Ottawa 0 Buffalo 3
	NY Islanders 2 Washington 0
	Dallas 2 Tampa Bay 1
	Hartford 1 Floride 1
LHJAQ	
	Cowansville 2 St-Hyacinthe 6

Au petit écran

Samedi, 30 novembre	
FOOTBALL	
NCAA	
Florida vs Florida State, 12h, ABC	
Miami vs Syracuse, 15h30, CBS	
Notre Dame vs USC, 20h, ABC	
Coupe Yamier	
14h30, RDS	
SKI ALPIN	
Coupe du Monde, 16h30, CBC	
19h30, RDS	
PATINAGE ARTISTIQUE	
Coupe allemande des nations, 15h, CTV	
HOCKEY	
LNH	
Washington vs Montréal, 19h30, SRC, CBC	
Calgary vs Phoenix, 22h30, CBC	
Dimanche, 1er décembre	
FOOTBALL	
Ligue nationale	
Buffalo à Indianapolis, 13h, NBC	
NY Giants vs Philadelphie, 13h, CBS	
Miami à Oakland, 16h, NBC	
N.-Angleterre à San Diego, 20h, TSN	
HOCKEY	
Ligue nationale	
Montréal à NY Rangers, 19h, RDS	
SKI ALPIN	
Coupe du Monde, 16h, CBC	
17h30, RDS	

À surveiller

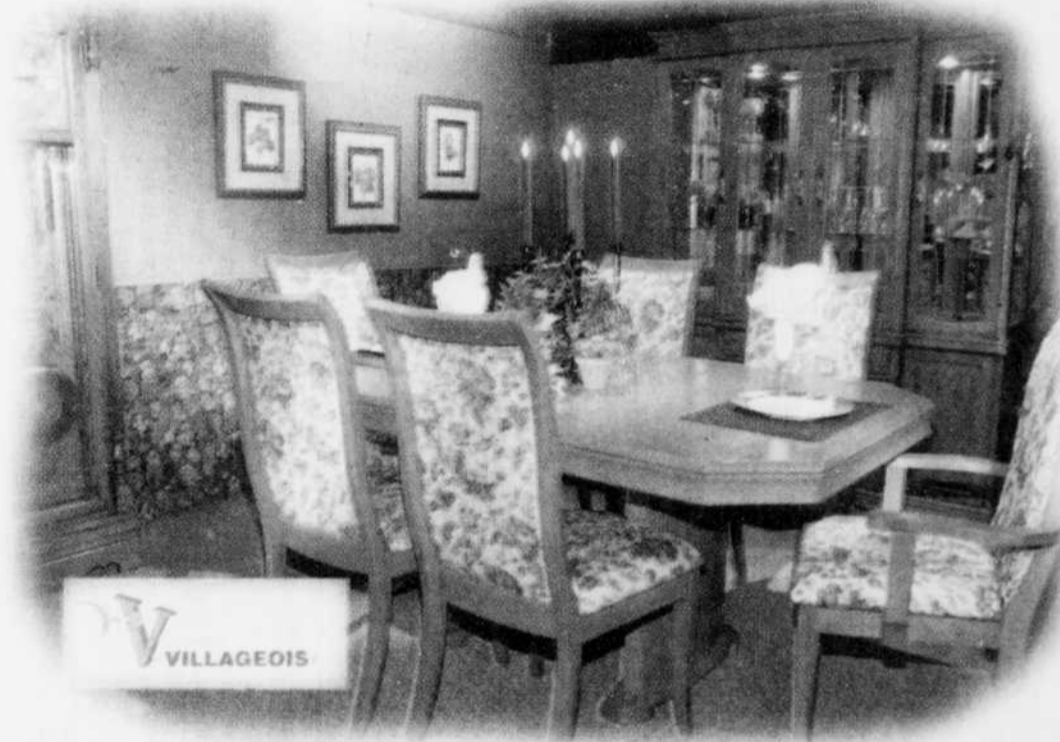
Samedi, 30 novembre	
HOCKEY	
LHJMQ	St-Gabriel à Waterloo, 20h
Dimanche, 1er décembre	
LHJMQ	Shawinigan à Granby, 19h30
LHJMQ	Therford Mines à Acton Vale, 19h30



Là, où le meuble prend vie !



PALLISER



VILLAGEOIS

**Invitation
Spéciale !**

*Ouverture officielle
de la nouvelle
Galerie Meubles GEMO,
Dimanche 1er décembre
de 10h à 17h.*



MEUBLES
BERNARDINI INC.



BERNARDINI



633 Dufferin
Granby, 514.372.5896

Financement sur place
Cartes de crédit acceptées

Ouvert 7 jours

Heures d'ouverture:
Lundi au Mercredi : 9h à 17:30h
Jeudi et Vendredi : 9h à 21h
Samedi : 9h à 17h
Dimanche : 12h à 17h

30

30

30